Pioneer sound.vision.soul

DJ MIXER
TABLE DE MIXAGE
DJ-MISCHPULT
MIXER PER DJ
DJ MENGPANEEL
MESA DE MEZCLAS DJ

DJM-909

Operating Instructions
Mode d’emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l’uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones

IMPORTANT



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

H002 En

IMPORTANT



Ce symbole de l'éclair, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, à l'intérieur du coffret de l'appareil, de "tensions dangereuses" non isolées d'une grandeur suffisante pour représenter un risque d'électrocution pour les êtres humains.

ATTENTION
DANGER D´ELECTROCUTION
NES PAS OUVRIR

ATTENTION:
POUR EVITER TOUT RISQUE D'ELECTROCUTION, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (NI LE PANNEAU ARRIERE). AUCUNE PIECE REPARABLE PAR L'UTILISATEUR NE SE TROUVE A L'INTERIEUR. CONFIER TOUT ENTRETIEN A UN PERSONNEL QUALIFIE UNIQUEMENT.



Ce point d'exclamation, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, dans les documents qui accompagnent l'appareil, d'explications importantes du point de vue de l'exploitation ou de l'entretien.

H002AFr

WICHTIG



Das Blitzsymbol in einem Dreieck weist den Benutzer darauf hin, dass eine Berührungsgefahr mit nicht isolierten Teilen im Geräteinneren, die eine gefährliche Spannung führen, besteht. Die Spannung kann so hoch sein, dass sie die Gefahr eines elektrischen Schlages birgt.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

ACHTUNG:
UM SICH NICHT DER GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES AUSZUSETZEN, DÜRFEN SIE NICHT DEN DECKEL (ODER DIE RÜCKSEITE) ENTFERNEN, IM GERÄTEINNEREN BEFINDEN SICH KEINE VOM BENUTZER REPARIERBAREN TEILE. ÜBERLASSEN SIE REPARATUREN DEM QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENST.



Ein Ausrufezeichen in einem Dreieck weist den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen in den Dokumenten hin, die dem Gerät beiliegen.

H002B Ge

IMPORTANTE



Il simbolo del lampo con terminale a forma di freccia situato all'interno di un triangolo equilatere serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di un "voltaggio pericoloso" non isolato nella struttura del prodotto che potrebbe essere di un'intensità tale da provocare scosse elettriche all'utilizzatore.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

ATTENZIONE:
PER EVITARE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O IL RETRO). NON CI SONO PARTI INTERNE ACCESSIBILI ALL'UTILIZZATORE. IN CASO DI NECESSITÀ, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE DI SERVIZIO QUALIFICATO.



Il punto esclamativo in un triangolo equilatere serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di importanti istruzioni di funzionamento e manutenzione riportate nel libretto allegato al prodotto.

H002Alt

BELANGRIJK



De lichtflash met pijlpuntsymbool in een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de aandacht van de gebruikers te trekken op een niet geïsoleerde "gevaarlijke spanning" in het toestel, welke voldoende kan zijn om bij aanraking een elektrische shock te veroorzaken.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

WAARSCHUWING:
OM HET GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SHOCK TE VOORKOMEN, DEKSEL (OF RUG) NIET VERWIJDEREN. AAN DE BINNENZIJDE BEVINDEN ZICH GEEN ELEMENTEN DIE DOOR DE GEBRUIKER KUNNEN BEDIEND WORDEN. ENKEL DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL TE BEDIENEN.



Het uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de aandacht van de gebruiker te trekken op de aanwezigheid van belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de handleiding bij dit toestel.

H002ADu

IMPORTANTE



El triángulo equilátero con el símbolo de un relámpago en su interior tiene por objeto alertar al usuario de la presencia de "voltaje peligroso" sin aislar en el interior del producto, el cual podría alcanzar la suficiente magnitud como para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

PRECAUCIÓN:
PARA EVITAR EL RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO RETIRAR LA TAPA (NI LA CUBIERTA POSTERIOR). EL INTERIOR NO CONTIENE PIEZAS UTILIZABLES POR EL USUARIO. TODA REPARACIÓN DEBERÁ SER EFECTUADA POR PERSONAL TÉCNICO CUALIFICADO.



El triángulo equilátero con un signo de admiración en su interior tiene por objeto alertar al usuario de la existencia de importantes instrucciones de funcionamiento y mantenimiento (asistencia) en el manual que acompaña al aparato.

H002BSp

Replacement and mounting of an AC plug on the power supply cord of this unit should be performed only by qualified service personnel.

IMPORTANT

FOR USE IN THE UNITED KINGDOM

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code :

Blue : Neutral
Brown : Live

If the plug provided is unsuitable for your socket outlets, the plug must be cut off and a suitable plug fitted.

The cut-off plug should be disposed of and must not be inserted into any 13 amp socket as this can result in electric shock. The plug or adaptor or the distribution panel should be provided with 5 A fuse. As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows ;
The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Do not connect either wire to the earth terminal of a three pin plug.

NOTE
After replacing or changing a fuse, the fuse cover in the plug must be replaced with a fuse cover which corresponds to the colour of the insert in the base of the plug or the word that is embossed on the base of the plug, and the appliance must not be used without a fuse cover. If lost replacement fuse covers can be obtained from: your dealer.
Only 5 A fuses approved by B.S.I. or A.S.T.A to B.S. 1362 should be used. **H005BEn**

WARNING: THE APPARATUS IS NOT WATERPROOFS, TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN OR MOISTURE AND DO NOT PUT ANY WATER SOURCE NEAR THIS APPARATUS, SUCH AS VASE, FLOWER POT, COSMETICS CONTAINER AND MEDICINE BOTTLE ETC. **H001BEn**

ATTENTION: CET APPAREIL N'EST PAS IMPERMEABLE, AFIN DE PREVENIR TOUT RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE OU DE DEBUT D'ENCENDIE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A L'HUMIDITE OU A LA PLUIE ET NE PLACER AUPRES DE LUI AUCUNE SOURCE D'EAU, TELS QUE VASES, POTS DE FLEUR, COSMETIQUES, FLACONS DE MEDICAMENTS, ETC. **H001AFr**

WARNUNG: DIESES GERÄT IST NICHT WASSERUNDURCHLÄSSIG. UM EINEN BRAND ODER STROMSCHLAG ZUVERMEIDEN, DIESES GERÄT NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN UND KEINEN BEHÄLTER MIT WASSER, WIE VASEN, BLUMENTÖPFE, KOSMETIKBEHÄLTER UND MEDIZINFLASCHEN, IN DER NÄHE DIESES GERÄTS STELLEN. **H001AGe**

AVVERTENZA: QUESTO APPARECCCHIO NON E' IMPERMEABILE. NON SISTEMARE VICINO AD ESSO NESSUN OGGETTO CONTENENTE ACQUA, COME VASI, CONTENITORI DI PRODOTTI DI BELLEZZA O FLACONI DI MEDICINALI. **H001AIt**

WAARSCHUWING: HET TOESTEL IS NIET WATERDICHT; HET TOESTEL NIET BLOOTSTELLEN AAN REGEN OF VOCHT OM BRAND OF EEN ELEKTRISCHE SHOCK TE VERMIJDEN. PLAATS OOK GEEN WATERHOUDENDE VOORWERPEN, ZOALS VAZEN, BLOEMPOTTEN, COSMETISCHE CONTAINERS EN FLESSEN MET GENEESMIDDELEN, ENZ. IN DE NABIJHEID VAN DIT TOESTEL. **H001ADu**

ADVERTENCIA: EL APARATO NO ES IMPERMEABLE. NO PONER ALGUNA FUENTE DE AGUA CERCA DEL APARATO, COMO VASO DE FLORES, RECIPIENTES COSMÉTICOS Y MEDICINALES, ETC. **H001ASp**

WARNING: BEFORE PLUGGING IN THE UNIT FOR THE FIRST TIME, READ THE FOLLOWING SECTION CAREFULLY. THE VOLTAGE OF THE AVAILABLE POWER SUPPLY DIFFERS ACCORDING TO COUNTRY OR REGION. BE SURE THAT THE POWER SUPPLY VOLTAGE OF THE AREA WHERE THIS UNIT WILL BE USED MEETS THE REQUIRED VOLTAGE (E.G., 230V OR 120V) WRITTEN ON THE REAR PANEL. **H041A En**

ATTENTION: AVANT DE BRANCHER L'APPAREIL POUR LA PREMIERE FOIS, LIRE ATTENTIVEMENT LA SECTION SUIVANTE. LE VOLTAGE POUR L'ALIMENTATION ELECTRIQUE EST DIFFERENT SELON LES PAYS ET REGIONS, ASSUREZ VOUS QUE L'ALIMENTATION ELECTRIQUE DU LIEU OU VOUS UTILISEREZ L'APPAREIL POSSEDE LE VOLTAGE REQUIS (E.G., 230V OU120V) INDIQUE SUR LE PANNEAU ANTERIEUR. **H041 Fr**

WARNUNG: BEVOR SIE DAS GERÄT ZUM ERSTEN MAL ANSCHLIESSEN, LESEN SIE DEN FOLGENDEN ABSCHNITT. DIE NETZSPANNUNG IST JE NACH LAND BZW. REGION UNTERSCHIEDLICH. ACHTEN SIE DARAUF, DASS DIE NETZSPANNUNG IN DEM GEBIET, IN DEM DAS GERÄT VERWENDET WIRD, MIT DER ERFORDERLICHEN SPANNUNG, DIE AUF DER RÜCKSEITE ANGEGEBEN IST (BEISPIELSWEISE 230 V ODER 120 V), ÜBEREINSTIMMT. **H041 Ge**

AVVERTENZA: PRIMA DI COLLEGARE L'UNITÀ PER LA PRIMA VOLTA, LEGGERE LA SEZIONE SEGUENTE CON ATTENZIONE. IL VOLTAGGIO PER L'ALIMENTAZIONE È DIVERSO A SECONDO DEI PAESI E DELLE REGIONI, QUINDI ASSICURATEVI CHE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA DEL POSTO DOVE L'UNITÀ SARÀ UTILIZZATA POSSIEDE IL VOLTAGGIO RICHIESTO (E.G., 230 V O 120 V) INDICATO SUL PANNELLO ANTERIORE. **H041 It**

WAARSCHUWING: GELIEVE DEZE ONDERRICHTINGEN GOED TE LEZEN VOORALEER HET TOESTEL VOOR DE EERSTE KEER OP HET ELEKTRISCHE NET AAN TE SLUITEN. AANGEZIEN DE STROOMSTERKTE VERSCHILT VAN LAND TOT LAND, DIENT EROP GELET DAT DE GELEVERDE STROOM OP DE PLAATS VAN GEBRUIK OVEREENSTEMT MET DE NODIGE STROOMSTERKTE ZOALS AANGEGEVEN OP DE ACHTERKANT VAN HET TOESTEL (VB 230 V OF 120 V). **H041 Du**

ADVERTENCIA: ANTES DE ENCHUFAR EL APARATO POR LA PRIMERA VEZ, LEER LA SECCIÓN SIGUIENTE CON MUCHA ATENCIÓN. EL VOLTAJE DE CORRIENTE NECESARIA ES DIFERENTE DE ACORDO CON EL PAÍS O LA REGIÓN, SEA SEGURO QUE EL VOLTAJE DONDE ESTE APARATO SERÁ USADO ENCUENTRA EL VOLTAJE ADEQUADO (POR EJEMPLO, 230V O 120V) ESCRITO EN EL PANEL POSTERIOR. **H041 Sp**

WARNING: NO NAKED FLAME SOURCES, SUCH AS LIGHTED CANDLE, SHOULD BE PLACED ON THE APPARATUS. IF NAKED FLAME SOURCES ACCIDENTALLY FALL DOWN, FIRE SPREAD OVER THE APPARATUS THEN MAY CAUSE FIRE.

H044 En

ATTENTION: NE PLACEZ AUCUNE SOURCE DE FLAMME NUE, TELLE QUE LES BOUGIES ALLUMEES, PRES DE L'APPAREIL. SI UNE SOURCE DE FLAMME NUE DEVAIT TOMBER ACCIDENTELLEMENT SUR L'APPAREIL, LE FEU SE REPANDRAIT SUR L'APPAREIL ET POURRAIT CAUSER UN INCENDIE. **H044 Fr**

WARNUNG: AUF DAS GERÄT DÜRFEN KEINE LICHT/WÄRMEQUELLEN MIT OFFENER FLAMME, WIE EINE BRENNENDE KERZE, GESTELLT WERDEN. WENN EINE SOLCHE LICHT-/WÄRMEQUELLE VERSEHENTLICH UMFÄLLT, KANN AUS DEM SICH ÜBER DAS GERÄT AUSBREITENDEN FEUER EIN BRAND ENTSTEHEN. **H044 Ge**

AVVERTENZA: NON SISTEMATE NESSUN OGGETTO CON FIAMMA VIVA, COME CANDELE ACCESE, VICINO ALL'APPARECCHIO. SE UN TALE OGGETTO DOVESSE CADERE ACCIDENTALMENTE SULL'APPARECCHIO, IL FUOCO POTREBBE ESPANDERSI SULL'APPARECCHIO CON PERICOLO D'INCENDIO.

H044 It

WAARSCHUWING: GEEN NAAKTE VLAMMEN, ZOALS BRANDENDE KAARSEN, OP HET TOESTEL PLAATSEN. INDIEN BIJ ONGEVAL EEN NAAKTE VLAM OP HET TOESTEL ZOU VALLEN KAN, DOOR HET VERSPREIDEN ERVAN OVER HET TOESTEL, VUUR ONTSTAAN. **H044 Du**

ADVERTENCIA: FUENTES DE LLAMA DESCOBIERTAS, COMO UNA VELA ENCENDIDA, NO DEBERÍAN ESTAR SOBRE EL APARATO. SI FUENTES DE LLAMA ACCIDENTALMENTE CAEN, EL FUEGO PROPAGADO SOBRE EL APARATO PUEDE CAUSAR INCENDIO. **H044 Sp**

Operating Environment H045 En

Operating environment temperature and humidity:
+5˚C – +35˚C (+41˚F – +95˚F); less than 85%RH (cooling vents not blocked)
Do not install in the following locations

- Location exposed to direct sunlight or strong artificial light
- Location exposed to high humidity, or poorly ventilated location

VENTILATION: When installing this unit, make sure to leave space around the unit for ventilation to improve heat radiation (at least 5 cm at rear, and 3 cm at each side).

WARNING: Slot and openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating, to prevent fire hazard, the openings should never be blocked and covered with items, such as newspapers, table-cloths, curtains, etc. Also do not put the apparatus on the thick carpet, bed, sofa, or fabric having a thick pile.

CAUTION: The POWER switch does not completely separates the unit from the MAINS in off position, therefore install the unit suitable places easy to disconnect the MAINS plug in case of the accident. The MAINS plug of unit should be unplugged from the wall socket when left unused for a long period of time. H046 En

This product complies with the Low Voltage Directive (73/23/EEC, amended by 93/68/EEC), EMC Directives (89/336/EEC, amended by 92/31/EEC and 93/68/EEC). H015AEn

Thank you for buying this Pioneer product.
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.
In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However the method of connecting and operating the unit is the same. K015 En

Conditions de Fonctionnement H045 Fr

Tempéraure et humidité ambiante lors du fonctionnement:
+5˚C – +35˚C (+41˚F – +95˚F); inférieur à 85%RH (events d'aération non obstrués)
Ne pas installer dans les lieux suivants

- Lieux exposés à la lumière direct du soleil ou lumière artificielle forte
- Lieux exposés à une forte humidité ou lieux peu ventilés

VENTILATION: Lors de l'installation de cet appareil, veillez à ménager un espace suffisant autour de ses parois de manière à ce que la chaleur puisse se dissiper aisément (au moins 5 cm à l'arrière et supérieure 3 cm de chaque côté).

ATTENTION: Les évents et les ouvertures dans la structure sont prévus pour la ventilation et pour assurer le bon fonctionnement du produit et pour la protéger des risques de surchauffe, et des risques d'incendie, les ouvertures ne doivent jamais etre bloquées ni couvertes par des matériaux tels que journaux, nappes, rideaux, etc. De meme, ne pas positionner l'appareil sur un tapis épais, lit, canapé ou tout meuble possédant un rembourrage épais.

ATTENTION: l'interrupteur POWER en position off ne déconnecte pas complètement l'appareil de l'alimentation secteur. Il est donc nécessaire d'installer l'appareil dans un endroit permettant de déconnecter facilement la fiche d'alimentation en cas d'incident. La fiche d'alimentation devrait etre débranchée de la prise murale lorsque l'appareil n'est pas utilisé sur une longue période. H046 Fr

Ce produit est conforme à la directive relative aux appareils basse tension (73/23/CEE), à la directive CE relative à la compatibilité electromagnétique (89/336/CEE, amendements 92/31/CEE et 93/68/CEE). H015AFr

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer.
Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.
Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes. K015 Fr

CONTENTS

FEATURES 5
CAUTIONS REGARDING HANDLING 6
Location 6
Condensation 6
Cleaning the Unit 6
CHECKING ACCESSORIES 6
CONNECTIONS 7
PART NAMES AND FUNCTIONS 10
Top Panel 10
Front Panel 18
Rear Panel 20
Touch Panel Display Contents 22
Touch Panel Display Selection 24
BPM COUNTING 25
FADER OPERATIONS 27
EFFECT FUNCTIONS 31
Types of Effects 31
Using the Effect Functions 37
Presetting Effects 39
Effect Parameters 40
TROUBLESHOOTING 46
SPECIFICATIONS 48

TABLE DES MATIERES

CARACTERISTIQUES 5
AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'USAGE 6
Emplacement 6
Condensation 6
Nettoyer l'appareil 6
VERIFIER LES ACCESSOIRES 6
RACCORDEMENTS 7
NOMS ET FONCTIONS DES ORGANES 10
Panneau supérieur 10
Panneau avant 18
Panneau arrière 20
Contenu des pages de l'écran tactile 22
Sélection des pages de l'écran tactile 24
COMPTAGE BPM 25
FONCTIONS DE FONDU 27
FONCTIONS DES EFFETS 34
Types d'effets 34
Utilisation des fonctions d'effet 37
Préréglage des effets 39
Paramètres des effets 43
DEPANNAGE 47
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES 48

FEATURES

1) Designed for high sound quality

Electronic parts have been carefully selected and internal circuitry redesigned to provide the shortest-possible signal paths, thus realizing true club sound with power to spare.

2) Effects create new performance potential

① **50 effects in 2 systems:** Each channel can be preset with three of 50 possible effects. Sequential effects can be called up seamlessly merely by touching the names of the effects on the top panel's LCD touch panel, creating a new level of DJ performances.

② **Fader effects:** an industry first, Pioneer's "fader effects" allow the user to change effect parameters by operating the sliders for the cross fader or channel fader, thus providing greater operating facility compared to conventional rotating dials, while also allowing the DJ to apply scratch sounds to effects and create other new remix performances.

③ **Beat effects:** linked to track tempo (BPM: beats per minute), "beat effects" allow the user to apply echo, delay and other effects with perfect timing.

④ **Effect frequency selection:** effects can be targeted at HI, MID, and LOW frequency ranges as desired; simultaneous multiple frequency ranges can also be specified.

3) Ergonomic, user-customizable cross fader

① **Cross-fader "feeling" adjustment:** the specific physical sensation of cross fader operation is all-important to the DJ; the "feeling" adjustment provided in this mixer is an industry first, allowing the user to adjust the physical sensation of the slider to personal preferences, for the smoothest possible cross fader operation.

② **Independent cross fader lag cut:** the mechanical play (the lag distance before sound begins) at each end of the cross fader slider can be adjusted using the fader lag cut function, thus allowing adjustment of the sound cut when performing scratch play.

③ **Independent cross fader curve:** an industry first, the right-left independently adjustable (33 steps) cross fader curve control goes beyond the symmetrical type of cross fader curve on conventional mixers, thus broadening DJ performance capabilities.

④ **"Contactless fader" mechanism:** based on Pioneer's own proprietary technology, this new contactless optical fader assures durable and stable operation under the severest of DJ performance conditions.

4) Touch-panel display provides both wide information and ease of operation

The top panel LCD display includes a fader edit monitor that displays information about user fader settings (curve, reverse, cut lag, etc.) together with other information necessary for remix and DJ play. The use of a touch panel also makes it possible to select effects easily with a single touch.

5) Other features

① An industry first for DJ mixers, this unit supports use of an optional foot switch to allow quick ON/OFF control of effects.

② When connected via a control cord to a Pioneer DJ CD player (sold separately), operation of the fader can be used for automatic "fader start" play.

③ "Fader reverse" function allows reversing of the directions of fader operation movement.

④ Delicate 33-step channel fader curve settings.

⑤ Can be connected in series to other mixers for "session" output of mixed sounds.

CARACTERISTIQUES

1) Conçu pour des sons de haute qualité

Les composants électroniques ont été soigneusement sélectionnés et les circuits internes ont été repensés afin de bénéficier des parcours de signaux les plus courts possibles et de disposer ainsi de véritables sons de club d'une ample puissance.

2) Effets créant un nouvel potentiel performant

① **50 effets en 2 systèmes :** Chaque canal peut être préréglé par 3 effets sur 50 disponibles. Des effets séquentiels peuvent être appelés sans à-coup par simple toucher du nom des effets sur l'écran tactile à cristaux liquides (LCD) du panneau supérieur, ce qui autorise un niveau inégalé de performances DJ.

② **Effets de fondu:** Nouveauté dans ce secteur, les "effets de fondu" permettent à l'utilisateur de modifier les paramètres d'effet, en agissant sur les curseurs pour le fondu croisé et le fondu de canal. Il dispose ainsi d'une commodité bien supérieure à celle des bagues rotatives habituelles et il a le loisir d'appliquer des "scratches" aux effets et de créer de nouvelles performances à remixage.

③ **Effets de battement :** Associés au tempo de piste (BPM = Battements par minute), les "effets de battement" permettent à l'utilisateur d'appliquer un écho, un retard et d'autres effets en parfaite synchronisation.

④ **Sélection de fréquence d'effet :** Les effets peuvent être ciblés à volonté vers les plages de fréquence HI, MID et LOW, mais il est également possible de spécifier plusieurs plages de fréquence.

3) Fondu croisé ergonomique et personnalisable

① **Réglage de la "sensation" du fondu croisé :** Pour le DJ, la sensation physique particulière, ressentie à l'emploi du fondu croisé, est capitale. C'est pourquoi - première dans ce secteur - un réglage permet à l'utilisateur de cette table de mixage d'ajuster à ses préférences personnelles la "sensation" physique du curseur et de réaliser ainsi des fondus croisés les plus souples qui soient.

② **Coupure indépendante du retard au fondu croisé :** Le jeu mécanique (la distance de décalage avant que le son ne commence) à chaque extrémité du fondu croisé peut s'ajuster au moyen de la fonction de coupure du retard de fondu, ce qui autorise un ajustement de la coupure sonore lors d'une lecture à scratch.

③ **Courbe indépendante de fondu croisé :** Autre première du secteur, la commande de la courbe de fondu croisé ajustable de façon indépendante gauche-droite (33 paliers) va au-delà de la courbe de fondu croisé symétrique des mixeurs conventionnels, ce qui élargit les capacités des performances du DJ.

④ **Mécanisme de "fondu sans contact" :** Dérivé des technologies propres à Pioneer, ce nouveau fondu optique sans contact garantit un fonctionnement durable et stable en dépit des conditions les plus rudes lors des performances DJ.

4) Écran tactile très informatif et d'emploi facile

L'écran à cristaux liquides (LCD) du panneau supérieur comporte un moniteur d'édition en fondu, affichant des informations sur les réglages de fondu (courbe, inversion, retard de coupure, etc.) ainsi que les données requises pour le remixage et la lecture DJ. Le recours à cet écran tactile facilite aussi la sélection des effets par un simple toucher.

5) Autres fonctions

① Première du secteur pour les tables de mixage DJ, cet appareil accepte le recours à un commutateur à pédale en option qui permet une mise en/hors service des effets.

② Lorsque l'appareil est raccordé par un câble de commande à un lecteur CD DJ de Pioneer (vendu séparément), le fonctionnement du fondu peut servir pour la lecture automatique à "départ en fondu".

③ La fonction "Fondu inverse" permet d'inverser le sens du mouvement du fondu.

④ Réglages délicats de la courbe de fondu de canal selon 33 paliers.

⑤ Possibilité de connexion à une série d'autres platines de mixage pour la sortie en "session" de sons mixés.

English

Français

CAUTIONS REGARDING HANDLING

Location

Install the unit in a well-ventilated location where it will not be exposed to high temperatures or humidity.

- Do not install the unit in a location which is exposed to direct rays of the sun, or near stoves or radiators. Excessive heat can adversely affect the cabinet and internal components. Installation of the unit in a damp or dusty environment may also result in a malfunction or accident. (Avoid installation near cookers etc., where the unit may be exposed to oily smoke, steam or heat.)
- When the unit is used inside a carrying case or DJ booth, separate it from the walls or other equipment to improve heat radiation.

Condensation

When this unit is brought into a warm room from previously cold surroundings or when the room temperature rises sharply, condensation may form inside, and the unit may not be able to attain its full performance. In cases like this, allow the unit to stand for about an hour or raise the room temperature gradually.

Cleaning the Unit

- Use a polishing cloth to wipe off dust and dirt.
- When the surfaces are very dirty, wipe with a soft cloth dipped in some neutral cleanser diluted five or six times with water and wrung out well, then wipe again with a dry cloth. Do not use furniture wax or cleaners.
- Never use thinners, benzene, insecticide sprays or other chemicals on or near this unit, since these will corrode the surfaces.

POWER-CORD CAUTION S002 En

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause a fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

CHECKING ACCESSORIES

- Hexagonal Allen driver
  (for cross fader oprating load adjust screw)
- These operating instructions

AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'USAGE

Emplacement

Installez l'appareil dans un endroit bien aéré, où il ne sera pas exposé à de hautes températures ou à l'humidité.

- N'installez pas l'appareil dans un endroit exposé aux rayons de soleil directs, ni à proximité de poêles ou de radiateurs. Le boîtier et les parties internes peuvent être endommagés par de fortes chaleurs. L'installation de l'appareil dans un environnement humide ou poussiéreux peut entraîner un dysfonctionnement ou un accident. (Evitez d'installer l'appareil à proximité de cuisinières etc., où il pourrait être exposé à des fumées grasses, à des vapeurs ou à la chaleur.)
- Si l'appareil est utilisé dans une mallette ou dans une cabine de DJ, éloignez-le des parois ou d'autres appareils afin de favoriser l'évacuation de la chaleur.

Condensation

Lorsque cet appareil est déplacé d'un endroit froid vers une pièce chaude, ou si la température de la pièce monte subitement, il se peut qu'il y ait formation de condensation à l'intérieur de l'appareil et qu'il subisse des baisses de performance. Dans ce cas, laissez l'appareil se réchauffer pendant environ une heure ou faites monter progressivement la température de la pièce.

Nettoyer l'appareil

- Utilisez un chiffon à poussière pour enlever la poussière et les saletés.
- Si les surfaces sont très sales, nettoyez avec un chiffon doux trempé dans un détergent neutre, dilué dans cinq ou six fois plus d'eau, essorez bien et repassez avec un chiffon sec. N'utilisez pas de cire à meubles ou de détachants.
- N'utilisez jamais de diluants, de benzène, d'insecticides ou d'autres produits chimiques sur ou à proximité de l'appareil, car ceux-ci abîment les surfaces.

NOTE IMPORTANTE SUR LE CABLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement. S002 Fr

VERIFIER LES ACCESSOIRES

- Clé hexagonale (Pour la vis de réglage de la sensation de fonctionnement du levier de fondu croisé)
- Le présent mode d'emploi

CONNECTIONS

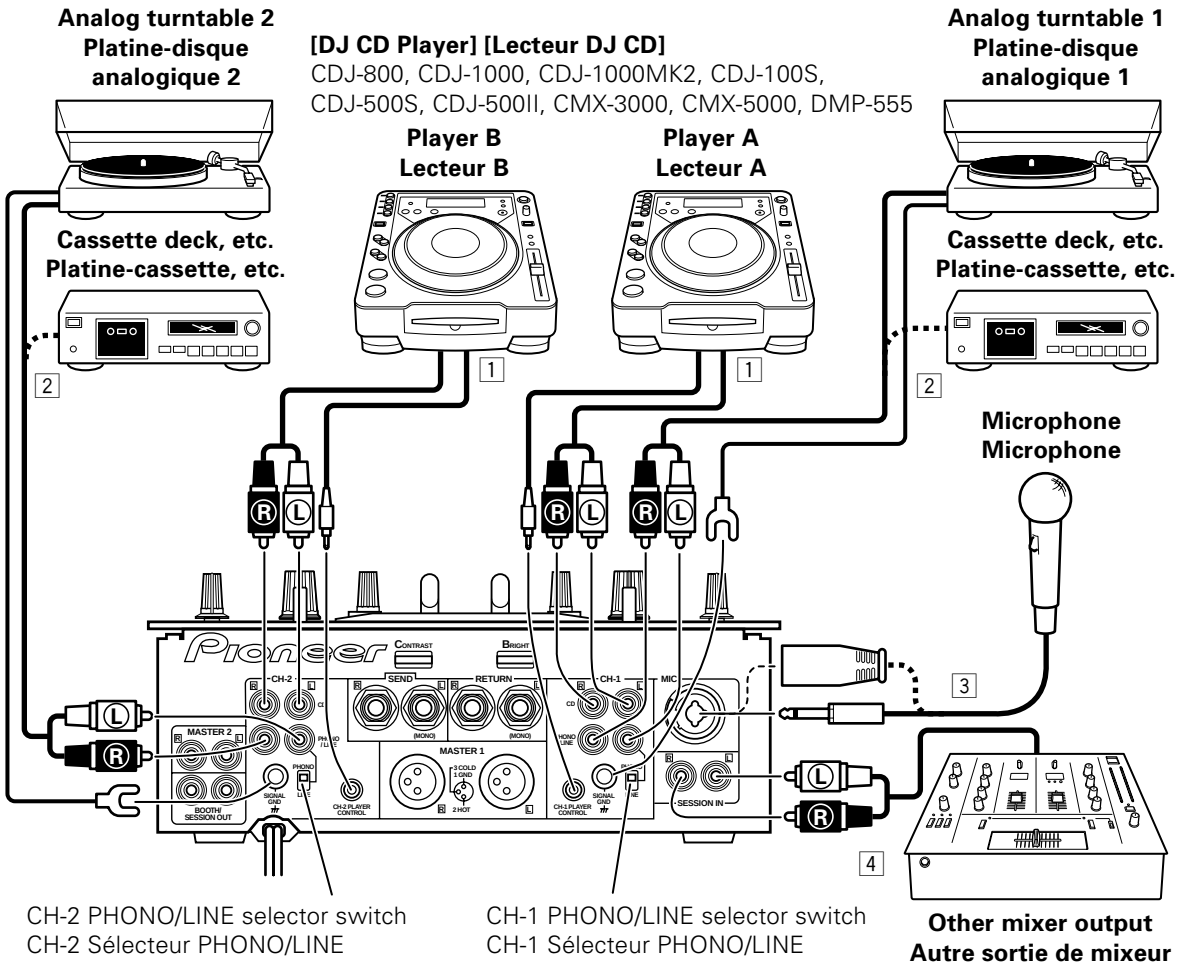
When connecting or changing the connection of units, make sure to first turn off the power switch and disconnect the power cord from the outlet.
This mixer is not furnished with any connection cables; when performing connections, use the cables that came provided with your player and other components, or purchase commercially available audio cables.

1. Connecting Input Components

RACCORDEMENTS

Avant de raccorder les appareils ou de modifier leurs connexions, prenez soin de couper l'interrupteur d'alimentation et de débrancher la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la prise du secteur.
Ce mixeur ne s'accompagne d'aucun câble de branchement. Pour effectuer les connexions, faites appel aux câbles fournis avec votre lecteur ou les autres composants, ou bien achetez des câbles audio disponibles dans le commerce.

1. Branchement des composants d'entrée



DJ CD Players 1
Connect the AUDIO OUT connectors from Player A to the CH-1 CD input jacks of the DJ mixer, and connect the AUDIO OUT connectors from Player B to the CH-2 CD input jacks.
When using one of the listed DJ CD players, the control cord furnished with the CD player should be connected between the player and the DJ mixer. In this way, the DJ mixer's fader lever can be operated to control operation of the DJ CD player for fader start play and back cue.

Lecteurs DJ CD 1
Raccordez les connecteurs AUDIO OUT du Lecteur A sur les prises d'entrée CH-1 CD du mixeur DJ, puis raccordez les connecteurs AUDIO OUT du Lecteur B sur les prises d'entrée CH-2 CD du mixeur.
Si vous utilisez un des lecteurs DJ CD indiqués, le cordon de commande fourni avec le lecteur CD doit être raccordé entre le lecteur et le mixeur DJ. De cette façon, le levier de fondu du mixeur DJ fonctionnera pour contrôler l'opération du lecteur DJ CD et permettre une lecture à départ en fondu et un retour au point de repérage.

English
Français

CONNECTIONS

Analog turntable / Cassette deck, etc. 2

Connect the analog turntable 1 output cables to the CH-1 PHONO/LINE jacks of the DJ mixer, and connect the ground wire to the SIGNAL GND terminal. Set the CH-1 PHONO/LINE selector switch to [PHONO]. When connecting a cassette deck or other such component to these jacks, set the CH-1 PHONO/LINE selector switch to [LINE].

Connect the analog turntable 2 output cables to the CH-2 PHONO/LINE jacks of the DJ mixer, and connect the ground wire to the SIGNAL GND terminal. Set the CH-2 PHONO/LINE selector switch to [PHONO]. When connecting a cassette deck or other such component to these jacks, set the CH-2 PHONO/LINE selector switch to [LINE].

* The PHONO input for this DJ mixer supports use of a MM cartridge.

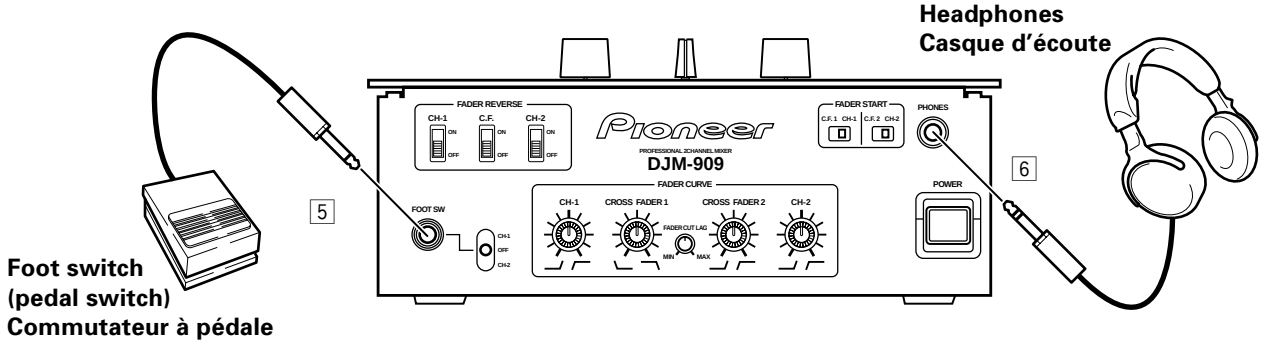
MIC 3

The MIC jack on this unit supports use of either PHONE type or XLR type plugs.

SESSION IN 4

When using multiple mixers simultaneously, use the appropriate audio cables to connect the other mixer outputs to these jacks.

2. Connecting Foot Switch and Headphones (front panel)



Foot switch 5

Allows the connection of a foot switch with a 6.3 mm monaural plug. The foot switch control effect ON/OFF.

Headphones 6

Use to connect headphones with a 6.3 mm diameter stereo plug.

RACCORDEMENTS

Platine-disque analogique / Platine-cassette, etc. 2

Raccordez les câbles de sortie de la platine-disque analogique 1 sur les prises CH-1 PHONO/LINE du mixeur DJ et branchez le fil de masse sur la borne SIGNAL GND. Réglez ensuite le sélecteur CH-1 PHONO/LINE sur [PHONO]. Si vous raccordez une platine-cassette ou un autre composant comparable à ces prises, réglez le sélecteur CH-1 PHONO/LINE sur [LINE].

Raccordez les câbles de sortie de la platine-disque analogique 2 sur les prises CH-2 PHONO/LINE du mixeur DJ et branchez le fil de masse sur la borne SIGNAL GND. Réglez ensuite le sélecteur CH-2 PHONO/LINE sur [PHONO]. Si vous raccordez une platine-cassette ou un autre composant comparable à ces prises, réglez le sélecteur CH-2 PHONO/LINE sur [LINE].

* L'entrée PHONO pour ce mixeur DJ prend en compte l'emploi d'une cellule de lecture de type MM.

MIC 3

La prise MIC de cet appareil prend en compte l'emploi d'un microphone à fiche de type PHONE (téléphonique) ou de type XLR.

SESSION IN 4

Pour utiliser simultanément plusieurs mixeurs, servez-vous de câbles audio adéquats pour raccorder les sorties des autres mixeurs à ces prises.

2. Branchement d'un commutateur à pédale et d'un casque d'écoute (panneau avant)

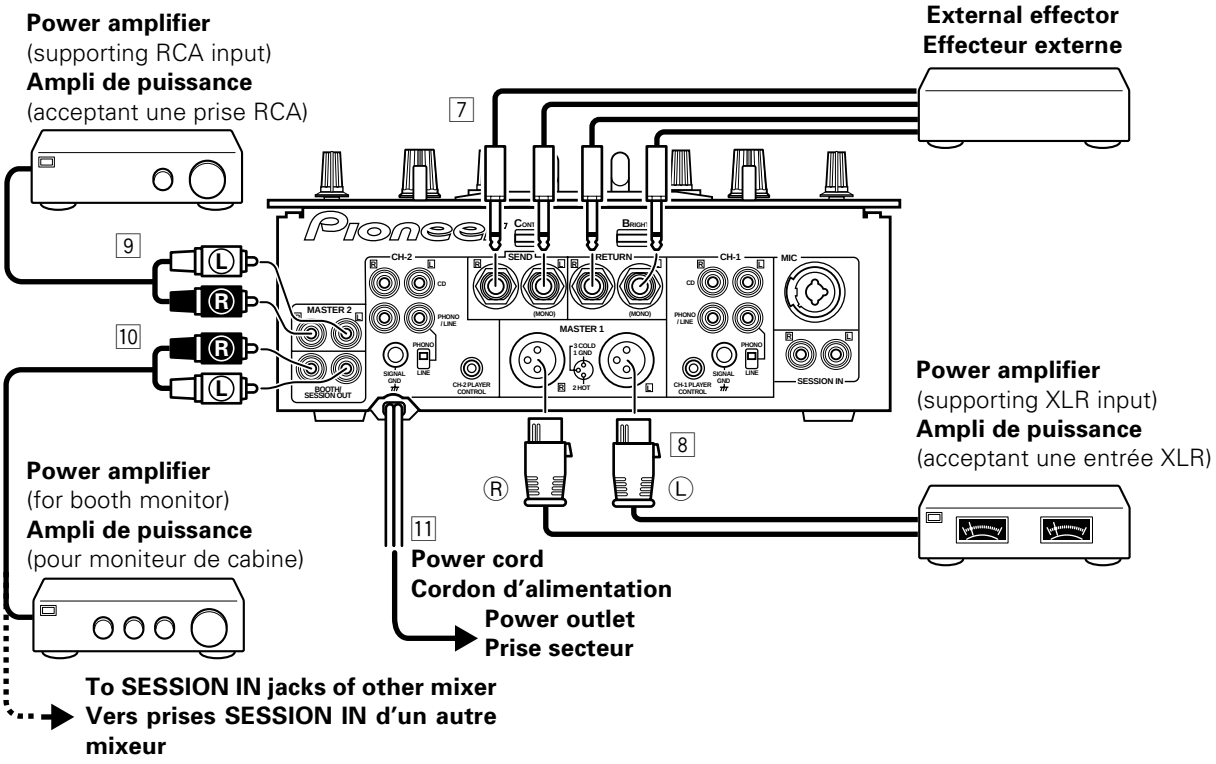
Commutateur à pédale 5

La borne permet le branchement d'un commutateur à pédale, muni d'une fiche monaurale de 6,3 mm de diamètre. Ce commutateur commande la mise en/hors service (ON/OFF) de l'effet

Casque d'écoute 6

La borne permet le branchement d'un casque d'écoute, muni d'une fiche stéréo de 6,3 mm de diamètre.

3. Output Connections



External effector 7

Use a 6.3 mm monaural plug to connect the external effector's input connectors to the DJ mixer's SEND jacks.
When using an effector with a monaural input, connect it to the L channel output only. The signal actually sent to the effector will represent a mix of L and R signals.
Use a 6.3 mm monaural plug to connect the external effector's output connectors to the DJ mixer's RETURN jacks.
When using an effector with monaural output, connect only the L channel input. The signal received from the effector will be input to both L and R channels.

Master output

MASTER 1 8
XLR type balanced output.

MASTER 2 9
RCA type unbalanced output.

BOOTH/SESSION OUT 10

These jacks are provided for booth monitor output.
The sound volume here is controlled by the booth monitor level dial, regardless of the setting of the MASTER LEVEL dial.
When using this unit in tandem with another mixer, connect these jacks to the other mixer's session input connectors.

Power cord 11

After completing all other connections, connect the power plug to a standard power outlet or to the auxiliary power outlet of an amplifier.

3. Branchements de sortie

Effecteur externe 7

Utilisez une fiche monaurale de 6,3 mm pour raccorder les connecteurs d'entrée de l'effecteur externe sur les prises SEND du mixeur DJ. Si vous utilisez un effecteur muni d'une entrée monaurale, raccordez-le uniquement à la sortie du canal L (gauche). Le signal transmis en réalité à l'effecteur sera un mélange des signaux L et R (gauche et droit).
Utilisez une fiche monaurale de 6,3 mm pour raccorder les connecteurs de sortie de l'effecteur externe sur les prises RETURN du mixeur DJ.
Si vous utilisez un effecteur muni d'une sortie monaurale, raccordez-le uniquement à l'entrée du canal L (gauche). Le signal transmis en réalité à l'effecteur sera un mélange des signaux L et R (gauche et droit).

Sortie principale

MASTER 1 8
Sortie symétrique de type XLR.

MASTER 2 9
Sortie asymétrique de type RCA.

BOOTH/SESSION OUT 10

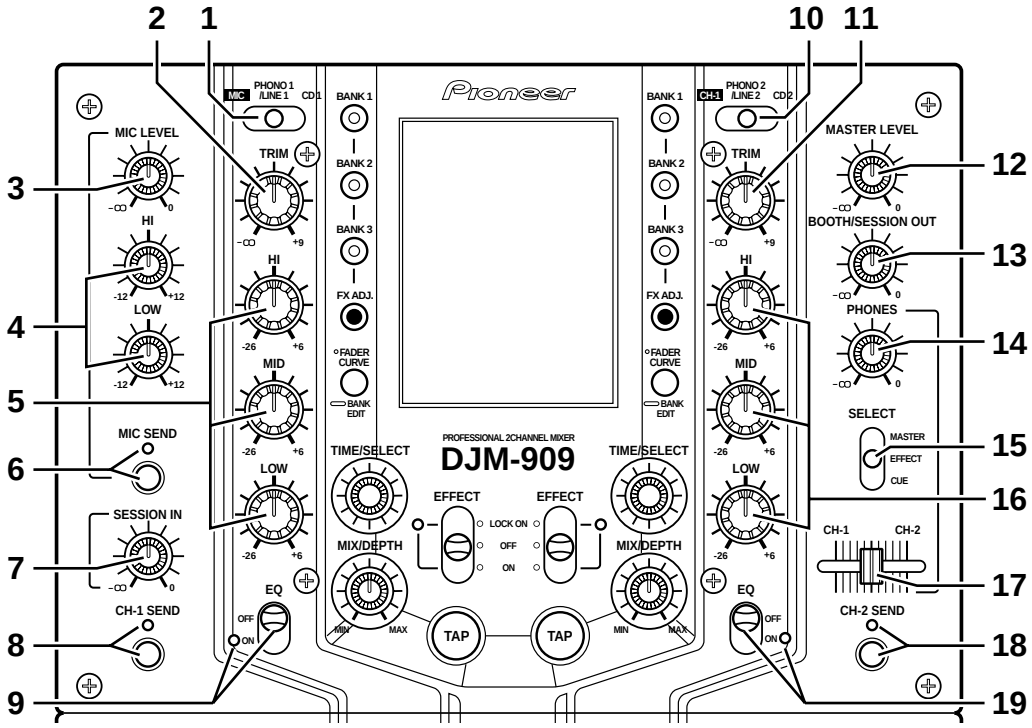
Ces prises sont prévues pour la sortie au moniteur de cabine. Le volume sonore à ces prises est contrôlé par la bague de niveau sonore du moniteur de cabine, quel que soit le réglage de la bague MASTER LEVEL. Si vous utilisez cet appareil en tandem avec un autre mixeur, raccordez ces prises aux connecteurs d'entrée de session de l'autre mixeur.

Cordon d'alimentation 11

Une fois que toutes les connexions sont terminées, branchez la fiche de ce cordon sur une prise secteur ordinaire ou sur la prise d'alimentation auxiliaire d'un amplificateur.

PART NAMES AND FUNCTIONS

Top Panel (1)



1 CH-1 input selector switch (MIC – PHONO 1/LINE 1 – CD 1)

Use to select input signal from MIC jack, CH-1 PHONO/LINE input jacks, or CH-1 CD input jacks, and send them to the TRIM control.

* When [MIC] is selected, the MIC signals are sent directly to the TRIM section without passing through the microphone level and microphone equalizer circuits.

2 CH-1 TRIM dial

Use to adjust the CH-1 input signal level (range of adjustment: +9 dB to –∞).

3 Microphone level dial (MIC LEVEL)

Use to adjust the microphone level (range of adjustment: 0 dB to –∞).

4 Microphone equalizer dials (HI/LOW)

HI

Use to adjust microphone treble response (range of adjustment: 10 kHz, ±12 dB).

LOW

Use to adjust microphone bass response (range of adjustment: 100 Hz, ±12 dB).

5 CH-1 equalizer dials (HI/MID/LOW)

HI

Use to adjust CH-1 input treble response (range of adjustment: 13 kHz, +6 dB to –26 dB).

MID

Use to adjust CH-1 input midrange response (range of adjustment: 1 kHz, +6 dB to –26 dB).

LOW

Use to adjust CH-1 input bass response (range of adjustment: 70 Hz, +6 dB to –26 dB).

NOMS ET FONCTIONS DES ORGANES

Panneau supérieur (1)

1 Sélecteur d'entrée CH-1 (MIC – PHONO 1/LINE 1 – CD 1)

Pour sélectionner les signaux d'entrée provenant de la prise MIC, des prises d'entrée CH-1 PHONO/LINE ou des prises d'entrée CH-1 CD, et pour les transmettre à la commande TRIM.

* Lorsque [MIC] est sélectionné, les signaux du microphone sont transmis directement à la section TRIM sans passer par les circuits de niveau de microphone et d'égaliseur de microphone.

2 Bague CH-1 TRIM

Pour ajuster le niveau des signaux d'entrée CH-1 (plage de réglage: de +9 dB à –∞).

3 Bague de niveau de microphone (MIC LEVEL)

Pour ajuster le niveau du microphone (plage de réglage: de 0 dB à ∞).

4 Bagues d'égaliseur de microphone (HI/LOW)

HI

Pour ajuster la réponse des aigus du microphone (plage de réglage: 10 kHz, ±12 dB).

LOW

Pour ajuster la réponse des graves du microphone (plage de réglage: 100 Hz, ±12 dB).

5 Bagues d'égaliseur CH-1 (HI/MID/LOW)

HI

Pour ajuster la réponse des aigus de l'entrée CH-1 (plage de réglage: 13 kHz, +6 dB à –26 dB).

MID

Pour ajuster la réponse des fréquences moyennes de l'entrée CH-1 (plage de réglage: 1 kHz, +6 dB à –26 dB).

LOW

Pour ajuster la réponse des graves de l'entrée CH-1 (plage de réglage: 70 Hz, +6 dB à –26 dB).

6 MIC SEND button and indicator
When set to On, the indicator lights, and microphone signals are output at the SEND jacks. This function is disabled when the CH-1 input selector switch is set to [MIC].

7 Session input level dial (SESSION IN)
Use to adjust the session input volume (range of adjustment: 0 dB to –∞).

8 CH-1 SEND button and indicator
When set to On, the indicator lights, and CH-1 signals are output at the SEND jacks.

9 CH-1 EQ ON/OFF switch and indicator
When set to [ON], the indicator lights and CH-1 equalizer is enabled.
When set to [OFF], the indicator goes out and the equalizer circuit is bypassed.

10 CH-2 input selector switch (CH-1 – PHONO 2/LINE 2 – CD 2)
Use to select input signal from CH-1 (component selected with CH-1 input selector switch), CH-2 PHONO/LINE input jacks, or CH-2 CD input jacks, and send them to the TRIM control.
* When [CH-1] is selected, signals are sent to the CH-2 TRIM control without being sent through the CH-1 TRIM control.

11 CH-2 TRIM dial
Use to adjust the CH-2 input signal level (range of adjustment: +9 dB to –∞).

12 MASTER LEVEL dial
User to adjust the master output volume level (range of adjustment: 0 dB to –∞).

13 Booth monitor level dial (BOOTH/SESSION OUT)
Use to adjust the volume level of signals at the BOOTH/SESSION OUT jacks (range of adjustment: 0 dB to –∞).
This level can be set independently of the setting of the MASTER LEVEL dial.

14 Headphones level dial (PHONES)
Use to adjust the volume level of the headphones output (range of adjustment: 0 dB to –∞).

15 Monitor SELECT switch
MASTER position
selects MASTER output. (This setting allows output regardless of the setting of the MASTER LEVEL dial.)
EFFECT position
Regardless of the [ON/OFF] setting of the EFFECT switch, the output is the signal selected with CUE, with effects added.
CUE position
selects the channel adjusted with the headphone mixing lever (17).

6 Bouton et voyant MIC SEND
Lors d'un réglage sur On (activé), le voyant s'allume et les signaux du microphone sont fournis aux prises SEND. Cette fonction est invalidée lorsque le sélecteur d'entrée CH-1 est réglé sur [MIC].

7 Bague du niveau d'entrée de session (SESSION IN)
Pour ajuster le volume d'entrée d'une session (plage de réglage: de 0 dB à –∞).

8 Bouton et voyant CH-1 SEND
Lors d'un réglage sur On (activé), le voyant s'allume et les signaux de CH-1 sont fournis aux prises SEND.

9 Interrupteur et voyant CH-1 EQ ON/OFF
Lors d'un réglage sur [ON], le voyant s'allume et l'égaliseur CH-1 est validé.
Lors d'un réglage sur [OFF], le voyant s'éteint et le circuit d'égaliseur est court-circuité.

10 Sélecteur d'entrée CH-2 (CH-1 – PHONO 2/LINE 2 – CD 2)
Pour sélectionner les signaux d'entrée provenant de CH-1 (le composant choisi par le sélecteur d'entrée CH-1), des prises d'entrée CH-2 PHONO/LINE ou des prises d'entrée CH-2 CD et les transmettre à la commande TRIM.
* Lorsque [CH-1] est sélectionné, les signaux sont transmis à la commande CH-2 TRIM sans être envoyés à la commande CH-1 TRIM.

11 Bague CH-2 TRIM
Pour ajuster le niveau des signaux d'entrée CH-1 (plage de réglage: de +9 dB à –∞).

12 Bague MASTER LEVEL
Pour ajuster le niveau principal du volume de sortie (plage de réglage: de 0 dB à –∞).

13 Bague de niveau de moniteur de cabine (BOOTH/SESSION OUT)
Pour ajuster le niveau de volume des signaux aux prises BOOTH/SESSION OUT (plage de réglage: de 0 dB à –∞).
Ce niveau peut s'ajuster de façon indépendante du réglage de la bague MASTER LEVEL.

14 Bague de niveau de casque d'écoute (PHONES)
Pour ajuster le niveau de volume de la sortie au casque d'écoute (plage de réglage: de 0 dB à –∞).

15 Sélecteur de moniteur SELECT
Position MASTER
Il sélectionne la sortie MASTER. (Ce réglage autorise la sortie, quelle que soit la position de la bague de niveau principal MASTER LEVEL.)
Position EFFECT
Quel que soit le réglage [ON/OFF] de l'interrupteur EFFECT, la sortie est le signal sélectionné par CUE, sans qu'aucun effet ne soit ajouté.
Position CUE
Il sélectionne le canal ajusté par le levier de mixage de casque (17).

English
Français

16 CH-2 equalizer dials (HI/MID/LOW)

HI

Use to adjust CH-2 input treble response (range of adjustment: 13 kHz, +6 dB to –26 dB).

MID

Use to adjust CH-2 input midrange response (range of adjustment: 1 kHz, +6 dB to –26 dB).

LOW

Use to adjust CH-2 input bass response (range of adjustment: 70 Hz, +6 dB to –26 dB).

17 Headphone mixing lever (CH-1 – CH-2)

This lever does not function when the monitor SELECT switch (15) is set to [MASTER].

When the monitor SELECT switch (15) is set to [EFFECT] or [CUE], moving the lever to the left side produces CH-1 monitor output, while moving it to the right produces CH-2 monitor output. Centering the lever at the center detent position produces balanced output of CH-1 and CH-2 signals.

18 CH-2 SEND button and indicator

When set to On, the indicator lights, and CH-2 signals are output at the SEND jacks.

19 CH-2 EQ ON/OFF switch and indicator

When set to [ON], the indicator lights and the CH-2 equalizer is enabled.

When set to [OFF], the indicator goes out and the equalizer circuit is bypassed.

20 CH-1 FADER START button

When this button is set to On, fader start and back cue can be performed on the CH-1 CD player.

Whether the operation is initiated by operation of the CH-1 fader lever, or by the cross fader lever is determined by the position of the front panel's FADER START selector switch; the selection is indicated by the lighting of the top panel's CH-1 FADER START indicator or C.F.1 FADER START indicator.

* For DJ CD players supporting the fader start/back cue function, see page 7, "**1. Connecting Input Components**".

21 CH-1 output On/Off lever (TRANSFORM)

Use to set CH-1 output to On or Off (Mute).

The lever's setting angle can be changed in 45° increments (changing of the angle should be performed by an authorized Pioneer service technician).

22 CH-1 REVERSE indicator

When lighted, indicates that the front panel's FADER REVERSE switch has been set so that the CH-1 fader lever operates in the reverse direction (see front panel item 52).

16 Bagues d'égaliseur CH-2 (HI/MID/LOW)

HI

Pour ajuster la réponse des aigus de l'entrée CH-2 (plage de réglage: 13 kHz, +6 dB à –26 dB).

MID

Pour ajuster la réponse des fréquences moyennes de l'entrée CH-2 (plage de réglage: 1 kHz, +6 dB à –26 dB).

LOW

Pour ajuster la réponse des graves de l'entrée CH-2 (plage de réglage: 70 Hz, +6 dB à –26 dB).

17 Levier de mixage de casque d'écoute (CH-1 – CH-2)

Lorsque le sélecteur de moniteur SELECT (15) est réglé sur [MASTER], ce levier n'agit pas.

Lorsque le sélecteur de moniteur SELECT (15) est réglé sur [EFFECT] ou [CUE], le déplacement du levier vers la gauche produit la sortie du moniteur CH-1, tandis que son déplacement vers la droite produit la sortie du moniteur CH-2. Amené à la position centrale à déclic, le levier fournit une sortie équilibrée entre les signaux CH-1 et CH-2.

18 Bouton et voyant CH-2 SEND

Lors d'un réglage sur On (activé), le voyant s'allume et les signaux de CH-2 sont fournis aux prises SEND.

19 Interrupteur et voyant CH-2 EQ ON/OFF

Lors d'un réglage sur [ON], le voyant s'allume et l'égaliseur CH-2 est validé.

Lors d'un réglage sur [OFF], le voyant s'éteint et le circuit d'égaliseur est court-circuité.

20 Bouton CH-1 FADER START

Lorsque ce bouton est réglé sur On (activé), un départ en fondu et un retour au point de repérage sont possibles sur le lecteur CD de CH-1.

Que le fonctionnement est lancé par le levier de fondu de CH-1 ou par le levier de fondu croisé dépendra de la position du sélecteur FADER START sur le panneau avant. Votre sélection est indiquée par l'éclairage du voyant CH-1 FADER START du panneau supérieur ou par le voyant C.F.1 FADER START.

* Pour les lecteurs DJ CD acceptant la fonction Départ en fondu/Retour au point de repérage, consultez la page 7. "**1. Branchement des composants d'entrée**".

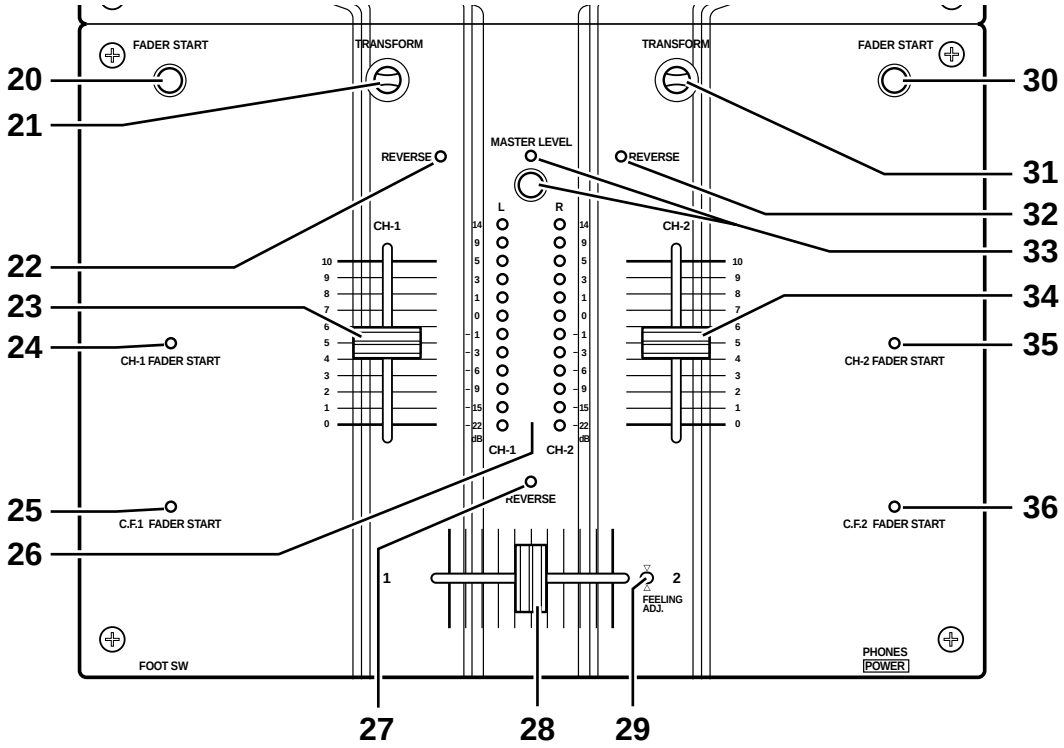
21 Levier En/Hors fonction de sortie CH-1 (TRANSFORM)

Pour mettre la sortie CH-1 en fonction ou hors fonction (Sourdine).

L'angle du réglage du levier peut se changer par palier de 45º (ce changement doit être confié à un technicien de service agréé par Pioneer).

22 Voyant CH-1 REVERSE

Lorsqu'il est allumé, il signale que l'interrupteur FADER REVERSE a été réglé de telle sorte que le levier de fondu CH-1 agisse dans le sens inverse (Voir l'article 52 du panneau avant).



23 CH-1 fader lever

The CH-1 fader lever is used to control the level of signals sent to the cross fader. Signal level is maximum at scale mark "10," and minimum at scale mark "0".

When the front panel CH-1 FADER REVERSE switch is set to [ON], the signal level is maximum at scale mark "0," and minimum at scale mark "10".

* The channel fader curve can be adjusted by means of the front panel FADER CURVE dials.

24 CH-1 FADER START indicator

Lights when the CH-1 fader start/back cue function is enabled (see also top panel item 20 and front panel item 53).

25 C.F.1 FADER START indicator

Lights when CH-1 cross-fader start/back cue function is enabled (see also top panel item 20 and front panel item 53).

26 Level meters

Displays CH-1 and CH-2 peak levels or master output (stereo) peak levels (see also item 33).

27 Cross fader REVERSE indicator

Indicates that the front panel's FADER REVERSE switch has been set so that the cross fader now operates in reverse (left side is CH-2, right side is CH-1) (see also front panel item 52).

28 Cross fader lever

When the lever is moved to the left side, CH-1 is at maximum output and CH-2 is at minimum. When moved to the right side, CH-2 is at maximum output and CH-1 is at minimum.

* The cross fader curve can be adjusted individually for CH-1 and CH-2 by means of the front panel FADER CURVE dials.

23 Levier de fondu de CH-1

Le levier de fondu CH-1 s'emploie pour contrôler le niveau des signaux transmis au fondu croisé. Le niveau des signaux est maximal au repère "10" sur l'échelle et il est minimal au repère "0".

Lorsque l'interrupteur CH-1 FADER REVERSE du panneau avant est sur [ON], le niveau du signal est maximal au repère gradué "0" et il est minimal au repère gradué "10".

* La courbe de fondu de canal peut être ajustée au moyen des bagues FADER CURVE du panneau avant.

24 Voyant CH-1 FADER START

S'allume quand la fonction Départ en fondu/Retour au point de repérage de CH-1 est validée (Voir aussi l'article 20 du panneau supérieur et l'article 53 du panneau avant).

25 Voyant C.F.1 FADER START

S'allume quand la fonction Départ en fondu croisé/Retour au point de repérage de CH-1 est validée (Voir aussi l'article 20 du panneau supérieur et l'article 53 du panneau avant).

26 Indicateurs de niveau

Ils affichent les niveaux de crête de CH-1 et CH-2 ou les niveaux de crête (stéréo) de la sortie principale (Voir aussi l'article 33).

27 Voyant de fondu croisé inverse (REVERSE)

Il signale que l'interrupteur FADER REVERSE du panneau avant a été réglé de telle sorte que le fondu croisé agisse désormais à l'envers (le côté gauche est le CH-2 et le côté droit est le CH-1). (Voir aussi l'article 52 du panneau avant).

28 Levier de fondu croisé

Lorsque ce levier est déplacé vers la gauche, la sortie du CH-1 est maximale et celle du CH-2 est minimale. Lorsqu'il est déplacé vers la droite, la sortie du CH-2 est maximale et celle du CH-1 est minimale.

* La courbe du fondu croisé peut s'ajuster de façon individuelle pour les CH-1 et CH-2 au moyen des bagues FADER CURVE du panneau avant.

29 Operating load adjust screw (FEELING ADJ.)
The hexagonal Allen screw located next to the panel's slider opening can be rotated with a hexagonal Allen driver to adjust the sliding resistance of the cross fader lever. (See page 27, "**Operating load adjust screw**".)

30 CH-2 FADER START button
When this button is set to On, fader start and back cue can be performed on the CH-2 CD player.
Whether the operation is initiated by operation of the CH-2 fader lever, or by the cross fader lever is determined by the position of the front panel's FADER START selector switch; the selection is indicated by the lighting of the top panel's CH-2 FADER START indicator or C.F.2 FADER START indicator.
* For DJ CD players supporting the fader start/back cue function, see page 7, "**1. Connecting Input Components**".

31 CH-2 output On/Off lever (TRANSFORM)
Use to set CH-2 output to On or Off (Mute).
This lever's setting angle can be changed in 45° increments (changing of the angle should be performed by an authorized Pioneer service technician).

32 CH-2 REVERSE indicator
When lighted, indicates that the front panel's FADER REVERSE switch has been set so that the CH-2 fader lever operates in the reverse direction (see front panel item 52).

33 MASTER LEVEL display button and indicator
When depressed to the On position, the indicator lights and the level meters display the master output (stereo) peak levels. When turned Off, the level meters display the peak levels for CH-1 (left) and CH-2 (right) (see also item 26).

34 CH-2 fader lever
The CH-2 fader lever is used to control the level of signals sent to the cross fader. Signal level is maximum at scale mark "10," and minimum at scale mark "0".
When the front panel CH-2 FADER REVERSE switch is set to [ON], the signal level is maximum at scale mark "0," and minimum at scale mark "10".
* The channel fader curve can be adjusted by means of the front panel FADER CURVE dials.

35 CH-2 FADER START indicator
Lights when the CH-2 fader start/back cue function is enabled (see also top panel item 30 and front panel item 53).

36 C.F.2 FADER START indicator
Lights when CH-2 cross-fader start/back cue function is enabled (see also top panel item 30 and front panel item 53).

29 Vis de réglage de légèreté d'utilisation (FEELING ADJ.)
Située à côté de la fente du coulisseau du panneau supérieur, cette vis à tête hexagonale peut être tournée au moyen d'une clé hexagonale afin d'ajuster la résistance au glissement du levier de fondu croisé. (Voir page 27, "**Vis de réglage de légèreté d'utilisation**".)

30 Bouton CH-2 FADER START
Lorsque ce bouton est réglé sur On (activé), un départ en fondu et un retour au point de repérage sont possibles sur le lecteur CD de CH-2.
Que le fonctionnement est lancé par le levier de fondu de CH-2 ou par le levier de fondu croisé dépendra de la position du sélecteur FADER START sur le panneau avant. Votre sélection est indiquée par l'éclairage du voyant CH-2 FADER START du panneau supérieur ou par le voyant C.F.2 FADER START.
* Pour les lecteurs DJ CD acceptant la fonction Départ en fondu/Retour au point de repérage, consultez la page 7. "**1. Branchement des composants d'entrée**".

31 Levier En/Hors fonction de sortie CH-2 (TRANSFORM)
Pour mettre la sortie CH-2 en fonction ou hors fonction (Sourdine).
L'angle du réglage du levier peut se changer par palier de 45° (ce changement doit être confié à un technicien de service agréé par Pioneer).

32 Voyant CH-2 REVERSE
Lorsqu'il est allumé, il signale que l'interrupteur FADER REVERSE a été réglé de telle sorte que le levier de fondu CH-2 agisse dans le sens inverse (Voir l'article 52 du panneau avant).

33 Bouton et indicateur d'affichage MASTER LEVEL
Lorsqu'il est enfoncé à la position On, le voyant s'allume et les indicateurs de niveau affichent les niveaux de crête (stéréo) de la sortie principale. Lorsque le bouton est coupé (Off), les indicateurs de niveau affichent les niveaux de crête pour le CH-1 (à gauche) et le CH-2 (à droite). (Voir aussi l'article 26).

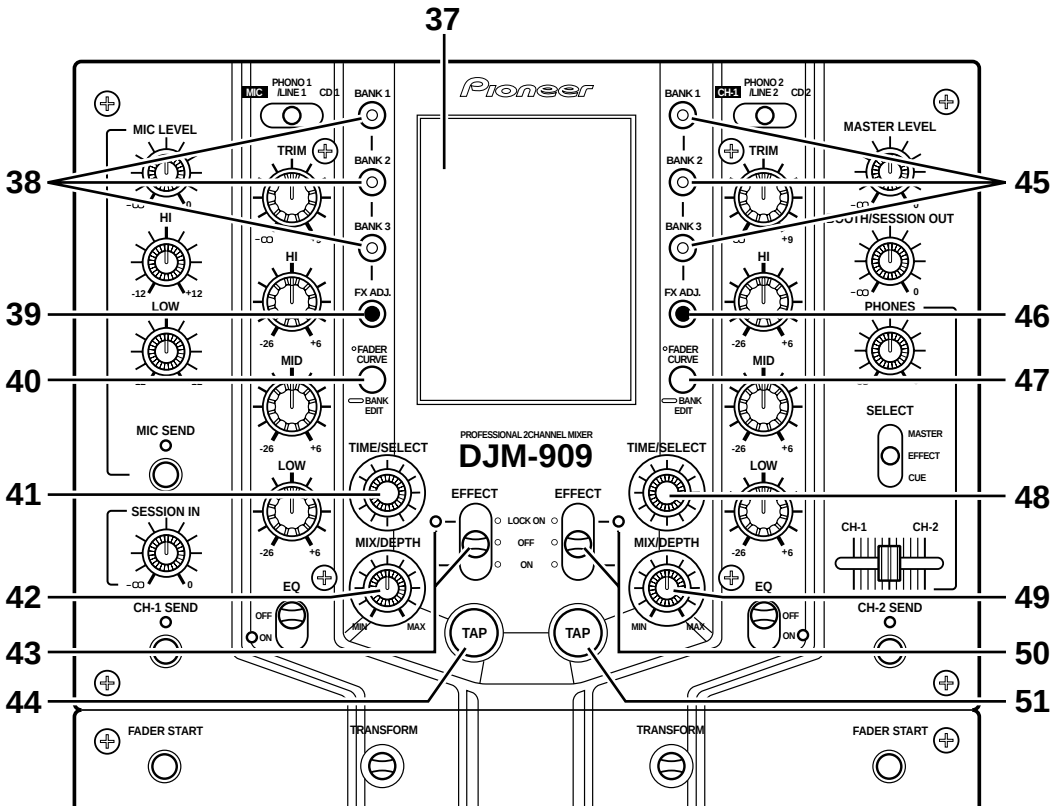
34 Levier de fondu de CH-2
Le levier de fondu CH-2 s'emploie pour contrôler le niveau des signaux transmis au fondu croisé. Le niveau des signaux est maximal au repère "10" sur l'échelle et il est minimal au repère "0".
Lorsque l'interrupteur CH-2 FADER REVERSE du panneau avant est sur [ON], le niveau du signal est maximal au repère gradué "0" et il est minimal au repère gradué "10".
* La courbe de fondu de canal peut être ajustée au moyen des bagues FADER CURVE du panneau avant.

35 Voyant CH-2 FADER START
S'allume quand la fonction Départ en fondu/Retour au point de repérage de CH-2 est validée (Voir aussi l'article 30 du panneau supérieur et l'article 53 du panneau avant).

36 Voyant C.F.2 FADER START
S'allume quand la fonction Départ en fondu croisé/Retour au point de repérage de CH-2 est validée (Voir aussi l'article 30 du panneau supérieur et l'article 53 du panneau avant).

Top Panel (2)

Panneau supérieur (2)



37 Touch Panel

Touch this screen to set effects in accordance with the displayed menus.

* The panel's screen contrast and backlight luminance can be adjusted (see rear panel items 61 and 63).

38 CH-1 effect bank buttons and indicators (BANK 1, 2, 3)

When one of these buttons is pressed, the indicator lights and the corresponding preset effect is enabled. Each BANK button can be recorded with three effects for CH-1 (at time of shipping, the buttons have been factory preset with typically used effects). BANK 1 is selected in the default condition after power is initially turned on.

39 CH-1 effect parameter adjust button (FX ADJ.)

Press to display the touch panel's CH-1 effect parameter adjust menu.

40 Fader curve display and CH-1 effect select button (FADER CURVE/BANK EDIT)

Press to display the fader curve on the touch panel. Holding the button depressed for about one second will cause the touch panel to display the CH-1 effect select menu.

37 Écran tactile

En touchant cet écran, vous pouvez régler les effets en accord avec les menus affichés.

* Le contraste et la luminance du rétroéclairage de cet écran peuvent être ajustés (Voir les articles 61 et 63 du panneau arrière).

38 Boutons et voyants de banque d'effet de CH-1 (BANK 1, 2, 3)

Lorsqu'un de ces 3 boutons est actionné, son voyant s'allume et l'effet préréglé correspondant est validé. Chaque bouton BANK peut mémoriser 3 effets pour CH-1 (en usine, des effets habituellement utilisés ont été préréglés par ces boutons). Le bouton BANK 1 est sélectionné par défaut lors de la mise sous tension initiale de l'appareil.

39 Bouton de réglage de paramètre d'effet CH-1 (FX ADJ.)

Appuyez pour afficher le menu de réglage des paramètres d'effet CH-1 de l'écran tactile.

40 Bouton d'affichage de courbe de fondu et de sélection d'effet CH-1 (FADER CURVE/BANK EDIT)

Appuyez pour afficher la courbe de fondu sur l'écran tactile. Le fait de maintenir le bouton enfoncé pendant une seconde environ fera que l'écran tactile affiche le menu de sélection d'effet CH-1.

41 CH-1 effect time adjust/select dial (TIME/SELECT)

Use to adjust the time parameters of effects applied to CH-1 (rotate clockwise to lengthen, counterclockwise to shorten). When the effect select menu is displayed, causes the effects list to scroll.

42 CH-1 effect mix ratio/depth adjust dial (MIX/DEPTH)

Use to adjust the volume (amount) of effects applied to CH-1 (rotate clockwise to increase effects, counterclockwise to reduce).

43 CH-1 effect switch and indicator (EFFECT LOCK ON/OFF/ON)

To turn effects [ON], either pull switch forward (switch returns automatically to [OFF] when released) or slide to far side to the [LOCK ON] position. When effects are [ON], the indicator flashes and effects are applied to CH-1.

44 CH-1 TAP button

Under normal conditions, the automatic BPM counter operates to display the track's BPM value on the touch panel. Automatic BPM counting may be difficult with some tracks, however. In such cases, or if you wish to deliberately set a different BPM, use the TAP button.

- The BPM value can be changed by rotating the TIME/SELECT dial while holding the TAP button depressed.
- Tapping the button in time with the beat will cause the function to switch to the manual BPM count mode; the tapped beat will be counted and displayed as the BPM value. Returning to the auto BPM mode is performed from the effect parameter adjust screen (see page 25, "**Automatic Mode BPM Counting**") .

45 CH-2 effect bank buttons and indicators (BANK 1, 2, 3)

When one of these buttons is pressed, the indicator lights and the corresponding preset effect is enabled. Each BANK button can be recorded with three effects for CH-2 (at time of shipping, the buttons have been factory preset with typically used effects). BANK 1 is selected in the default condition after power is initially turned on.

46 CH-2 effect parameter adjust button (FX ADJ.)

Press to display the touch panel's CH-2 effect parameter adjust menu.

47 Fader curve display and CH-2 effect select button (FADER CURVE/BANK EDIT)

Press to display the fader curve on the touch panel. Holding the button depressed for about one second will cause the touch panel to display the CH-2 effect select menu.

41 Bague de réglage/sélection de durée d'effet CH-1 (TIME/SELECT)

Pour ajuster les paramètres horaires des effets, appliqués au CH-1 (une rotation dans le sens horaire allonge la durée; dans le sens contraire, elle diminue). Lorsque le menu de sélection des effets est affiché, la bague fait défiler la liste.

42 Bague de taux de mixage/réglage de profondeur d'effet CH-1 (MIX/DEPTH)

Pour ajuster le volume de l'effet appliqué au CH-1 (une rotation dans le sens horaire augmente l'effet; dans le sens contraire, il est réduit).

43 Interrupteur et voyant d'effet CH-1 (EFFECT LOCK ON/OFF/ON)

Pour valider [ON] les effets, soit tirez l'interrupteur vers l'avant (il revient automatiquement sur [OFF] s'il est relâché), soit glissez-le vers l'arrière à la position [LOCK ON]. Lorsque les effets sont validés [ON], le voyant clignote et les effets sont appliqués au CH-1.

44 Bouton TAP CH-1

Dans des conditions normales, le compteur BPM automatique affiche la valeur BPM de la piste sur l'écran tactile. Mais le compte BPM automatique peut s'avérer difficile avec certaines pistes. Dans ce cas, ou si vous souhaitez régler à dessein une valeur BPM différente, faites appel au bouton TAP.

- La valeur BPM peut être modifiée par rotation de la bague TIME/SELECT, en maintenant le bouton TAP enfoncé.
- Un tapotement du bouton en accord avec la mesure fera passer la fonction au mode de comptage de BPM manuel. Le battement tapoté sera compté et affiché comme valeur BPM. Le retour au mode BPM automatique s'accomplit sur l'écran de réglage des paramètres d'effet (voir à la page 25. "**Comptage BPM en mode automatique**").

45 Boutons et voyants de banque d'effet de CH-2 (BANK 1, 2, 3)

Lorsqu'un de ces 3 boutons est actionné, son voyant s'allume et l'effet préréglé correspondant est validé. Chaque bouton BANK peut mémoriser 3 effets pour CH-2 (en usine, des effets habituellement utilisés ont été préréglés par ces boutons). Le bouton BANK 1 est sélectionné par défaut lors de la mise sous tension initiale de l'appareil.

46 Bouton de réglage de paramètre d'effet CH-2 (FX ADJ.)

Appuyez pour afficher le menu de réglage des paramètres d'effet CH-2 de l'écran tactile.

47 Bouton d'affichage de courbe de fondu et de sélection d'effet CH-2 (FADER CURVE/BANK EDIT)

Appuyez pour afficher la courbe de fondu sur l'écran tactile. Le fait de maintenir le bouton enfoncé pendant une seconde environ fera que l'écran tactile affiche le menu de sélection d'effet CH-2.

48 CH-2 effect time adjust/select dial (TIME/SELECT)

Use to adjust the time parameters of effects applied to CH-2 (rotate clockwise to lengthen, counterclockwise to shorten). When the effect select menu is displayed, causes the effects list to scroll.

49 CH-2 effect mix ratio/depth adjust dial (MIX/DEPTH)

Use to adjust the volume (amount) of effects applied to CH-2 (rotate clockwise to increase effects, counterclockwise to reduce).

50 CH-2 effect switch and indicator (EFFECT LOCK ON/OFF/ON)

To turn effects [ON], either pull switch forward (switch returns automatically to [OFF] when released) or slide to far side to the [LOCK ON] position. When effects are [ON], the indicator flashes and effects are applied to CH-2.

51 CH-2 TAP button

Under normal conditions, the automatic BPM counter operates to display the track's BPM value on the touch panel. Automatic BPM counting may be difficult with some tracks, however. In such cases, or if you wish to deliberately set a different BPM, use the TAP button.

- The BPM value can be changed by rotating the TIME/SELECT dial while holding the TAP button depressed.
- Tapping the button in time with the beat will cause the function to switch to the manual BPM count mode; the tapped beat will be counted and displayed as the BPM value. Returning to the auto BPM mode is performed from the effect parameter adjust screen (see page 25, "**Automatic Mode BPM Counting**") .

48 Bague de réglage/sélection de durée d'effet CH-2 (TIME/SELECT)

Pour ajuster les paramètres horaires des effets, appliqués au CH-2 (une rotation dans le sens horaire allonge la durée; dans le sens contraire, elle diminue). Lorsque le menu de sélection des effets est affiché, la bague fait défiler la liste.

49 Bague de taux de mixage/réglage de profondeur d'effet CH-2 (MIX/DEPTH)

Pour ajuster le volume de l'effet appliqué au CH-2 (une rotation dans le sens horaire augmente l'effet; dans le sens contraire, il est réduit).

50 Interrupteur et voyant d'effet CH-2 (EFFECT LOCK ON/OFF/ON)

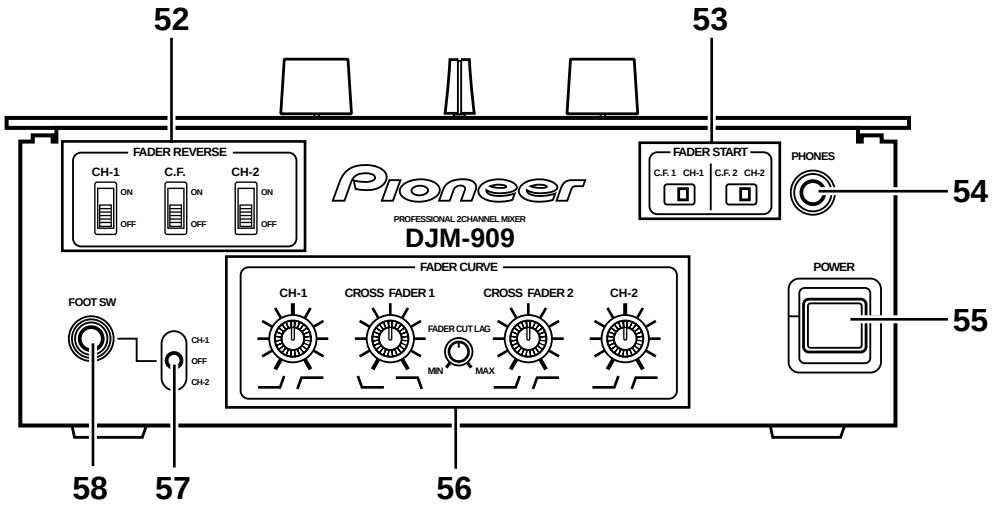
Pour valider [ON] les effets, soit tirez l'interrupteur vers l'avant (il revient automatiquement sur [OFF] s'il est relâché), soit glissez-le vers l'arrière à la position [LOCK ON]. Lorsque les effets sont validés [ON], le voyant clignote et les effets sont appliqués au CH-2.

51 Bouton TAP CH-2

Dans des conditions normales, le compteur BPM automatique affiche la valeur BPM de la piste sur l'écran tactile. Mais le compte BPM automatique peut s'avérer difficile avec certaines pistes. Dans ce cas, ou si vous souhaitez régler à dessein une valeur BPM différente, faites appel au bouton TAP.

- La valeur BPM peut être modifiée par rotation de la bague TIME/SELECT en maintenant le bouton TAP enfoncé.
- Un tapotement du bouton en accord avec la mesure fera passer la fonction au mode de comptage de BPM manuel. Le battement tapoté sera compté et affiché comme valeur BPM. Le retour au mode BPM automatique s'accomplit sur l'écran de réglage des paramètres d'effet (voir à la page 25. "**Comptage BPM en mode automatique**").

Front Panel



52 FADER REVERSE switches

CH-1 ON/OFF

When set to [ON], the top panel's CH-1 REVERSE indicator lights, and the CH-1 fader lever operates in the reverse direction (scale mark "0" becomes 0 dB attenuation, and "10" becomes minus infinity). The fader start function also operates in reverse.

CH-2 ON/OFF

When set to [ON], the top panel's CH-2 REVERSE indicator lights, and the CH-2 fader lever operates in the reverse direction (scale mark "0" becomes 0 dB attenuation, and "10" becomes minus infinity). The fader start function also operates in reverse.

C.F. ON/OFF

When set to [ON], the top panel's cross fader REVERSE indicator lights, and the cross fader lever operates in the reverse direction (left side becomes CH-2, and right side becomes CH-1). The fader start function also operates in reverse.

53 FADER START selector switches

C.F.1 / CH-1

This switch determines whether the fader start operation for the CD player connected to CH-1 is activated by the cross fader lever, or by the CH-1 fader lever.

When the top panel's CH-1 FADER START button is set to On, selecting [C.F.1] causes the top panel's C.F.1 FADER START indicator to light, and selecting [CH-1] causes the top panel's CH-1 FADER START indicator to light.

C.F.2 / CH-2

This switch determines whether the fader start operation for the CD player connected to CH-2 is activated by the cross fader lever, or by the CH-2 fader lever.

When the top panel's CH-2 FADER START button is set to On, selecting [C.F.2] causes the top panel's C.F.2 FADER START indicator to light, and selecting [CH-2] causes the top panel's CH-2 FADER START indicator to light.

Panneau avant

52 Interrupteurs FADER REVERSE

CH-1 ON/OFF

Lorsque cet interrupteur est réglé sur [ON], le voyant CH-1 REVERSE du panneau supérieur s'allume et le levier de fondu CH-1 agit dans le sens inverse (le repère "0" fournit une atténuation de 0 dB et le repère "10" devient moins l'infini). La fonction Départ en fondu agit aussi à l'envers.

CH-2 ON/OFF

Lorsque cet interrupteur est réglé sur [ON], le voyant CH-2 REVERSE du panneau supérieur s'allume et le levier de fondu CH-2 agit dans le sens inverse (le repère "0" fournit une atténuation de 0 dB et le repère "10" devient moins l'infini). La fonction Départ en fondu agit aussi à l'envers.

C.F. ON/OFF

Lorsque cet interrupteur est réglé sur [ON], le voyant REVERSE du fondu croisé du panneau supérieur s'allume et le levier de fondu croisé agit dans le sens inverse (le côté gauche devient le CH-2 et le côté droit devient le CH-1). La fonction Départ en fondu agit également à l'envers.

53 Sélecteurs FADER START

C.F.1 / CH-1

Ce sélecteur détermine si la fonction Départ en fondu pour le lecteur CD raccordé au CH-1 sera activée par le levier de fondu croisé ou par le levier de fondu CH-1.

Lorsque le bouton FADER START du CH-1 du panneau supérieur est réglé sur On (activé), la sélection de [C.F.1] fait s'allumer le voyant C.F.1 FADER START du panneau supérieur, tandis que la sélection de [CH-1] fait s'allumer le voyant CH-1 FADER START du panneau supérieur.

C.F.2 / CH-2

Ce sélecteur détermine si la fonction Départ en fondu pour le lecteur CD raccordé au CH-2 sera activée par le levier de fondu croisé ou par le levier de fondu CH-2.

Lorsque le bouton FADER START du CH-2 du panneau supérieur est réglé sur On (activé), la sélection de [C.F.2] fait s'allumer le voyant C.F.2 FADER START du panneau supérieur, tandis que la sélection de [CH-2] fait s'allumer le voyant CH-2 FADER START du panneau supérieur.

54 Headphone output jack (PHONES)
Accepts a 6.3 mm stereo headphones plug.

55 POWER switch

56 Fader attenuation dials (FADER CURVE)
CH-1
Use to adjust CH-1's fader attenuation curve.
CH-2
Use to adjust CH-2's fader attenuation curve.
CROSS FADER 1
Use to adjust cross fader's CH-1 attenuation curve.
CROSS FADER 2
Use to adjust cross fader's CH-2 attenuation curve.
FADER CUT LAG
Use to adjust mechanical play at both extremes of the cross fader movement (the range in which lever movement produces no effect).

(See page 27, "**Fader attenuation curve adjustment**".)

57 Foot switch channel select switch (FOOT SW CH-1/OFF/CH-2)
Use to select whether the Effect On/Off foot switch function operates on channel 1 [CH-1], channel 2 [CH-2]. When the switch is in the center position, both CH-1 and CH-2 are [OFF].

58 Foot switch jack (FOOT SW)
This 6.3 mm RCA jack can be used to connect an On/Off type pedal switch used to turn effects On and Off.
Various types of foot switch are available; some turn On when pressed, some turn Off when pressed, and others have locking mechanisms (alternate On/Off with successive presses). Select the type in accordance with your own preferences.

54 Prise de sortie de casque d'écoute (PHONES)
Elle accepte une fiche de casque stéréo de 6,3 mm de diamètre.

55 Interrupteur d'alimentation (POWER)

56 Bagues d'atténuation de fondu (FADER CURVE)
CH-1
Pour ajuster la courbe d'atténuation en fondu de CH-1.
CH-2
Pour ajuster la courbe d'atténuation en fondu de CH-2.
CROSS FADER 1
Pour ajuster la courbe d'atténuation en fondu croisé de CH-1.
CROSS FADER 2
Pour ajuster la courbe d'atténuation en fondu croisé de CH-2.
FADER CUT LAG
Pour ajuster le décalage mécanique aux deux extrémités du mouvement en fondu croisé (la plage où le mouvement du levier n'exerce aucun effet).\

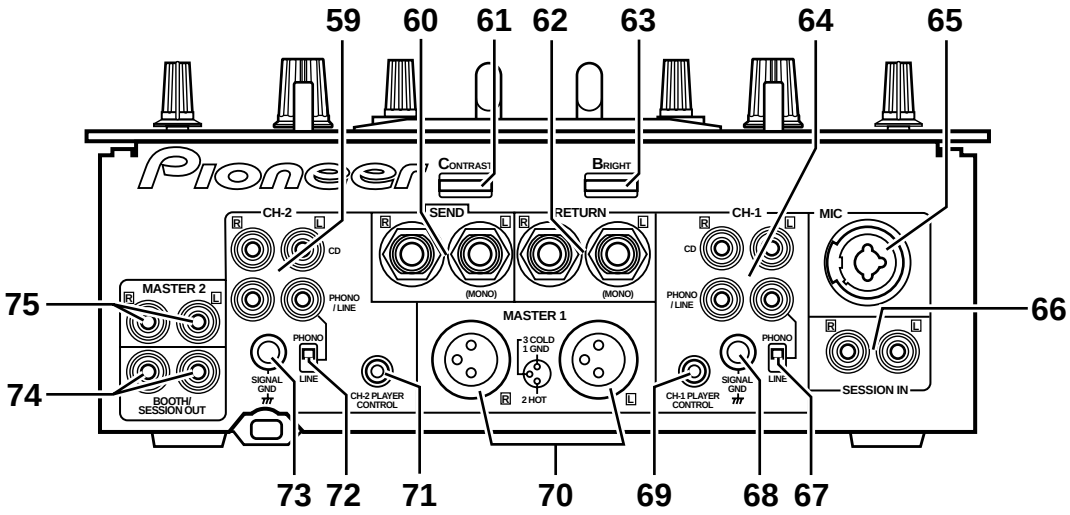
(Voir page 27, "**Réglage de la courbe d'atténuation de fondu**".)

57 Sélecteur de canal du commutateur à pédale (FOOT SW CH-1/OFF/CH-2)
A utiliser pour choisir si le commutateur à pédale de mise en/hors service d'effet agit sur le canal 1 [CH-1] ou le canal 2 [CH-2]. Lorsque le commutateur est à la position centrale, les canaux 1 et 2 sont tous deux hors service [OFF].

58 Prise de commutateur à pédale (FOOT SW)
Cette prise RCA de 6,3 mm permet le branchement d'une pédale à bascule, permettant la mise en service et hors service des effets.
Divers types de commandes à pédale sont disponibles. Certaines sont validées par pression, d'autres sont invalidées lorsqu'actionnées; d'autres encore ont un mécanisme de blocage (mise en/hors service alternée par pressions successives). Choisissez le type qui convient à vos préférences.

Rear Panel

Panneau arrière



59 CH-2 input jacks

CD

Connect to audio output from CH-2 CD player.

PHONO / LINE

Connect to audio output from CH-2 analog turntable, cassette deck or other line signal level component.

60 External effector output jacks (SEND)

Connect to the input connectors of an external effector. When the top panel switches (MIC SEND, CH-1 SEND, and CH-2 SEND) are set to On, these jacks output the MIC, CH-1, and CH-2 signals to the external effector.

When using an effector with a monaural input, connect it to the L channel output only. The signal actually sent to the effector will represent a mix of L and R signals.

61 Touch panel screen contrast control (CONTRAST)

Use to adjust the top panel's touch panel contrast.

62 External effector return jacks (RETURN)

Connect to the output connectors of the external effector. When using an effector with monaural output, connect only to the L channel input. The signal received from the effector will be input to both L and R channels.

63 Touch panel backlight control (BRIGHT)

Use to adjust the top panel's touch panel backlight luminance.

64 CH-1 input jacks

CD

Connect to the audio output of the CH-1 CD player.

PHONO / LINE

Connect to audio output from CH-1 analog turntable, cassette deck or other line signal level component.

59 Prises d'entrée CH-2

CD

Raccordez à la sortie audio provenant du lecteur CD de CH-2.

PHONO / LINE

Raccordez à la sortie audio provenant de la platine-disque analogique CH-2, de la platine-cassette ou d'un autre composant de niveau de ligne.

60 Prises de sortie d'effecteur externe (SEND)

Raccordez ces prises aux connecteurs d'entrée d'un effecteur externe. Lorsque les sélecteurs (MIC SEND, CH-1 SEND et CH-2 SEND) du panneau supérieur sont réglés sur On (activé), ces prises fournissent les signaux MIC, CH-1 et CH-2 à l'effecteur externe.

Si vous utilisez un effecteur à entrée monaurale, raccordez-le uniquement à la sortie du canal L (gauche). Le signal transmis en réalité à l'effecteur sera un mélange des canaux L et R (gauche et droit).

61 Commande de contraste de l'écran tactile (CONTRAST)

Elle permet d'ajuster le contraste de l'écran tactile du panneau supérieur.

62 Prises de retour d'effecteur externe (RETURN)

Raccordez ces prises aux connecteurs de sortie d'un effecteur externe.

Si vous utilisez un effecteur à entrée monaurale, raccordez-le uniquement à la sortie du canal L (gauche). Le signal reçu de l'effecteur sera fourni aux deux canaux L et R (gauche et droit).

63 Commande de rétroéclairage de l'écran tactile (BRIGHT)

Elle permet d'ajuster la luminance du rétroéclairage de l'écran tactile du panneau supérieur.

64 Prises d'entrée CH-1

CD

Raccordez à la sortie audio provenant du lecteur CD de CH-1.

PHONO / LINE

Raccordez à la sortie audio provenant de la platine-disque analogique CH-1, de la platine-cassette ou d'un autre composant de niveau de ligne.

65 Microphone input jack (MIC)
Connect to a microphone with XLR type or PHONE type plug. When applying effects to the microphone sound, set the top panel's CH-1 input selector switch (MIC–PHONO 1/LINE 1–CD1) to the [MIC] position.

66 Session input jacks (SESSION IN)
When using multiple mixers simultaneously, connect the other mixer outputs to these jacks.

67 CH-1 PHONO/LINE selector switch
Use to set the input sensitivity at the CH-1 PHONO/LINE connectors. The [PHONO] position supports an MM type cartridge.
* When no analog turntable is used, set this switch to the [LINE] side.

68 CH-1 signal ground (SIGNAL GND)
Connect to the CH-1 analog turntable's ground wire. Note that this is not meant as a safety ground.

69 CH-1 PLAYER CONTROL jack
When a Pioneer DJ CD player is connected to the CH-1 CD jacks, a special control cord can be used to connect this jack to the player's control jack, thus enabling the fader start function.

70 MASTER 1 jacks
XLR type balanced output. Connect to the power amplifier's balanced input jacks.

71 CH-2 PLAYER CONTROL jack
When a Pioneer DJ CD player is connected to the CH-2 CD jacks, a special control cord used to connect this jack to the player's control jack, thus enabling the fader start function.

72 CH-2 PHONO/LINE selector switch
Use to set the input sensitivity at the CH-2 PHONO/LINE connectors. The [PHONO] position supports an MM type cartridge.
* When no analog turntable is used, set this switch to the [LINE] side.

73 CH-2 signal ground (SIGNAL GND)
Connect to the CH-2 analog turntable's ground wire. Note that this is not meant as a safety ground.

74 BOOTH/SESSION OUT jacks
Connector jacks for booth monitor output. When using this unit in tandem with another mixer, connect these jacks to the other mixer's session input jacks.

75 MASTER 2 jacks
RCA type unbalanced output. Connect to the power amplifier's unbalanced input jacks.

65 Prise d'entrée de microphone (MIC)
Raccordez un microphone doté d'une fiche de type XLR ou téléphonique (PHONE).
Lorsque vous appliquez des effets aux sons du microphone, régler le sélecteur d'entrée CH-1 (MIC–PHONO 1/LINE 1–CD1) du panneau supérieur à la position [MIC].

66 Prises d'entrée de session (SESSION IN)
A l'emploi simultané de plusieurs mixeurs, raccordez la sortie de ces autres appareils sur ces prises.

67 Sélecteur CH-1 PHONO/LINE
Pour régler la sensibilité d'entrée aux connecteurs CH-1 PHONO/LINE. La position [PHONO] accepte une cellule de lecture de type MM
* Si une platine-disque analogique n'est pas utilisée, réglez ce sélecteur au côté [LINE].

68 Mise à la terre du signal CH-1 (SIGNAL GND)
Raccordez le fil de terre de la platine-disque analogique de CH-1. Notez que cette prise ne garantit pas une mise à la masse de sécurité.

69 Prise CH-1 PLAYER CONTROL
Lorsqu'un lecteur DJ CD de Pioneer est raccordé aux prises CH-1 CD, un cordon de commande spécial peut servir pour relier cette prise à la prise de commande du lecteur, ce qui valide la fonction de départ en fondu.

70 Prises MASTER 1
Sortie symétrique de type XLR. A raccorder aux prises d'entrée symétriques de l'amplificateur de puissance.

71 Prise CH-2 PLAYER CONTROL
Lorsqu'un lecteur DJ CD de Pioneer est raccordé aux prises CH-2 CD, un cordon de commande spécial peut servir pour relier cette prise à la prise de commande du lecteur, ce qui valide la fonction de départ en fondu.

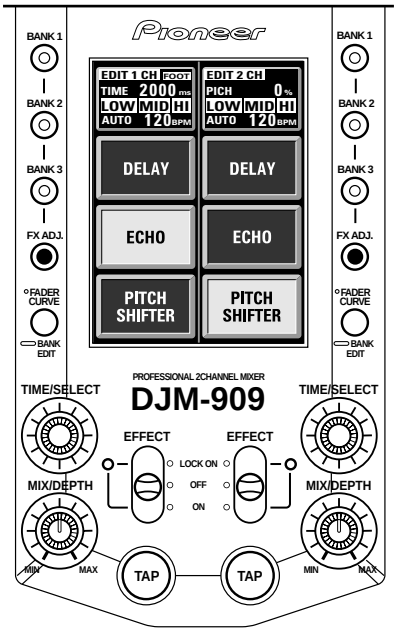
72 Sélecteur CH-2 PHONO/LINE
Pour régler la sensibilité d'entrée aux connecteurs CH-2 PHONO/LINE. La position [PHONO] accepte une cellule de lecture de type MM.
* Si une platine-disque analogique n'est pas utilisée, réglez ce sélecteur au côté [LINE].

73 Mise à la terre du signal CH-2 (SIGNAL GND)
Raccordez le fil de terre de la platine-disque analogique de CH-2. Notez que cette prise ne garantit pas une mise à la masse de sécurité.

74 Prises BOOTH/SESSION OUT
Prises de connexion pour la sortie sur moniteur de cabine. Si vous utilisez cet appareil en tandem avec un autre mixeur, raccordez ces prises aux connecteurs d'entrée de session de l'autre mixeur.

75 Prises MASTER 2
Sortie asymétrique de type RCA. A raccorder aux prises d'entrée asymétriques de l'amplificateur de puissance.

Touch Panel Display Contents



The touch panel display has four basic patterns (A-D). The screen contents shown in the accompanying illustrations depict one example of the basic patterns, while actual displays may differ, depending on the kind of settings and status involved.

A. Effect type display (main page)

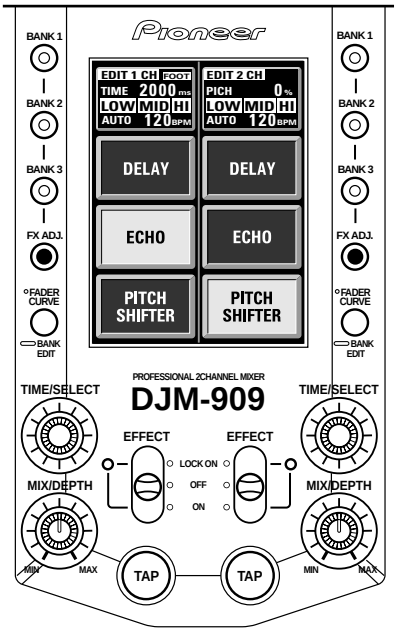
This display appears when the power is first turned on, or when one of the BANK (1-3) buttons is pressed.
The effects for each channel are displayed as buttons, with the currently selected button displayed in reverse illumination (in this manual, indicated as black characters against white background). Other displays show status of foot switch, selected effect parameters, frequency bands subject to effects, TIME display and BPM display.

CH-1 side EFFECT ← I → CH-2 side EFFECT

When a foot switch is connected, FOOT is displayed.
The frequency band subjected to effects is highlighted (HI, MID, LOW).
BPM count method is displayed (AUTO).
Currently selected effect is highlighted (ECHO, PITCH SHIFTER).



Contenu des pages de l'écran tactile



L'écran tactile présente 4 pages de base (A à D). Les contenus d'écran indiqués sur les illustrations suivantes présentent un seul exemple de ces affichages de base. Bien entendu, les indications réelles seront différentes en fonction des réglages et de l'état de fonctionnement.

A. Affichage de type d'effet (page principale)

Cet affichage apparaît lors de la mise sous tension ou quand un des boutons BANK (1-3) est actionné.
Les effets de chaque canal sont affichés sous forme de boutons, celui qui est actuellement sélectionné étant rétroéclairé (dans ce manuel, ils sont indiqués en lettres noires sur fond blanc). Les autres affichages indiquent l'état du commutateur à pédale, les paramètres d'effet sélectionnés, les bandes de fréquences soumises aux effets, l'écran TIME et l'écran BPM.

EFFET Côté CH-1 ← I → EFFET Côté CH-2

Si un commutateur à pédale est connecté, FOOT est affiché.
La bande de fréquence (HI, MID, LOW) subissant les effets est en surbrillance.
La méthode du comptage BPM est affichée (AUTO).
L'effet actuellement sélectionné est en surbrillance (ECHO, PITCH SHIFTER)

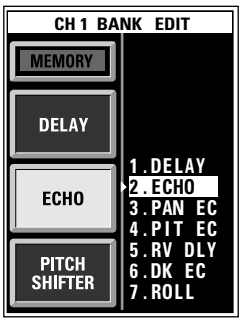


B. Effect select display

Hold the FADER CURVE/BANK EDIT button depressed for about one second to change the screen to the main page effect select menu (settable independently for each channel). Rotate the TIME/SELECT dial to select the effect to be allocated to each button from the list of 50 effects displayed (see page 39, "**Presetting effects**").

(Example): CH-1 side.

Effect list (ECHO) ↓



The button being edited (here, ECHO) appears highlighted. →

C. Effect parameter adjust display

Press the FX ADJ. button to display the effect parameter adjust menu (settable independently for each channel). From this menu, BPM AUTO can be selected. Also, effect selection (cross fader / channel fader) can be selected for fader type.

Select frequency band for effect (HI, MID, LOW). →

Select effect parameter (4/1). →

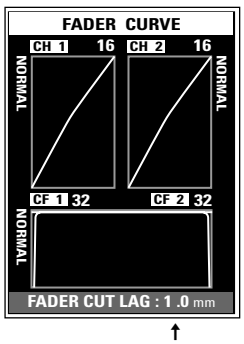


↑ **Select method of BPM count (BPM AUTO).**

D. Fader status display

Press the FADER CURVE/BANK EDIT button to view the fader status in a graphic display. By rotating the front panel FADER CURVE dial, the various attenuation responses can be set in 33 steps, and each step number also displayed. The amount of cross fader lag is also given a numerical display.

CH-1 fader data →



← **CH-2 fader data**

← **Cross fader data**

↑ **Cross fader lag data (FADER CUT LAG)**

English

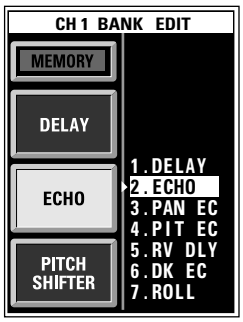
Français

B. Affichage de sélection d'effet

Maintenez le bouton FADER CURVE/BANK EDIT enfoncé pendant une seconde environ pour faire passer l'écran au menu de sélection d'effet de la page principale (un réglage indépendant est possible sur chaque canal).
Tournez la bague TIME/SELECT pour choisir l'effet à attribuer à chaque bouton parmi la liste des 50 effets affichés (voir page 39, "**Préréglage des effets**").

(Exemple) : Côté CH-1

Liste des effets (ECHO) ↓



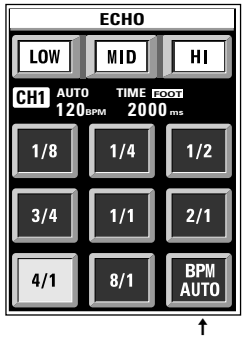
Le bouton en cours d'édition (ECHO dans ce cas) apparaît en surbrillance. →

C. Affichage de réglage de paramètre d'effet

Appuyez sur le bouton FX ADJ. pour afficher le menu de réglage de paramètre d'effet (un réglage indépendant est possible sur chaque canal). Sur ce menu, BPM AUTO peut être sélectionné. En outre, la sélection d'effet (fondu croisé / fondu de canal) est possible pour le type de fondu.

Choisit la bande de fréquence (HI, MID, LOW) pour l'effet. →

Choisit le paramètre d'effet (4/1) →

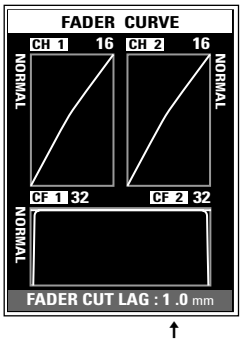


↑ **Choisit la méthode pour le comptage BPM (BPM AUTO).**

D. Affichage de statut du fondu

Appuyez sur le bouton FADER CURVE/BANK EDIT pour visionner l'état du fondu par un affichage graphique. Par rotation de la bague FADER CURVE du panneau avant, vous pouvez ajuster diverses réponses d'atténuation selon 33 paliers, chacun d'eux étant affiché par un numéro. Le degré du décalage du fondu croisé s'accompagne aussi d'un affichage numérique.

Données du fondu du CH-1 →



← **Données du fondu du CH-2**

← **Données du fondu croisé**

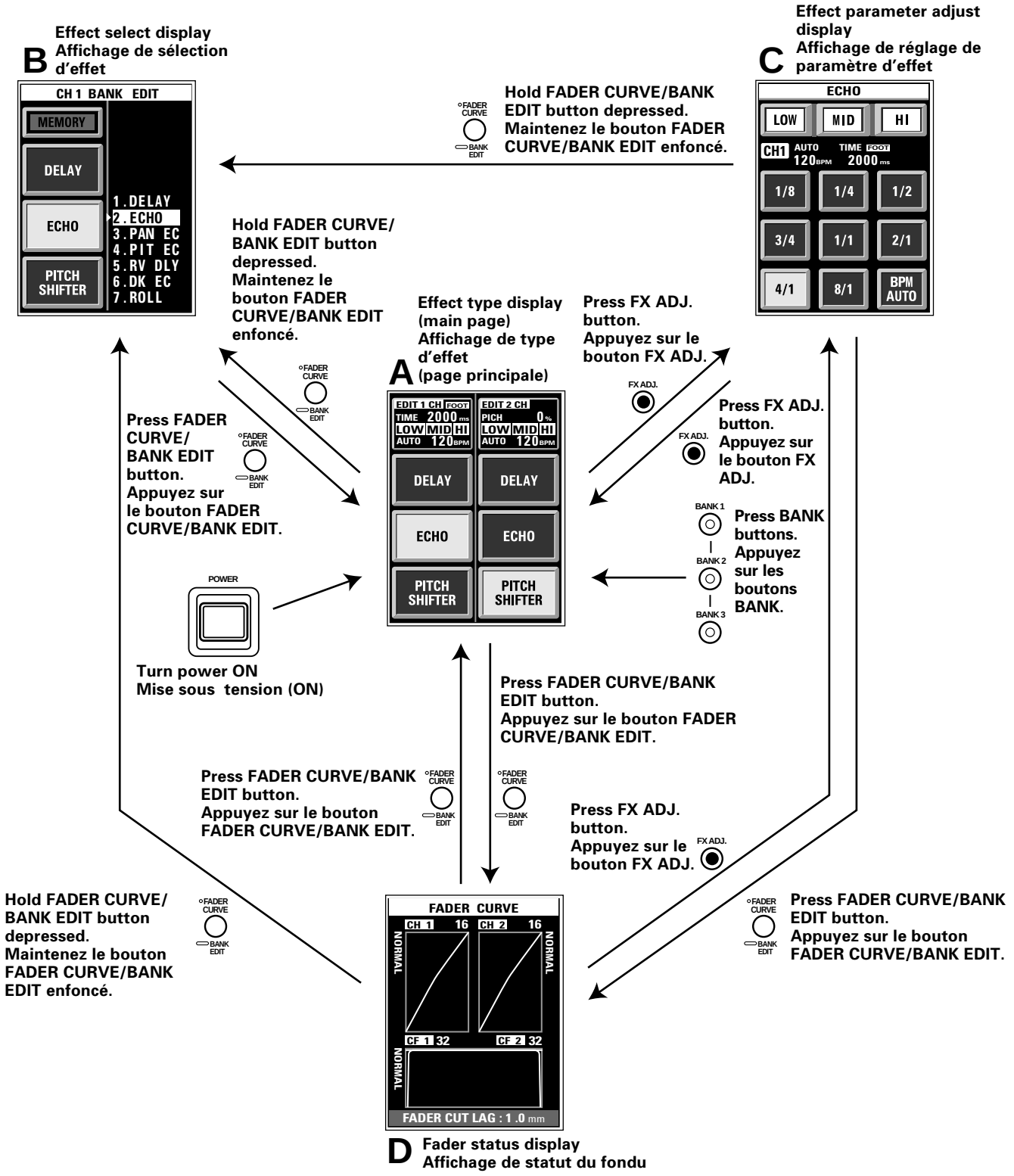
↑ **Données de décalage du fondu croisé (FADER CUT LAG)**

Touch Panel Display Selection

Changing between the touch panel's four basic display patterns (A, B, C, D) is performed by pressing the operating buttons at the panel's sides.

Sélection des pages de l'écran tactile

Le changement entre les quatre pages (A, B, C, D) de base de l'écran tactile s'obtient par pression des boutons de commande sur les côtés de l'écran.



BPM COUNTING

Automatic Mode BPM Counting

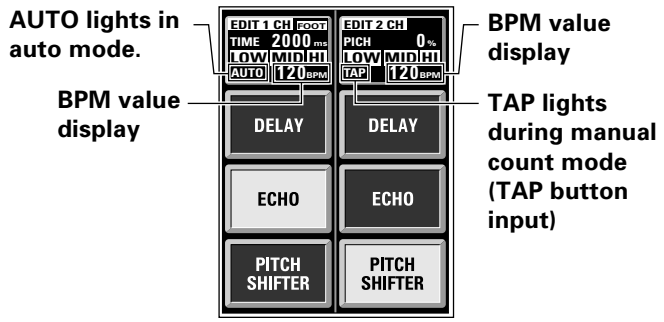
This function automatically counts the track's speed in BPM (Beats Per Minute), displaying the results as a numerical value. The functions does not merely count the bass beat, but uses a computer to calculate the track's original BPM required by the DJ. The display provides a visual standard in addition to the human ear, thus allowing the DJ to quickly match two tracks possessing differing speeds.

When auto mode is used to count BPM, the calculated BPM value is displayed on the LCD panel, allowing quick matching of tracks with differing speeds. (Counting range: 70.0 to 180.0 BPM)

The display flashes during BPM counting.

* Some tracks may not be counted properly, in which case manual count should be used.
(See pp. 16-17, top panel items 44, 51)

Touch panel (main page)



- **The BPM value can be input directly by rotating the TIME/SELECT dial while holding the TAP button depressed.**

COMPTAGE BPM

Comptage BPM en mode automatique

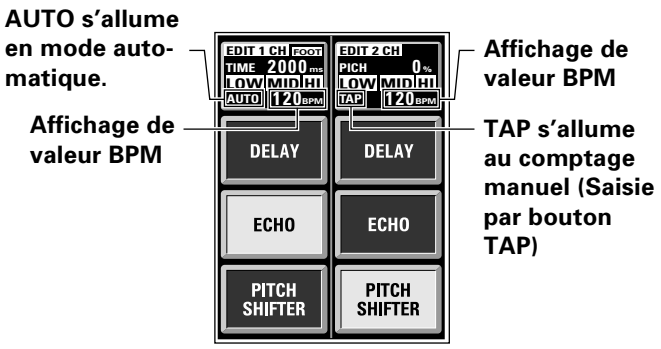
Cette fonction compte automatiquement la vitesse de la piste en BPM (Battements par minute), affichant le résultat sous forme d'une valeur numérique. La fonction ne fait pas que compter le battement du grave, mais par ordinateur, elle calcule le BPM original de la piste requis par le DJ. L'affichage fournit une référence visuelle en plus de l'oreille humaine, ce qui permet au DJ de faire correspondre rapidement deux pistes ayant des vitesses différentes.

Si vous utilisez le mode automatique pour compter le BPM, la valeur BPM calculée est affichée sur l'écran à cristaux liquides, ce qui permet de faire correspondre des pistes à vitesses différentes. (Plage de comptage : de 70,0 à 180,0 BPM)

L'affichage clignote pendant le comptage BPM.

* Il arrive que certaines pistes ne soient pas comptées correctement. Dans ce cas, utilisez le comptage manuel.
(Voir les articles 44 et 51 du panneau supérieur aux pages 16-17.)

Écran tactile (page principale)



- **La valeur BPM peut être saisie directement en tournant la bague TIME/SELECT alors que le bouton TAP est maintenu enfoncé.**

English

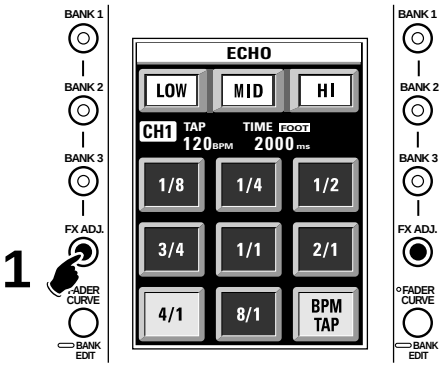
Français

BPM COUNTING

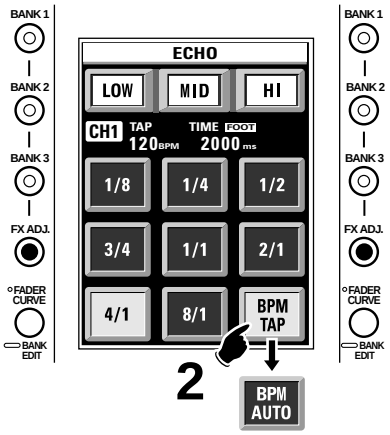
■ Selecting Auto Mode

1. Press the FX ADJ. button to cause the touch panel screen to display the effect parameter adjust menu.

If the CH-1 FX ADJ. button is pressed, the CH-1 display appears; if the CH-2 FX ADJ. button is pressed, the CH-2 display appears.



2. Press the BPM TAP button (displayed in manual mode), to display the BPM AUTO button.

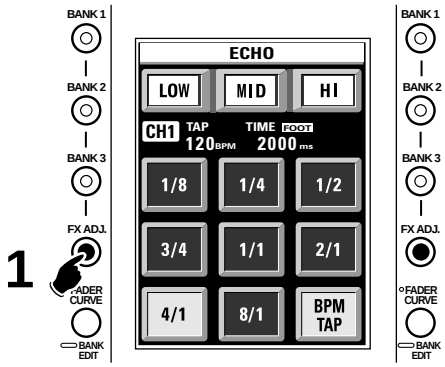


COMPTAGE BPM

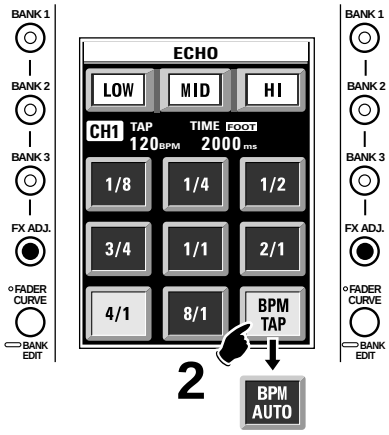
■ Sélection du mode automatique

1. Appuyez sur le bouton FX ADJ. pour faire en sorte que l'écran tactile affiche le menu de réglage de paramètre d'effet.

Si le bouton CH-1 FX ADJ. est actionné, l'affichage CH-1 apparaît; en revanche, l'affichage CH-2 apparaît si le bouton CH-2 FX ADJ. est actionné.



2. Appuyez sur le bouton BPM TAP (affiché en mode manuel) afin de faire apparaître le bouton BPM AUTO.

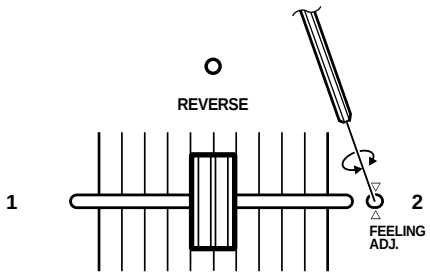


FADER OPERATIONS

Adjusting Fader Lever Operating Sensation

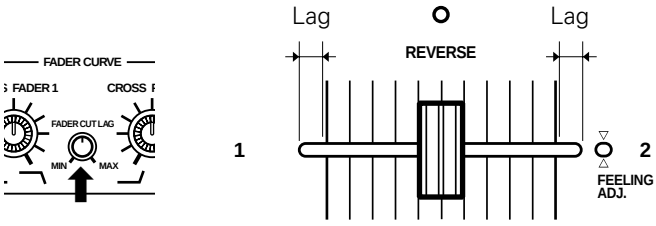
Operating load adjust screw (FEELING ADJ.)

The supplied hexagonal Allen driver can be used to adjust the hexagonal Allen screw located next to the top panel's cross fader slider opening, thus modifying the sliding resistance of the lever. Rotate the screw clockwise to increase sliding resistance and counterclockwise to reduce resistance.



Cross fader lag adjustment

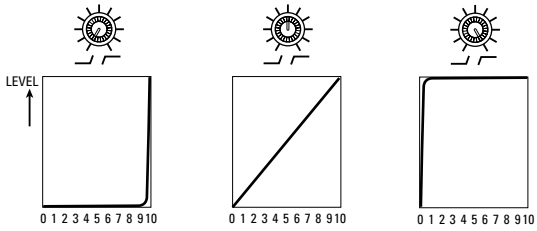
The mechanical play (the lag or range of movement in which no functional effect takes place) at the two extreme ends of the top panel cross fader lever movement can be adjusted by using the front panel's FADER CUT LAG dial, within a range of 1 - 6 mm.



Fader attenuation curve adjustment

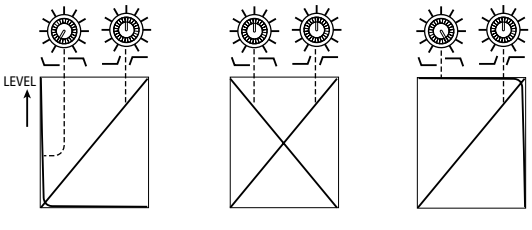
The front panel's FADER CURVE dials can be used to adjust the attenuation curve response of the cross fader and channel fader. The cross fader can be adjusted independently for CH-1 and CH-2 sides. By pressing the top panel's FADER CURVE/BANK EDIT button, the adjustment status can be displayed on the touch panel.

■ **Channel fader curve adjustment (CH-1, CH-2)**



Channel fader lever positions

■ **Cross fader curve adjustment (CROSS FADER 1, 2)**



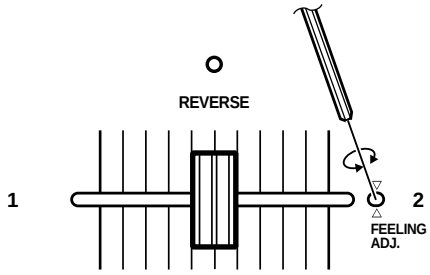
Cross fader lever positions

FONCTIONS DE FONDU

Réglage de la sensation au glissement du levier de fondu

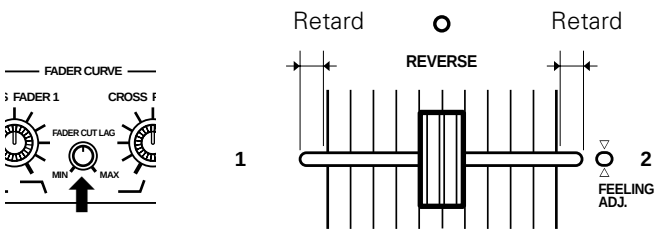
Vis de réglage de légèreté d'utilisation (FEELING ADJ.)

Située à côté de la fente du coulisseau du panneau supérieur, cette vis à tête hexagonale peut être tournée au moyen d'une clé hexagonale afin d'ajuster la résistance au glissement du levier de fondu croisé. Tournez cette vis dans le sens horaire pour accroître la résistance ou dans le sens contraire pour la réduire.



Réglage du retard au fondu croisé

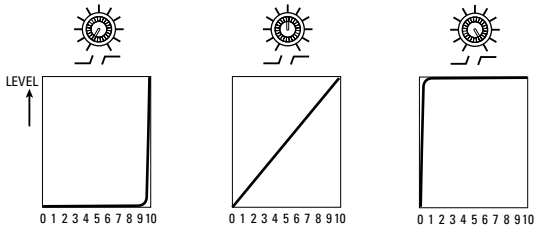
Le décalage mécanique (c.à.d. le retard ou la plage de mouvement où ne se produit aucun effet) aux deux extrémités du mouvement du levier du fondu croisé sur le panneau supérieur peut être ajusté dans une plage de 1 à 6 mm au moyen de la bague FADER CUT LAG sur le panneau avant.



Réglage de la courbe d'atténuation de fondu

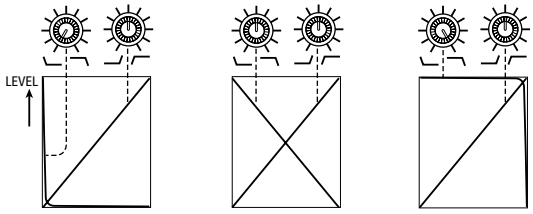
Les bagues FADER CURVE du panneau avant permettent d'ajuster la réponse de la courbe d'atténuation du fondu croisé et du fondu de canal. Le fondu croisé peut s'ajuster de façon indépendante du CH-1 et du CH-2. En appuyant sur le bouton FADER CURVE/BANK EDIT du panneau supérieur, l'état du réglage s'affiche sur l'écran tactile.

■ **Réglage de la courbe de fondu de canal (CH-1, CH-2)**



Position du levier de fondu de canal

■ **Réglage de la courbe de fondu croisé (CROSS FADER 1, 2)**



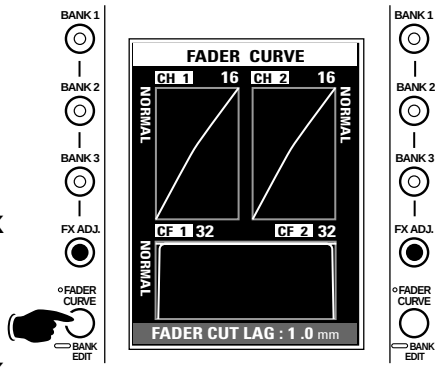
Position du levier de fondu croisé

English

Français

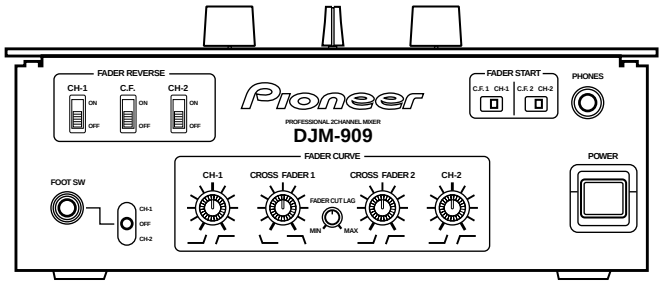
FADER OPERATIONS

FONCTIONS DE FONDU



Press FADER CURVE/BANK EDIT button.
Appuyez sur le bouton FADER CURVE/BANK EDIT.

Cross fader cut lag dimension display
Affichage de dimension du retard de coupure au fondu croisé

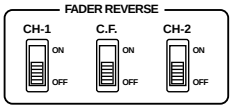


Fader reverse function

The operating directions of the CH-1, CH-2 and cross fader levers can be reversed by setting the front panel's FADER REVERSE switches to their [ON] positions.

When the CH-1 (or CH-2) FADER REVERSE switch is set to [ON], the top panel CH-1 (or CH-2) REVERSE indicator lights, and the corresponding lever's operating direction is reversed (scale mark "0" becomes attenuation 0 dB, while scale mark "10" becomes minus infinity). The fader start function also operates in reverse.

When the C.F. FADER REVERSE switch is set to [ON], the top panel's cross fader REVERSE indicator lights, and the lever operating direction is reversed (left side becomes CH-2 and right side becomes CH-1). The fader start function also operates in reverse.



Fader Start Function

When the CH-1 and CH-2 jacks of this unit are connected to a separately sold Pioneer DJ CD player (models CDJ-1000, CDJ-1000MK2, CDJ-800, CDJ-100S, CDJ-500S, CDJ-500II, CMX-3000, CMX-5000, or DMP-555), the channel fader and cross fader functions can be used to automatically start playback of the connected CD player (the applicable control cord must be connected). By moving the mixer's channel fader or cross fader lever, the CD player's pause function is released and play starts instantly. Also, by returning the fader lever to its original position, the CD player can be returned to its cue point (back cue function), thus allowing sampling playback.

Cross fader start play and back cue play

When the CH-1 CD player is held in standby at the cue point, merely moving the cross fader lever from the right (CH-2) side to the left (CH-1) side will cause the CH-1 CD player to begin playback.

When the cross fader lever reaches the left (CH-1) side, CH-2 CD player performs back cue (returns to its cue point).

Likewise, when the CH-2 CD player is in standby at its cue point, moving the cross fader lever from the left (CH-1) side to the right (CH-2) side causes CH-2 CD player to begin playback. When the cross fader lever reaches the right (CH-2) side, CH-1 CD player performs back cue.

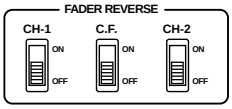
* Back cue is performed even if the input selector switch is not set to CD.

Fonction d'inversion de fondu

Le sens de fonctionnement des leviers CH-1, CH-2 et de fondu croisé peut être inversé en réglant les interrupteurs FADER REVERSE du panneau avant à leur position [ON].

Lorsque l'interrupteur FADER REVERSE de CH-1 (ou de CH-2) est réglé sur [ON], le voyant REVERSE CH-1 (ou CH-2) s'allume et le sens de fonctionnement du levier correspondant est inversé (le repère "0" fournit une atténuation de 0 dB et le repère "10" devient moins l'infini). La fonction Départ en fondu agit aussi à l'envers.

Lorsque l'interrupteur C.F. FADER REVERSE est réglé sur [ON], le voyant REVERSE du fondu croisé du panneau supérieur s'allume et le levier de fondu croisé agit dans le sens inverse (le côté gauche devient le CH-2 et le côté droit devient le CH-1). La fonction Départ en fondu agit également à l'envers.



Fonction Départ en fondu

Lorsque les prises CH-1 et CH-2 de cet appareil sont raccordées à un lecteur DJ CD de Pioneer (CDJ-1000, CDJ-1000MK2, CDJ-800, CDJ-100S, CDJ-500S, CDJ-500II, CMX-3000, CMX-5000 ou DMP-555) vendu séparément, les fonctions Fondu de canal et Fondu croisé peuvent servir pour lancer automatiquement la lecture du lecteur CD raccordé (un cordon de commande adéquat doit être branché). En déplaçant le levier Fondu de canal ou Fondu croisé du mixeur, la fonction Pause du lecteur CD est annulée et la lecture commence instantanément. Inversement, en ramenant la levier de fondu à sa position originale, le lecteur CD peut être ramené à son point de repérage (Fonction de retour au point de repérage) ce qui permet une lecture à échantillonnage.

Lecture à Départ en fondu croisé et lecture à Retour au point de repérage3

Lorsque le lecteur CD de CH-1 est maintenu en attente au point de repérage, le simple déplacement du levier de fondu croisé de la droite (CH-2) vers la gauche (CH-1) fera commencer la lecture sur le lecteur CD de CH-1.

Lorsque le levier de fondu croisé arrive au côté gauche (CH-1) à son point de repérage, le lecteur CD de CH-2 effectue la recherche inversée (il revient à son point de repérage).

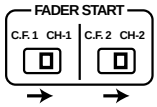
De même, lorsque le lecteur CD de CH-2 est maintenu en attente au point de repérage, le déplacement du levier de fondu croisé de la gauche (CH-1) vers la droite (CH-2) fera commencer la lecture sur le lecteur CD de CH-2.

Lorsque le levier de fondu croisé arrive au côté droit (CH-2), le lecteur CD de CH-1 effectue la recherche inversée.

Start playback with channel fader

1 **To control a connected CD player, set the front panel FADER START selector switch for the corresponding channel to its [CH-1] or [CH-2] position.**

When using the CH-1 fader lever to start the CH-1 CD player, set the front panel C.F.1/CH-1 switch to the [CH-1] position; when using the CH-2 fader lever to start the CH-2 CD player, set the front panel C.F.2/CH-2 switch to [CH-2] position.



2 **Press the top panel FADER START button so that the indicator lights.**

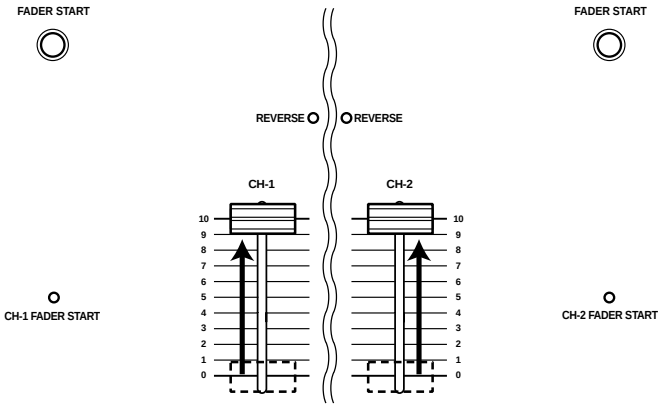
When the CH-1 FADER START button is pressed, the CH-1 FADER START indicator lights.

When the CH-2 FADER START button is pressed, the CH-2 FADER START indicator lights.

3 **Set the channel fader lever to the [0] scale mark.**

4 **Adjust the CD player to its cue point and set for cue point standby.**

5 **Begin moving the channel fader lever with the timing you wish, thereby beginning playback on the CD player.**



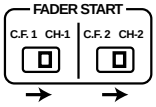
- If the cue point has already been set, there is no need to set the CD player again for standby at the cue point.
- After playback has once begun, moving the channel fader lever back to the "0" scale mark will cause the CD player to return to its cue point and enter the standby mode again (back cue).

* Le retour au point de repérage est exécuté même si le sélecteur d'entrée n'est pas réglé sur CD.

Lancement de lecture par fondu de canal

1 **Pour contrôler un lecteur CD raccordé, réglez le sélecteur FADER START du panneau avant pour le canal correspondant à la position [CH-1] ou [CH-2].**

Si vous utilisez le levier de fondu CH-1 pour lancer le lecteur CD de CH-1, réglez le sélecteur C.F. 1/CH-1 du panneau avant à la position [CH-1]. En revanche, si vous utilisez le levier de fondu CH-2 pour lancer le lecteur CD de CH-2, réglez le sélecteur C.F. 2/CH-2 du panneau avant à la position [CH-2].



2 **Appuyez sur le bouton FADER START du panneau supérieur de sorte que le voyant s'allume.**

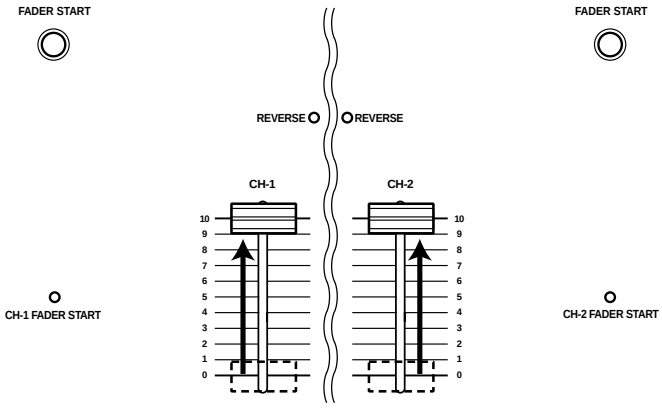
Si le bouton CH-1 FADER START est enfoncé, le voyant CH-1 FADER START s'allume.

Si le bouton CH-2 FADER START est enfoncé, le voyant CH-2 FADER START s'allume.

3 **Réglez le levier du fondu de canal sur le repère gradué [0].**

4 **Ajustez le lecteur de CD à son point de repérage et réglez l'appareil en attente au point de repérage.**

5 **Commencez à déplacer le levier de fondu de canal selon la synchronisation voulue, de manière à lancer la lecture sur le lecteur de CD.**



- Si le point de repérage a déjà été posé, il n'est pas nécessaire de remettre le lecteur CD en Attente au point de repérage.
- Une fois que la lecture a commencé, le fait de ramener le levier de fondu de canal au repère gradué "0" fera que le lecteur CD revient à son point de repérage et qu'il s'y place à nouveau en Attente (Retour au point de repérage).

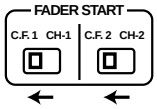
English

Français

FADER OPERATIONS

Start playback with cross fader

1 **To control a connected CD player, set the front panel FADER START selector switch for the corresponding channel to its [C.F.1] or [C.F.2] position.**
When using cross fader lever to start the CH-1 CD player, set the front panel C.F.1/CH-1 switch to the [C.F.1] position; when using the cross fader lever to start the CH-2 CD player, set the front panel C.F.2/CH-2 switch to [C.F.2] position.

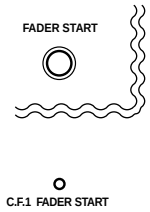


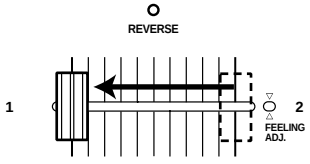
2 **Press the top panel FADER START button so that the indicator lights.**
When the CH-1 FADER START button is pressed, the C.F.1 FADER START indicator lights.
When the CH-2 FADER START button is pressed, the C.F.2 FADER START indicator lights.

3 **Move the cross fader lever to the side opposite from the channel you wish to start.**

4 **Adjust the CD player to its cue point and set for cue point standby.**

5 **Begin moving the cross fader lever with the timing you wish, thereby beginning playback on the CD player.**



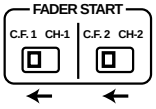


- If the cue point has already been set, there is no need to set the CD player again for standby at the cue point.
- If the cross fader lever is moved fully after the beginning of playback, the opposite channel's CD player will return to its cue point and enter standby there (back cue).

FONCTIONS DE FONDU

Lancement de lecture par fondu croisé

1 **Pour contrôler un lecteur CD raccordé, réglez le sélecteur FADER START du panneau avant pour le canal correspondant à la position [C.F.1] ou [C.F.2].**
Si vous utilisez le levier de fondu croisé pour lancer le lecteur CD de CH-1, réglez le sélecteur C.F. 1/CH-1 du panneau avant à la position [C.F.1]. En revanche, si vous utilisez le levier de fondu croisé pour lancer le lecteur CD de CH-2, réglez le sélecteur C.F. 2/CH-2 du panneau avant à la position [C.F.2].

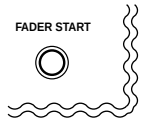


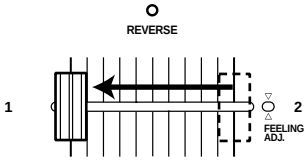
2 **Appuyez sur le bouton FADER START du panneau supérieur de sorte que le voyant s'allume.**
Si le bouton CH-1 FADER START est enfoncé, le voyant C.F.1 FADER START s'allume.
Si le bouton CH-2 FADER START est enfoncé, le voyant C.F.2 FADER START s'allume.

3 **Déplacez le levier de fondu croisé vers le côté opposé à celui du canal que vous voulez faire démarrer.**

4 **Ajustez le lecteur de CD à son point de repérage et réglez l'appareil en attente au point de repérage.**

5 **Commencez à déplacer le levier de fondu de canal selon la synchronisation voulue, de manière à lancer la lecture sur le lecteur de CD.**





- Si le point de repérage a déjà été posé, il n'est pas nécessaire de remettre le lecteur CD en Attente au point de repérage.
- Si le levier de fondu croisé est déplacé à fond après le début de la lecture, le lecteur CD du canal opposé reviendra à son point de repérage et il s'y placera en mode Attente (Retour au point de repérage).

EFFECT FUNCTIONS

Types of Effects

This unit is equipped with a beat effector linked to the BPM, and fader effector linked to the channel or cross fader, producing a total of 50 basic effects, but an even wider variety of effects can be produced by varying the parameters of each effect.

Beat Effector (effects linked to BPM)

Name	Function	FX ADJ. Parameter (touch panel)
1 DELAY (*1)	In time with BPM, outputs repeat sound once.	Set delay time of 1/8 to 8/1 of each beat of BPM.
2 ECHO (*1)	In time with BPM, outputs repeat sound several times, while diminishing.	Set delay time of 1/8 to 8/1 of each beat of BPM.
3 PAN ECHO (*1)	In time with BPM, outputs repeat sound, alternately to left and right.	Set delay time of 1/8 to 8/1 of each beat of BPM.
4 PITCH ECHO (*1)	In time with BPM, outputs repeat sound while changing pitch.	Set delay time of 1/8 to 2/1 of each beat of BPM; and set pitch shifter up or down.
5 REVERSE DELAY (*1)	In time with BPM, outputs repeat sound in reverse of playback direction.	Set delay time of 1/8 to 8/1 of each beat of BPM.
6 DUCKING ECHO (*1)	Outputs repeat sound when input sound level drops below a certain point.	Set delay time of 1/8 to 8/1 of each beat of BPM.
7 ROLL (*2)	With the turning ON of the EFFECT switch as a trigger, the input sound is recorded, and the recorded sound is repeated in units of individual beat.	Set effect time of 1/8 to 8/1 of each beat of BPM.
8 HOLD ECHO (*1) (*2)	In time with BPM, outputs repeat sound several times while diminishing. Repeat sound is preserved even if EFFECT switch is turned OFF.	Set delay time of 1/8 to 8/1 of each beat of BPM.
9 MULTI TAP DELAY (*1)	Output delay sound in time with beat, at intervals of preset delay time.	Set delay time of 1/4 to 1/1 of each beat of BPM; select delay pattern; and set feedback ON/OFF.
10 RAIN (*1)	Outputs sound with feeling of being in water.	Set delay time of 1/8 to 8/1 of each beat of BPM.
11 REVERB1 (*1)	Produces reverberation sound similar to that of a garage-sized room.	8 patterns can be set based on different filters.
12 REVERB2 (*1)	Produces reverberation sound similar to that of a large hall.	8 patterns can be set based on different filters.
13 REVERB3 (*1)	Hall reverberation (echo) is added to sound lag timed to BPM.	Set delay time of 1/8 to 4/1 of each beat of BPM.
14 PITCH SHIFTER1	Allows changing of pitch within range of ± 1 octave.	Set amount of pitch shift.
15 PITCH SHIFTER2	Outputs three types of pitches together with preset pitches.	Set type of changing pitch harmonies.
16 PAN	In time with BPM, outputs sound alternately to left and right.	Set right-left allocation time in units of 1/8 to 8/1 of each beat of BPM.
17 TRANS	In time with BPM, cut sound.	Set cut time in units of 1/8 to 8/1 of each beat of BPM.
18 RHYTHM TRANS	Cut sound in time with BPM and preset pattern.	Set effect time of 1/2 to 2/1 of each beat of BPM; and select cut pattern.
19 TRANS PAN	In time with BPM, cut long-period PAN outputs at set time.	Set cut time in units of 1/16 to 1/1 of each beat of BPM; and set PAN period.
20 TREMOLO	Produces wavering sound by applying tonal modulation.	Set modulation period based on beats calculated from BPM.
21 VIBRATO	Apply modulation to frequency, thus producing tonal variation.	Set modulation period based on beats calculated from BPM.

(*1) When the channel fader or cross fader is used to lowering sound volume, no effect sounds will be heard, even if monitor SELECT switch is set to the [EFFECT] position.

(*2) When EFFECT switch is turned OFF, no effect sounds will be heard even if the monitor SELECT switch is set to the [EFFECT] position.

EFFECT FUNCTIONS

Name	Function	FX ADJ. Parameter (touch panel)
22 CHORUS1	Produces broadened musical effect resembling the production of same pitch sounds from multiple sources.	Set period of chorus wavers based on beats calculated from BPM.
23 CHORUS2	Produces even broader musical effect than CHORUS1.	Set period of chorus wavers based on beats calculated from BPM.
24 CHORUS3	Changes degree of waver in chorus sound.	Set period of chorus waver based on beats calculated from BPM, and set degree of chorus sound waver.
25 FLANGER1	Produce flange effect by adding delayed sound. In time with BPM, change frequency band receiving flange effect.	Set period of flange effect shift based on beats calculated from BPM.
26 FLANGER2	In time with BPM, change frequency band receiving flange effect, thus producing either undulating or rotating effect.	Set period of flange effect shift based on beats calculated from BPM.
27 PHASER1	Phase effect is produced by adding sound with delayed phase. The phase-affected frequency band changes in time with BPM.	Set period of phase effect shift based on beats calculated from BPM.
28 PHASER2	Phase-affected frequency band changes in time with BPM. Phase effect change is inverted between L and R.	Set period of phase effect shift based on beats calculated from BPM.
29 TOUCH PHASER	Phase effect is produced in correspondence to input volume. The higher the input volume, the higher the frequencies producing the effect.	Set the number of filter stages producing the phase effect. Greater numbers of stages produce deeper effects.
30 TOUCH PHASER2	Phase effect is produced in correspondence to input volume. The higher the input volume, the lower the frequencies producing the effect.	Set the number of filter stages producing the phase effect. Greater numbers of stages produce deeper effects.
31 FILTER (LPF)	Change low-pass filter's cutoff frequency in time with BPM.	Set period of cutoff frequency shift based on beats calculated from BPM.
32 FILTER (HPF)	Change high-pass filter's cutoff frequency in time with BPM.	Set period of cutoff frequency shift based on beats calculated from BPM.
33 FILTER (BPF)	Change band pass filter's center frequency in time with BPM.	Set period of center frequency shift based on beat calculated from BPM.
34 FILTER PAN	In time with BPM, bass and treble sounds pan in opposite directions.	Set period of cutoff frequency shift based on beats calculated from BPM.
35 COMPRESSOR	Inputs above the threshold level are compressed before output.	Set degree of compression.

Fader Effector (effects linked to channel or cross fader)

Name	Function	FX ADJ. Parameter (touch panel)
36 FADER ROLL (*2)	EFFECT switch turn ON or fader position is used as trigger to record input sound, and then output the sound repeatedly within range of 1/1 to 1/16 beat.	Select either channel fader or cross fader. Set base ROLL time to 1/2, 1/1, or 2/1.
37 FADER MULTI TAP DELAY (*1)	At preset intervals repeat sound is output at 1/1 to 1/16 beat set with fader.	Select either channel fader or cross fader. Set basic beat time of 1/2 to 2/1 for each BPM beat, and set delay pattern selection.
38 FADER TRANS PAN	In time with the BPM, long-period PAN output is cut at time corresponding to fader position.	Select either channel fader or cross fader. Set PAN operation period and basic effect time to be cut with fader.
39 FADER PITCH SHIFTER	In response to fader position, pitch of input sounds is changed.	Select either channel fader or cross fader. Set type of pitch change.
40 FADER RING	Produces metallic bass sound effect.	Select either channel fader or cross fader. Set frequency of sound effect.
41 FADER VOCODER1	Vocoder effect; modulates internal oscillator sound in response to input sound. Depending on fader position, changes internal oscillator sound's fundamental frequency. 7 code sounds can be added.	Select either channel fader or cross fader. Set code type.
42 FADER VOCODER2		
43 FADER FILTER (LPF)	Changes low-pass filter's cutoff frequency, depending on fader position.	Select either channel fader or cross fader.
44 FADER FILTER (HPF)	Changes high-pass filter's cutoff frequency, depending on fader position.	Select either channel fader or cross fader.
45 FADER FILTER (BPF)	Changes band-pass filter's center frequency depending on fader position.	Select either channel fader or cross fader.
46 FADER FLANGER	Changes frequency band subjected to flanger effect, depending on fader position.	Select either channel fader or cross fader.
47 FADER PHASER	Changes frequency band subjected to phaser effect, depending on fader position.	Select either channel fader or cross fader. Set number of filter stages producing phase effect. Greater numbers of stages produce deeper effects.
48 FADER SYNTHE1	Outputs sine wave sound source.	Select either channel fader or cross fader. Select frequency equivalent to note "DO".
49 FADER SYNTHE2	Outputs sawtooth wave sound source.	Select either channel fader or cross fader. Select frequency equivalent to note "DO".
50 FADER SYNTHE3	Outputs square wave sound source.	Select either channel fader or cross fader. Select frequency equivalent to note "DO".

(*1) When the channel fader or cross fader is used to lowering sound volume, no effect sounds will be heard, even if monitor SELECT switch is set to the [EFFECT] position.

(*2) When EFFECT switch is turned OFF, no effect sounds will be heard even if the monitor SELECT switch is set to the [EFFECT] position.

FONCTIONS DES EFFETS

Types d'effets

Cet appareil est doté d'un effecteur de battement, couplé au BPM, et d'un effecteur de fondu, couplé au fondu de canal ou au fondu croisé. Il produit 50 effets de base, mais une gamme d'effets bien plus large encore est disponible en faisant varier les paramètres de chaque effet.

Effecteur de battement (effets couplés au BPM)

Nom d'effet	Fonction	Paramètre FX ADJ. (écran tactile)
1 DELAY (*1)	En accord avec BPM, il fournit un son répété une fois.	Régler la durée du retard de 1/8 à 8/1 pour chaque battement de BPM.
2 ECHO (*1)	En accord avec BPM, il fournit un son répété plusieurs fois en diminuant.	Régler la durée du retard de 1/8 à 8/1 pour chaque battement de BPM.
3 PAN ECHO (*1)	En accord avec BPM, il fournit un son répété de façon alternative entre la gauche et la droite.	Régler la durée du retard de 1/8 à 8/1 pour chaque battement de BPM.
4 PITCH ECHO (*1)	En accord avec BPM, il fournit un son répété dont la hauteur tonale change.	Régler la durée du retard de 1/8 à 2/1 pour chaque battement de BPM et régler le curseur de hauteur tonale vers le haut ou le bas.
5 REVERSE DELAY (*1)	En accord avec BPM, il fournit un son répété dans le sens inverse de celui de la lecture.	Régler la durée du retard de 1/8 à 8/1 pour chaque battement de BPM.
6 DUCKING ECHO (*1)	Il fournit un son répété lorsque le niveau sonore d'entrée tombe au dessous d'un certain point.	Régler la durée du retard de 1/8 à 8/1 pour chaque battement de BPM.
7 ROLL (*2)	La mise en marche (ON) de l'interrupteur EFFECT agissant comme déclencheur, le son entré est enregistré et le son enregistré est répété en unités de battements individuels.	Régler la durée de l'effet de 1/8 à 8/1 pour chaque battement de BPM.
8 HOLD ECHO (*1) (*2)	En accord avec BPM, il fournit un son répété plusieurs fois en diminuant. Le son répété est préservé, même si l'interrupteur EFFECT est réglé sur OFF (hors service).	Régler la durée du retard de 1/8 à 8/1 pour chaque battement de BPM.
9 MULTI TAP DELAY (*1)	Il fournit un son retardé en accord avec le battement, aux intervalles de retard préréglés.	Régler la durée du retard de 1/4 à 1/1 pour chaque battement de BPM. Sélectionner le type de retard et mettre la réaction en/hors service (ON/OFF).
10 RAIN (*1)	Il fournit le son avec l'impression d'être dans l'eau.	Régler la durée du retard de 1/8 à 8/1 pour chaque battement de BPM.
11 REVERB1 (*1)	Il produit un son de réverbération , comparable à celui d'une pièce de la taille d'un garage.	8 motifs peuvent être définis grâce à des filtres différents.
12 REVERB2 (*1)	Il produit un son de réverbération , comparable à celui d'une grande salle.	8 motifs peuvent être définis grâce à des filtres différents.
13 REVERB3 (*1)	La réverbération (écho) d'un hall est ajoutée au retard sonore synchronisé au BPM.	Régler la durée du retard de 1/8 à 4/1 pour chaque battement de BPM.
14 PITCH SHIFTER1	Il permet de changer la hauteur tonale sur une plage de ± 1 octave.	Régler le degré de décalage de hauteur tonale.
15 PITCH SHIFTER2	Il fournit trois types de hauteur tonale avec les hauteurs préréglées.	Régler le type de changement d'harmonies.
16 PAN	En accord avec BPM, il fournit alternativement le son à gauche et à droite.	Régler la durée d'attribution gauche-droite de 1/8 à 8/1 pour chaque battement de BPM.
17 TRANS	En accord avec BPM, il coupe le son.	Régler la durée de coupure en unités de 1/8 à 8/1 de chaque battement de BPM.
18 RHYTHM TRANS	Il coupe le son en accord avec BPM et un motif préréglé.	Régler la durée de l'effet de 1/2 à 2/1 de chaque battement de BPM et sélectionner le type de coupure.
19 TRANS PAN	En accord avec BPM, il coupe des sorties PAN prolongées pendant une durée définie.	Régler la durée de coupure de 1/16 à 1/1 pour chaque battement de BPM et régler la période PAN.
20 TREMOLO	Il produit un son vacillant par application d'une modulation tonale.	Régler la période de modulation, basée sur les battements calculés à partir de BPM.
21 VIBRATO	Il applique une modulation à la fréquence, produisant ainsi une variation tonale.	Régler la période de modulation, basée sur les battements calculés à partir de BPM.

Nom d'effet	Fonction	Paramètre FX ADJ. (écran tactile)
22 CHORUS1	Produit un effet musical élargi, ressemblant à des sons de même hauteur tonale produits par des sources multiples.	Définir la période des ondes du chœur, basée sur les battements calculés à partir de BPM.
23 CHORUS2	Il produit un effet musical plus large que CHORUS1.	Définir la période des ondes du chœur, basée sur les battements calculés à partir de BPM.
24 CHORUS3	Il change le degré d'ondulateur du son du chœur.	Régler la période d'ondulateur du chœur sur les battements calculés à partir de BPM, et régler le degré d'ondulateur du son du chœur.
25 FLANGER1	Il produit un effet en pente en ajoutant un son retardé. En accord avec BPM, il change la bande de fréquence, recevant cet effet.	Régler la période du changement d'effet en pente, basé sur les battements calculés à partir de BPM.
26 FLANGER2	En accord avec BPM, il change la bande de fréquence recevant cet effet, ce qui produit un effet ondulant ou rotatif.	Régler la période du changement d'effet en pente, basé sur les battements calculés à partir de BPM.
27 PHASER1	Un effet de phase est produit en ajoutant un son à phase retardée. La bande de fréquence affectée par la phase change en accord avec BPM.	Régler la période du changement d'effet de phase, basé sur les battements calculés à partir de BPM.
28 PHASER2	La bande de fréquence affectée par la phase change en accord avec BPM. Le changement d'effet de phase est inversé entre L (gauche) et R (droit).	Régler la période du changement d'effet de phase, basé sur les battements calculés à partir de BPM.
29 TOUCH PHASER	L'effet de phase est produit en correspondance au volume d'entrée. Plus fort est le volume, plus hautes sont les fréquences produisant l'effet.	Régler le nombre des étages de filtre produisant l'effet de phase. Un grand nombre d'étages produit des effets plus profonds.
30 TOUCH PHASER2	L'effet de phase est produit en correspondance au volume d'entrée. Plus fort est le volume, plus basses sont les fréquences produisant l'effet.	Régler le nombre des étages de filtre produisant l'effet de phase, Un grand nombre d'étages produit des effets plus profonds.
31 FILTER (LPF)	Il change la fréquence de coupure du filtre passe-bas en accord avec BPM.	Régler la période de changement de fréquence de coupure, basée sur les battements calculés à partir de BPM.
32 FILTER (HPF)	Il change la fréquence de coupure du filtre passe-haut en accord avec BPM.	Régler la période de changement de fréquence de coupure, basée sur les battements calculés à partir de BPM.
33 FILTER (BPF)	Il change la fréquence centrale du filtre passe-bande en accord avec BPM.	Régler la période de changement de la fréquence centrale, basée sur les battements calculés à partir de BPM.
34 FILTER PAN	En accord avec BPM, les sons graves et aigus effectuent un panoramique dans les sens opposés.	Régler la période de changement de fréquence de coupure, basée sur les battements calculés à partir de BPM.
35 COMPRESSOR	Les entrées au-dessus du niveau de seuil sont comprimées avant la sortie.	Régler le degré de compression.

(*1) Lorsque le fondu de canal ou le fondu croisé est utilisé pour abaisser le volume sonore, aucun son d'effet ne sera audible, même si le sélecteur SELECT de moniteur est réglé à la position [EFFECT].
(*2) Lorsque l'interrupteur EFFECT est coupé (OFF), aucun son d'effet n'est audible même si le sélecteur SELECT du moniteur est réglé à la position [EFFECT].

Effecteur de fondu (effets liés au fondu de canal ou au fondu croisé)

Nom d'effet	Fonction	Paramètre FX ADJ. (écran tactile)
36 FADER ROLL (*2)	La mise en service (ON) de l'interrupteur EFFECT ou la position de fondu sert à déclencher l'enregistrement du son entré, puis à sortir le son de façon répétée dans une plage de 1/1 à 1/16 battements.	Sélectionner soit le fondu de canal, soit le fondu croisé. Régler la durée ROLL de base sur 1/2, 1/1 ou 2/1.
37 FADER MULTI TAP DELAY (*1)	A intervalles préréglés, le son répété est fourni au battement de 1/1 à 1/16, défini par le fondu.	Sélectionner soit le fondu de canal, soit le fondu croisé. Régler la durée de battement de base à 1/2 ou 2/1 pour chaque battement et régler la sélection du type de retard.
38 FADER TRANS PAN	En accord avec le BPM, la sortie PAN prolongée est coupée au moment correspondant à la position du fondu.	Sélectionner soit le fondu de canal, soit le fondu croisé. Régler la période de fonctionnement PAN et la durée d'effet de base à couper par le fondu.
39 FADER PITCH SHIFTER	En réponse à la position du fondu, la hauteur tonale des sons entrés est changée.	Sélectionner soit le fondu de canal, soit le fondu croisé. Régler le type de changement de hauteur tonale.
40 FADER RING	Il produit un effet de graves métalliques.	Sélectionner soit le fondu de canal, soit le fondu croisé. Régler la fréquence de l'effet sonore.
41 FADER VOCODER1	Effet Vocoder; il module le son d'oscillateur interne en réponse au son entré. Selon la position du fondu, il change la fréquence fondamentale du son de l'oscillateur interne. Sept sons de code peuvent être ajoutés.	Sélectionner soit le fondu de canal, soit le fondu croisé. Régler le type de code.
42 FADER VOCODER2		
43 FADER FILTER (LPF)	Il change la fréquence de coupure du filtre passe-bas selon la position du fondu.	Sélectionner soit le fondu de canal, soit le fondu croisé.
44 FADER FILTER (HPF)	Il change la fréquence de coupure du filtre passe-haut selon la position du fondu.	Sélectionner soit le fondu de canal, soit le fondu croisé.
45 FADER FILTER (BPF)	Il change la fréquence centrale du filtre passe-bande selon la position du fondu.	Sélectionner soit le fondu de canal, soit le fondu croisé.
46 FADER FLANGER	Il change la bande de fréquence soumise à l'effet en pente, selon la position du fondu.	Sélectionner soit le fondu de canal, soit le fondu croisé.
47 FADER PHASER	Il change la bande de fréquence soumise à l'effet de phase, selon la position du fondu.	Sélectionner soit le fondu de canal, soit le fondu croisé. Régler le nombre d'étages de filtre, produisant l'effet de phase. Un grand nombre d'étages produit des effets plus profonds.
48 FADER SYNTHE1	Il fournit une source sonore d'onde sinusoïdale.	Sélectionner soit le fondu de canal, soit le fondu croisé. Sélectionner la fréquence équivalente à la note "DO".
49 FADER SYNTHE2	Il fournit une source sonore d'onde en dents de scie.	Sélectionner soit le fondu de canal, soit le fondu croisé. Sélectionner la fréquence équivalente à la note "DO".
50 FADER SYNTHE3	Il fournit une source sonore d'onde carrée.	Sélectionner soit le fondu de canal, soit le fondu croisé. Sélectionner la fréquence équivalente à la note "DO".

(*1) Lorsque le fondu de canal ou le fondu croisé est utilisé pour abaisser le volume sonore, aucun son d'effet ne sera audible, même si le sélecteur SELECT de moniteur est réglé à la position [EFFECT].

(*2) Lorsque l'interrupteur EFFECT est coupé (OFF), aucun son d'effet n'est audible même si le sélecteur SELECT du moniteur est réglé à la position [EFFECT].

Using the Effect Functions

The basic procedures is as follows: [Select effect type] → [Set parameters (while monitoring through headphones] →[Set EFFECT switch to ON].
Below are examples of this basic operation procedure; other effects are produced in much the same way:

[Example 1] Apply delay to CH-1 track:

1. **Touch the touch panel's CH-1 (left side) DELAY button (select effect type).**
   - If the DELAY button is not displayed, select and display the button as follows:
   ①Hold the CH-1 (left side) FADER CURVE/BANK EDIT button depressed for about 1 second to set the touch panel to the effect select menu.
   ②Of the touch panel's three buttons, select (touch) the one in which you wish to record the DELAY.
   ③Rotate the TIME/SELECT dial to select DELAY.
   ④Press (touch) the MEMORY button.
   ⑤Press the FADER CURVE/BANK EDIT button to leave the effect select menu.
   - If DELAY is preset in the BANK 1, 2, or 3 buttons, DELAY can be selected by pressing the corresponding button (see page 39 "**Presetting Effects**").
2. **Press the CH-1 (left side) FX ADJ. button to display the effect parameter adjust menu on the touch panel.**
3. **Use the touch panel's LOW, MID, and HI buttons to select the frequency ranges for the effect.**
   - The selected range button will appear highlighted.
   * It may not be possible to select the frequency range, depending on the type of effect.
4. **Press the touch panel's 1/8 to 8/1 buttons as desired to select the delay time (parameter value setting).**
   - Set delay time of 1/8 to 8/1 for each beat of BPM.
   - Set monitor SELECT switch to [EFFECT] to confirm the effect sound through the headphones (effects marked with the note *1 on the effects chart cannot be heard unless the EFFECT switch is set to [ON]).
   - The TIME/SELECT dial can be rotated to produce even finer delay time settings. Setting delay time of 1/2 per beat of tempo (BPM) will cause the touch panel's 1/2 button to be highlighted, and this can be used as a general reference when adjusting the parameter.
5. **Use the MIX/DEPTH dial to set the level balance between sound source and delay sound.**
   - Rotate to left to reduce, and rotate to right to increase the delay sound.
6. **Set EFFECT switch to [ON] or [LOCK ON].**
   - The EFFECT indicator will begin flashing red, and the effect (delay) will be applied to the master output.
   - When the EFFECT switch is set to [ON] by pulling the switch forward, the switch will automatically return to [OFF] when released.

Note:

- Select effects only when the EFFECT switch is in the [OFF] position. If effects are selected when the EFFECT switch is in the [LOCK ON] position, noise may be produced.

Utilisation des fonctions d'effet

Les démarches de base sont les suivantes: [Sélection du type d'effet] → [Réglage des paramètres (avec contrôle par le casque] →Réglage de l'interrupteur EFFECT sur ON].
Voici des exemples des démarches de base. D'autres effets sont obtenus presque de la même façon.

[Exemple 1] Application d'un retard à la piste CH-1 :

1. **Touchez le bouton DELAY du CH-1 (côté gauche) sur l'écran tactile (sélection du type d'effet).**
   - Si le bouton DELAY n'est pas affiché, sélectionnez et affichez-le comme suit :
   ①Maintenez le bouton FADER CURVE/BANK EDIT de CH-1 (côté gauche) enfoncé pendant 1 seconde environ pour régler l'écran tactile à l'écran de sélection d'effet.
   ②Parmi les 3 boutons de l'écran tactile, choisissez (touchez) celui par lequel vous voulez enregistrer DELAY.
   ③Tournez la bague TIME/SELECT pour sélectionner DELAY.
   ④Appuyez (touchez) sur le bouton MEMORY.
   ⑤Appuyez sur le bouton FADER CURVE/BANK EDIT pour quitter le menu de sélection d'effet.
   - Si DELAY est préréglé par les boutons BANK 1, 2 ou 3, vous pourrez sélectionner DELAY en appuyant sur le bouton correspondant (voir page 39 "**Préréglage des effets**").
2. **Appuyez sur le bouton FX ADJ. du CH-1 (côté gauche) pour afficher le menu de réglage de paramètre d'effet sur l'écran tactile.**
3. **Servez-vous des boutons LOW, MID et HI de l'écran tactile pour sélectionner les plages de fréquence où appliquer l'effet.**
   - Le bouton de la plage sélectionnée apparaît en surbrillance.
   * En fonction du type d'effet, il arrive qu'il soit impossible de sélectionner la plage de fréquence.
4. **Appuyez selon les besoins sur les boutons 1/8 à 8/1 de l'écran tactile pour sélectionner la durée du retard (réglage de la valeur du paramètre).**
   - Réglez la durée du retard de 1/8 à 8/1 pour chaque battement de BPM.
   - Réglez le sélecteur SELECT sur [EFFECT] pour vérifier l'effet par le casque (les effets signalés par la note *1 sur le tableau des effets ne seront pas audibles à moins que l'interrupteur EFFECT ne soit réglé sur [ON]).
   - La bague TIME/SELECT peut tourner pour produire des réglages de durée de retard plus précis. Un réglage du retard de 1/2 par battement de tempo (BPM) fera que le bouton 1/2 de l'écran tactile est mis en surbrillance; ceci peut servir comme référence générale lors du réglage du paramètre.
5. **Servez-vous de la bague MIX/DEPTH pour régler la balance du niveau entre la source sonore et le son retardé.**
   - Une rotation à gauche réduit le son retardé, tandis qu'une rotation à droite l'accélère.
6. **Réglez l'interrupteur EFFECT sur [ON] ou [LOCK ON].**
   - Le voyant EFFECT clignote en rouge et l'effet (retard) sera appliqué à la sortie principale.
   - Si l'interrupteur EFFECT est réglé sur [ON] en le tirant vers l'avant, il revient automatiquement sur [OFF] dès qu'il est relâché.

Remarque:

- Sélectionnez les effets uniquement quand l'interrupteur EFFECT est à la position [OFF]. Si vous sélectionnez les effets alors qu'il est à la position [LOCK ON], des parasites risquent d'être produits.

[Example 2] Apply fader roll to CH-1 track

1. **Touch the touch panel's CH-1 (left side) FADER ROLL button (select effect type).**
   - If the FADER ROLL button is not displayed, select and display the button as follows:

   ①Hold the CH-1 (left side) FADER CURVE/BANK EDIT button depressed for about 1 second to set the touch panel to the effect select menu.

   ②Of the touch panel's three buttons, select (touch) the one in which you wish to record the FADER ROLL.

   ③Rotate the TIME/SELECT dial to select FADER ROLL.

   ④Press (touch) the MEMORY button.

   ⑤Press the FADER CURVE/BANK EDIT button to leave the effect select menu.
   - If FADER ROLL is preset in the BANK 1, 2, or 3 buttons, FADER ROLL can be selected by pressing the corresponding button (see page 39 "**Presetting Effects**").
2. **Press the CH-1 (left side) FX ADJ. button to display the effect parameter adjust menu on the touch panel.**
3. **Use the touch panel's LOW, MID, and HI buttons to select the frequency ranges for the effect.**
   - The selected range button will appear highlighted.

   * It may not be possible to select the frequency range, depending on the type of effect.
4. **Press the touch panel's 1/2, 1/1, and 2/1 buttons as desired to select the roll time (parameter value setting).**
   - Standard roll times can be set as 1/2, 1/1, or 2/1.
   - Set monitor SELECT switch to [EFFECT] to confirm the effect sound through the headphones (effects marked with the note *1 on the effects chart cannot be heard unless the EFFECT switch is set to [ON]).
   - The TIME/SELECT dial can be rotated to produce even finer roll time settings. Setting roll time to 1/1 per beat of tempo (BPM) will cause the touch panel's 1/1 button to be highlighted, and this can be used as a general reference when adjusting the parameter.
5. **Use the MIX/DEPTH dial to set the roll sound level.**
   - Rotate to left to reduce, and rotate to right to increase the roll sound.
6. **Use touch panel's CROSS FADER button to select fader.**
   - The fader used for fader effects can be set to either channel fader or cross fader.
7. **Set EFFECT switch to [ON] or [LOCK ON].**
   - The EFFECT indicator will begin flashing red, and the effect will be applied to the master output.
   - When the EFFECT switch is set to [ON] by pulling the switch forward, the switch will automatically return to [OFF] when released.

Note:

- Make selection of effects and type of fader (channel or cross) only when the EFFECT switch is in the [OFF] position. If effects are selected when the EFFECT switch is in the [LOCK ON] position, noise may be produced.

[Exemple 2] Application d'un rouleau de fondu à la piste CH-1

1. **Touchez le bouton FADER ROLL du CH-1 (côté gauche) sur l'écran tactile (sélection du type d'effet).**
   - Si le bouton FADER ROLL n'est pas affiché, sélectionnez et affichez-le comme suit :

   ①Maintenez le bouton FADER CURVE/BANK EDIT de CH-1 (côté gauche) enfoncé pendant 1 seconde environ pour régler l'écran tactile à l'écran de sélection d'effet.

   ②Parmi les 3 boutons de l'écran tactile, choisissez (touchez) celui par lequel vous voulez enregistrer FADER ROLL.

   ③ Tournez la bague TIME/SELECT pour sélectionner FADER ROLL.

   ④ Appuyez (touchez) sur le bouton MEMORY.

   ⑤ Appuyez sur le bouton FADER CURVE/BANK EDIT pour quitter le menu de sélection d'effet.
   - Si FADER ROLL est préréglé par les boutons BANK 1, 2 ou 3, vous pourrez sélectionner FADER ROLL en appuyant sur le bouton correspondant (voir page 39 "**Préréglage des effets**").
2. **Appuyez sur le bouton FX ADJ. du CH-1 (côté gauche) pour afficher le menu de réglage de paramètre d'effet sur l'écran tactile.**
3. **Servez-vous des boutons LOW, MID et HI de l'écran tactile pour sélectionner les plages de fréquence où appliquer l'effet.**
   - Le bouton de la plage sélectionnée apparaît en surbrillance.

   * En fonction du type d'effet, il arrive qu'il soit impossible de sélectionner la plage de fréquence.
4. **Appuyez selon les besoins sur les boutons 1/2, 1/1 et 2/1 de l'écran tactile pour sélectionner la durée de rouleau (réglage de la valeur du paramètre).**
   - La durée de rouleau standard peut être réglée sur 1/2, 1/1 ou 2/1.
   - Réglez le sélecteur SELECT du moniteur sur [EFFECT] pour vérifier l'effet par le casque (les effets signalés par la note *1 sur le tableau des effets ne seront pas audibles à moins que l'interrupteur EFFECT ne soit réglé sur [ON]).
   - La bague TIME/SELECT peut tourner pour produire des réglages de durée de rouleau plus précis. Un réglage de durée du rouleau sur 1/1 par battement de tempo (BPM) fera que le bouton 1/1 de l'écran tactile est mis en surbrillance; ceci peut servir comme référence générale lors du réglage du paramètre.
5. **Servez-vous de la bague MIX/DEPTH pour régler le niveau du son de rouleau.**
   - Une rotation à gauche réduit le son de rouleau, tandis qu'une rotation à droite l'accélère.
6. **Servez-vous du bouton CROSS FADER de l'écran tactile pour sélectionner le fondu.**
   - Le fondu utilisé pour les effets peut être défini pour le fondu de canal ou le fondu croisé.
7. **Réglez l'interrupteur EFFECT sur [ON] ou [LOCK ON].**
   - Le voyant EFFECT clignote en rouge et l'effet sera appliqué à la sortie principale.
   - Si l'interrupteur EFFECT est réglé sur [ON] en le tirant vers l'avant, il revient automatiquement sur [OFF] dès qu'il est relâché.

Remarque:

- Sélectionnez les effets et le type de fondu (de canal ou croisé) uniquement quand l'interrupteur EFFECT est à la position [OFF]. Si vous sélectionnez les effets alors qu'il est à la position [LOCK ON], des parasites risquent d'être produits.

Presetting Effects

Of the effects displayed on the touch panel's main page (effect type menu), three types can be set for each channel CH-1 and CH-2 in the BANK buttons (1/2/3). The preset effects can then be called up at a single touch.

1. Select the channel (CH-1/CH-2) whose preset value you wish to change.

- Press and hold depressed for about one second the FADER CURVE/BANK EDIT button corresponding to the channel (CH-1/CH-2) in which you wish to change the effect setting. The touch panel will change to show the effect selection menu for the chosen channel.

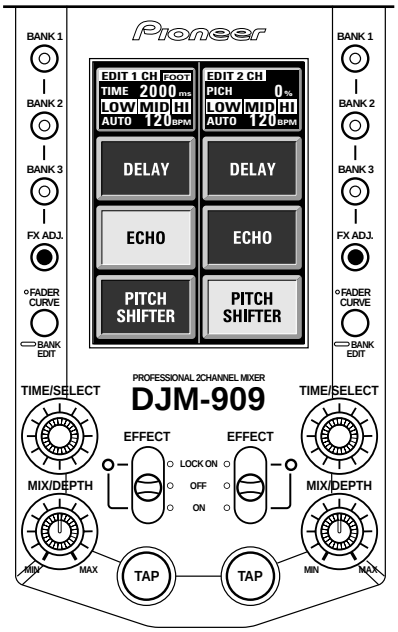
2. Change the effect

①Press the BANK button (1/2/3) whose setting you wish to change.
②Of the three touch panel buttons, press (touch) the one in which you wish to record a new effect.
③Rotate the TIME/SELECT dial to select effect.
④Press (touch) the touch panel's MEMORY button.
If a different BANK button is pressed or EFFECT switch operated without first pressing the MEMORY button, no effect will be recorded.

- Up to three effects can be recorded in a single BANK button. Repeat steps ②–④ to record the presets.

3. Leave the effect selection (BANK EDIT) menu

- Press the FADER CURVE/BANK EDIT button to leave the effect selection menu.



Préréglage des effets

Parmi les effets affichés sur la page principale de l'écran tactile (menu de type d'effet), trois types peuvent être réglés pour chaque canal CH-1 et CH-2 par les boutons BANK (1/2/3). Les effets préréglés peuvent ensuite être rappelés par une simple touche.

1. Sélectionnez le canal (CH-1/CH-2) dont vous souhaitez changer la valeur préréglée.

- Appuyez et maintenez enfoncé pendant 1 seconde environ le bouton FADER CURVE/BANK EDIT, correspondant au canal (CH-1/CH-2) dont vous souhaitez changer le réglage d'effet. L'écran tactile changera pour afficher le menu de sélection d'effet pour le canal choisi.

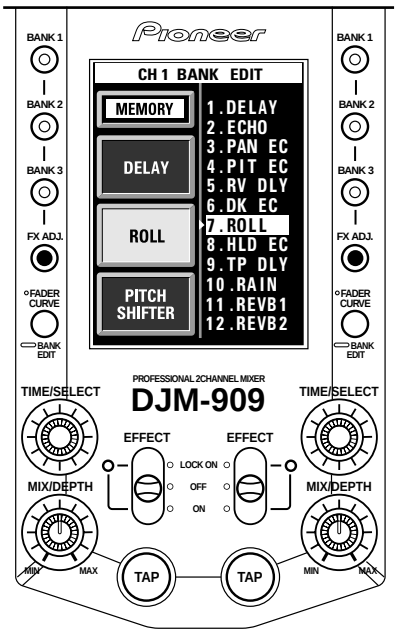
2. Changez l'effet.

①Appuyez le bouton BANK (1/2/3) dont vous souhaitez changer le réglage.
②Parmi les trois boutons de l'écran tactile, appuyez (touchez) celui par lequel vous souhaitez enregistrer le nouvel effet.
③Tournez la bague TIME/SELECT pour sélectionner l'effet.
④Appuyez (touchez) le bouton MEMORY de l'écran tactile.
Si un bouton BANK différent est actionné ou si l'interrupteur EFFECT est actionné sans avoir d'abord appuyé sur le bouton MEMORY, aucun effet ne sera enregistré.

- Un maximum de trois effets peuvent être enregistrés par un seul bouton BANK. Répétez les étapes ② à ④ pour enregistrer les autres préréglages.

3. Quittez le menu de sélection d'effet (BANK EDIT).

- Appuyez sur le bouton FADER CURVE/BANK EDIT pour quitter le menu de sélection d'effet.



English

Français

Effect Parameters

The 50 built-in effects can be modified by parameters for time and amount to produce a wider variety of effects. Operate the TIME/SELECT dial to adjust time parameters (parameter 1), and use the MIX/DEPTH dial to adjust amount parameters (parameter 2). Also with fader effects, the position of the fader lever can be used to produce changes resulting in an even wider range of effects.

■ Beat effects

No.	Name	Parameter 1 (TIME/SELECT dial)		Parameter 2 (MIX/DEPTH dial)
		Explanation	Setting range (unit)	Explanation
1	DELAY (*1)	Set delay time.	1 – 10000 (msec)	Set balance between source and delay sounds.
2	ECHO (*1)	Set delay time.	1 – 10000 (msec)	Set balance between source and echo sounds.
3	PAN ECHO (*1)	Set delay time.	1 – 10000 (msec)	Set balance between source and echo sounds.
4	PITCH ECHO (*1)	Set delay time.	40 – 10000 (msec)	Set balance between source and echo sounds.
5	REVERSE DELAY (*1)	Set delay time.	10 – 10000 (msec)	Set balance between source and delay sounds.
6	DUCKING ECHO (*1)	Set delay time.	1 – 10000 (msec)	Set balance between source and echo sounds. No effect sounds will be heard if the input sounds are above a certain level even when the dial is rotated fully to the right.
7	ROLL (*2)	Set effect time.	10 – 10000 (msec)	Set balance between source and ROLL sounds.
8	HOLD ECHO (*1) (*2)	Set delay time.	2 – 10000 (msec)	Set balance between source and echo sounds.
9	MULTI TAP DELAY (*1)	Set effect time.	8 – 1200 (msec)	Set balance between source and delay sounds.
10	RAIN (*1)	Set effect time.	40 – 10000 (msec)	Rotate to right to increase effect.
11	REVERB1 (*1)	Reverberation time	10 – 200 (%)	Change amount of reverberation.
12	REVERB2 (*1)	Reverberation time	10 – 200 (%)	Change amount of reverberation.
13	REVERB3 (*1)	Delay time	10 – 5000 (msec)	Change volume of echo sound + reverb sound.
14	PITCH SHIFTER1	Set pitch to be changed.	–100 to +100 (%)	Set balance between source and pitch-shifted sounds.
15	PITCH SHIFTER2	Set type of harmonization.	1 – 5	Set balance between source and pitch-shifted sounds.
16	PAN	Set effect time.	10 – 16000 (msec)	Set balance between source and effect sounds.
17	TRANS	Set effect time.	10 – 16000 (msec)	Set balance between source and effect sounds.
18	RHYTHM TRANS	Set effect time.	10 – 8000 (msec)	Set balance between source and effect sounds.
19	TRANS PAN	Set effect time.	10 – 2000 (msec)	Set balance between source and effect sounds.
20	TREMOLO	Fine setting of modulation period.	10 – 16000 (msec)	Change the sound volume waver.
21	VIBRATO	Fine setting of modulation period.	1 – 16000 (msec)	Change the frequency waver.
22	CHORUS1	Set period of chorus modulation.	10 – 32000 (msec)	Change the chorus sound volume.
23	CHORUS2	Set period of chorus modulation.	10 – 32000 (msec)	Change the chorus sound volume.
24	CHORUS3	Set period of chorus modulation.	10 – 32000 (msec)	Change the chorus sound volume.
25	FLANGER1	Set period of flange effect frequency shift.	10 – 32000 (msec)	Rotate to right for stronger effect.

No.	Name	Parameter 1 (TIME/SELECT dial)		Parameter 2 (MIX/DEPTH dial)
		Explanation	Setting range (unit)	Explanation
26	FLANGER2	Set period of flange effect frequency shift.	10 – 32000 (msec)	Rotate to right for stronger effect.
27	PHASER1	Set period of phase effect frequency shift.	10 – 32000 (msec)	Rotate to right for stronger effect.
28	PHASER2	Set period of phase effect frequency shift.	10 – 32000 (msec)	Rotate to right for stronger effect.
29	TOUCH PHASER1	Set sensitivity corresponding to input volume.	1 – 100 (%)	Rotate to right for stronger effect.
30	TOUCH PHASER2	Set sensitivity corresponding to input volume.	1 – 100 (%)	Rotate to right for stronger effect.
31	FILTER (LPF)	Set period of cutoff frequency shift.	10 – 32000 (msec)	Rotate to right for increased resonance and more unusual sound.
32	FILTER (HPF)	Set period of cutoff frequency shift.	10 – 32000 (msec)	Rotate to right for increased resonance and more unusual sound.
33	FILTER (BPF)	Set period of center frequency shift.	10 – 32000 (msec)	Rotate to right for increased resonance and more unusual sound.
34	FILTER PAN	Set period of cutoff frequency shift.	10 – 32000 (msec)	Rotate to right for increased resonance and more unusual sound.
35	COMPRESSOR	Set time until completely compressed. The time required to return to the original state is simultaneously set at the same value.	1 – 100 (msec)	Change threshold level. Rotate to right for stronger effect.

(*1) When the channel fader or cross fader is used to lowering sound volume, no effect sounds will be heard, even if monitor SELECT switch is set to the [EFFECT] position.

(*2) When EFFECT switch is turned OFF, no effect sounds will be heard even if the monitor SELECT switch is set to the [EFFECT] position.

■ Fader effects

No.	Name	Parameter 1 (TIME/SELECT dial)		Parameter 2 (MIX/DEPTH dial)	Fader lever
		Explanation	Setting range (unit)	Explanation	Explanation
36	FADER ROLL (*2)	Set reference ROLL time	40 – 10000 (msec)	Set balance between source and ROLL sounds.	Change roll time
37	FADER MULTI TAP DELAY (*1)	Set reference effect time	8 – 1200 (msec)	Set balance between source and delay sounds.	Change reference beat time.
38	FADER TRANS PAN	Set reference effect time.	40 – 2000 (msec)	Set balance between source and effect sounds.	Change cut time
39	FADER PITCH SHIFTER	Set type of pitch change.	1 – 3	Set balance between source and pitch-shifted sounds.	Change pitch of input sound.
40	FADER RING	Change fundamental frequency of effect sound.	500 – 8000 (Hz)	Change effect sound level.	Change frequency of effect sound
41	FADER VOCODER1	Set sensitivity corresponding to input volume	1 – 100 (%)	Adjust volume of code selected on panel menu.	Change fundamental frequency of oscillating sound.
42	FADER VOCODER2				
43	FADER FILTER (LPF)	—	—	Rotate to right for increased resonance and more unusual sound.	Changes cutoff frequency of low-pass filter.
44	FADER FILTER (HPF)	—	—	Rotate to right for increased resonance and more unusual sound.	Changes cutoff frequency of high-pass filter.
45	FADER FILTER (BPF)	—	—	Rotate to right for increased resonance and more unusual sound.	Changes band-pass filter's center frequency.
46	FADER FLANGER	—	—	Rotate to right for increased effect.	Changes frequency band subject to flange effect.
47	FADER PHASER	—	—	Rotate to right for increased effect.	Changes frequency band subject to phase effect.
48	FADER SYNTHE1	Base frequency	40 – 23999 (Hz)	Left half changes volume, right half changes volume of the set frequency.	Changes to stair-stepped sound.
49	FADER SYNTHE2	Base frequency	40 – 23899 (Hz)	Left half changes volume, right half changes volume of neighboring frequency.	Changes to stair-stepped sound.
50	FADER SYNTHE3	Base frequency	40 – 23899 (Hz)	Left half changes volume, right half changes volume of neighboring frequency.	Changes to stair-stepped sound.

(*1) When the channel fader or cross fader is used to lowering sound volume, no effect sounds will be heard, even if monitor SELECT switch is set to the [EFFECT] position.

(*2) When EFFECT switch is turned OFF, no effect sounds will be heard even if the monitor SELECT switch is set to the [EFFECT] position.

Paramètres des effets

Les 50 effets incorporés peuvent être modifiés par les paramètres agissant sur la durée ou le degré, ce qui produit une gamme d'effets bien plus large. Agissez sur la bague TIME/SELECT pour ajuster les paramètres de durée (Paramètre 1) et servez-vous de la bague MIX/DEPTH pour ajuster les paramètres de degré (Paramètre 2). Avec les effets de fondu, la position du levier de fondu permet aussi de produire des changements, ce qui élargit encore plus la gamme des effets.

■ Effets de battement

No.	Nom	Paramètre 1 (Bague TIME/SELECT)		Paramètre 2 (Bague MIX/DEPTH)
		Explication	Plage de réglage (unité)	Explication
1	DELAY (*1)	Réglage de la durée du retard.	1 – 10000 (msec.)	Réglage de la balance entre les sons de source et de retard.
2	ECHO (*1)	Réglage de la durée du retard.	1 – 10000 (msec.)	Réglage de la balance entre les sons de la source et de l'écho.
3	PAN ECHO (*1)	Réglage de la durée du retard.	1 – 10000 (msec.)	Réglage de la balance entre les sons de la source et de l'écho.
4	PITCH ECHO (*1)	Réglage de la durée du retard.	40 – 10000 (msec.)	Réglage de la balance entre les sons de la source et de l'écho.
5	REVERSE DELAY (*1)	Réglage de la durée du retard.	10 – 10000 (msec.)	Réglage de la balance entre les sons de source et de retard.
6	DUCKING ECHO (*1)	Réglage de la durée du retard.	1 – 10000 (msec.)	Réglage de la balance entre les sons de la source et de l'écho. Aucun son d'effet ne sera audible si les sons d'entrée dépassent un certain niveau, même si la bague est tournée à fond vers la droite.
7	ROLL (*2)	Réglage de la durée de l'effet	10 – 10000 (msec.)	Réglage de la balance entre les sons de source et ROLL.
8	HOLD ECHO (*1) (*2)	Réglage de la durée du retard.	2 – 10000 (msec.)	Réglage de la balance entre les sons de la source et de l'écho.
9	MULTI TAP DELAY (*1)	Réglage de la durée de l'effet	8 – 1200 (msec.)	Réglage de la balance entre les sons de source et de retard.
10	RAIN (*1)	Réglage de la durée de l'effet	40 – 10000 (msec.)	Tourner vers la droite pour accroître l'effet.
11	REVERB1 (*1)	Durée de réverbération	10 – 200 (%)	Changement du degré de réverbération
12	REVERB2 (*1)	Durée de réverbération	10 – 200 (%)	Changement du degré de réverbération
13	REVERB3 (*1)	Durée de retard	10 – 5000 (msec.)	Changement du volume du son d'écho + son de réverbération.
14	PITCH SHIFTER1	Réglage de hauteur tonale à modifier.	–100 à +100 (%)	Réglage de la balance entre les sons de source et à hauteur tonale modifiée.
15	PITCH SHIFTER2	Réglage du type d'harmonisation.	1 – 5	Réglage de la balance entre les sons de source et à hauteur tonale modifiée.
16	PAN	Réglage de la durée de l'effet	10 –16000 (msec.)	Réglage de la balance entre les sons de source et d'effet.
17	TRANS	Réglage de la durée de l'effet	10 –16000 (msec.)	Réglage de la balance entre les sons de source et d'effet.
18	RHYTHM TRANS	Réglage de la durée de l'effet	10 – 8000 (msec.)	Réglage de la balance entre les sons de source et d'effet.
19	TRANS PAN	Réglage de la durée de l'effet	10 – 2000 (msec.)	Réglage de la balance entre les sons de source et d'effet.
20	TREMOLO	Réglage précis de la période de modulation.	10 – 16000 (msec.)	Changement de l'ondulateur de volume sonore.
21	VIBRATO	Réglage précis de la période de modulation.	1 – 16000 (msec.)	Changement de l'ondulateur de fréquence.

(*1) Lorsque le fondu de canal ou le fondu croisé est utilisé pour abaisser le volume sonore, aucun son d'effet ne sera audible, même si le sélecteur SELECT de moniteur est réglé à la position [EFFECT].

(*2) Lorsque l'interrupteur EFFECT est coupé (OFF), aucun son d'effet n'est audible même si le sélecteur SELECT du moniteur est réglé à la position [EFFECT].

No.	Nom	Paramètre 1 (Bague TIME/SELECT)		Paramètre 2 (Bague MIX/DEPTH)
		Explication	Plage de réglage (unité)	Explication
22	CHORUS1	Réglage de période de modulation de chœur.	10 – 32000 (msec.)	Changement de volume sonore du chœur.
23	CHORUS2	Réglage de période de modulation de chœur.	10 – 32000 (msec.)	Changement de volume sonore du chœur.
24	CHORUS3	Réglage de période de modulation de chœur.	10 – 32000 (msec.)	Changement de volume sonore du chœur.
25	FLANGER1	Réglage de période de changement de fréquence d'effet en pente.	10 – 32000 (msec.)	Rotation vers la droite pour effet renforcé.
26	FLANGER2	Réglage de période de changement de fréquence d'effet en pente.	10 – 32000 (msec.)	Rotation vers la droite pour effet renforcé.
27	PHASER1	Réglage de période de changement de fréquence d'effet de phase.	10 – 32000 (msec.)	Rotation vers la droite pour effet renforcé.
28	PHASER2	Réglage de période de changement de fréquence d'effet de phase.	10 – 32000 (msec.)	Rotation vers la droite pour effet renforcé.
29	TOUCH PHASER1	Réglage de sensibilité correspondant au volume d'entrée	1 – 100 (%)	Rotation vers la droite pour effet renforcé.
30	TOUCH PHASER2	Réglage de sensibilité correspondant au volume d'entrée	1 – 100 (%)	Rotation vers la droite pour effet renforcé.
31	FILTER (LPF)	Réglage de la période de changement de fréquence de coupure.	10 – 32000 (msec.)	Rotation vers la droite pour une résonance accrue et un son plus inhabituel.
32	FILTER (HPF)	Réglage de la période de changement de fréquence de coupure.	10 – 32000 (msec.)	Rotation vers la droite pour une résonance accrue et un son plus inhabituel.
33	FILTER (BPF)	Réglage de la période de changement de fréquence centrale.	10 – 32000 (msec.)	Rotation vers la droite pour une résonance accrue et un son plus inhabituel.
34	FILTER PAN	Réglage de la période de changement de fréquence de coupure.	10 – 32000 (msec.)	Rotation vers la droite pour une résonance accrue et un son plus inhabituel.
35	COMPRESSOR	Réglage de temps jusqu'à compression complète. Le temps requis pour revenir à l'état original est réglé simultanément à la même valeur.	1 – 100 (msec.)	Changement du niveau de seuil. Rotation vers la droite pour effet renforcé.

■ Effets de fondu

No.	Nom	Paramètre 1 (Bague TIME/SEARCH)		Paramètre 2 (Bague MIX/DEPTH)	Levier de fondu
		Explication	Plage de réglage (unité)	Explication	Explanation
36	FADER ROLL (*2)	Réglage de durée ROLL de référence	40 – 10000 (msec.)	Réglage de la balance entre les sons de source et ROLL.	Changement de la durée de rouleau
37	FADER MULTI TAP DELAY (*1)	Réglage de la durée d'effet de référence	8 – 1200 (msec.)	Réglage de la balance entre les sons de source et de retard.	Changement de la durée de battement de référence.
38	FADER TRANS PAN	Réglage de la durée d'effet de référence	40 – 2000 (msec.)	Réglage de la balance entre les sons de source et d'effet.	Changement de la durée de coupure
39	FADER PITCH SHIFTER	Régler le type de changement de hauteur tonale.	1 – 3	Réglage de la balance entre les sons de source et à hauteur tonale modifiée.	Changement de hauteur tonale du son d'entrée.
40	FADER RING	Changement de la fréquence fondamentale du son d'effet.	500 – 8000 ((Hz)	Changement du niveau sonore d'effet.	Changement de la fréquence du son à effet.
41	FADER VOCODER1	Réglage de sensibilité correspondant au volume d'entrée.	1 – 100 (%)	Ajuster le volume du code sélectionné sur le menu de l'écran.	Changement de fréquence fondamentale du son oscillant.
42	FADER VOCODER2				
43	FADER FILTER (LPF)	—	—	Rotation vers la droite pour une résonance accrue et un son plus inhabituel.	Changement de fréquence de coupure du filtre passe-bas.
44	FADER FILTER (HPF)	—	—	Rotation vers la droite pour une résonance accrue et un son plus inhabituel.	Changement de fréquence de coupure du filtre passe-haut.
45	FADER FILTER (BPF)	—	—	Rotation vers la droite pour une résonance accrue et un son plus inhabituel.	La fréquence centrale du filtre passe-bande est changée.
46	FADER FLANGER	—	—	Rotation vers la droite pour un effet accru.	Changement de bande de fréquence soumise à l'effet en pente.
47	FADER PHASER	—	—	Rotation vers la droite pour un effet accru.	Changement de bande de fréquence soumise à l'effet de phase.
48	FADER SYNTHE1	Fréquence de base	40 – 23999 (Hz)	La moitié gauche change le volume; la moitié droite change le volume de la fréquence définie.	Changement à un son crénelé.
49	FADER SYNTHE2	Fréquence de base	40 – 23899 (Hz)	La moitié gauche change le volume; la moitié droite change le volume de la fréquence voisine.	Changement à un son crénelé.
50	FADER SYNTHE3	Fréquence de base	40 – 23899 (Hz)	La moitié gauche change le volume; la moitié droite change le volume de la fréquence voisine.	Changement à un son crénelé.

(*1) Lorsque le fondu de canal ou le fondu croisé est utilisé pour abaisser le volume sonore, aucun son d'effet ne sera audible, même si le sélecteur SELECT de moniteur est réglé à la position [EFFECT].

(*2) Lorsque l'interrupteur EFFECT est coupé (OFF), aucun son d'effet n'est audible, même si le sélecteur SELECT du moniteur est réglé à la position [EFFECT].

Français

TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may originate from another component. Thus, also check the other electrical appliances also in use.
If the trouble cannot be rectified even after checking the following items, contact your dealer or nearest PIONEER service center.

Problem	Possible Cause	Countermeasure
The power does not turn on.	● The power cord has not been connected.	● Connect the cord to a power outlet.
There is little or no sound.	● The Input selector switch is in the wrong position. ● The rear panel's PHONO/LINE selector switch is set to [LINE] when a analog turntable is connected to the input connectors. ● The connection cable hasn't been connected properly or has been disconnected. ● The terminal or plug is dirty. ● The TRANSFORM lever is tripped.	● Set the Input selector switch to the device currently playing. ● Set the PHONO/LINE selector switch to [PHONO]. ● Connect it properly. ● Clean and reconnect. ● Return the TRANSFORM lever to its upright position.
Sound is distorted.	● Master output level is too high. ● Input level is too high. ● The rear panel's PHONO/LINE selector switch is set to [PHONO] when a cassette deck or other line component is connected to the input connectors.	● Adjust MASTER LEVEL dial. ● Adjust the TRIM dial so that the input level approaches 0 dB on the peak level meter. ● Set the PHONO/LINE selector switch to [LINE].
CD player's fader won't start.	● The top panel's FADER START button is set to Off. ● The rear panel's PLAYER CONTROL jack hasn't been connected.	● Set the top panel's FADER START button to On. ● Use the control cord to connect the unit and CD player.
Effects don't work.	● EFFECT switch is [OFF]. (If hand is released when switch is in [ON] position, it will return to [OFF].) ● The effect MIX/DEPTH dial is set to [MIN].	● Either hold EFFECT switch at [ON] position, or set to [LOCK ON]. ● Adjust effect MIX/DEPTH dial properly.
External effector's sound distorted.	● The input level from the external effector is too high.	● Lower the external effector's output level.
External effector don't work.	● The top panel's SEND buttons (MIC SEND, CH-1 SEND, CH-2 SEND) are set to Off. ● An external effector's output coupler is not connected to the RETURN jacks.	● Turn on the top panel's SEND button corresponding to the channel you wish to apply external effects to (indicator will light). ● Connect an external effector's output coupler to the RETURN jacks.
BPM can't be measured, or value is strange.	● Input level is too high or too low. ● BPM may not measure properly with some tracks.	● Adjust TRIM dial to set input level around 0 dB on the peak level meter. ● Set other channels so that input level is around 0 dB. ● Strike TAP switch to count BPM manually.
The counted BPM differs from the CD's published value.	● Different counting methods are used, resulting in some variation in values.	● No response necessary.
Can't see touch panel display.	● Improper contrast adjustment. ● Backlight is too dark.	● Adjust touch panel CONTRAST control on rear-panel. ● Adjust the rear panel's touch panel backlight control (BRIGHT).

Static electricity or other external interference may cause the unit to malfunction. To restore normal operation, turn the power off and then on again.

DEPANNAGE

De fausses manipulations sont souvent prises pour des pannes et des dysfonctionnements. Si vous croyez que ce composant a un problème, vérifiez les points du tableau suivant. Parfois le problème est ailleurs, dans un autre composant. Vérifiez donc les autres appareils utilisés avec celui-ci.
Si le problème persiste, même après vérification des points énumérés ci-dessous, contactez votre revendeur ou votre centre de service après-vente PIONEER le plus proche.

Problème	Cause possible	Correction proposée
L'appareil ne se met pas sous tension.	● Le cordon d'alimentation n'est pas branché.	● Branchez le cordon d'alimentation sur une prise du secteur.
Le son est faible ou inaudible.	● Le sélecteur d'entrée n'est pas à la bonne position. ● Le sélecteur PHONO/LINE du panneau arrière est réglé sur [LINE] lorsqu'une platine-disque analogique est raccordée aux connecteurs d'entrée. ● Le câble de connexion n'a pas été bien raccordé ou il est débranché. ● La borne ou la fiche est sale. ● Le levier TRANSFORM est abaissé.	● Réglez le sélecteur d'entrée en fonction de l'appareil en cours de lecture. ● Réglez le sélecteur PHONO/LINE sur [PHONO]. ● Effectuez correctement la connexion. ● Nettoyez et connectez à nouveau. ● Ramenez le levier TRANSFORM à la position relevée.
Le son est distordu.	● Le niveau de sortie principal est trop haut. ● Le levier d'entrée est trop haut. ● Le sélecteur PHONO/LINE du panneau arrière est réglé sur [PHONO] lorsqu'une platine-cassette ou un autre composant de ligne est raccordée aux connecteurs d'entrée.	● Ajustez la bague MASTER LEVEL. ● Ajustez la bague TRIM de sorte que le niveau d'entrée approche de 0 dB sur l'indicateur de niveau de crête. ● Réglez le sélecteur PHONO/LINE sur [LINE].
Le fondu du lecteur CD ne fonctionne pas.	● Le bouton FADER START sur le panneau supérieur est désactivé (réglé sur Off). ● La prise PLAYER CONTROL du panneau arrière n'est pas raccordée.	● Activez (réglez sur On) le bouton FADER START du panneau supérieur. ● Servez-vous du cordon de commande pour raccorder l'appareil et le lecteur CD.
Les effets ne fonctionnent pas.	● L'interrupteur EFFECT est sur [OFF] (coupé. (Si vous retirez la main alors que l'interrupteur est sur [ON], il reviendra sur [OFF]. ● La bague d'effet MIX/DEPTH est réglée sur [MIN].	● Maintenez l'interrupteur EFFECT à la position [ON] ou réglez-le sur [LOCK ON]. ● Ajustez correctement la bague d'effet MIX/DEPTH.
Le son de l'effecteur externe est distordu.	● Le niveau d'entrée provenant de l'effecteur externe est trop haut.	● Abaissez le niveau de sortie de l'effecteur externe.
L'effecteur externe ne fonctionne pas.	● Les boutons SEND du panneau supérieur (MIC SEND, CH-1 SEND, CH-2 SEND) sont désactivés (réglés sur Off). ● Le coupleur de sortie d'un effecteur externe n'est pas raccordé sur les prises RETURN.	● Sur le panneau supérieur, activez le bouton SEND qui correspond au canal auquel vous souhaitez appliquer des effets externes (le voyant s'allume). ● Raccordez le coupleur de sortie de l'effecteur externe sur les prises RETURN.
Les battements BPM ne peuvent être mesurés ou la valeur est étrange.	● Le niveau d'entrée est trop haut ou trop bas. ● Il se peut que le comptage BPM ne fonctionne pas correctement avec certaines pistes.	● Ajustez la bague TRIM pour amener le niveau d'entrée près de 0 dB sur l'indicateur de niveau de crête. ● Réglez les autres canaux de sorte que le niveau d'entrée soit proche de 0 dB. ● Tapotez la commande TAP pour compter la valeur BPM manuellement.
La valeur BPM comptée est différente de celle publiée sur le CD.	● Des méthodes de comptage différentes sont utilisées, ce qui explique la légère différence des valeurs.	● Aucune action particulière n'est requise.
L'affichage de l'écran tactile est illisible.	● Réglage inadéquat du contraste. ● Le rétroéclairage est trop foncé.	● Agissez sur la commande CONTRAST de l'écran tactile sur le panneau arrière. ● Ajustez la commande de rétroéclairage (BRIGHT) de l'écran tactile sur le panneau arrière.

Il se peut que l'appareil ne fonctionne pas normalement à cause de l'électricité statique ou d'autres interférences externes. Mettez l'appareil hors et sous tension afin de rétablir des conditions de fonctionnement normales.

SPECIFICATIONS

Audio Section

Input terminal (input level/impedance)
- CD 1, 2 ..... –14 dBV (200 mV) / 22 kΩ
- LINE 1, 2 ..... –14 dBV (200 mV)/22 kΩ
- PHONO 1, 2 ..... –54 dBV (2 mV)/47 kΩ
- MIC ..... –54 dBV (2 mV)/3 kΩ
- SESSION IN ..... –14 dBV (200 mV)/22 kΩ
- RETURN ..... –14 dBV (200 mV)/22 kΩ

Output terminal (output level/impedance)
- MASTER OUT 1 (XLR) ..... 0 dBV (1 V)/600 Ω
- MASTER OUT 2 (RCA) ..... 0 dBV (1 V)/1 kΩ
- BOOTH/SESSION OUT ..... 0 dBV (1 V)/1 kΩ
- SEND ..... –14 dBV (200 mV)/1 kΩ
- PHONES ..... 6 dBV (2 V)/22 Ω or less

(Rated load impedance : 32 Ω)

Frequency characteristics
- CD, LINE, MIC ..... 20 Hz to 20 kHz
- PHONO (RIAA) ..... 20 Hz to 20 kHz

SN ratio
- CD, LINE ..... 93 dB or more (EFFECT OFF)
- PHONO ..... 78 dB or more
- MIC ..... 64 dB or more

Total harmonic distortion rate
- CD, LINE ..... 0.02% or less

Cross talk (1 kHz) ..... 77 dB or more

Channel equalizer (CD, LINE/PHONO)
- HI ..... +6 dB to –26 dB
- MID ..... +6 dB to –26 dB
- LOW ..... +6 dB to –26 dB

Microphone equalizer (MIC)
- HI ..... +12 dB to –12 dB
- LOW ..... +12 dB to –12 dB

Electrical Section, etc.

Power supply voltage ..... AC 220-240 V, 50/60 Hz
Power consumption ..... 30 W
Operating temperature ..... +5˚C to +35˚C
Operating humidity ..... 5% to 85%
External dimensions ..... 251 (W) x 381.6 (D) x 107.9 (H) mm
Weight ..... 6.5 kg

Accessories

- Hexagonal Allen driver 1
- These operating instructions 1

For improvement purposes, specifications and design may be subject to modification without notice.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Section audio

Entrées (niveau/impédance d'entrée)
- CD 1, 2 ..... –14 dBV (200 mV) / 22 kΩ
- LINE 1, 2 ..... –14 dBV (200 mV)/22 kΩ
- PHONO 1, 2 ..... –54 dBV (2 mV)/47 kΩ
- MIC ..... –54 dBV (2 mV)/3 kΩ
- SESSION IN ..... –14 dBV (200 mV)/22 kΩ
- RETURN ..... –14 dBV (200 mV)/22 kΩ

Sorties (niveau/impédance de sortie)
- MASTER OUT1 (XLR) ..... 0 dBV (1 V)/600 Ω
- MASTER OUT2 (RCA) ..... 0 dBV (1 V)/1 kΩ
- BOOTH/SESSION OUT ..... 0 dBV (1 V)/1 kΩ
- SEND ..... –14 dBV (200 mV)/1 kΩ
- PHONES ..... 6 dBV (2 V)/22 Ω ou moins

(Impédance de charge nominale : 32 Ω)

Caractéristiques de fréquence
- CD, LINE, MIC ..... 20 Hz à 20 kHz
- PHONO (RIAA) ..... 20 Hz à 20 kHz

Rapport signal/bruit
- CD, LINE ..... 93 dB ou plus (EFFECT OFF)
- PHONO ..... 78 dB ou plus
- MIC ..... 64 dB ou plus

Distorsion harmonique totale
- CD, LINE ..... 0,02% ou moins

Diaphonie (1 kHz) ..... 77 dB ou plus

Egaliseur canal (CD, LINE/PHONO)
- HI ..... +6 dB à –26 dB
- MID ..... +6 dB à –26 dB
- LOW ..... +6 dB à –26 dB

Egaliseur microphone (MIC)
- HI ..... +12 dB à –12 dB
- LOW ..... +12 dB à –12 dB

Section électricité, etc.

Tension ..... Secteur 220-240 V, 50/60 Hz
Puissance consommée ..... 30 W
Température de fonctionnement ..... +5˚C à +35˚C
Degré d'humidité de fonctionnement ..... 5 % à 85 %
Dimensions extérieures ..... 251 (L) x 381,6 (P) x 107,9 (H) mm
Poids ..... 6,5 kg

Accessoires

- Clé hexagonale 1
- Le présent mode d'emploi 1

Pour des raisons d'amélioration, les caractéristiques techniques et la conception peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2003 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Publication de Pioneer Corporation.
© 2003 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Betriebsbedingungen

H045 Ge

Betriebstemperatur und -feuchtigkeit:
+5 ˚C – +35 ˚C (+41 ˚F – +95 ˚F); weniger als 85% rel. Luftfeuchtigkeit (Lüftungsöffnungen nicht blockiert)
Nicht an folgenden Orten aufstellen:

- Orte, die direktem Sonnenlicht oder starkem künstlichen Licht ausgesetzt sind
- Orte mit hoher Luftfeuchtigkeit oder schlechter Belüftung

BELÜFTUNG: Wenn Sie dieses Gerät installieren, achten Sie darauf, daß Sie um das Gerät herum für die Belüftung Platz lassen, um die Wärmeabstrahlung zu verbessern (mindestens 5 cm hinten und 3 cm an jeder Seite).

WARNUNG: Schlitze und andere Öffnungen im Gehäuse gewährleisten einen zuverlässigen Betrieb des Geräts und schützen es vor Überhitzung. Um Brandgefahr auszuschließen, dürfen die Öffnungen niemals mit Gegenständen, wie Zeitungen, Tischtüchern, Gardinen usw. blockiert bzw. abgedeckt werden. Außerdem dürfen Sie das Gerät nicht auf dicken Teppichen, Betten, Sofas oder Stoffen mit dickem Flor aufstellen.

ACHTUNG: Der POWER-Schalter ist mit den Sekundärwicklungen verbunden, so dass das Gerät nicht vom Netz getrennt ist, wenn sich dieser Schalter in der Aus-Stellung befindet. Daher sollte das Gerät so aufgestellt werden, dass stets ein unbehinderter Zugang zur Netzsteckdose gewährleistet ist, damit der Netzstecker in einer Notsituation sofort abgezogen werden kann. Vor einem längeren Nichtgebrauch des Gerätes sollte der Netzstecker grundsätzlich von der Netzsteckdose getrennt werden.

H046B Ge

Dieses Produkt entspricht den Niederspannungsrichtlinien (73/23/EEC, geändert durch 93/68/EEC), den EMV-Richtlinien (89/336/EEC, geändert durch 92/31/EEC und 93/68/EEC).

H015AGe

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Pioneer-Produkts.
Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung durch. Dann wissen Sie, wie Sie Ihr Gerät richtig bedienen. Bewahren Sie sie an einem sicheren Platz auf, um auch zukünftig nachschlagen zu können.
In manchen Ländern oder Verkaufsgebieten weichen die Ausführungen von Netzstecker oder Netzsteckdose u.U. von den in den Abbildungen gezeigten ab; die Anschluß- und Bedienungsverfahren des Gerätes sind jedoch gleich.

K015 Ge

INHALT

MERKMALE 50
VORSICHTSHINWEISE ZUR HANDHABUNG 51
Aufstellung 51
Kondensatbildung 51
Reinigen des Gerätes 51
ÜBERPRÜFEN DES MITGELIEFERTEN ZUBEHÖRS ... 51
ANSCHLÜSSE 52
BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER BEDIENELEMENTE 55
Bedienfeld 55
Frontplatte 63
Rückwand 65
Übersicht über die Anzeigen des Touch-Displays 67
Umschalten zwischen den verschiedenen Anzeigen des Touch-Displays 69
ERMITTLUNG DES BPM-WERTES 70
FADERHEBEL-BEDIENUNGSVORGÄNGE 72
EFFEKTFUNKTIONEN 76
Effekttypen 76
Gebrauch der Effektfunktionen 82
Voreinstellung von Effekten 84
Effektparameter 85
FEHLERBESEITIGUNG 91
TECHNISCHE DATEN 93

Condizioni ambientali di funzionamento

Umidità e temperatura di funzionamento:
+5 ˚C – +35 ˚C (+41 ˚F – +95 ˚F); inferiore a 85%RH (feritoie di raffreddamento non ostruite)
Non posizionare nei seguenti luoghi:

- luoghi esposti alla luce diretta del sole o a forti sorgenti di luce artificiale
- luoghi esposti a condizioni di alta umidità o scarsa ventilazione

H045 It

VENTILAZIONE: All'installazione dell'unità, assicuratevi di lasciare uno spazio intorno all'unità per ottenere una corretta ventilazione della stessa e per migliorare la dispersione del calore (lasciate uno spazio minimo di 5 cm dietro l'unità e di 3 cm ai lati).

AVVERTENZA: Feritoie ed aperture nella struttura sono previste solo per la ventilazione e, in modo da assicurare il buon funzionamento del prodotto, proteggerlo dal surriscaldamento, dai rischi d'incendio, le aperture non devono mai essere ostruite o ricoperte da oggetti come giornali, tovaglie, tende, ecc... Inoltre, non posizionare l'apparecchio su tappetti spessi, letti, divani o mobili aventi una spessa imbottitura.

ATTENZIONE: L'interruttore "power" in posizione "off" non scollega completamente l'apparecchio dall'alimentazione di rete, quindi installate l'unità in posti adatti per scollegare facilmente la spina di alimentazione in caso di incidente. La spina di alimentazione dovrebbe essere scollegata dalla presa a muro quando l'apparecchio non viene utilizzato per un certo periodo di tempo.

H046 It

Questo prodotto è conforme alla direttiva sul basso voltaggio (73/23/CEE emendata 93/68/CEE), direttive EMC 89/338/CEE, emendata 92/31/CEE e 93/68/CEE.

H015AIt

Grazie per aver acquistato questo prodotto Pioneer.
Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio. Conservare poi il manuale per ogni eventuale futuro riferimento.
I modelli disponibili in alcuni paesi o regioni possono avere la forma della spina del cavo d'alimentazione e della presa ausiliaria di corrente diversa da quella mostrata nelle illustrazioni, ma il loro modo di collegamento e funzionamento è lo stesso.

K015 It

INDICE

CARATTERISTICHE 50
AVVERTENZE PER L'USO 51
Posizionamento 51
Condensa 51
Pulizia dell'apparecchio 51
VERIFICA DEGLI ACCESSORI 51
COLLEGAMENTI 52
DENOMINAZIONE E FUNZIONI DELLE PARTI E DEI COMANDI 55
Quadro di comando superiore 55
Pannello anteriore 63
Pannello posteriore 65
Contenuto visualizzato sul pannello a tocco 67
Selezione della visualizzazione del pannello a tocco 69
CONTEGGIO DELLE BPM 70
FUNZIONAMENTO DELLA DISSOLVENZA 72
FUNZIONI DEGLI EFFETTI 79
Tipi di effetti 79
Uso delle funzioni degli effetti 82
Predisposizione degli effetti 84
Parametri degli effetti 88
DIAGNOSTICA 92
DATI TECNICI 93

Deutsch

Italiano

MERKMALE

1) Hohe Klangqualität
Dank einer neuen Auslegung des Schaltaufbaus mit sorgfältiger Auswahl der elektronischen Bauteile konnten die Signalwege bei diesem Mischpult so kurz wie möglich gehalten werden. Auf diese Weise lässt sich ein echter Club-Sound mit reichlich Leistung in Reserve erzielen.

2) Neue Effekte erweitern die Darbietungsmöglichkeiten

① **50 Effekte in zwei Systemen:** Jeder Kanal kann mit bis zu drei von insgesamt 50 verfügbaren Effekten voreingestellt werden. Effekte lassen sich durch einfaches Berühren der entsprechenden Effektnamen auf dem berührungsempfindlichen LC-Display am Bedienfeld mit nahtlosen Übergängen aneinander reihen, wodurch sich neuartige Möglichkeiten für DJ-Darbietungen ergeben.

② **Faderhebel-Effekte:** Die "Faderhebel-Effekte", eine von keinem anderen Mischpult-Hersteller angebotene Originalentwicklung von Pioneer, gestatten es dem Benutzer, die Effektparameter durch Betätigung des Kreuz- oder Kanal-Faderhebels zu modifizieren. Im Vergleich zu herkömmlichen Drehreglern zeichnet sich diese Einrichtung durch einen wesentlich höheren Bedienungskomfort aus, während sie es dem Diskjockey ermöglicht, den Effekten Scratch-Sounds hinzuzufügen und andere neue Remix-Darbietungen zu kreieren.

③ **Beat-Effekte:** Die mit dem Tempo des Titels (BPM = Schläge pro Minute) verknüpften "Beat-Effekte" gestatten es dem Benutzer, Echo, Verzögerung und andere Effekte exakt im Rhythmus der Musik hinzuzufügen.

④ **Wahl des Effekt-Frequenzbands:** Auf Wunsch können die Effekte gezielt dem hohen, mittleren oder tiefen Frequenzband zugeordnet werden; außerdem besteht die Möglichkeit, mehrere Frequenzbänder gleichzeitig anzuwählen.

3) Ergonomischer Kreuz-Faderhebel mit benutzerspezifischer Einrichtung

① **Einstellung des Gleitwiderstands bei Betätigung des Kreuz-Faderhebels:** Das physische Gefühl bei der Betätigung des Kreuz-Faderhebels ist für den Diskjockey von kritischer Bedeutung für seine Darbietungen. In einer weiteren Erstleistung der Industrie verfügt dieses Mischpult über die Möglichkeit, den Gleitwiderstand beim Verstellen des Kreuz-Faderhebels wunschgemäß zu justieren, um dem Benutzer die für seine Bedürfnisse optimale Anpassung des Verschiebungsgefühls anzubieten.

② **Unabhängige Einstellung des effektiven Verfahrwegs des Kreuz-Faderhebels:** Das mechanische Spiel an beiden Enden des Verfahrwegs des Kreuz-Faderhebels (d.h. des Bereiches links und rechts, innerhalb dessen eine Verschiebung des Kreuz-Faderhebels ohne Wirkung bleibt), kann mit Hilfe der FADER CUT LAG-Funktion wunschgemäß eingestellt werden. Diese Funktion ermöglicht eine Justierung des Bereiches ohne Tonerzeugung bei Scratch-Wiedergabe mit Hilfe des Kreuz-Faderhebels.

③ **Unabhängige Einstellung der Faderhebel-Dämpfungskurve:** Die für die linke und rechte Anschlagstellung des Kreuz-Faderhebels in 33 Stufen separat einstellbare Dämpfungskurve, bei der es sich ebenfalls um eine Erstentwicklung von Pioneer handelt, bietet eine weitaus präzisere Steuerung des Ansprechverhaltens als die symmetrisch ausgelegten Faderhebel-Dämpfungskurven von herkömmlichen Mischpulten. Diese Einrichtung trägt zu einer weiteren Erweiterung der DJ-Darbietungsmöglichkeiten bei.

④ **"Kontaktfreier Faderhebel"-Mechanismus:** Dieser neue, auf einer Originalentwicklung von Pioneer basierende kontaktfreie optische Faderhebel gewährleistet einen langlebigen und stabilen Betrieb selbst unter den härtesten Bedingungen einer Diskjockey-Darbietung.

4) Bedienungsfreundliches Touch-Display bietet vielseitige Informationen
Das in das Bedienfeld integrierte, berührungsempfindliche LC-Display umfasst einen Faderhebel-Bearbeitungsmonitor, der verschiedene Informationen über benutzerspezifische Faderhebel-Einstellungen (Dämpfungskurve, Umkehrung der Betätigungsrichtung, mechanisches Spiel des effektiven Verfahrwegs usw.) gemeinsam mit anderen Informationen anzeigt, die für Remix- und DJ-Wiedergabe benötigt werden. Das Touch-Display gestattet die bequeme Anwahl von Effekten über einen einzigen Berührungsvorgang.

5) Weitere Merkmale

① Als erstes DJ-Mischpult der Welt unterstützt dieses Gerät den Gebrauch eines separat erhältlichen Fußschalters, der eine sofortige Umschaltung des Ein/Aus-Zustands von Effekten gestattet.

② Bei Anschluss eines separat erhältlichen Pioneer CD-Players für DJ-Anwendungen an dieses Mischpult über ein Steuerkabel ist ein automatischer Wiedergabestart durch eine Betätigung des Faderhebels möglich (Fader-Startfunktion).

③ Die "Fader-Umkehrungsfunktion" gestattet es, die Faderhebel-Betätigungsrichtung umzukehren.

④ Die Dämpfungskurve der Kanal-Faderhebel kann in 33 Stufen präzis eingestellt werden.

⑤ Ein Reihenanschluss mit weiteren Mischpulten lässt sich herstellen, der eine "Session"-Ausgabe gemischter Sounds ermöglicht.

CARATTERISTICHE

1) Studiato per fornire un suono di alta qualità
Le parti elettroniche sono state selezionate con particolare cura e la circuitazione interna è stata ridisegnata allo scopo di ridurre al minimo il percorso del segnale, riuscendo così a realizzare un autentico suono da club, con ulteriore potenza ancora disponibile.

2) Effetti che creano un nuovo potenziale di prestazioni

① **50 effetti in due sistemi:** Ogni canale può essere predisposto con tre di 50 possibili effetti. Gli effetti possono essere richiamati in sequenza (uno dopo l'altro) senza soluzione di continuità al semplice tocco dei loro nomi visualizzati sul pannello superiore a cristalli liquidi ubicato nel quadro di comando superiore, e consentono quindi la creazione di un nuovo livello nelle prestazioni dei DJ.

② **Effetti a dissolvenza:** Una novità assoluta in questo settore. Gli "effetti a dissolvenza" della Pioneer consentono all'utente di modificare i parametri degli effetti agendo sulle leve per la dissolvenza incrociata o per la dissolvenza separata su ciascuno dei canali, e fornendo così una maggiore semplicità operativa in confronto al convenzionale sistema a manopola a rotazione. Contemporaneamente, questo sistema consente al DJ di applicare agli effetti dei suoni a caso estemporanei e di creare quindi nuove prestazioni di rimissaggio.

③ **Effetti a battimenti:** gli "effetti a battimenti", legati al tempo del brano riprodotto (BPM = Beat Per Minute = battute al minuto) consentono di applicare effetti speciali quali l'eco o il ritardo, ed altri effetti ancora, perfettamente in tempo.

④ **Selezione della frequenza degli effetti:** gli effetti possono essere designati alla gamma di frequenza desiderata (HI = alta, MID = media, o LOW = bassa). Si possono inoltre anche specificare gamme di frequenza multiple ad intervento contemporaneo.

3) Dissolvenza incrociata ergonomica e personalizzabile da parte dell'utente

① **Regolazione della "sensazione" per la dissolvenza incrociata:** la specifica sensazione fisica del funzionamento a dissolvenza incrociata è estremamente importante per un DJ. La possibilità di regolare la "sensazione", fornita con questo mixer, è una novità assoluta in questo settore dell'industria, e consente all'utente di regolare la durezza o la dolcezza fisica della leva secondo le proprie preferenze, in modo da poter effettuare le operazioni di dissolvenza incrociata nel modo più scorrevole possibile.

② **Ritardo di interruzione della dissolvenza, indipendente:** il gioco meccanico (la distanza percorsa dalla leva prima dell'inizio del suono) alle due estremità della leva che comanda la dissolvenza incrociata, può essere regolato per mezzo della funzione di taglio del ritardo della dissolvenza, consentendo quindi di regolare il taglio del suono quando si effettua la riproduzione di suoni casuali estemporanei.

③ **Curva di dissolvenza incrociata indipendente:** una novità assoluta, il comando della curva della dissolvenza incrociata, regolabile su 33 livelli, indipendentemente per il canale sinistro e per quello destro, va ben al di là del tipo simmetrico di curva di dissolvenza incrociata disponibile sui mixer per DJ di tipo convenzionale, allargando quindi ulteriormente il campo delle possibili prestazioni del DJ.

④ **Meccanismo a "dissolvenza senza contatto":** basato sulla tecnologia propria della Pioneer, questo nuovo dispositivo ottico senza contatto per la funzione di dissolvenza assicura un funzionamento stabile e duraturo, anche nelle più difficili condizioni operative.

4) Pannello a tocco, che fornisce sia dovizia di informazioni sia facilità di impiego
Il pannello superiore a cristalli liquidi contiene un monitor per la modifica dei valori della dissolvenza, che visualizza informazioni varie sull'impiego delle predisposizioni per la dissolvenza, (curve, inversione, taglio del ritardo, ecc.), insieme ad altre varie informazioni necessarie ad un DJ per il rimissaggio e la riproduzione. Il pannello funzionante al tocco consente inoltre di selezionare facilmente le funzioni desiderate, al solo tocco di un dito.

5) Altre caratteristiche

① Un'altra novità assoluta nei mixer per DJ, questo apparecchio consente l'impiego di un interruttore a pedale (venduto a parte) che permette di comandare con estrema rapidità l'attivazione o la disattivazione degli effetti.

② Collegando l'apparecchio ad un lettore CD per DJ della Pioneer (venduto a parte) per mezzo di un apposito cavo di comando, il funzionamento della funzione di dissolvenza può essere usato per la riproduzione con "avviamento in dissolvenza" automatico.

③ La funzione di "inversione della dissolvenza" consente di invertire le direzioni del movimento di funzionamento della dissolvenza.

④ Delicate predisposizioni della curva di dissolvenza per ciascun canale, su 33 livelli.

⑤ Può essere collegato in serie ad altri mixer per uscita di "sessioni" di suoni missati.

VORSICHTSHINWEISE ZUR HANDHABUNG

Aufstellung

Stellen Sie dieses Gerät an einem gut belüfteten Ort auf, an dem es weder hohen Temperaturen noch hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist.

- Das Gerät darf nicht an einem Ort, der direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist, oder in der Nähe von Öfen oder Heizkörpern aufgestellt werden. Starke Hitze kann sich negativ auf Gehäuse und Bauteile im Geräteinneren auswirken. Außerdem kann eine Aufstellung des Gerätes in einer feuchten oder staubigen Umgebung zu Funktionsstörungen oder Unfällen führen. (Vermeiden Sie eine Aufstellung auch in der Nähe eines Küchenherdes usw., wo das Gerät ölhaltigem Rauch, Wasserdampf oder Hitze ausgesetzt wäre.)
- Wenn das Gerät innerhalb eines Transportbehälters oder einer DJ-Kabine betrieben wird, muss für einen angemessenen Abstand zu Wänden bzw. anderen Geräten gesorgt werden, um eine ausreichende Wärmeabfuhr zu gewährleisten.

Kondensatbildung

Wenn dieses Gerät aus einer kalten Umgebung in einen warmen Raum gebracht wird oder die Raumtemperatur schnell ansteigt, kann sich Kondensat im Inneren des Gerätes bilden, wonach das Gerät seine volle Leistung nicht entwickeln kann. Lassen Sie das Gerät in einem solchen Fall etwa eine Stunde lang im ausgeschalteten Zustand, bis die Kondensfeuchtigkeit verdunstet ist, bzw. erhöhen Sie die Raumtemperatur allmählich.

Reinigen des Gerätes

- Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch, um Staub und Schmutz von den Außenflächen zu entfernen.
- Um hartnäckige Schmutzflecken zu beseitigen, tauchen Sie einen weichen Lappen in eine milde Seifenlauge (ein Teil neutrales Reinigungsmittel zu 5-6 Teilen Wasser), wringen Sie das Tuch gründlich aus und wischen Sie die Außenflächen damit ab. Reiben Sie anschließend mit einem trockenen Tuch nach. Benutzen Sie keinerlei Möbelpolitur oder Möbelreiniger.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Farbverdünner, Leichtbenzin, Insektensprays oder andere Chemikalien auf oder in der Nähe dieses Gerätes, da derartige Mittel die Außenflächen angreifen.

VORSICHT MIT DEM NETZKABEL

S002 Ge

Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst, und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluß oder elektrischen Schlag verursachen kann. Stellen Sie nicht das Gerät, Möbelstücke o.ä. auf das Netzkabel; sehen Sie auch zu, daß es nicht eingeklemmt wird. Machen Sie niemals einen Knoten in das Netzkabel, und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln. Das Netzkabel sollte so gelegt werden, daß niemand darauf tritt. Ein beschädigtes Netzkabel kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Prüfen Sie das Netzkabel von Zeit zu Zeit. Sollte es beschädigt sein, wenden Sie sich an Ihre nächste autorisierte PIONEER-Kundendienststelle oder Ihren Händler, um es zu ersetzen.

ÜBERPRÜFEN DES MITGELIEFERTEN ZUBEHÖRS

- Sechskantschlüssel (für Gleitwiderstand-Einstellschraube des Kreuz-Faderhebels)
- Vorliegende Bedienungsanleitung

AVVERTENZE PER L'USO

Posizionamento

Installare l'apparecchio in un ambiente ben ventilato, dove non sia esposto ad alte temperature o ad umidità

- Non installare l'apparecchio in luoghi esposti alla diretta luce del sole, o in prossimità di stufe o termosifoni. Il calore eccessivo può danneggiare il mobiletto dell'apparecchio e i dispositivi interni. L'installazione, inoltre, dell'apparecchio in luoghi umidi o polverosi può risultare in danni o in un cattivo funzionamento dell'apparecchio. Evitare pertanto l'installazione nelle vicinanze di fornelli da cucina, o in luoghi simili, dove l'apparecchio possa trovarsi esposto a fumi oleosi, vapore e calore.
- Se il mixer viene utilizzato dentro un contenitore per il trasporto, o all'interno di una cabina DJ, tenerlo lontano dalle pareti o da altre apparecchiature per consentire una buona dispersione del calore.

Condensa

Se l'apparecchio viene spostato da un ambiente freddo ad uno caldo, o se la temperatura dell'ambiente viene alzata repentinamente, all'interno dell'apparecchio può formarsi della condensa e, come conseguenza, l'apparecchio può non essere in grado di offrire il massimo delle proprie prestazioni. In questi casi, alzare la temperatura ambiente gradualmente, o lasciare l'apparecchio inutilizzato per circa un'ora per consentire alla condensa di evaporare.

Pulizia dell'apparecchio

- Eliminare polvere ed umidità strofinando l'apparecchio con un panno asciutto.
- In caso di sporco molto ostinato, immergere un panno morbido in una soluzione detergente diluita con cinque o sei parti di acqua, strizzarlo bene ed usarlo per strofinare le superfici dell'apparecchio. Non usare assolutamente cere per mobili o detersivi.
- Non utilizzare mai sull'apparecchio, o nelle sue vicinanze, solventi, benzene, spray di insetticidi o altri agenti chimici, che possono causare la corrosione delle superfici dell'apparecchio stesso.

AVVERTIMENTO RIGUARDANTE IL FILO DI ALIMENTAZIONE

Prendete sempre il filo di alimentazione per la spina. Non tiratelo mai agendo per il filo stesso e non toccate mai il filo con le mani bagnati, perchè questo potrebbe causare cortocircuiti o scosse elettriche. Non collocate l'unità, oppure dei mobili sopra il filo di alimentazione e controllate che lo stesso non sia premuto. Non annodate mai il filo di alimentazione nè collegatelo con altri fili. I fili di alimentazione devono essere collocati in tal modo che non saranno calpestati. Un filo di alimentazione danneggiato potrebbe causare incendi o scosse elettriche. Controllate il filo di alimentazione regolarmente. Quando localizzate un eventuale danno, rivolgetevi al più vicino centro assistenza autorizzato della PIONEER oppure al vostro rivenditore per la sostituzione del filo di alimentazione.

S002 It

VERIFICA DEGLI ACCESSORI

- Chiave per viti esagonali incassate (per la vite di regolazione del carico operativo della leva di dissolvenza)
- Questo manuale di istruzioni

ANSCHLÜSSE

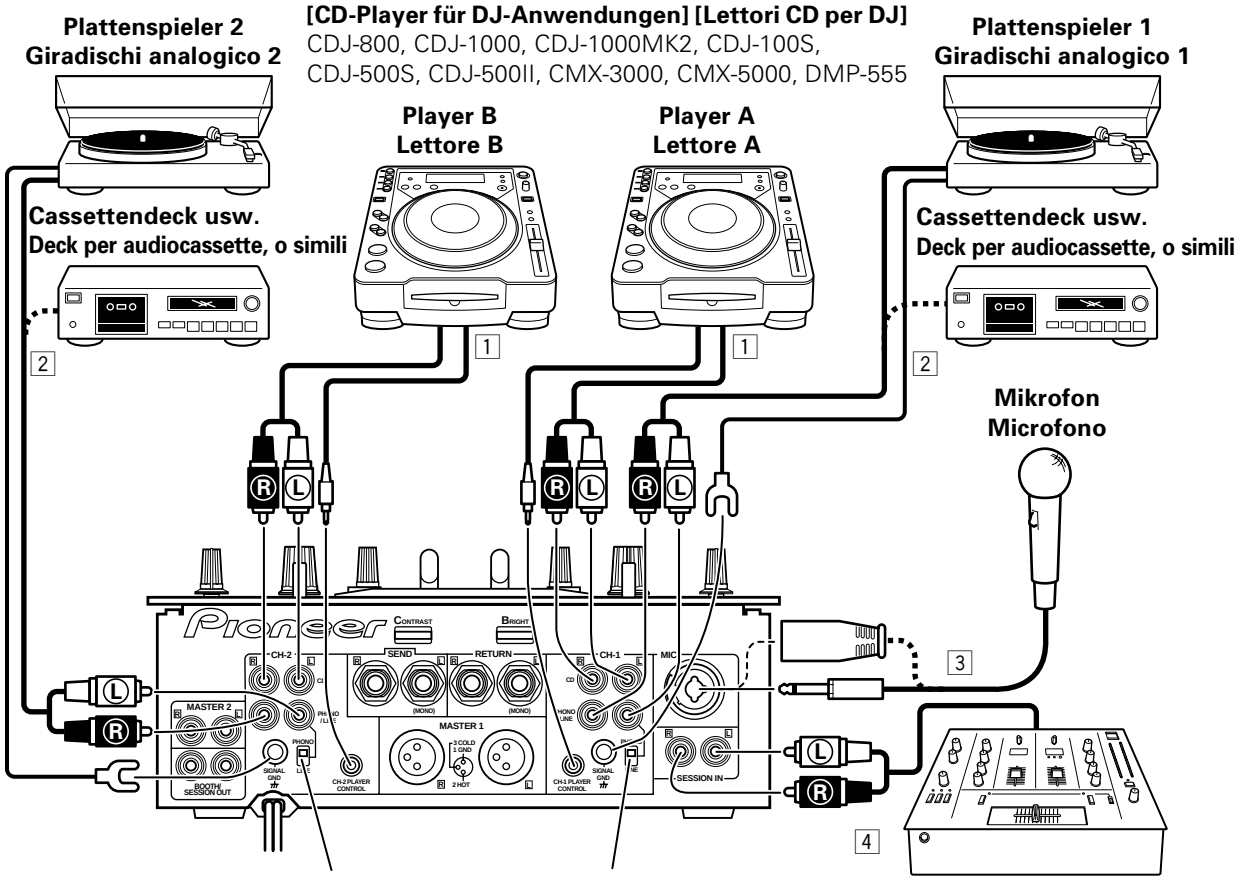
Achten Sie stets darauf, den Netzschalter auszuschalten und das Netzkabel von der Netzsteckdose zu trennen, bevor irgendwelche Anschlüsse hergestellt oder geändert werden. Verbindungskabel gehören nicht zum Lieferumfang dieses Mischpults; verwenden Sie Kabel im Lieferumfang Ihres CD-Players und anderer Komponenten zum Herstellen der Anschlüsse, oder besorgen Sie sich handelsübliche Audiokabel.

1. Anschlüsse an den Eingangsbuchsen

COLLEGAMENTI

Prima di effettuare, o modificare, i collegamenti fra le varie apparecchiature controllare che tutti gli apparecchi siano spenti e che il relativo cavo di alimentazione sia stato staccato dalla presa di corrente di rete.
Questo mixer non viene fornito di alcun genere di cavi di collegamento. Per i collegamenti utilizzare i cavi in dotazione al lettore o agli altri componenti che vengono collegati al mixer, o provvedere all'acquisto di cavi comunemente disponibili in commercio.

1. Collegamento dei dispositivi di ingresso



CD-Player für DJ-Anwendungen 1
Verbinden Sie die Buchsen AUDIO OUT von Player A mit den Eingangsbuchsen CH-1 CD des DJ-Mischpults, und die Buchsen AUDIO OUT von Player B mit den Eingangsbuchsen CH-2 CD des DJ-Mischpults.
Bei Verwendung eines der oben aufgeführten CD-Player für DJ-Anwendungen sollte das Steuerkabel im Lieferumfang des CD-Players zum Anschluss des Players an das DJ-Mischpult verwendet werden. Danach können Sie den Faderhebel des DJ-Mischpults betätigen, um die Funktionen Wiedergabe mit Fader-Start und Cue-Rücklauf am CD-Player für DJ-Anwendungen zu steuern.

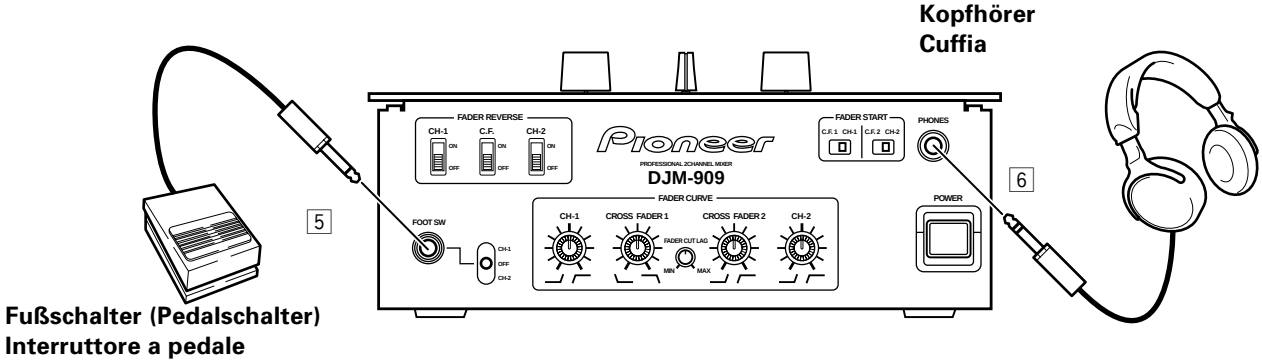
Lettori CD per DJ 1
Collegare i connettori AUDIO OUT del lettore A alle prese di ingresso CH-1 CD del mixer DJ, e i connettori AUDIO OUT del lettore B alle prese di ingresso CH-2 CD del mixer.
Se si fa uso di uno dei lettori CD per DJ indicati nella lista, fra questo lettore ed il mixer DJ si deve collegare il cavo di comando fornito insieme al lettore. In questo modo si può utilizzare la leva di dissolvenza del mixer DJ per comandare il funzionamento del lettore CD per DJ per l'avvio della lettura in dissolvenza e per il ritorno al punto di attacco.

Plattenspieler/Cassettendeck usw. 2
Verbinden Sie die Ausgangskabel von Plattenspieler 1 mit den Buchsen CH-1 PHONO/LINE des DJ-Mischpults, und schließen Sie das Massekabel an die Klemme SIGNAL GND an. Bringen Sie den CH-1 PHONO/LINE-Wahlschalter in Stellung [PHONO]. Wenn statt dessen ein Cassettendeck oder eine ähnliche Komponente an diese Buchsen angeschlossen wird, bringen Sie den CH-1 PHONO/LINE-Wahlschalter in Stellung [LINE].
Verbinden Sie die Ausgangskabel von Plattenspieler 2 mit den Buchsen CH-2 PHONO/LINE des DJ-Mischpults, und schließen Sie das Massekabel an die Klemme SIGNAL GND an. Bringen Sie den CH-2 PHONO/LINE-Wahlschalter in Stellung [PHONO]. Wenn statt dessen ein Cassettendeck oder eine ähnliche Komponente an diese Buchsen angeschlossen wird, bringen Sie den CH-2 PHONO/LINE-Wahlschalter in Stellung [LINE].
* Der PHONO-Eingang dieses DJ-Mischpults ist zum Anschluss eines Plattenspielers mit MM-Tonabnehmersystem vorgesehen.

MIC 3
Die MIC-Buchse dieses Gerätes nimmt sowohl Klinkenstecker als auch XLR-Stecker auf.

SESSION IN 4
Wenn mehrere Mischpulte gleichzeitig verwendet werden sollen, verbinden Sie die Ausgänge der anderen Mischpulte über geeignete Audiokabel mit diesen Buchsen.

2. Anschließen eines Fußschalters und eines Kopfhörers (Frontplatte)



Fußschalter 5
An diese Buchse kann ein Fußschalter mit zweipoligem 6,3-mm-Klinkenstecker angeschlossen werden, um Effekte ein- und auszuschalten.

Kopfhörer 6
Schließen Sie einen Kopfhörer mit 6,3-mm-Stereo-Klinkenstecker an diese Buchse an.

Giradischi analogico, deck per audiocassette, e simili 2
Collegare i cavi di uscita del giradischi analogico 1 alle prese CH-1 PHONO/LINE del mixer DJ, e collegare il cavo di messa a terra al terminale SIGNAL GND. Disporre il selettore CH-1 PHONO/LINE sulla posizione [PHONO]. Nel caso in cui a queste prese venga collegato un deck per audiocassette, o un altro simile componente, disporre l'interruttore CH-1 PHONO/LINE sulla posizione [LINE].
Collegare i cavi di uscita del giradischi analogico 2 alle prese CH-2 PHONO/LINE del mixer DJ, e collegare il cavo di messa a terra al terminale SIGNAL GND. Disporre il selettore CH-2 PHONO/LINE sulla posizione [PHONO]. Nel caso in cui a queste prese venga collegato un deck per audiocassette, o un altro simile componente, disporre l'interruttore CH-2 PHONO/LINE sulla posizione [LINE].
* L'ingresso PHONO di questo mixer DJ consente l'uso di una cartuccia del tipo MM.

Microfono (MIC) 3
La presa MIC di questo apparecchio consente l'uso di spine sia del tipo PHONE sia del tipo XLR.

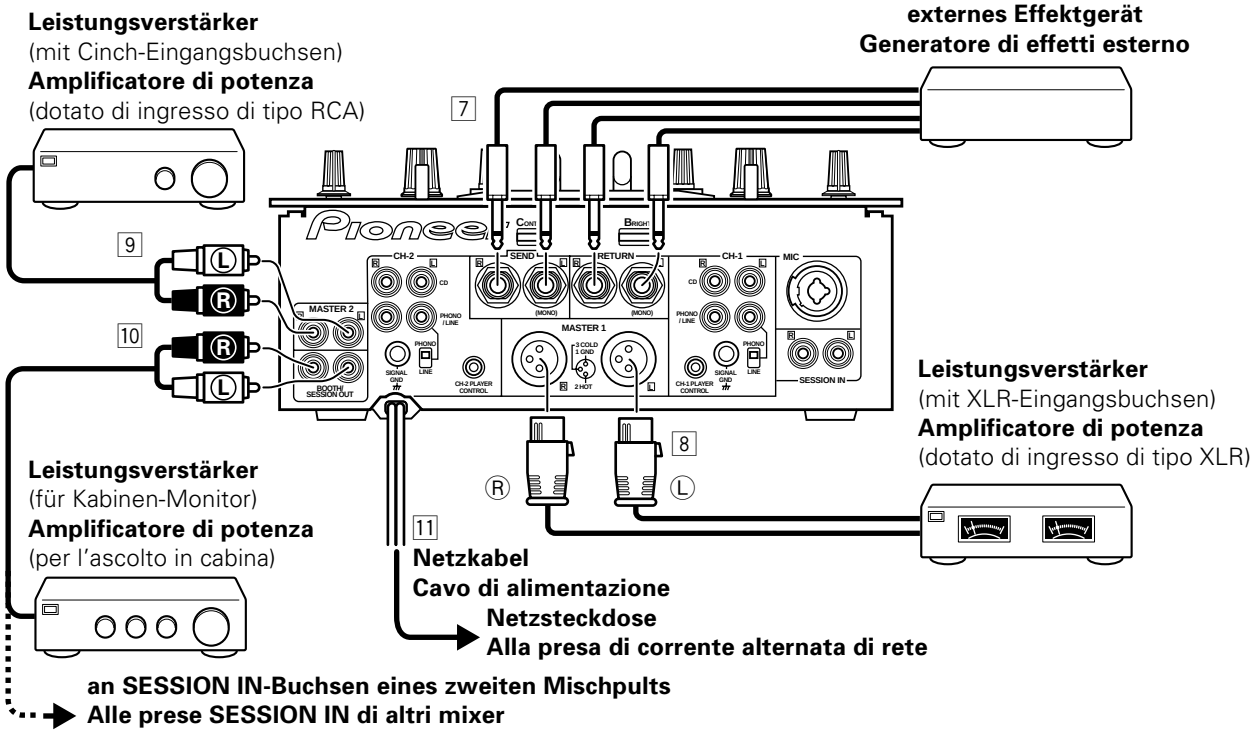
Mixer multipli (SESSION IN) 4
In caso di uso contemporaneo di più mixer, usare degli appropriati cavi audio per collegare a queste prese le uscite provenienti da altri mixer.

2. Collegamento dell'interruttore a pedale e della cuffia (pannello anteriore)

Interruttore a pedale 5
Dispositivo da collegare alla presa per mezzo di una spina monoaurale da 6,3 mm di diametro, a 2 poli. L'interruttore a pedale comanda l'attivazione e la disattivazione degli effetti.

Cuffia 6
Collegare a questa presa una cuffia dotata di spina stereo di 6,3 mm di diametro.

3. Anschlüsse an den Ausgangsbuchsen



Externes Effektgerät 7

Verbinden Sie die Eingangsbuchsen des externen Effektgerätes über Kabel mit monauralen 6,3-mm-Klickensteckern mit den SEND-Buchsen des DJ-MIschpults.
Bei Verwendung eines Effektgerätes mit monauralem Eingang verbinden Sie diesen ausschließlich mit der Ausgangsbuchse des linken (L) Kanals. Bei dem an das Effektgerät ausgegebenen Signal handelt es sich dann um eine Mischung der Signale des linken und rechten Kanals.
Verbinden Sie die Ausgangsbuchsen des externen Effektgerätes über Kabel mit monauralen 6,3-mm-Klickensteckern mit den RETURN-Buchsen des DJ-Mischpults.
Bei Verwendung eines Effektgerätes mit monauralem Ausgang verbinden Sie diesen ausschließlich mit der Eingangsbuchse des linken (L) Kanals. Das vom Effektgerät zugeleitete Signal wird dann sowohl an den linken als auch den rechten Kanal geleitet.

Master-Ausgang

MASTER 1 8

Bei diesern Buchsen handelt es sich um einen symmetrischen XLR-Ausgang.

MASTER 2 9

Bei diesern Buchsen handelt es sich um einen unsymmetrischen Cinch-Ausgang.

BOOTH/SESSION OUT 10

Diese Buchsen dienen als Kabinen-Monitorausgang.
Die Lautstärke wird über den Kabinen-Monitorpegelregler geregelt, wobei die Einstellung des MASTER LEVEL-Reglers keine Rolle spielt. Bei gemeinsamem Einsatz dieses Gerätes mit einem zweiten Mischpult verbinden Sie diese Buchsen mit den SESSION IN-Buchsen des anderen Mischpults.

Netzkabel 11

Nachdem Sie alle anderen Anschlüsse hergestellt haben, schließen Sie den Netzstecker an eine Netzsteckdose oder die Zusatzsteckdose eines Leistungsverstärkers an.

3. Collegamenti di uscita

Generatore di effetti esterno 7

Per collegare i connettori di ingresso del generatore di effetti esterno alle prese di uscita SEND del mixer DJ usare delle spine monoaurali da 6,3 mm di diametro, a 2 poli.
Nel caso in cui si faccia uso di un generatore di effetti con ingresso monoaurale, collegarne l'ingresso solamente alla presa del canale di uscita sinistro (L) del mixer. Il segnale che viene effettivamente inviato al generatore di effetti risulta costituito da una mescolanza dei due segnali sinistro (L) e destro (R).
Per collegare i connettori di uscita del generatore di effetti esterno alle prese di ingresso RETURN del mixer DJ usare delle spine monoaurali da 6,3 mm di diametro, a 2 poli.
Nel caso in cui si faccia uso di un generatore di effetti con uscita monoaurale, collegarvi solamente la presa del canale di ingresso sinistro (L) del mixer. Il segnale che viene effettivamente ricevuto dal generatore di effetti viene inviato contemporaneamente ad entrambi i canali sinistro (L) e destro (R).

Uscita Master

Uscita principale 1 (MASTER 1) 8

Uscita bilanciata, del tipo XLR.

Uscita principale 2 (MASTER 2) 9

Uscita non bilanciata, del tipo RCA.

ASCOLTO IN CABINA (BOOTH) O USO DI ALTRI MIXER ESTERNI ADDIZIONALI (SESSION OUT) 10

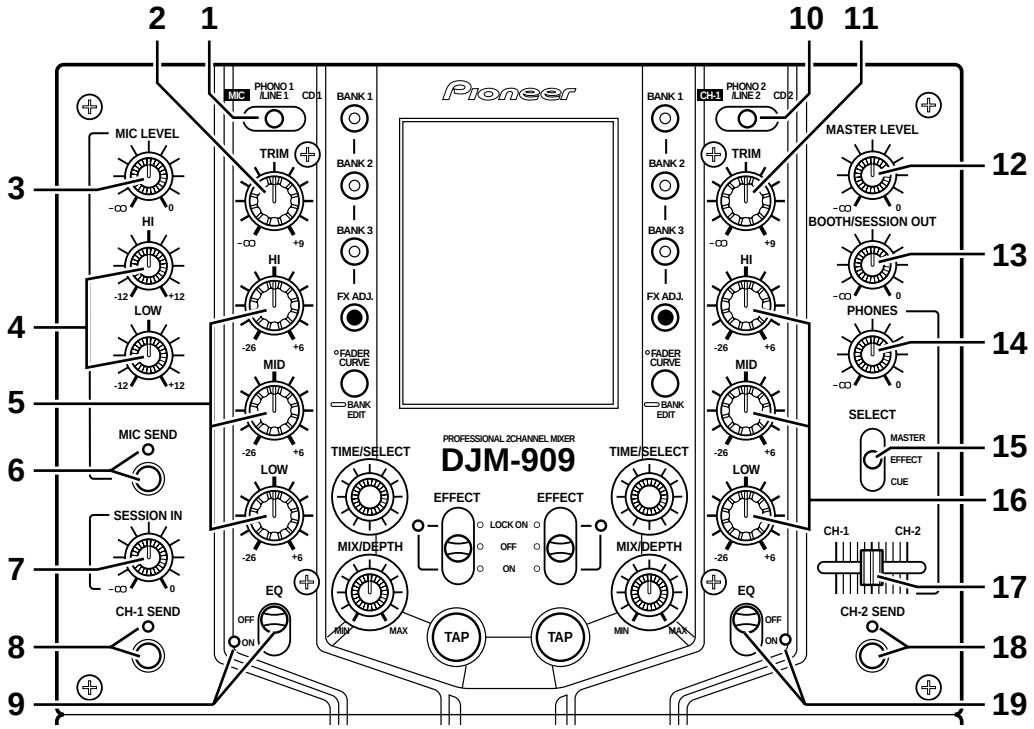
Queste prese servono per l'ascolto nella cabina del DJ.
Il volume sonoro qui viene comandato per mezzo della ghiera di comando del livello per l'ascolto in cabina, indipendentemente dalla posizione della manopola del livello principale (MASTER LEVEL).
Se si fa uso di questo mixer insieme ad un altro mixer addizionale esterno, collegare queste prese ai connettori di ingresso della sessione, dell'altro mixer.

Cavo di alimentazione 11

Una volta completati tutti gli altri collegamenti, collegare la presa del cavo di alimentazione ad una normale presa di corrente alternata di rete, o ad una presa ausiliaria di corrente di rete, eventualmente presente su un amplificatore.

BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER BEDIENELEMENTE

Bedienfeld (1)



1 Eingangswahlschalter Kanal 1 (MIC – PHONO 1/LINE 1 – CD 1)

Mit diesem Schalter wird zwischen den Signalen, die den Eingangsbuchsen MIC, CH-1 PHONO/LINE oder CH-1 CD zugeleitet werden, umgeschaltet und das gewählte Eingangssignal an den TRIM-Regler gelegt.

* Bei Einstellung auf [MIC] wird das Mikrofonsignal direkt an die TRIM-Schaltung geleitet, ohne die Mikrofonpegel- und Mikrofonentzerrer-Schaltungen zu durchlaufen.

2 Eingangspegelregler Kanal 1 (TRIM)

Mit diesem Regler wird der Pegel des Eingangssignals von Kanal 1 eingestellt (Einstellbereich: +9 dB bis –∞).

3 Mikrofon-Pegelregler (MIC LEVEL)

Mit diesem Regler wird der Lautstärkepegel des Mikrofons eingestellt (Einstellbereich: 0 dB bis –∞).

4 Mikrofon-Entzerrungsregler (HI/LOW)

HI

Mit diesem Regler wird der Pegel der hohen Frequenzanteile des Mikrofonsignals eingestellt (Einstellbereich: 10 kHz, ±12 dB).

LOW

Mit diesem Regler wird der Pegel der tiefen Frequenzanteile des Mikrofonsignals eingestellt (Einstellbereich: 100 Hz, ±12 dB).

5 Entzerrungsregler Kanal 1 (HI/MID/LOW)

HI

Mit diesem Regler wird der Pegel der hohen Frequenzanteile des Eingangssignals von Kanal 1 eingestellt (Einstellbereich: 13 kHz, +6 dB bis –26 dB).

MID

Mit diesem Regler wird der Pegel der mittleren Frequenzanteile des Eingangssignals von Kanal 1 eingestellt (Einstellbereich: 1 kHz, +6 dB bis –26 dB).

LOW

Mit diesem Regler wird der Pegel der tiefen Frequenzanteile des Eingangssignals von Kanal 1 eingestellt (Einstellbereich: 70 Hz, +6 dB bis –26 dB).

DENOMINAZIONE E FUNZIONI DELLE PARTI E DEI COMANDI

Quadro di comando superiore (1)

1 Selettore di ingresso del canale 1 (MIC – PHONO 1/LINE 1 – CD 1)

Seleziona il segnale in ingresso proveniente dalla presa MIC, o dalle prese di ingresso CH-1 PHONO/LINE, o dalla presa di ingresso CH-1 CD, e lo invia al comando TRIM.

* In caso di selezione della posizione [MIC], i segnali provenienti dal microfono vengono inviati direttamente alla sezione TRIM senza essere fatti passare attraverso i circuiti di regolazione del livello e dell'equalizzazione del microfono.

2 Manopola di regolazione (TRIM) del canale 1

Regola il livello del segnale di ingresso nel canale 1 (gamma di regolazione: da +9 dB a –∞).

3 Manopola di regolazione del livello del microfono (MIC LEVEL)

Regola il livello del microfono (gamma di regolazione: da 0 dB a –∞).

4 Manopole di equalizzazione del microfono (alti e bassi, HI/LOW)

Alti (HI)

Regola la risposta dei suoni alti del microfono (gamma di regolazione: 10 kHz, da –12 a +12 dB).

Bassi (LOW)

Regola la risposta dei suoni bassi del microfono (gamma di regolazione: 100 Hz, da –12 a +12 dB).

5 Manopole di equalizzazione del canale 1 (alti, medi e bassi, HI/MID/LOW)

Alti (HI)

Regola la risposta dei suoni alti in ingresso al canale 1 (gamma di regolazione: 13 kHz, da +6 a –26 dB).

Medi (MID)

Regola la risposta dei suoni medi in ingresso al canale 1 (gamma di regolazione: 1 kHz, da +6 a –26 dB).

Bassi (LOW)

Regola la risposta dei suoni bassi in ingresso al canale 1 (gamma di regolazione: 70 Hz, da +6 a –26 dB).

Deutsch

Italiano

6 Taste und Anzeige für Ausgabe des Mikrofonsignals (MIC SEND)

Nach Einschalten dieser Taste leuchtet die Anzeige auf, und das Mikrofonsignal wird den SEND-Buchsen zur Ausgabe zugeleitet. Diese Funktion steht nicht zur Verfügung, wenn der Eingangswahlschalter für Kanal 1 auf [MIC] eingestellt ist.

7 Pegelregler für Eingangssignal eines zweiten Mischpults (SESSION IN)

Mit diesem Regler wird der Pegel des Eingangssignals eines an die Buchsen SESSION IN angeschlossenen Mischpults eingestellt (Einstellbereich: 0 dB bis –∞).

8 Taste und Anzeige für Ausgabe des Signals von Kanal 1 (CH-1 SEND)

Nach Einschalten dieser Taste leuchtet die Anzeige auf, und das Signal von Kanal 1 wird den SEND-Buchsen zur Ausgabe zugeleitet.

9 Schalter und Anzeige für Zu-/Abschaltung des Entzerrers von Kanal 1 (EQ ON/OFF)

Wenn dieser Schalter in Stellung [ON] gebracht wird, leuchtet die Anzeige auf, und der Entzerrer von Kanal 1 ist freigegeben.
Wenn dieser Schalter in Stellung [OFF] gebracht wird, erlischt die Anzeige, und die Entzerrerschaltung von Kanal 1 wird umgangen.

10 Eingangswahlschalter Kanal 2 (CH-1 – PHONO 2/LINE 2 – CD 2)

Mit diesem Schalter wird zwischen den Signalen, die den Eingangsbuchsen CH-1 (mit dem Eingangswahlschalter für Kanal 1 gewählte Komponente), CH-2 PHONO/LINE oder CH-2 CD zugeleitet werden, umgeschaltet und das gewählte Eingangssignal an den TRIM-Regler gelegt.

* Bei Einstellung auf [CH-1] wird das Eingangssignal an den TRIM-Regler gelegt, ohne die TRIM-Reglerschaltung von Kanal 1 zu passieren.

11 Eingangspegelregler Kanal 2 (TRIM)

Mit diesem Regler wird der Pegel des Eingangssignals von Kanal 2 eingestellt (Einstellbereich: +9 dB bis –∞).

12 Pegelregler für Master-Ausgangssignal (MASTER LEVEL)

Mit diesem Regler wird der Lautstärkepegel des Master-Ausgangs eingestellt (Einstellbereich: 0 dB bis –∞).

13 Pegelregler für Kabinen-Monitor (BOOTH/SESSION OUT)

Mit diesem Regler wird der Lautstärkepegel der an den Buchsen BOOTH/SESSION OUT anliegenden Signale eingestellt (Einstellbereich: 0 dB bis –∞).
Dieser Pegel kann unabhängig von der Einstellung des MASTER LEVEL-Reglers eingestellt werden.

14 Kopfhörer-Pegelregler (PHONES)

Mit diesem Regler wird der Lautstärkepegel des Kopfhörers eingestellt (Einstellbereich: 0 dB bis –∞).

15 Monitor-Wahlschalter (SELECT)

MASTER

Diese Einstellung dient zur Wahl des MASTER-Ausgangs. (Diese Einstellung gestattet eine Signalausgabe ungeachtet der Einstellung des MASTER LEVEL-Reglers.)

EFFECT

Bei Wahl dieser Einstellung wird das mit CUE gewählte Signal zum Abhören ausgegeben, wobei die Einstellung des EFFECT-Schalters keine Rolle spielt.

6 Tasto, e relativa spia, di invio del microfono (MIC SEND)

Se attivato la spia si illumina ed i segnali del microfono vengono inviati alle prese SEND. Questa funzione viene esclusa nel caso in cui l'interruttore di selezione dell'ingresso al canale 1 sia disposto su [MIC].

7 Manopola di regolazione del livello di ingresso di mixer esterni (SESSION IN)

Regola il volume di ingresso di segnali provenienti da mixer esterni (gamma di regolazione: da 0 dB a –∞).

8 Tasto, e relativa spia, di invio del canale 1 (CH-1 SEND)

Se attivato la spia si illumina ed i segnali del canale 1 vengono inviati alle prese SEND.

9 Interruttore di attivazione (ON) e disattivazione (OFF) del canale 1, e relativa spia (EQ)

Se attivato (posizione [ON]), la spia si illumina e l'equalizzatore del canale 1 viene abilitato.
Se disattivato (posizione [OFF]), la spia si spegne ed il circuito di equalizzazione viene escluso.

10 Selettore di ingresso del canale 2 (CH-1 – PHONO 2/LINE 2 – CD 2)

Seleziona il segnale in ingresso proveniente dal canale 1 (cioè dal componente selezionato per mezzo dell'interruttore di selezione dell'ingresso al canale 1), dalle prese di ingresso CH-2 PHONO/LINE, o dalle prese di ingresso CH-2 CD, e lo invia al comando TRIM.

* In caso di selezione della posizione [CH-1], i segnali vengono inviati al comando TRIM del canale 2 senza esser prima fatti passare attraverso il comando TRIM del canale 1.

11 Manopola di regolazione (TRIM) del canale 2

Regola il livello del segnale di ingresso nel canale 2 (gamma di regolazione: da +9 dB a –∞).

12 Manopola di regolazione del livello principale (MASTER LEVEL)

Regola il livello del volume di uscita principale (gamma di regolazione: da 0 dB a –∞).

13 Manopola di regolazione del livello di ascolto in cabina (BOOTH/SESSION OUT)

Regola il livello del volume dei segnali alle prese di uscita BOOTH/SESSION OUT (gamma di regolazione: da 0 dB a –∞).
Questo livello può essere predisposto indipendentemente dal livello dell'uscita principale (MASTER LEVEL).

14 Manopola di regolazione del livello della cuffia (PHONES)

Regola il livello del volume del segnale inviato alla cuffia (gamma di regolazione: da 0 dB a –∞).

15 Interruttore di selezione (SELECT) dell'ascolto di monitoraggio

Posizione MASTER

Seleziona l'uscita principale (MASTER). In questa posizione si percepisce sempre il suono in uscita indipendentemente dalla regolazione della manopola del livello principale (MASTER LEVEL).

Posizione EFFECT

Indipendentemente dalla posizione ON o OFF dell'interruttore EFFECT, il segnale in uscita è quello selezionato dalla posizione CUE, con l'aggiunta degli effetti.

CUE
Diese Einstellung dient zur Wahl des mit dem Kopfhörer-Mischregler (17) eingestellten Kanals.

16 Entzerrungsregler Kanal 2 (HI/MID/LOW)

HI
Mit diesem Regler wird der Pegel der hohen Frequenzanteile des Eingangssignals von Kanal 2 eingestellt (Einstellbereich: 13 kHz, +6 dB bis –26 dB).

MID
Mit diesem Regler wird der Pegel der mittleren Frequenzanteile des Eingangssignals von Kanal 2 eingestellt (Einstellbereich: 1 kHz, +6 dB bis –26 dB).

LOW
Mit diesem Regler wird der Pegel der tiefen Frequenzanteile des Eingangssignals von Kanal 2 eingestellt (Einstellbereich: 70 Hz, +6 dB bis –26 dB).

17 Kopfhörer-Mischregler (CH-1 – CH-2)

Bei Einstellung des SELECT-Wahlschalters (15) auf [MASTER] ist dieser Regler nicht funktionsfähig.
Bei Einstellung des SELECT-Wahlschalters (15) auf [EFFECT] oder [CUE] wird das Ausgangssignal von Kanal 1 zum Abhören auf den Kopfhörer gelegt, wenn dieser Regler in seine linke Anschlagstellung (CH-1) gebracht wird, oder das Ausgangssignal von Kanal 2, wenn der Regler in seine rechte Anschlagstellung (CH-2) gebracht wird. In der mittleren Raststellung dieses Reglers kann ein stereophones Mischsignal der beiden Kanäle abgehört werden.

18 Taste und Anzeige für Ausgabe des Signals von Kanal 2 (CH-2 SEND)

Nach Einschalten dieser Taste leuchtet die Anzeige auf, und das Signal von Kanal 2 wird den SEND-Buchsen zur Ausgabe zugeleitet.

19 Schalter und Anzeige für Zu-/Abschaltung des Entzerrers von Kanal 2 (EQ ON/OFF)

Wenn dieser Schalter in Stellung [ON] gebracht wird, leuchtet die Anzeige auf, und der Entzerrer von Kanal 2 ist freigegeben.
Wenn dieser Schalter in Stellung [OFF] gebracht wird, erlischt die Anzeige, und die Entzerrerschaltung von Kanal 2 wird umgangen.

20 Taste für Fader-Start Kanal 1 (FADER START)

Wenn diese Taste eingeschaltet ist, können die Funktionen Fader-Start und Cue-Rücklauf an dem CD-Player von Kanal 1 über die Faderhebel dieses Mischpults gesteuert werden.
Die Einstellung des FADER START-Wahlschalters an der Frontplatte bestimmt, ob die Steuerung über Betätigung des Kanal-Faderhebels 1 oder des Kreuz-Faderhebels erfolgt; die jeweilige Einstellung wird durch Leuchten der Anzeige CH-1 FADER START (Kanal-Faderhebel 1) oder C.F.1 FADER START (Kreuz-Faderhebel) am Bedienfeld angezeigt.

* Informationen über CD-Player für DJ-Anwendungen, die die Funktionen Fader-Start und Cue-Rücklauf unterstützen, finden Sie im Abschnitt "**1. Anschlüsse an den Eingangsbuchsen**" auf Seite 52.

21 Ein/Aus-Hebel für Ausgangssignal-Stummschaltung Kanal 1 (TRANSFORM)

Dieser Hebel dient zum Ein- und Ausschalten der Stummschaltung des Ausgangssignals von Kanal 1.
Der Einstellwinkel dieses Hebels kann in Schritten von 45° geändert werden (bei Bedarf muss die Änderung der Einstellung von einem Pioneer-Kundendiensttechniker ausgeführt werden).

Posizione CUE
Seleziona il canale regolato per mezzo della leva di missaggio in cuffia (17).

16 Manopole di equalizzazione del canale 2 (alti, medi e bassi, HI/MID/LOW)

Alti (HI)
Regola la risposta dei suoni alti in ingresso al canale 2 (gamma di regolazione: 13 kHz, da +6 a –26 dB).

Medi (MID)
Regola la risposta dei suoni medi in ingresso al canale 2 (gamma di regolazione: 1 kHz, da +6 a –26 dB).

Bassi (LOW)
Regola la risposta dei suoni bassi in ingresso al canale 2 (gamma di regolazione: 70 Hz, da +6 a –26 dB).

17 Leva di missaggio in cuffia (CH-1 – CH-2)

Con l'interruttore di monitoraggio SELECT (15) posizionato su [MASTER], questa leva non è operativa.
Se invece l'interruttore di monitoraggio SELECT (15) si trova su una delle due posizioni [EFFECT] o [CUE], spostando la leva verso sinistra si possono monitorare i suoni provenienti dal canale 1, mentre spostandola verso destra si producono i suoni del canale 2. Con la leva nella sua posizione centrale si ottiene un suono bilanciato dei segnali di entrambi i canali 1 e 2.

18 Tasto, e relativa spia, di invio del canale 2 (CH-2 SEND)

Se attivato la spia si illumina ed i segnali del canale 2 vengono inviati alle prese SEND.

19 Interruttore di attivazione (ON) e disattivazione (OFF) del canale 2, e relativa spia (EQ)

Se attivato (posizione [ON]), la spia si illumina e l'equalizzatore del canale 2 viene abilitato.
Se disattivato (posizione [OFF]), la spia si spegne ed il circuito di equalizzazione viene escluso.

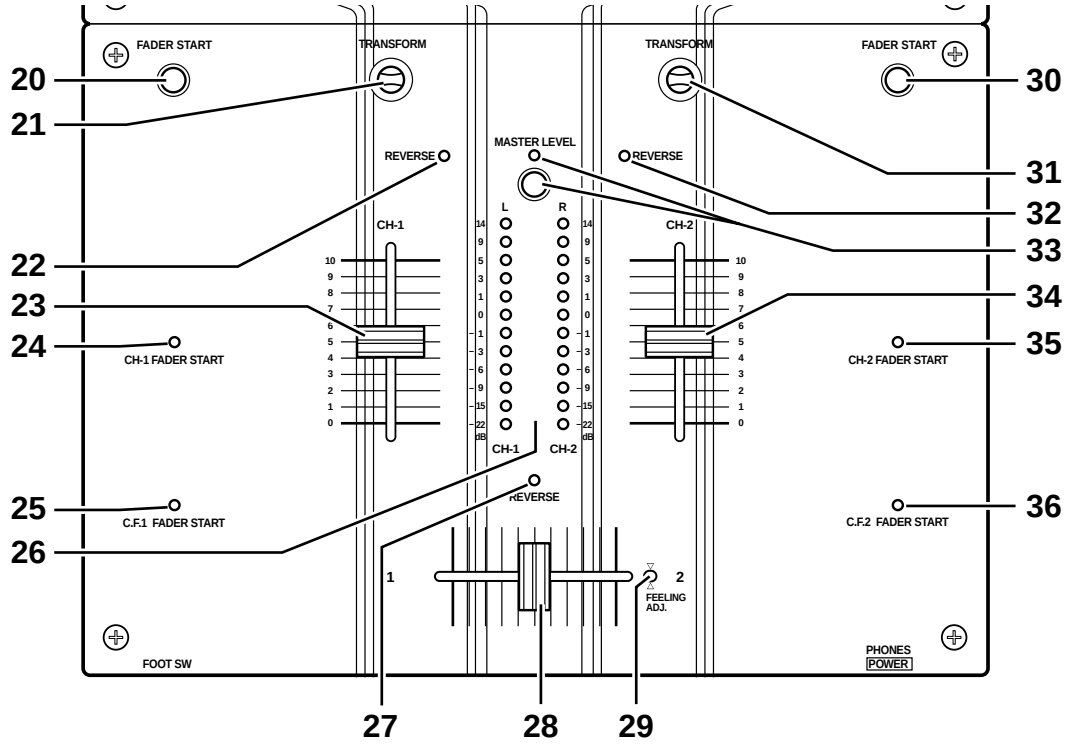
20 Tasto di avvio della dissolvenza (FADER START) del canale 1

Con questo tasto inserito, la funzione di dissolvenza si avvia, e sul lettore CD del canale 1 diviene possibile effettuare le operazioni di ritorno al punto di attacco.
La possibilità di dare inizio al funzionamento tramite l'azione sulla leva di dissolvenza del canale 1, o tramite la leva di dissolvenza incrociata, dipende dalla posizione dell'interruttore di selezione di avvio della dissolvenza FADER START, ubicato sul pannello anteriore dell'apparecchio. La posizione selezionata per questo interruttore viene indicata dall'accensione, su questo quadro di comando superiore, rispettivamente, della spia CH-1 FADER START o della spia C. F. 1 FADER START.

* Per i lettori CD per DJ che dispongono della funzione di avvio con dissolvenza e di ritorno al punto di attacco prestabilito, vedere a pag. 52, "**1. Collegamento dei dispositivi di ingresso**".

21 Leva di attivazione e disattivazione dell'uscita del canale 1 (TRANSFORM)

Attiva o disattiva (silenziamento) l'uscita del canale 1.
L'angolo di regolazione della leva può venire modificato a scatti di 45° (la modifica dell'angolazione deve essere effettuata da un tecnico Pioneer autorizzato).



22 Anzeige Umkehrbetrieb Kanal-Faderhebel 1 (REVERSE)

Diese Anzeige leuchtet, um darauf hinzuweisen, dass der FADER REVERSE-Schalter an der Frontplatte so eingestellt wurde, dass der Faderhebel von Kanal 1 in entgegengesetzter Richtung arbeitet (vgl. Eintrag 52 im Abschnitt über die Bedienelemente an der Frontplatte).

23 Faderhebel Kanal 1 (CH-1)

Mit diesem Gleitbahnregler wird der Pegel des auf den Kreuz-Faderhebel gelegten Signals von Kanal 1 eingestellt. Die Skalenteilung "10" entspricht dem höchsten Signalpegel, die Skalenteilung "0" dem niedrigsten Pegel.
Wenn der FADER REVERSE-Schalter von Kanal 1 (CH-1) an der Frontplatte auf [ON] eingestellt ist, entspricht die Skalenteilung "0" dem höchsten Signalpegel, während die Skalenteilung "10" dem niedrigsten Signalpegel entspricht.

* Die Dämpfungskurve dieses Kanal-Faderhebels kann über die FADER CURVE-Regler an der Frontplatte eingestellt werden.

24 Anzeige Fader-Start Kanal-Faderhebel 1 (CH-1 FADER START)

Diese Anzeige leuchtet, wenn die Steuerung der Funktion Fader-Start/Cue-Rücklauf des CD-Players von Kanal 1 über den Kanal-Faderhebel freigegeben ist (vgl. Eintrag 20 im Abschnitt über die Bedienelemente am Bedienfeld sowie Eintrag 53 im Abschnitt über die Bedienelemente an der Frontplatte).

25 Anzeige Fader-Start Kreuz-Faderhebel Kanal 1 (C.F.1 FADER START)

Diese Anzeige leuchtet, wenn die Steuerung der Funktion Fader-Start/Cue-Rücklauf des CD-Players von Kanal 1 über den Kreuz-Faderhebel freigegeben ist (vgl. Eintrag 20 in diesem Abschnitt sowie Eintrag 53 im Abschnitt über die Bedienelemente an der Frontplatte).

26 Pegelmesser

Hier werden die Spitzenpegel von Kanal 1 und 2 oder des Master-Ausgangssignals (Stereo) angezeigt (vgl. Eintrag 33).

22 Spia di inversione (REVERSE) del canale 1

Se illuminata, indica che l'interruttore FADER REVERSE per il canale 1, ubicato sul pannello anteriore dell'apparecchio, è stato predisposto in modo che la leva di dissolvenza del canale 1 operi in direzione inversa (vedere al numero 52 di questa descrizione del funzionamento dei comandi).

23 Leva di dissolvenza del canale 1 (CH-1)

La leva di dissolvenza del canale 1 viene utilizzata per comandare il livello dei segnali inviati alla funzione di dissolvenza incrociata. Il livello del segnale si trova al massimo in corrispondenza del valore "10" della scala, ed al minimo in corrispondenza del valore "0".
Nel caso in cui l'interruttore di inversione del canale 1, CH-1 FADER REVERSE, del pannello anteriore sia posizionato su [ON], il livello del segnale si trova al massimo in corrispondenza del valore "0" della scala, ed al minimo in corrispondenza del valore "10".

* La curva di dissolvenza del canale può essere regolata per mezzo delle manopole FADER CURVE ubicate sul pannello anteriore.

24 Spia di avvio della dissolvenza del canale 1 (CH-1 FADER START)

Si illumina quando viene abilitata la funzione di avvio della dissolvenza e di ritorno al punto di attacco prestabilito, per il canale 1 (vedere anche le voci No. 20 del quadro di comando superiore e No. 53 del pannello anteriore).

25 Spia di avvio della dissolvenza incrociata per il canale 1 (C. F. 1 FADER START)

Si illumina quando viene abilitata la funzione di avvio della dissolvenza incrociata e di ritorno al punto di attacco prestabilito, per il canale 1 (vedere anche le voci No. 20 del quadro di comando superiore e No. 53 del pannello anteriore).

26 Misuratori di livello

Visualizzano i livelli di picco dei canali 1 e 2, o i livelli di picco dell'uscita principale (stereo) (vedere anche la voce No. 33).

27 Anzeige Umkehrbetrieb Kreuz-Faderhebel (REVERSE)

Diese Anzeige leuchtet, um darauf hinzuweisen, dass der FADER REVERSE-Schalter an der Frontplatte so eingestellt wurde, dass der Kreuz-Faderhebel in entgegengesetzter Richtung (Kanal 2 links, Kanal 1 rechts) arbeitet (vgl. Eintrag 52 im Abschnitt über die Bedienelemente an der Frontplatte).

28 Kreuz-Faderhebel

In der linken Anschlagstellung dieses Gleitbahnreglers ist das Ausgangssignal von Kanal 1 auf den höchsten Pegel, und das Ausgangssignal von Kanal 2 auf den niedrigsten Pegel eingestellt. In der rechten Anschlagstellung des Kreuz-Faderhebels ist das Ausgangssignal von Kanal 2 auf den höchsten Pegel, und das Ausgangssignal von Kanal 1 auf den niedrigsten Pegel eingestellt.

* Die Dämpfungskurve des Kreuz-Faderhebels kann über die FADER CURVE-Regler an der Frontplatte individuell für Kanal 1 und 2 eingestellt werden.

29 Gleitwiderstand-Einstellschraube (FEELING ADJ.)

Die Innensechskantschraube im Inneren des kleinen Lochs rechts neben dem Kreuz-Faderhebel kann mit dem Sechskantschlüssel im Lieferumfang gedreht werden, um den Gleitwiderstand bei Betätigung des Kreuz-Faderhebels wunschgemäß einzustellen. (Siehe den Abschnitt "**Gleitwiderstand-Einstellschraube**" auf Seite 72.)

30 Taste für Fader-Start Kanal 2 (FADER START)

Wenn diese Taste eingeschaltet ist, können die Funktionen Fader-Start und Cue-Rücklauf an dem CD-Player von Kanal 2 über die Faderhebel dieses Mischpults gesteuert werden.
Die Einstellung des FADER START-Wahlschalters an der Frontplatte bestimmt, ob die Steuerung über Betätigung des Kanal-Faderhebels 2 oder des Kreuz-Faderhebels erfolgt; die jeweilige Einstellung wird durch Leuchten der Anzeige CH-2 FADER START (Kanal-Faderhebel 2) oder C.F.2 FADER START (Kreuz-Faderhebel) am Bedienfeld angezeigt.

* Informationen über CD-Player für DJ-Anwendungen, die die Funktionen Fader-Start und Cue-Rücklauf unterstützen, finden Sie im Abschnitt "**1. Anschlüsse an den Eingangsbuchsen**" auf Seite 52.

31 Ein/Aus-Hebel für Ausgangssignal-Stummschaltung Kanal 2 (TRANSFORM)

Dieser Hebel dient zum Ein- und Ausschalten der Stummschaltung des Ausgangssignals von Kanal 2.
Der Einstellwinkel dieses Hebels kann in Schritten von 45° geändert werden (bei Bedarf muss die Änderung der Einstellung von einem Pioneer-Kundendiensttechniker ausgeführt werden).

32 Anzeige Umkehrbetrieb Kanal-Faderhebel 2 (REVERSE)

Diese Anzeige leuchtet, um darauf hinzuweisen, dass der FADER REVERSE-Schalter an der Frontplatte so eingestellt wurde, dass der Faderhebel von Kanal 2 in entgegengesetzter Richtung arbeitet (vgl. Eintrag 52 im Abschnitt über die Bedienelemente an der Frontplatte).

33 Taste und Anzeige für Master-Ausgangspegelanzeige (MASTER LEVEL)

Wenn diese Taste durch Drücken eingeschaltet wird, leuchtet die Anzeige auf, und die Pegelmesser zeigen die Spitzenpegel des Master-Ausgangssignals (Stereo) an. Bei ausgeschalteter Taste zeigen die Pegelmesser die Spitzenpegel von Kanal 1 (linke Leuchtsegmentsäule) und Kanal 2 (rechte Leuchtsegmentsäule) an (vgl. Eintrag 26).

27 Spia di inversione (REVERSE) della dissolvenza incrociata

Indica che l'interruttore FADER REVERSE del pannello anteriore è stato predisposto in modo che la funzione di dissolvenza incrociata operi al contrario (cioè, lato sinistro per il canale 2 e lato destro per il canale 1; vedere anche la voce No. 52 del pannello anteriore).

28 Leva di dissolvenza incrociata

Spostando la leva verso sinistra l'uscita del canale 1 viene portata la massimo e quella del canale 2 al minimo. Spostandola verso destro si ottiene l'effetto contrario, e cioè il canale 1 al minimo e il canale 2 al massimo.

* La curva di dissolvenza incrociata può essere regolata indipendentemente per i due canali 1 e 2, tramite le manopole di attenuazione della curva FADER CURVE, ubicate sul pannello anteriore.

29 Vite di regolazione del carico operativo (FEELING ADJ.)

La vite esagonale incassata ubicata vicino all'apertura della leva centrale può essere fatta ruotare per mezzo di una apposita chiave per dadi esagonali incassati, in modo da regolare a piacere la resistenza di scorrimento della leva di dissolvenza incrociata (vedere la voce "**Vite di regolazione del carico operativo**", a pag. 72).

30 Tasto di avvio della dissolvenza (FADER START) del canale 2

Con questo tasto inserito, la funzione di dissolvenza si avvia, e sul lettore CD del canale 2 diviene possibile effettuare le operazioni di ritorno al punto di attacco.
La possibilità di dare inizio al funzionamento tramite l'azione sulla leva di dissolvenza del canale 2, o tramite la leva di dissolvenza incrociata, dipende dalla posizione dell'interruttore di selezione di avvio della dissolvenza FADER START, ubicato sul pannello anteriore dell'apparecchio. La posizione selezionata per questo interruttore viene indicata dall'accensione, su questo quadro di comando superiore, rispettivamente, della spia CH-2 FADER START o della spia C. F. 2 FADER START.

* Per i lettori CD per DJ che dispongono della funzione di avvio con dissolvenza e di ritorno al punto di attacco prestabilito, vedere a pag. 52, "**1. Collegamento dei dispositivi di ingresso**".

31 Leva di attivazione e disattivazione dell'uscita del canale 2 (TRANSFORM)

Attiva o disattiva (silenziamento) l'uscita del canale 2.
L'angolo di regolazione della leva può venire modificato a scatti di 45° (la modifica dell'angolazione deve essere effettuata da un tecnico Pioneer autorizzato).

32 Spia di inversione (REVERSE) del canale 2

Se illuminata, indica che l'interruttore FADER REVERSE per il canale 2, ubicato sul pannello anteriore dell'apparecchio, è stato predisposto in modo che la leva di dissolvenza del canale 2 operi in direzione inversa (vedere al numero 52 di questa descrizione del funzionamento dei comandi).

33 Tasto di visualizzazione del livello principale (MASTER LEVEL) e spia relativa

Premendo questo tasto (posizione attivata) la spia si illumina e i misuratori di livello visualizzano i livelli di picco dell'uscita principale (stereo). Disattivando il tasto (spia spenta) i misuratori di livello visualizzano i livelli di picco dei canali 1 (sinistro) e 2 (destro) (vedere anche la voce No. 26).

34 Faderhebel Kanal 2 (CH-2)

Mit diesem Gleitbahnregler wird der Pegel des auf den Kreuz-Faderhebel gelegten Signals von Kanal 2 eingestellt. Die Skalenteilung "10" entspricht dem höchsten Signalpegel, die Skalenteilung "0" dem niedrigsten Pegel.

Wenn der FADER REVERSE-Schalter von Kanal 2 (CH-2) an der Frontplatte auf [ON] eingestellt ist, entspricht die Skalenteilung "0" dem höchsten Signalpegel, während die Skalenteilung "10" dem niedrigsten Signalpegel entspricht.

* Die Dämpfungskurve dieses Kanal-Faderhebels kann über die FADER CURVE-Regler an der Frontplatte eingestellt werden.

35 Anzeige Fader-Start Kanal-Faderhebel 2 (CH-2 FADER START)

Diese Anzeige leuchtet, wenn die Steuerung der Funktion Fader-Start/Cue-Rücklauf des CD-Players von Kanal 2 über den Kanal-Faderhebel freigegeben ist (vgl. Eintrag 30 in diesem Abschnitt sowie Eintrag 53 im Abschnitt über die Bedienelemente an der Frontplatte).

36 Anzeige Fader-Start Kreuz-Faderhebel Kanal 2 (C.F.2 FADER START)

Diese Anzeige leuchtet, wenn die Steuerung der Funktion Fader-Start/Cue-Rücklauf des CD-Players von Kanal 2 über den Kreuz-Faderhebel freigegeben ist (vgl. Eintrag 30 in diesem Abschnitt sowie Eintrag 53 im Abschnitt über die Bedienelemente an der Frontplatte).

34 Leva di dissolvenza del canale 2 (CH-2)

La leva di dissolvenza del canale 2 viene utilizzata per comandare il livello dei segnali inviati alla funzione di dissolvenza incrociata. Il livello del segnale si trova al massimo in corrispondenza del valore "10" della scala, ed al minimo in corrispondenza del valore "0".

Nel caso in cui l'interruttore di inversione del canale 2, CH-2 FADER REVERSE, del pannello anteriore sia posizionato su [ON], il livello del segnale si trova al massimo in corrispondenza del valore "0" della scala, ed al minimo in corrispondenza del valore "10".

* La curva di dissolvenza del canale può essere regolata per mezzo delle manopole FADER CURVE ubicate sul pannello anteriore.

35 Spia di avvio della dissolvenza del canale 2 (CH-2 FADER START)

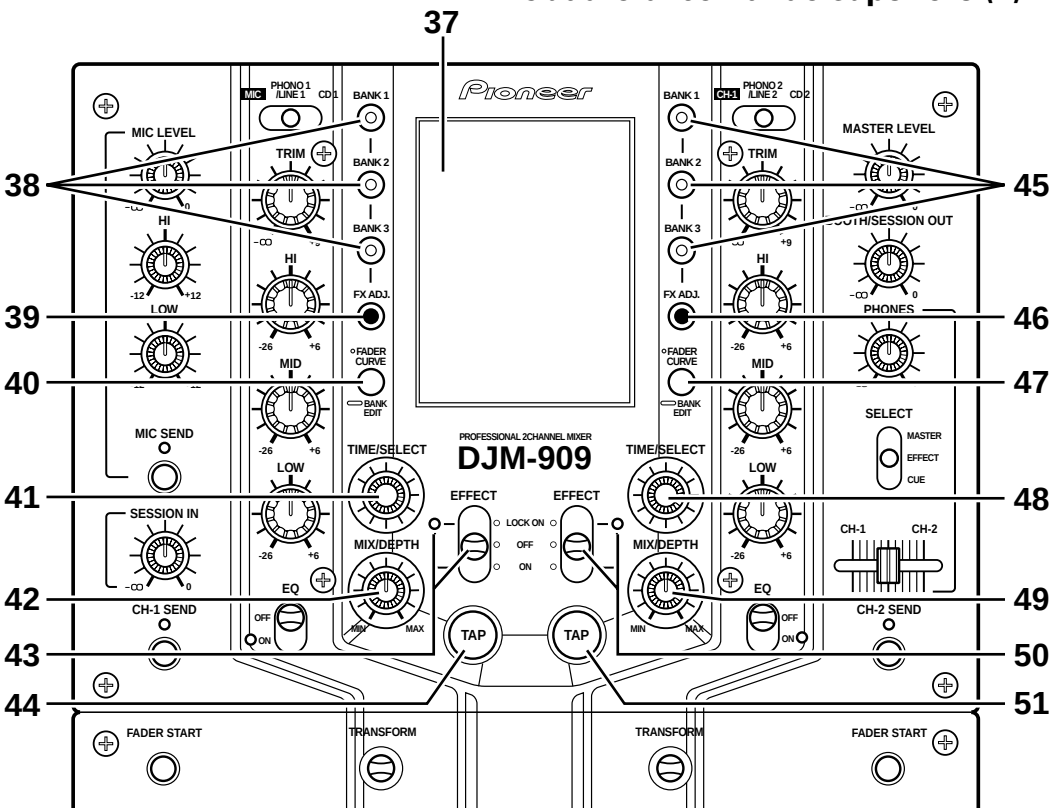
Si illumina quando viene abilitata la funzione di avvio della dissolvenza e di ritorno al punto di attacco prestabilito, per il canale 2 (vedere anche le voci No. 30 del quadro di comando superiore e No. 53 del pannello anteriore).

36 Spia di avvio della dissolvenza incrociata per il canale 2 (C. F. 2 FADER START)

Si illumina quando viene abilitata la funzione di avvio della dissolvenza incrociata e di ritorno al punto di attacco prestabilito, per il canale 2 (vedere anche le voci No. 30 del quadro di comando superiore e No. 53 del pannello anteriore).

Bedienfeld (2)

Quadro di comando superiore (2)



37 Touch-Display

Durch Berühren dieses Displays können Sie die gewünschten Effekte bequem in den angezeigten Menüs auswählen.

* Der Displaykontrast und die Helligkeit der Displaybeleuchtung können eingestellt werden (vgl. Eintrag 61 und 63 im Abschnitt über die Bedienelemente an der Rückwand).

37 Pannello a tocco

Per la predisposizione degli effetti toccare lo schermo secondo le indicazioni dei menù visualizzati.

* Il contrasto e la luminosità della retroilluminazione possono essere regolate come desiderato (vedere le voci 61 e 63 del pannello posteriore).

38 Effektbank-Tasten und -Anzeigen Kanal 1 (BANK 1, 2, 3)

Wenn eine dieser Tasten gedrückt wird, leuchtet ihre Anzeige auf, und der entsprechende Voreinstellungseffekt wird freigegeben. Jede BANK-Taste kann mit bis zu drei verschiedenen Effekten für Kanal 1 belegt werden (in der werkseitigen Voreinstellung des Gerätes sind diese Tasten mit häufig verwendeten Effekten belegt worden). In der Standardeinstellung des Gerätes wird beim erstmaligen Einschalten der Stromzufuhr BANK 1 gewählt.

39 Taste Effektparameter-Einstellmenü Kanal 1 (FX ADJ.)

Drücken Sie diese Taste, um das Effektparameter-Einstellmenü für Kanal 1 im Touch-Display anzuzeigen.

40 Taste für Anzeige von Faderhebel-Dämpfungskurve und Effekt-Wahlmenü für Kanal 1 (FADER CURVE/ BANK EDIT)

Drücken Sie diese Taste, um die Faderhebel-Dämpfungskurve im Touch-Display anzuzeigen. Wenn Sie die Taste ca. 1 Sekunde lang gedrückt halten, erscheint das Effekt-Wahlmenü für Kanal 1.

41 Regler für Einstellung/Wahl der Effektzeit für Kanal 1 (TIME/SELECT)

Mit diesem Regler können die Zeitparameter der Kanal 1 hinzugefügten Effekte eingestellt werden (durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn wird die Zeit verlängert, durch Drehen entgegen den Uhrzeigersinn wird sie verkürzt). Bei Anzeige des Effekt-Wahlmenüs kann die Effektliste durch Drehen dieses Reglers durchlaufen werden, um einen gesuchten Effekt zu lokalisieren.

42 Regler für Einstellung des Effektmischverhältnisses/Effektausmaßes Kanal 1 (MIX/DEPTH)

Verwenden Sie diesen Regler, um den Pegel (das Ausmaß) der Kanal 1 hinzugefügten Effekte einzustellen (durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn wird das Ausmaß des Effekts erhöht, durch Drehen entgegen den Uhrzeigersinn wird es verringert).

43 Effektschalter und -anzeige Kanal 1 (EFFECT LOCK ON/OFF/ON)

Um Effekte vorübergehend einzuschalten, ziehen Sie diesen Schalter nach unten in die Stellung [ON] (nach Loslassen des Schalters kehrt er selbsttätig in die mittlere Raststellung [OFF] zurück; sollen die Effekte längere Zeit über eingeschaltet bleiben, schieben Sie den Schalter nach oben in die Stellung [LOCK ON]. Im eingeschalteten Zustand blinkt die Anzeige, und die gewählten Effekte werden Kanal 1 hinzugefügt.

44 TAP-Taste Kanal 1

Normalerweise zeigt der automatische BPM-Zähler den BPM-Wert des laufenden Titels im Touch-Display an. Bei bestimmten Titeln ist jedoch u.U. keine automatische Ermittlung des BPM-Wertes möglich. In einem solchen Fall, oder wenn Sie einen vom automatisch ermittelten Wert abweichenden BPM-Wert einstellen wollen, können Sie die TAP-Taste verwenden, um den gewünschten BPM-Wert manuell einzugeben.

- Der BMP-Wert kann geändert werden, indem Sie den TIME/SELECT-Regler drehen, während Sie die TAP-Taste gedrückt halten.

38 Tasti di predisposizione degli effetti, e spie relative, per il canale 1 (BANK 1, 2 e 3)

Agendo su uno di questi tasti, la relativa spia si illumina ed il corrispondente effetto predesignato viene attivato. In ciascuno dei tasti BANK possono essere memorizzati sino a 3 tipi di effetti per il canale 1 (al momento dell'uscita di fabbrica in questi tasti sono memorizzati tre effetti di carattere generale). Al momento dell'attivazione dell'apparecchio viene inizialmente selezionata in modo automatico la posizione BANK 1.

39 Tasto di regolazione dei parametri degli effetti del canale 1 (FX ADJ.)

Agire su questo tasto per visualizzare sul panello a tocco il menù di regolazione dei parametri degli effetti per il canale 1.

40 Tasto di visualizzazione della curva di dissolvenza (FADER CURVE) e di selezione degli effetti (BANK EDIT) per il canale 1

Agire su questo tasto per visualizzare sul pannello a tocco la curva della dissolvenza. Tenendo invece premuto il tasto per circa 1 secondo sul pannello a tocco compare il menù di selezione degli effetti per il canale 1.

41 Manopola di regolazione del tempo e di ricerca degli effetti per il canale 1 (TIME/SELECT)

Regola i parametri del tempo degli effetti applicati al canale 1 (ruotandola in senso orario il tempo viene protratto, e ruotandola in senso antiorario il tempo viene ridotto). Se il menù di selezione degli effetti si trova visualizzato, la rotazione della manopola fa scorrere, in avanti o all'indietro, la lista degli effetti disponibili.

42 Manopola di regolazione del rapporto di missaggio e della profondità degli effetti per il canale 1 (MIX/DEPTH)

Regola il volume (entità) degli effetti applicati al canale 1 (ruotandola in senso orario il volume degli effetti aumenta, mentre ruotandola in senso antiorario il volume diminuisce).

43 Interruttore, e spia relativa, degli effetti del canale 1 (EFFECT LOCK ON/OFF/ON)

Per attivare gli effetti, tirare e tenere l'interruttore verso se stessi sulla posizione [ON] (lasciandolo andare, l'interruttore ritorna automaticamente sulla posizione di disattivazione [OFF]), oppure spingerlo in alto sulla posizione [LOCK ON] (effetti bloccati in posizione attivata). Ad effetti attivati, la relativa spia lampeggia e gli effetti vengono applicati al canale 1.

44 Tasto di predisposizione estemporanea (TAP) delle battute al minuto per il canale 1

In condizioni normali, il contatore BPM funziona automaticamente e visualizza sul pannello a tocco il valore delle BPM (battute al minuto) per il brano in corso di riproduzione. Per certi brani, tuttavia, il conteggio delle battute al minuto può risultare difficile. In tali casi, o qualora si desideri deliberatamente predisporre un diverso valore delle battute al minuto, usare il tasto TAP.

- Il valore delle BPM può essere modificato ruotando il tasto TIME/SELECT mentre si tiene premuto il tasto TAP.

- Wenn Sie die TAP-Taste synchron mit dem Beat antippen, wird auf den manuellen Eingabemodus umgeschaltet, wonach der über die TAP-Taste vorgegebene Beat ermittelt und als BPM-Wert im Touch-Display angezeigt wird. Die Rückkehr auf den automatischen BPM-Zählmodus erfolgt in der Effektparameter-Wahlanzeige (siehe den Abschnitt "**Automatischer BPM-Zähler**" auf Seite 70).

45 Effektbank-Tasten und -Anzeigen Kanal 2 (BANK 1, 2, 3)

Wenn eine dieser Tasten gedrückt wird, leuchtet ihre Anzeige auf, und der entsprechende Voreinstellungseffekt wird freigegeben. Jede BANK-Taste kann mit bis zu drei verschiedenen Effekten für Kanal 2 belegt werden (in der werkseitigen Voreinstellung des Gerätes sind diese Tasten mit häufig verwendeten Effekten belegt worden). In der Standardeinstellung des Gerätes wird beim erstmaligen Einschalten der Stromzufuhr BANK 1 gewählt.

46 Taste Effektparameter-Einstellmenü Kanal 2 (FX ADJ.)

Drücken Sie diese Taste, um das Effektparameter-Einstellmenü für Kanal 2 im Touch-Display anzuzeigen.

47 Taste für Anzeige von Faderhebel-Dämpfungskurve und Effekt-Wahlmenü für Kanal 2 (FADER CURVE/ BANK EDIT)

Drücken Sie diese Taste, um die Faderhebel-Dämpfungskurve im Touch-Display anzuzeigen. Wenn Sie die Taste ca. 1 Sekunde lang gedrückt halten, erscheint das Effekt-Wahlmenü für Kanal 2.

48 Regler für Einstellung/Wahl der Effektzeit für Kanal 2 (TIME/SELECT)

Mit diesem Regler können die Zeitparameter der Kanal 2 hinzugefügten Effekte eingestellt werden (durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn wird die Zeit verlängert, durch Drehen entgegen den Uhrzeigersinn wird sie verkürzt). Bei Anzeige des Effekt-Wahlmenüs kann die Effektliste durch Drehen dieses Reglers durchlaufen werden, um einen gesuchten Effekt zu lokalisieren.

49 Regler für Einstellung des Effektmischverhältnisses/Effektausmaßes Kanal 2 (MIX/DEPTH)

Verwenden Sie diesen Regler, um den Pegel (das Ausmaß) der Kanal 2 hinzugefügten Effekte einzustellen (durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn wird das Ausmaß des Effekts erhöht, durch Drehen entgegen den Uhrzeigersinn wird es verringert).

50 Effektschalter und -anzeige Kanal 2 (EFFECT LOCK ON/OFF/ON)

Um Effekte vorübergehend einzuschalten, ziehen Sie diesen Schalter nach unten in die Stellung [ON] (nach Loslassen des Schalters kehrt er selbsttätig in die mittlere Raststellung [OFF] zurück; sollen die Effekte längere Zeit über eingeschaltet bleiben, schieben Sie den Schalter nach oben in die Stellung [LOCK ON]. Im eingeschalteten Zustand blinkt die Anzeige, und die gewählten Effekte werden Kanal 2 hinzugefügt.

51 TAP-Taste Kanal 2

Normalerweise zeigt der automatische BPM-Zähler den BPM-Wert des laufenden Titels im Touch-Display an. Bei bestimmten Titeln ist jedoch u.U. keine automatische Ermittlung des BPM-Wertes möglich. In einem solchen Fall, oder wenn Sie einen vom automatisch ermittelten Wert abweichenden BPM-Wert einstellen wollen, können Sie die TAP-Taste verwenden, um den gewünschten BPM-Wert manuell einzugeben.

- Der BPM-Wert kann geändert werden, indem Sie den TIME/SELECT-Regler drehen, während Sie die TAP-Taste gedrückt halten.

- Battendo sul tasto in concomitanza con il tempo del brano si fa passare la funzione alla modalità di conteggio manuale delle BPM; il tempo battuto viene conteggiato e visualizzato come valore BPM. Il ritorno alla modalità di conteggio automatico delle BPM viene effettuato a partire dallo schermo di regolazione dei parametri degli effetti (vedere a pag. 70, il paragrafo "**Modalità di conteggio automatico delle BPM**").

45 Tasti di predisposizione degli effetti, e spie relative, per il canale 2 (BANK 1, 2 e 3)

Agendo su uno di questi tasti, la relativa spia si illumina ed il corrispondente effetto predesignato viene attivato. In ciascuno dei tasti BANK possono essere memorizzati sino a 3 tipi di effetti per il canale 2 (al momento dell'uscita di fabbrica in questi tasti sono memorizzati tre effetti di carattere generale). Al momento dell'attivazione dell'apparecchio viene inizialmente selezionata in modo automatico la posizione BANK 1.

46 Tasto di regolazione dei parametri degli effetti del canale 2 (FX ADJ.)

Agire su questo tasto per visualizzare sul panello a tocco il menù di regolazione dei parametri degli effetti per il canale 2.

47 Tasto di visualizzazione della curva di dissolvenza (FADER CURVE) e di selezione degli effetti (BANK EDIT) per il canale 2

Agire su questo tasto per visualizzare sul pannello a tocco la curva della dissolvenza. Tenendo invece premuto il tasto per circa 1 secondo sul pannello a tocco compare il menù di selezione degli effetti per il canale 2.

48 Manopola di regolazione del tempo e di ricerca degli effetti per il canale 2 (TIME/SELECT)

Regola i parametri del tempo degli effetti applicati al canale 2 (ruotandola in senso orario il tempo viene protratto, e ruotandola in senso antiorario il tempo viene ridotto). Se il menù di selezione degli effetti si trova visualizzato, la rotazione della manopola fa scorrere, in avanti o all'indietro, la lista degli effetti disponibili.

49 Manopola di regolazione del rapporto di missaggio e della profondità degli effetti per il canale 2 (MIX/DEPTH)

Regola il volume (entità) degli effetti applicati al canale 2 (ruotandola in senso orario il volume degli effetti aumenta, mentre ruotandola in senso antiorario il volume diminuisce).

50 Interruttore, e spia relativa, degli effetti del canale 2 (EFFECT LOCK ON/OFF/ON)

Per attivare gli effetti, tirare e tenere l'interruttore verso se stessi sulla posizione [ON] (lasciandolo andare, l'interruttore ritorna automaticamente sulla posizione di disattivazione [OFF]), oppure spingerlo in alto sulla posizione [LOCK ON] (effetti bloccati in posizione attivata). Ad effetti attivati, la relativa spia lampeggia e gli effetti vengono applicati al canale 2.

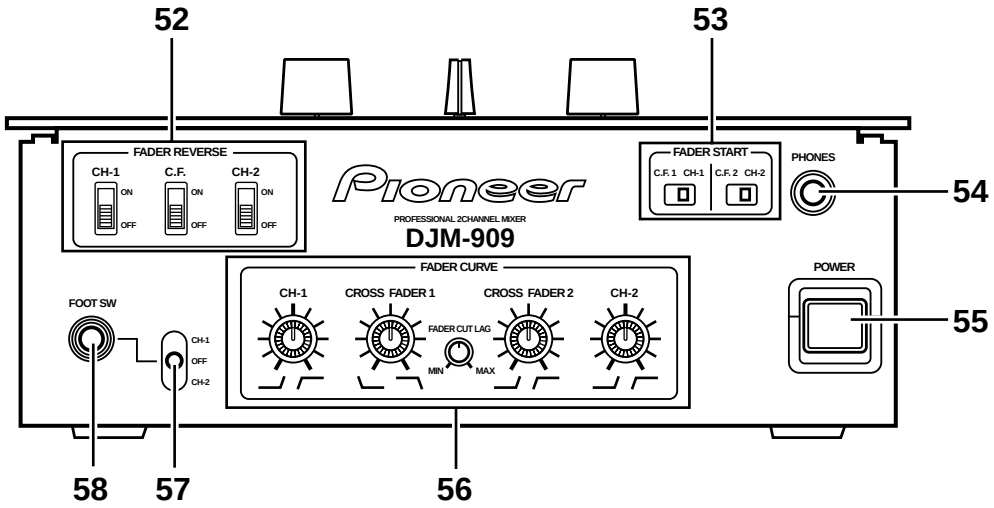
51 Tasto di predisposizione estemporanea (TAP) delle battute al minuto per il canale 2

In condizioni normali, il contatore BPM funziona automaticamente e visualizza sul pannello a tocco il valore delle BPM (battute al minuto) per il brano in corso di riproduzione. Per certi brani, tuttavia, il conteggio delle battute al minuto può risultare difficile. In tali casi, o qualora si desideri deliberatamente predisporre un diverso valore delle battute al minuto, usare il tasto TAP.

- Il valore delle BPM può essere modificato ruotando il tasto TIME/SELECT mentre si tiene premuto il tasto TAP.

- Wenn Sie die TAP-Taste synchron mit dem Beat antippen, wird auf den manuellen Eingabemodus umgeschaltet, wonach der über die TAP-Taste vorgegebene Beat ermittelt und als BPM-Wert im Touch-Display angezeigt wird. Die Rückkehr auf den automatischen BPM-Zählmodus erfolgt in der Effektparameter-Wahlanzeige (siehe den Abschnitt "**Automatischer BPM-Zähler**" auf Seite 70).

Frontplatte



52 Faderhebel-Umkehrungsschalter (FADER REVERSE)

CH-1 ON/OFF

Wenn dieser Schalter in Stellung [ON] gebracht wird, leuchtet die REVERSE-Anzeige von Kanal 1 am Bedienfeld auf, und der Faderhebel von Kanal 1 arbeitet in entgegengesetzter Richtung (die Skalenteilung "0" entspricht einer Dämpfung von 0 dB, die Skalenteilung "10" entspricht negativ Unendlich). Die Fader-Startfunktion arbeitet ebenfalls in entgegengesetzter Richtung.

CH-2 ON/OFF

Wenn dieser Schalter in Stellung [ON] gebracht wird, leuchtet die REVERSE-Anzeige von Kanal 2 am Bedienfeld auf, und der Faderhebel von Kanal 2 arbeitet in entgegengesetzter Richtung (die Skalenteilung "0" entspricht einer Dämpfung von 0 dB, die Skalenteilung "10" entspricht negativ Unendlich). Die Fader-Startfunktion arbeitet ebenfalls in entgegengesetzter Richtung.

C.F. ON/OFF

Wenn dieser Schalter in Stellung [ON] gebracht wird, leuchtet die REVERSE-Anzeige oberhalb des Kreuz-Faderhebels am Bedienfeld auf, und der Kreuz-Faderhebel arbeitet in entgegengesetzter Richtung (Kanal 2 links, Kanal 1 rechts). Die Fader-Startfunktion arbeitet ebenfalls in entgegengesetzter Richtung.

53 Wahlschalter für Fader-Startfunktion (FADER START)

C.F.1 / CH-1

Die Einstellung dieses Schalters bestimmt, ob der Fader-Startvorgang an dem an Kanal 1 angeschlossenen CD-Player über den Kreuz-Faderhebel oder den Faderhebel von Kanal 1 aktiviert wird.

Wenn die FADER START-Taste von Kanal 1 am Bedienfeld eingeschaltet ist und dieser Schalter in Stellung [C.F.1] gebracht wird, leuchtet die Anzeige C.F.1 FADER START am Bedienfeld auf; bei Einstellung dieses Schalters auf [CH-1] leuchtet die Anzeige CH-1 FADER START am Bedienfeld auf.

- Battendo sul tasto in concomitanza con il tempo del brano si fa passare la funzione alla modalità di conteggio manuale delle BPM; il tempo battuto viene conteggiato e visualizzato come valore BPM. Il ritorno alla modalità di conteggio automatico delle BPM viene effettuato a partire dallo schermo di regolazione dei parametri degli effetti (vedere a pag. 70, il paragrafo "**Modalità di conteggio automatico delle BPM**").

Pannello anteriore

52 Interruttori di inversione della dissolvenza (FADER REVERSE)

Canale 1 (CH-1), attivazione (ON) e disattivazione (OFF)

Attivando la funzione (posizione [ON]), l'indicazione CH-1 REVERSE del quadro di comando superiore si illumina, e la leva di dissolvenza del canale 1 passa a funzionare in direzione inversa (dove l'indicazione "0" della scala viene a significare una attenuazione di 0 dB mentre la posizione "10" diviene –∞). Anche la funzione di avvio della dissolvenza opera in senso inverso.

Canale 2 (CH-2), attivazione (ON) e disattivazione (OFF)

Attivando la funzione (posizione [ON]), l'indicazione CH-2 REVERSE del quadro di comando superiore si illumina, e la leva di dissolvenza del canale 2 passa a funzionare in direzione inversa (dove l'indicazione "0" della scala viene a significare una attenuazione di 0 dB mentre la posizione "10" diviene –∞). Anche la funzione di avvio della dissolvenza opera in senso inverso.

Dissolvenza incrociata (C.F.), attivazione (ON) e disattivazione (OFF)

Attivando la funzione (posizione [ON]), l'indicazione REVERSE del quadro di comando superiore si illumina, e la leva di dissolvenza incrociata passa a funzionare in direzione inversa (il lato sinistro agisce sul canale 2 ed il lato destro sul canale 1). Anche la funzione di avvio della dissolvenza opera in senso inverso.

53 Interruttori di selezione dell'avvio della dissolvenza (FADER START)

C.F.1 / CH-1

Tramite questo interruttore si decide se il funzionamento di avvio della dissolvenza per il lettore CD collegato al canale 1, deve essere attivato tramite la leva di dissolvenza incrociata o tramite la leva di dissolvenza del canale 1.

Con il tasto FADER START del canale 1, ubicato sul quadro di comando superiore, attivato, selezionando qui la posizione [C.F.1] sul quadro di comando superiore si illumina la spia C.F.1 FADER START, mentre selezionando la posizione [CH-1] si illumina la spia CH-1 FADER START.

C.F.2 / CH-2
Die Einstellung dieses Schalters bestimmt, ob der Fader-Startvorgang an dem an Kanal 2 angeschlossenen CD-Player über den Kreuz-Faderhebel oder den Faderhebel von Kanal 2 aktiviert wird.
Wenn die FADER START-Taste von Kanal 2 am Bedienfeld eingeschaltet ist und dieser Schalter in Stellung [C.F.2] gebracht wird, leuchtet die Anzeige C.F.2 FADER START am Bedienfeld auf; bei Einstellung dieses Schalters auf [CH-2] leuchtet die Anzeige CH-2 FADER START am Bedienfeld auf.

54 Kopfhörerbuchse (PHONES)
Diese Buchse dient zum Anschluss eines Kopfhörers mit 6,3-mm-Stereo-Klinkenstecker.

55 Netzschalter (POWER)

56 Faderhebel-Dämpfungsschalter (FADER CURVE)
CH-1
Mit diesem Regler wird die Dämpfungskurve des Faderhebels von Kanal 1 eingestellt.
CH-2
Mit diesem Regler wird die Dämpfungskurve des Faderhebels von Kanal 2 eingestellt.
CROSS FADER 1
Mit diesem Regler wird die Dämpfungskurve des Kreuz-Faderhebels für Kanal 1 eingestellt.
CROSS FADER 2
Mit diesem Regler wird die Dämpfungskurve des Kreuz-Faderhebels für Kanal 2 eingestellt.
FADER CUT LAG
Dieser Regler dient zur Einstellung des mechanischen Spiels an beiden Enden des Verfahrwegs des Kreuz-Faderhebels (d.h. jeweils des Bereiches ganz links und ganz rechts, innerhalb dessen eine Verschiebung des Kreuz-Faderhebels ohne Wirkung bleibt).

(Siehe den Abschnitt "**Einstellung der Faderhebel-Dämpfungskurve**" auf Seite 72.)

57 Fußschalter-Kanalwahlschalter (FOOT SW CH-1/OFF/CH-2)
Mit diesem Schalter wird festgelegt, ob die Effekt-Ein/Aus-Funktion des Fußschalters für Kanal 1 [CH-1] oder Kanal 2 [CH-2] wirksam ist. In der mittleren Raststellung [OFF] dieses Schalters steuert der Fußschalter keinen der beiden Kanäle an.

58 Fußschalterbuchse (FOOT SW)
An diese 6,3-mm-Klinkenbuchse kann ein Pedalschalter in Ein/Aus-Ausführung angeschlossen werden, um Effekte damit bequem ein- und auszuschalten.
Fußschalter werden in verschiedenen Ausführungen angeboten. Manche werden durch Niederdrücken eingeschaltet, andere werden durch Niederdrücken ausgeschaltet, und wieder andere rasten in der jeweiligen Einstellung ein (so dass sie durch abwechselndes Drücken ein- und ausgeschaltet werden). Wählen Sie die für Ihre Bedürfnisse am besten geeignete Ausführung aus.

C.F.2 / CH-2
Tramite questo interruttore si decide se il funzionamento di avvio della dissolvenza per il lettore CD collegato al canale 2, deve essere attivato tramite la leva di dissolvenza incrociata o tramite la leva di dissolvenza del canale 2.
Con il tasto FADER START del canale 2, ubicato sul quadro di comando superiore, attivato, selezionando qui la posizione [C.F.2] sul quadro di comando superiore si illumina la spia C.F.2 FADER START, mentre selezionando la posizione [CH-2] si illumina la spia CH-2 FADER START.

54 Presa di uscita della cuffia (PHONES)
Vi si può collegare una spina per cuffia, stereo, da 6,3 mm di diametro.

55 Interruttore di accensione (POWER)

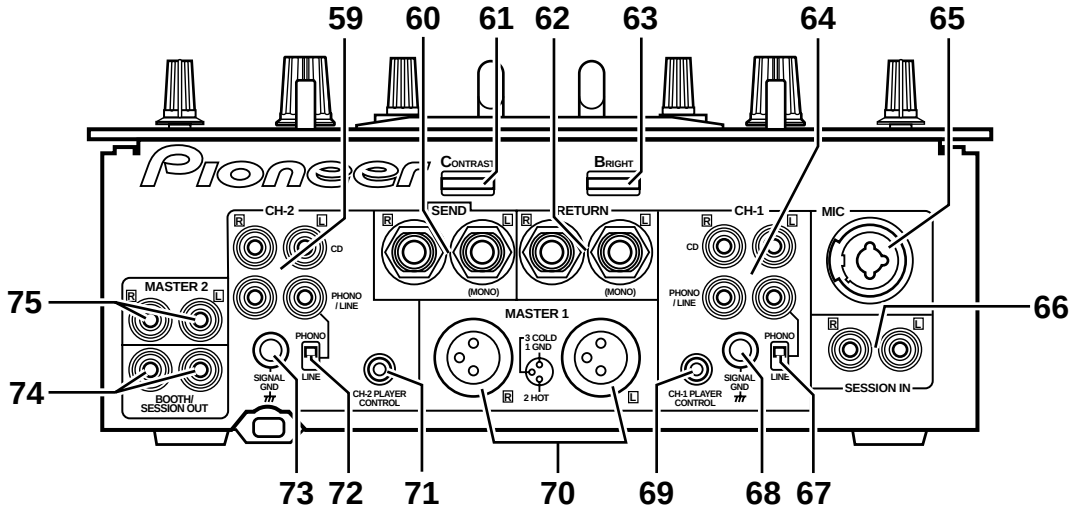
56 Manopole di attenuazione della dissolvenza (FADER CURVE)
CH-1
Regola la curva di attenuazione della dissolvenza del canale 1.
CH-2
Regola la curva di attenuazione della dissolvenza del canale 2.
CROSS FADER 1
Regola la curva di attenuazione della dissolvenza incrociata per il canale 1.
CROSS FADER 2
Regola la curva di attenuazione della dissolvenza incrociata per il canale 2.
Ritardo di interruzione della dissolvenza (FADER CUT LAG)
Regola il gioco meccanico alle due estremità del movimento di dissolvenza incrociata (la gamma nella quale il movimento della leva non produce alcun effetto).

Vedere la voce "**Regolazione della curva di attenuazione della dissolvenza**", a pag. 72.

57 Interruttore di selezione del canale per l'interruttore a pedale (FOOT SW CH-1/OFF/CH-2)
Consente di decidere se usare la funzione di attivazione e disattivazione tramite l'interruttore a pedale per il canale 1 (posizione [CH-1] o per il canale 2 (posizione [CH-2]). Con questo interruttore sulla posizione centrale [OFF], l'interruttore a pedale risulta disattivato.

58 Presa per l'interruttore a pedale (FOOT SW)
Questa presa di tipo RCA da 6,3 mm di diametro serve per collegarvi un interruttore a pedale del tipo attivazione/disattivazione, usato per attivare o disattivare gli effetti.
Sono disponibili vari tipi di interruttore a pedale; alcuni attivano la funzione mentre vengono tenuti premuti, altri, invece, mentre vengono tenuti premuti la disattivano, mentre altri ancora dispongono di meccanismi di bloccaggio in posizione (attivazione e disattivazione a pressioni alternate). Scegliere il tipo di interruttore a pedale che meglio soddisfa le proprie esigenze.

Rückwand



59 Eingangsbuchsen von Kanal 2 (CH-2)

CD

Verbinden Sie diese Buchsen mit den Audio-Ausgangsbuchsen des CD-Players für Kanal 2.

PHONO/LINE

Verbinden Sie diese Buchsen mit den Audio-Ausgangsbuchsen des Plattenspielers, Cassettendecks oder einer anderen Komponente mit Line-Signalpegel für Kanal 2.

60 Ausgangsbuchsen für externes Effektgerät (SEND)

Verbinden Sie diese Buchsen mit den Eingangsbuchsen eines externen Effektgerätes. Wenn der entsprechende Schalter am Bedienfeld (MIC SEND, CH-1 SEND oder CH-2 SEND) eingeschaltet ist, wird das jeweilige Signal (Mikrofon, Kanal 1 oder Kanal 2) von diesen Buchsen an das externe Effektgerät ausgegeben.

Bei Verwendung eines Effektgerätes mit monauralem Eingang verbinden Sie diesen ausschließlich mit der Ausgangsbuchse des linken (L) Kanals. Bei dem an das Effektgerät ausgegebenen Signal handelt es sich dann um eine Mischung der Signale des linken und rechten Kanals.

61 Kontrastregler für Touch-Display (CONTRAST)

Mit diesem Regler kann der Kontrast des Touch-Displays am Bedienfeld eingestellt werden.

62 Rückleitungsbuchsen für externes Effektgerät (RETURN)

Verbinden Sie diese Buchsen mit den Ausgangsbuchsen eines externen Effektgerätes. Bei Verwendung eines Effektgerätes mit monauralem Ausgang verbinden Sie diesen ausschließlich mit der Eingangsbuchse des linken (L) Kanals. Das vom Effektgerät zugeleitete Signal wird dann sowohl an den linken als auch den rechten Kanal geleitet.

63 Helligkeitsregler für Touch-Display (BRIGHT)

Mit diesem Regler kann die Helligkeit der Beleuchtung des Touch-Displays am Bedienfeld eingestellt werden.

64 Eingangsbuchsen von Kanal 1 (CH-1)

CD

Verbinden Sie diese Buchsen mit den Audio-Ausgangsbuchsen des CD-Players für Kanal 1.

PHONO/LINE

Verbinden Sie diese Buchsen mit den Audio-Ausgangsbuchsen des Plattenspielers, Cassettendecks oder einer anderen Komponente mit Line-Signalpegel für Kanal 1.

Pannello posteriore

59 Prese di ingresso per il canale 2 (CH-2)

CD

Per il collegamento alle prese di uscita audio del lettore CD per il canale 2.

PHONO/LINE

Per il collegamento alle prese di uscita audio del giradischi analogico, del deck per audiocassette, o di qualsiasi altro componente con segnale a livello di linea, inteso per il canale 2.

60 Prese di uscita del generatore di effetti esterno (SEND)

Collegare queste prese ai connettori di ingresso di un generatore di effetti esterno.

Se gli interruttori di invio (MIC SEND, CH-1 SEND e CH-2 SEND) del quadro di comando superiore sono stati attivati, queste prese inviano al generatore di effetti esterno i segnali, rispettivamente, del microfono, del canale 1 e del canale 2.

Se si fa uso di un generatore di effetti con ingresso monoaurale, collegare i cavi solamente all'uscita del canale sinistro (L). Il segnale che viene effettivamente inviato al generatore di effetti è costituito da una mescolanza dei due segnali sinistro (L) e destro (R).

61 Comando del contrasto dello schermo del pannello a tocco (CONTRAST)

Regola il contrasto del pannello a tocco ubicato sul quadro di comando superiore.

62 Prese di ritorno del generatore di effetti (RETURN)

Collegare queste prese ai connettori di uscita di un generatore di effetti esterno.

Se si fa uso di un generatore di effetti con uscita monoaurale, collegare i cavi solamente all'ingresso del canale sinistro (L). Il segnale che viene effettivamente ricevuto in provenienza dal generatore di effetti viene inviato ad entrambi i canali sinistro (L) e destro (R).

63 Comando della retroilluminazione del pannello a tocco (BRIGHT)

Regola la luminosità del sistema di retroilluminazione del pannello a tocco ubicato sul quadro di comando superiore.

64 Prese di ingresso per il canale 1 (CH-1)

CD

Per il collegamento alle prese di uscita audio del lettore CD per il canale 1.

PHONO/LINE

Per il collegamento alle prese di uscita audio del giradischi analogico, del deck per audiocassette, o di qualsiasi altro componente con segnale a livello di linea, inteso per il canale 1.

Deutsch

Italiano

65 Mikrofonbuchse (MIC)
Diese Buchse dient zum Anschluss eines Mikrofons; sie nimmt sowohl Klinkenstecker als auch XLR-Stecker auf.
Wenn der Mikrofonton mit Effekten versehen werden soll, bringen Sie den Eingangswahlschalter Kanal 1 (MIC – PHONO 1/LINE 1 – CD 1) in Stellung [MIC].

66 Eingangsbuchsen für zweites Mischpult (SESSION IN)
Wenn mehrere Mischpulte gleichzeitig verwendet werden sollen, verbinden Sie die Ausgänge der anderen Mischpulte über geeignete Audiokabel mit diesen Buchsen.

67 Eingangsempfindlichkeits-Wahlschalter Kanal 1 (CH-1 PHONO/LINE)
Mit diesem Schalter wird die Eingangsempfindlichkeit der Buchsen CH-1 PHONO/LINE eingestellt.
Die Stellung [PHONO] unterstützt den Anschluss eines Plattenspielers mit MM-Tonabnehmer.
* Wenn kein Plattenspieler angeschlossen ist, bringen Sie diesen Schalter in Stellung [LINE].

68 Signalmasseklemme Kanal 1 (CH-1 SIGNAL GND)
Verbinden Sie das Massekabel eines an Kanal 1 angeschlossenen Plattenspielers mit dieser Klemme. Bitte beachten Sie, dass dieser Anschluss keine Sicherheitserdung liefert.

69 Steuerbuchse für CD-Player von Kanal 1 (CH-1 PLAYER CONTROL)
Wenn ein Pioneer CD-Player für DJ-Anwendungen an die Eingangsbuchsen CH-1 CD angeschlossen ist, kann diese Buchse über ein System-Steuerkabel mit der Steuerbuchse des CD-Players verbunden werden, um die Fader-Startfunktion des CD-Players über dieses Mischpult zu steuern.

70 Master-Ausgangsbuchsen 1 (MASTER 1)
Bei diesen Buchsen handelt es sich um einen symmetrischen XLR-Ausgang. Verbinden Sie diese Buchsen mit den symmetrischen Eingangsbuchsen des Leistungsverstärkers.

71 Steuerbuchse für CD-Player von Kanal 2 (CH-2 PLAYER CONTROL)
Wenn ein CD-Player für DJ-Anwendungen von Pioneer an die Eingangsbuchsen CH-2 CD angeschlossen ist, kann diese Buchse über ein System-Steuerkabel mit der Steuerbuchse des CD-Players verbunden werden, um die Fader-Startfunktion des CD-Players über dieses Mischpult zu steuern.

72 Eingangsempfindlichkeits-Wahlschalter Kanal 2 (CH-2 PHONO/LINE)
Mit diesem Schalter wird die Eingangsempfindlichkeit der Buchsen CH-2 PHONO/LINE eingestellt.
Die Stellung [PHONO] unterstützt den Anschluss eines Plattenspielers mit MM-Tonabnehmer.
* Wenn kein Plattenspieler angeschlossen ist, bringen Sie diesen Schalter in Stellung [LINE].

73 Signalmasseklemme Kanal 2 (CH-2 SIGNAL GND)
Verbinden Sie das Massekabel eines an Kanal 2 angeschlossenen Plattenspielers mit dieser Klemme. Bitte beachten Sie, dass dieser Anschluss keine Sicherheitserdung liefert.

74 Ausgangsbuchsen für Kabinen-Monitor/ zweites Mischpult (BOOTH/SESSION OUT)
Diese Buchsen dienen zum Anschluss des Kabinen-Monitors. Bei gemeinsamem Einsatz dieses Mischpults mit einem zweiten Mischpult verbinden Sie diese Buchsen mit den SESSION IN-Buchsen des zweiten Mischpults.

75 Master-Ausgangsbuchsen 2 (MASTER 2)
Bei diesen Buchsen handelt es sich um einen unsymmetrischen Cinch-Ausgang. Verbinden Sie diese Buchsen mit den unsymmetrischen Eingangsbuchsen des Leistungsverstärkers.

65 Presa di ingresso del microfono (MIC)
Collegarvi un microfono con spina del tipo XLR o PHONE.
Nel caso in cui si applichino degli effetti al suono del microfono, disporre l'interruttore di selezione dell'ingresso al canale 1 (MIC – PHONO 1/LINE 1 – CD 1) del quadro di comando superiore sulla posizione [MIC].

66 Prese di ingresso per altri mixer (SESSION IN)
In caso di uso contemporaneo di più mixer, collegare le uscite degli altri mixer a queste prese.

67 Interruttore di selezione PHONO/LINE del canale 1 (CH-1)
Determina la sensibilità di ingresso ai connettori CH-1 PHONO/LINE.
La posizione [PHONO] consente l'uso di una cartuccia del tipo MM.
* Nel caso in cui all'apparecchio non si trovi collegato un giradischi di tipo analogico, lasciare questo interruttore sulla posizione [LINE].

68 Messa a terra per il segnale del canale 1 (CH-1 SIGNAL GND)
Collegarvi il cavo di messa a terra del giradischi analogico per il canale 1. Notare che questo collegamento non costituisce una messa a terra di sicurezza, ma serve solo a diminuire le interferenze.

69 Presa di comando del lettore del canale 1 (CH-1 PLAYER CONTROL)
Nel caso in cui alle prese CH-1 CD per il lettore CD ad uso DJ si trovi collegato un lettore Pioneer, si può collegare questa presa alla corrispondente presa di comando del lettore, con uno speciale cavo di comando, in modo da poter utilizzare la funzione di avvio della dissolvenza direttamente sul lettore.

70 Prese di uscita principali 1 (MASTER 1)
Uscita bilanciata del tipo XLR. Collegarla alle prese di ingresso bilanciato dell'amplificatore di potenza.

71 Presa di comando del lettore del canale 2 (CH-2 PLAYER CONTROL)
Nel caso in cui alle prese CH-2 CD per il lettore CD ad uso DJ si trovi collegato un lettore Pioneer, si può collegare questa presa alla corrispondente presa di comando del lettore, con uno speciale cavo di comando, in modo da poter utilizzare la funzione di avvio della dissolvenza direttamente sul lettore.

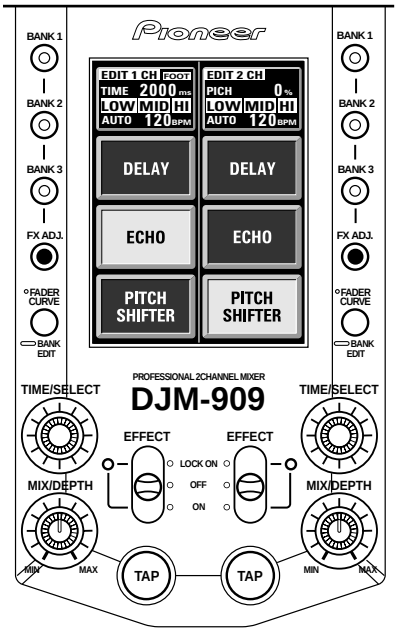
72 Interruttore di selezione PHONO/LINE del canale 2 (CH-2)
Determina la sensibilità di ingresso ai connettori CH-2 PHONO/LINE.
La posizione [PHONO] consente l'uso di una cartuccia del tipo MM.
* Nel caso in cui all'apparecchio non si trovi collegato un giradischi di tipo analogico, lasciare questo interruttore sulla posizione [LINE].

73 Messa a terra per il segnale del canale 2 (CH-2 SIGNAL GND)
Collegarvi il cavo di messa a terra del giradischi analogico per il canale 2. Notare che questo collegamento non costituisce una messa a terra di sicurezza, ma serve solo a diminuire le interferenze.

74 Prese di uscita per la cabina o altri mixer (BOOTH/SESSION OUT)
Prese di collegamento per l'uscita ad uso monitoraggio in cabina. In caso di uso di questo mixer in combinazione con un altro mixer, collegare queste prese alle prese di ingresso dell'altro mixer.

75 Prese di uscita principali 2 (MASTER 2)
Uscita non bilanciata del tipo RCA. Collegarla alle prese di ingresso non bilanciato dell'amplificatore di potenza.

Übersicht über die Anzeigen des Touch-Displays



Das Touch-Display umfasst vier verschiedene Anzeigemuster (A–D). Die Abbildungen in diesem Abschnitt zeigen Beispiele der Anzeigen, die im Touch-Display erscheinen können. Je nach den vom Benutzer vorgenommenen Einstellungen und dem aktuellen Betriebszustand des Gerätes weichen die tatsächlich im Display erscheinenden Anzeigen u.U. von diesen Abbildungen ab.

A. Effekttyp-Anzeige (Hauptseite)

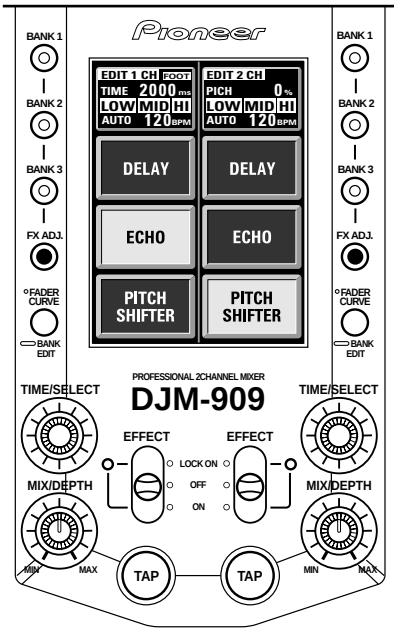
Diese Anzeige erscheint beim erstmaligen Einschalten der Stromzufuhr oder nach Drücken einer der BANK-Tasten (1-3).
In dieser Anzeige werden die Effekte für jeden Kanal (Kanal 1 links, Kanal 2 rechts) als Schaltflächen dargestellt, wobei die Schaltflächen der momentan aktivierten Effekte hervorgehoben werden (in den Abbildungen dieser Bedienungsanleitung wird die Hervorhebung mit weißen Zeichen auf einem schwarzen Hintergrund gekennzeichnet). Außerdem werden der aktuelle Betriebszustand des Fußschalters, die ausgewählten Effektparameter, die Frequenzbänder, denen Effekte hinzugefügt werden sollen, die Zeit (TIME) und der BPM-Wert angezeigt.

Effekte für Kanal 1 ← | → Effekte für Kanal 2



Bei Anschluss eines Fußschalters wird "FOOT" angezeigt.
Das mit Effekten zu versehene Frequenzband wird hervorgehoben (HI, MID, LOW).
Der BPM-Zählmodus wird angezeigt (AUTO).
Die momentan aktivierten Effekte werden hervorgehoben (ECHO, PITCH SHIFTER).

Contenuto visualizzato sul pannello a tocco



Il pannello a tocco si presenta in quattro configurazioni strutturali di base differenti (da A a D). Il contenuto dello schermo visualizzato nelle illustrazioni che seguono, descrive un esempio delle configurazioni di base, mentre l'effettiva visualizzazione sullo schermo può risultare differente, a seconda del tipo di predisposizioni e di condizioni in atto al momento.

A. Visualizzazione del tipo di effetti (pagina principale)

Questa visualizzazione compare non appena si attiva l'apparecchio, o premendo uno dei tre tasti BANK (1, 2 o 3).
Gli effetti per ciascun canale sono visualizzati sotto forma di tasti. Le funzioni attive al momento sono visualizzate ad illuminazione inversa (in questo manuale tali effetti sono indicati in caratteri neri su fondo bianco). Altre indicazioni visualizzano lo stato dell'interruttore a pedale, i parametri degli effetti selezionati, le bande di frequenza alle quali sono applicati gli effetti, e le funzioni TIME e BPM.

Condizioni degli effetti dal lato del canale 1 ← | → Condizione degli effetti dal lato del canale 2



Nel caso in cui l'interruttore a pedale sia collegato all'apparecchio compare l'indicazione FOOT (= piede).
Indicazione della banda di frequenza alla quale sono applicati gli effetti (HI = alta, MID = media o LOW = bassa).
Indicazione del metodo di conteggio delle BPM (AUTO).
Sono evidenziati gli effetti selezionati al momento (ECHO, PITCH SHIFTER).

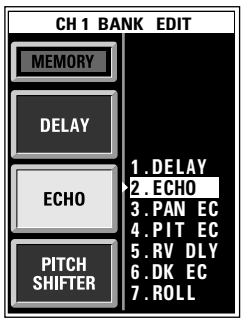
Deutsch
Italiano

B. Effektwahlanzeige

Halten Sie die Taste FADER CURVE/BANK EDIT ca. 1 Sekunde lang gedrückt, um auf das Effekt-Wahlmenü der Hauptseite umzuschalten (in dem die Effekte separat für jeden Kanal eingestellt werden können). Drehen Sie den TIME/SELECT-Regler, um den jeder Schaltfläche des betreffenden Kanals zuzuweisenden Effekt aus der Liste der insgesamt 50 Effekte auszuwählen (siehe den Abschnitt "**Voreinstellung von Effekten**" auf Seite 84).

Beispiel: Kanal 1

Effektliste (ECHO)



Die Schaltfläche, der ein neuer Effekt zugewiesen werden soll, wird hervorgehoben (in diesem Beispiel ECHO).

C. Effektparameter-Einstellanzeige

Drücken Sie die FX ADJ.-Taste, um das Effektparameter-Einstellmenü aufzurufen (in dem die Effektparameter separat für jeden Kanal eingestellt werden können). In diesem Menü können Sie den BPM-Zählmodus (BPM AUTO) auswählen sowie die Effektwahl für jeden Faderhebel (Kreuz- oder Kanal-Faderhebel) festlegen.



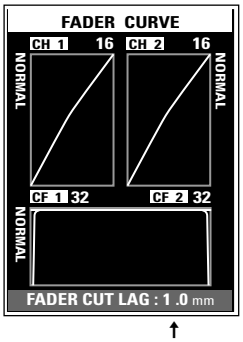
Wahl des Frequenzbands, das mit Effekten versehen werden soll (HI, MID, LOW)

Wahl eines Effektparameters (4/1)

Wahl des BPM-Zählmodus (BPM AUTO)

D. Faderhebel-Statusanzeige

Drücken Sie die Taste FADER CURVE/BANK EDIT, um eine grafische Anzeige des Faderhebel-Status aufzurufen. Durch Drehen des FADER CURVE-Reglers an der Frontplatte können Sie dann die gewünschte Dämpfungskurve für das Faderhebel-Ansprechverhalten in 33 Stufen einstellen, wobei die Nummer jeder Stufe ebenfalls angezeigt wird. Außerdem wird der Betrag des mechanischen Spiels des Kreuz-Faderhebels numerisch angezeigt.



Daten für Faderhebel von Kanal 1

Daten für Faderhebel von Kanal 2

Daten für Kreuz-Faderhebel

Mechanisches Spiel des Kreuz-Faderhebels (FADER CUT LAG)

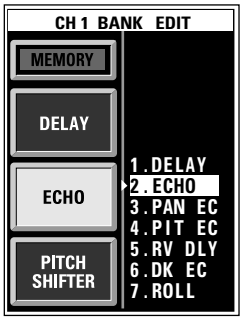
B. Visualizzazione per la selezione degli effetti

Per far passare lo schermo alla pagina principale del menù di selezione degli effetti (predisponibili indipendentemente per ciascun canale) tenere premuto il tasto FADE CURVE/BANK EDIT per circa un secondo.

Per selezionare, dalla lista dei 50 effetti disponibili, quelli che si vogliono assegnare a ciascun tasto, ruotare opportunamente la manopola TIME/SELECT(vedere a pag. 84, il paragrafo "**Predisposizione degli effetti**").

Esempio: lato del canale 1

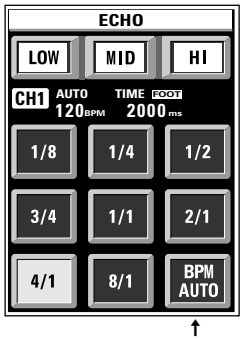
Lista degli effetti (ECHO)



Il tasto della funzione selezionata (in questo caso ECHO) compare evidenziato.

C. Visualizzazione della regolazione dei parametri degli effetti

Per visualizzare il menù di regolazione dei parametri degli effetti (predisponibili indipendentemente per ciascun canale) agire sul tasto FX ADJ. Da questo menù si può selezionare la funzione BPM AUTO. Si possono inoltre selezionare gli effetti desiderati per il tipo di dissolvenza (dissolvenza per ciascun canale o dissolvenza incrociata) designata.



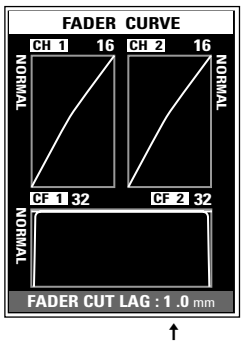
Selezionare la banda di frequenza (HI, MID o LOW) a cui si vuole applicare l'effetto.

Selezionare il parametro dell'effetto (es.: 4/1).

Selezionare il metodo di conteggio delle BPM (in questo esempio BPM AUTO).

D. Visualizzazione delle condizioni della dissolvenza

Per visualizzare il grafico delle condizioni della dissolvenza agire sul tasto FADER CURVE/BANK EDIT. Ruotando la manopola FADER CURVE, ubicata sul pannello anteriore, si possono predisporre, su 33 livelli diversi, le varie risposte di attenuazione. Il numero del livello selezionato viene visualizzato.



Dati della dissolvenza per il canale 1

Dati della dissolvenza per il canale 2

Dati della dissolvenza incrociata

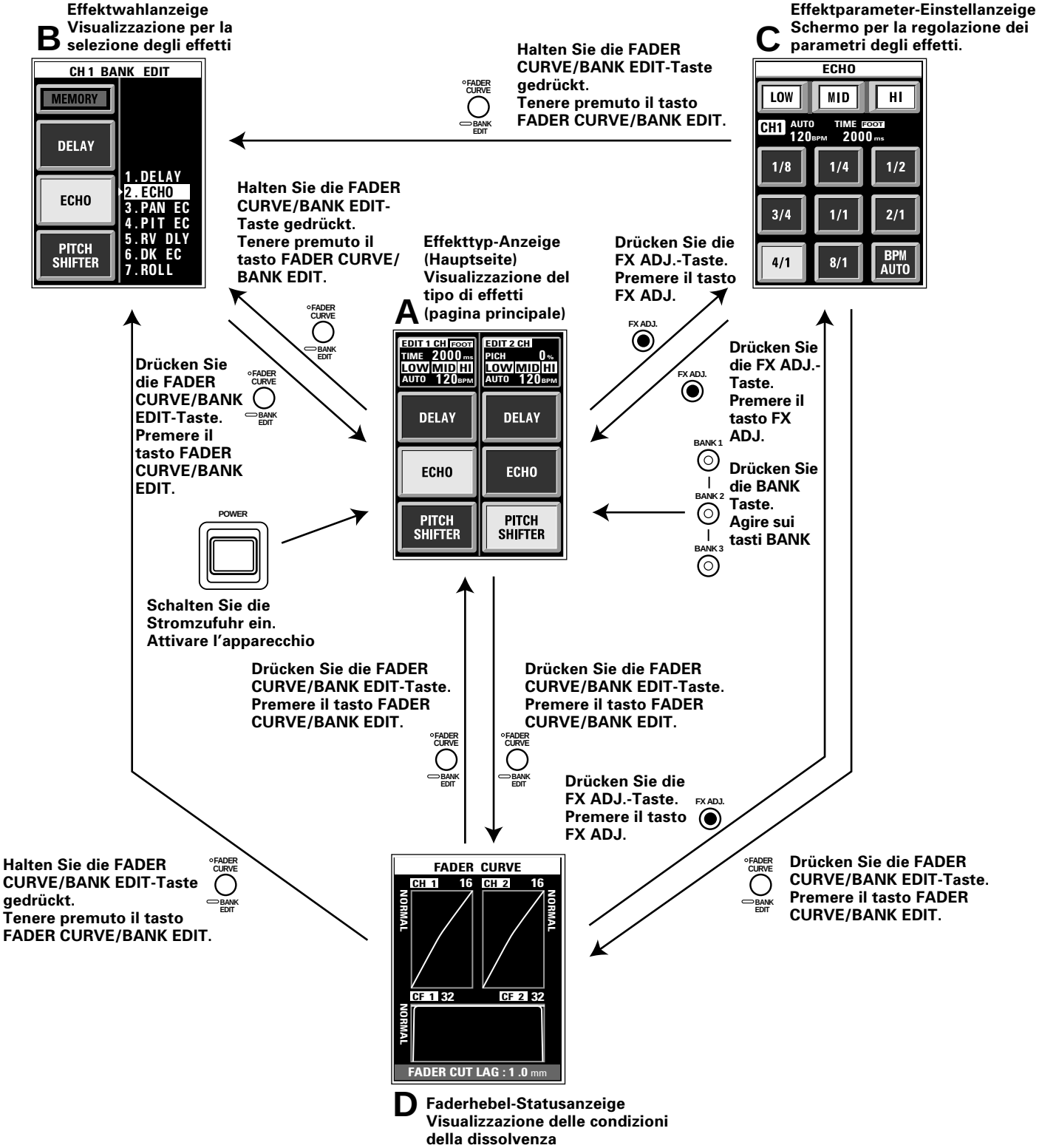
Dati relativi al gioco della dissolvenza incrociata (FADER CUT LAG)

Umschalten zwischen den verschiedenen Anzeigen des Touch-Displays

Um zwischen den vier verschiedenen Grundanzeigen (Muster A–D) des Touch-Displays umzuschalten, betätigen Sie die entsprechenden Tasten links und rechts neben dem Touch-Display.

Selezione della visualizzazione del pannello a tocco

Il passaggio dall'una all'altra delle quattro configurazioni di base (A, B, C e D) del pannello a tocco viene effettuato agendo sui tasti operativi sul lato del pannello.



ERMITTLUNG DES BPM-WERTES

Automatischer BPM-Zähler

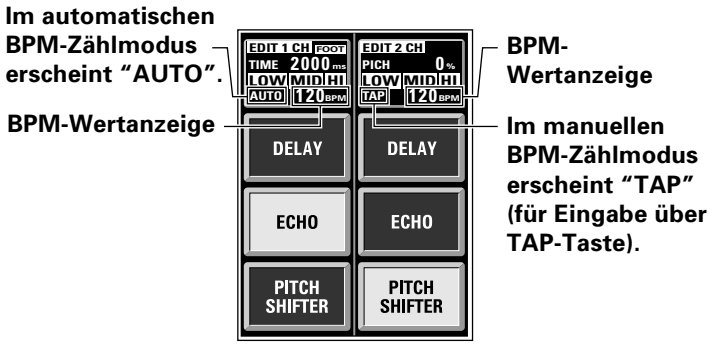
Diese Funktion dient zur automatischen Ermittlung des Tempos des laufenden Titels, d.h. der Anzahl der Schläge pro Minute (BPM = Beats Per Minute) und zur Anzeige des numerischen BPM-Wertes. Dabei werden nicht nur die Bass-Beats gezählt, sondern diese Funktion verwendet einen Mikroprozessor zur Berechnung des vom Diskjockey benötigten Original-BPM-Wertes des Titels. Auf diese Weise kann der BPM-Wert bequem in der Anzeige überprüft werden, so dass sich der Diskjockey nicht mehr allein auf sein Gehör verlassen muss, wenn zwei Titel mit unterschiedlichem Tempo einander angeglichen werden sollen.

Bei Verwendung des automatischen BPM-Zählmodus wird der ermittelte BPM-Wert im LC-Display angezeigt, wodurch ein schnelleres, einfacheres Mischen von zwei Titeln mit unterschiedlichem Tempo ermöglicht wird (Zählbereich: 70.0 – 180.0 BPM).

Während der automatischen Ermittlung des BPM-Wertes blinkt die BPM-Wertanzeige im Touch-Display.

* Bei bestimmten Titeln ist u.U. keine korrekte automatische Ermittlung des BPM-Wertes möglich. In einem solchen Fall verwenden Sie den manuellen BPM-Zählmodus, um den gewünschten Wert direkt über die TAP-Taste einzugeben. (Siehe Eintrag Nr. 44 und 51 im Abschnitt über die Bedienelemente am Bedienfeld auf Seite 61 – 62.)

Touch-Display (Hauptseite)



- **Der gewünschte BPM-Wert kann direkt eingegeben werden, indem Sie den TIME/ SELECT-Regler drehen, während Sie die TAP-Taste gedrückt halten.**

CONTEGGIO DELLE BPM

(Beat Per Minute = battute al minuto)

Modalità di conteggio automatico delle BPM

Questa funzione consente di conteggiare automaticamente la velocità del brano, visualizzando il risultato sotto forma di valore numerico. La funzione non conteggia solamente la battuta del basso, ma utilizza un computer per calcolare il valore originale delle BPM richiesto dal DJ. Lo schermo fornisce quindi un supporto visivo per l'orecchio umano, consentendo quindi al DJ di combinare rapidamente due brani di diversa velocità.

Se, per il conteggio delle BPM, si utilizza la modalità automatica, il valore delle BPM calcolato come risultato viene visualizzato sul pannello a cristalli liquidi, e si può quindi procedere rapidamente alla combinazione di brani a diverse velocità (gamma di conteggio: da 70,0 a 180,0 BPM).

Nel corso del conteggio delle BPM lo schermo lampeggia.

* Certi brani possono non venire conteggiati in modo corretto, nel qual caso si deve procedere al conteggio manuale. Vedere in proposito alle pagg. 61 e 62, i numeri 44 e 51 del quadro di comando superiore.

Pannello a tocco (pagina principale)



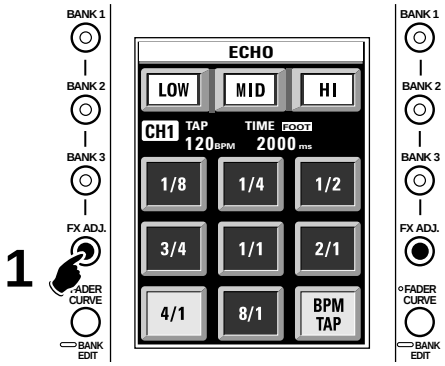
- **Il valore delle BPM può essere inserito direttamente ruotando la manopola TIME/ SELECT mentre si tiene premuto il tasto TAP.**

ERMITTLUNG DES BPM-WERTES

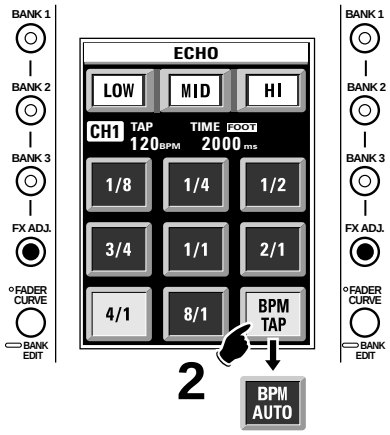
■ **Wahl des automatischen BPM-Zählmodus**

1. **Drücken Sie die FX ADJ.-Taste, um das Effektparameter-Einstellmenü im Touch-Display anzuzeigen.**

Wenn Sie die FX ADJ.-Taste von Kanal 1 drücken, erscheint das Effektparameter-Wahlmenü für Kanal 1, nach Drücken der FX ADJ.-Taste von Kanal 2 das Effektparameter-Wahlmenü für Kanal 2.



2. **Drücken Sie die Schaltfläche BPM TAP (wird nur im manuellen BPM-Zählmodus angezeigt), wonach die Schaltfläche BPM AUTO erscheint.**

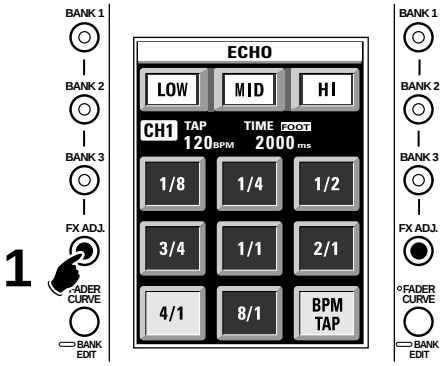


CONTEGGIO DELLE BPM

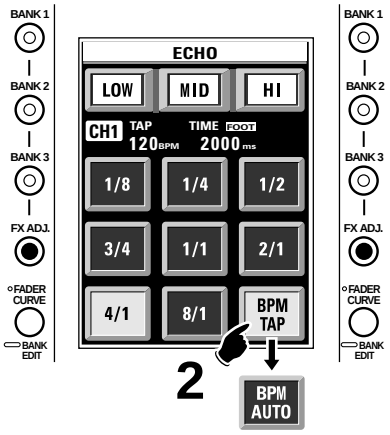
■ **Selezione della modalità automatica**

1. **Agire sul tasto FX ADJ. sino a quando la visualizzazione del panello a tocco passa al menù di regolazione dei parametri degli effetti.**

Premendo il tasto CH-1 FX ADJ. compare la visualizzazione per il canale 1; premendo il tasto CH-2 FX ADJ., invece, compare la visualizzazione per il canale 2;



2. **Agire sul tasto BPM TAP (visualizzato in modalità manuale) sino a visualizzare il tasto BPM AUTO.**



Deutsch

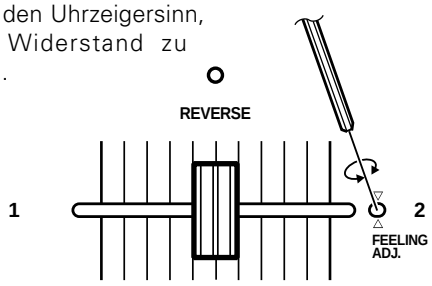
Italiano

FADERHEBEL-BEDIENUNGSVORGÄNGE

Einstellung des Faderhebel-Betätigungsgefühls

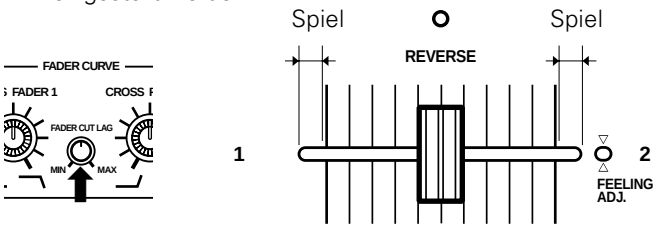
Gleitwiderstand-Einstellschraube (FEELING ADJ.)

Die Innensechskantschraube im Inneren des kleinen Lochs rechts neben dem Kreuz-Faderhebel kann mit dem Sechskantschlüssel im Lieferumfang gedreht werden, um den Gleitwiderstand bei Betätigung des Kreuz-Faderhebels wunschgemäß einzustellen. Drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn, um den Gleitwiderstand zu erhöhen, oder entgegen den Uhrzeigersinn, um den Widerstand zu verringern.



Einstellung des effektiven Verfahrwegs des Kreuz-Faderhebels

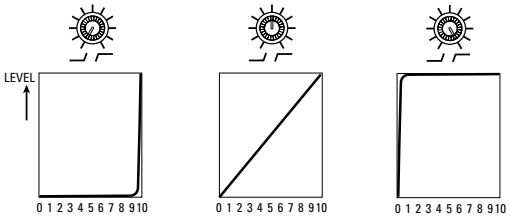
Das mechanische Spiel an beiden Enden des Verfahrwegs des Kreuz-Faderhebels, d.h. jeweils des Bereiches ganz links und ganz rechts, innerhalb dessen eine Verschiebung des Kreuz-Faderhebels ohne Wirkung bleibt, kann mit dem Regler FADER CUT LAG an der Frontplatte innerhalb eines Bereiches von 1 – 6 mm eingestellt werden.



Einstellung der Faderhebel-Dämpfungskurve

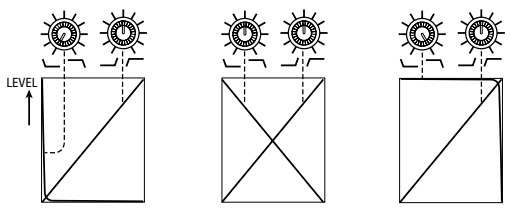
Die Regler FADER CURVE an der Frontplatte ermöglichen eine Einstellung des Dämpfungskurven-Ansprechverhaltens des Kreuz-Faderhebels und der Kanal-Faderhebel. Diese Einstellung kann beim Kreuz-Faderhebel jeweils separat für die Seite von Kanal 1 und Kanal 2 vorgenommen werden. Sie können den aktuellen Einstellstatus im Touch-Display anzeigen lassen, indem Sie die Taste FADER CURVE/BANK EDIT am Bedienfeld drücken.

■ **Einstellung der Dämpfungskurve des Kanal-Faderhebels (CH-1, CH-2)**



Position des Kanal-Faderhebels

■ **Einstellung der Dämpfungskurve des Kreuz-Faderhebels (CROSS FADER 1, 2)**



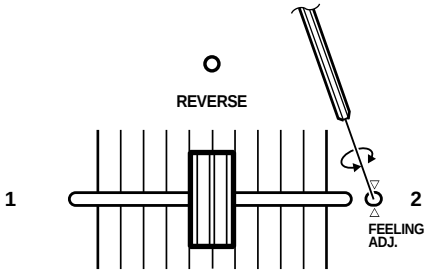
Position des Kreuz-Faderhebels

FUNZIONAMENTO DELLA DISSOLVENZA

Regolazione della sensazione fisica del funzionamento della leva di dissolvenza

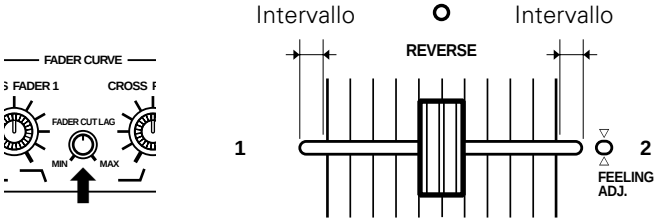
Vite di regolazione del carico operativo (FEELING ADJ)

La chiave per viti esagonali incassate, fornita in dotazione, serve a regolare la vite esagonale che si trova vicino all'apertura della leva di dissolvenza incrociata, ubicata sul quadro di comando superiore. La vite regola la resistenza della leva stessa al movimento di scorrimento. Ruotando la vite verso destra si aumenta la resistenza, mentre ruotando la vite verso sinistra la resistenza diminuisce.



Regolazione del gioco della dissolvenza

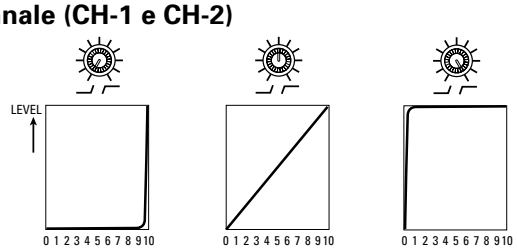
Il gioco meccanico (l'intervallo o gamma di movimento nel corso del quale non ha luogo alcun effetto funzionale) alle due estremità della corsa della leva di dissolvenza incrociata del quadro di comando superiore può essere regolato a piacere per mezzo della manopola FADER CUT LAG, ubicata sul pannello anteriore, su valori compresi fra 1 e 6 mm.



Regolazione della curva di attenuazione della dissolvenza

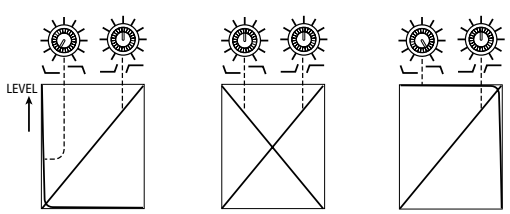
Le manopole FADER CURVE del pannello anteriore regolano la risposta della curva di attenuazione della funzione di dissolvenza incrociata e della funzione di dissolvenza di ciascun canale. La dissolvenza incrociata può essere regolata indipendentemente per il canale 1 e per il canale 2. Agendo sul tasto FADER CURVE/BANK EDIT del quadro di comando superiore, sul pannello a tocco si visualizzano le condizioni di regolazione.

■ **Regolazione della curva di dissolvenza per ogni canale (CH-1 e CH-2)**



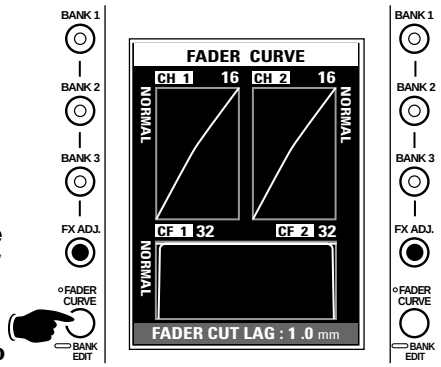
Posizione della leva di dissolvenza per ogni singolo canale

■ **Regolazione della curva di dissolvenza incrociata (CROSS FADER 1 e 2)**



Posizione della leva di dissolvenza incrociata

FADERHEBEL-BEDIENUNGSVORGÄNGE



Drücken Sie die FADER CURVE/ BANK EDIT-Taste.

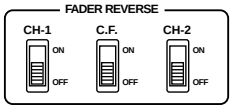
Anzeige des mechanischen Spiels des Kreuz-Faderhebels

Faderhebel-Umkehrungsfunktion

Die Betätigungsrichtung der beiden Kanal-Faderhebel und des Kreuz-Faderhebels kann umgekehrt werden, indem die FADER REVERSE-Schalter an der Frontplatte in Stellung [ON] gebracht werden.

Wenn der FADER REVERSE-Schalter von Kanal 1 (oder Kanal 2) in Stellung [ON] gebracht wird, leuchtet die REVERSE-Anzeige von Kanal 1 (oder Kanal 2) am Bedienfeld auf, und der betreffende Kanal-Faderhebel arbeitet in entgegengesetzter Richtung (die Skalenteilung "0" entspricht einer Dämpfung von 0 dB, die Skalenteilung "10" entspricht negativ Unendlich). Die Fader-Startfunktion arbeitet ebenfalls in entgegengesetzter Richtung.

Wenn der C.F. FADER REVERSE-Schalter in Stellung [ON] gebracht wird, leuchtet die REVERSE-Anzeige oberhalb des Kreuz-Faderhebels am Bedienfeld auf, und der Kreuz-Faderhebel arbeitet in entgegengesetzter Richtung (Kanal 2 links, Kanal 1 rechts). Die Fader-Startfunktion arbeitet ebenfalls in entgegengesetzter Richtung.



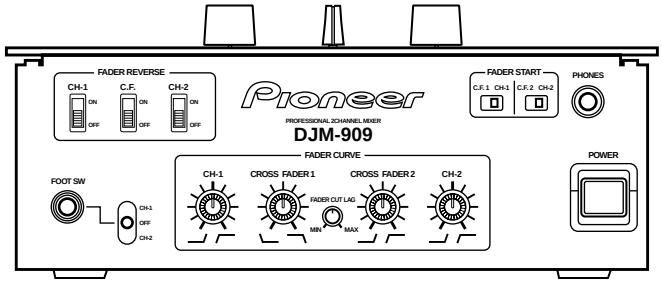
Fader-Startfunktion

Wenn die Eingangsbuchsen von Kanal 1 und Kanal 2 dieses Mischpults mit einem separat erhältlichen Pioneer CD-Player für DJ-Anwendungen (Modell CDJ-1000, CDJ-1000MK2, CDJ-800, CDJ-100S, CDJ-500S, CDJ-500II, CMX-3000, CMX-5000 oder DMP-555) verbunden werden, können die Kanal-Faderhebel und der Kreuz-Faderhebel betätigt werden, um die Wiedergabe am angeschlossenen CD-Player automatisch zu starten (dazu muss das jeweilige System-Steuerkabel angeschlossen werden). Bei einer Verstellung des Kanal- oder Kreuz-Faderhebels am Mischpult wird der Pausenzustand am CD-Player aufgehoben, und die Wiedergabe startet unmittelbar. Wird der Faderhebel anschließend in seine Ausgangsstellung zurückgebracht, so kehrt der CD-Player an den Cue-Punkt zurück (Cue-Rücklauf-Funktion), wodurch eine bequeme Sampling-Wiedergabe ermöglicht wird.

Wiedergabestart und Cue-Rücklauf über Kreuz-Faderhebel

Wenn der CD-Player von Kanal 1 momentan am Cue-Punkt auf Wiedergabebereitschaft geschaltet ist, brauchen Sie nur den Kreuz-Faderhebel von der rechten Seite (CH-2) auf die linke Seite (CH-1) zu führen, um die Wiedergabe des CD-Players von Kanal 1 zu starten. Sobald der Kreuz-Faderhebel seine linke Anschlagstellung (CH-1) erreicht, führt der CD-Player von Kanal 2 einen Rücklauf an den Cue-Punkt aus (Cue-Rücklauf).

FUNZIONAMENTO DELLA DISSOLVENZA

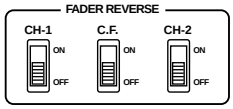


Visualizzazione dell'entità di eliminazione del gioco del dispositivo di dissolvenza

Funzione di inversione della dissolvenza

Le direzioni di funzionamento delle leve per la dissolvenza di ciascuno dei canali, 1 e 2, e per la dissolvenza incrociata possono essere invertite portando gli interruttori FADER REVERSE del pannello anteriore sulle rispettive posizioni [ON]. Portando sulla posizione [ON] (attivato) l'interruttore FADER REVERSE del canale 1 (o del canale 2), la relativa spia CH-1 (o CH-2) REVERSE del quadro di comando superiore si illumina, e la leva di dissolvenza di quel canale passa a funzionare in direzione inversa (dove l'indicazione "0" della scala viene a significare una attenuazione di 0 dB mentre la posizione "10" diviene –∞). Anche la funzione di avvio della dissolvenza opera in senso inverso.

Portando sulla posizione [ON] (attivato) l'interruttore C.F. FADER REVERSE, la spia REVERSE della dissolvenza incrociata, ubicata sul quadro di comando superiore si illumina, e la leva di dissolvenza incrociata passa a funzionare in direzione inversa (il lato sinistro agisce sul canale 2 ed il lato destro sul canale 1). Anche la funzione di avvio della dissolvenza opera in senso inverso.



Funzione di avvio della dissolvenza

Collegando le prese CH-1 e CH-2 di questo apparecchio ad un lettore CD per DJ della Pioneer (venduto a parte, e compreso fra i modelli CDJ-1000, CDJ-1000MK2, CDJ-800, CDJ-100S, CDJ-500S, CDJ-500II, CMX-3000, CMX-5000 o DMP-555), le funzioni di dissolvenza per ogni singolo canale e di dissolvenza incrociata possono essere utilizzate per avviare in modo automatico la riproduzione del lettore CD collegato a questo apparecchio (a tale scopo l'apposito cavo di comando deve trovarsi collegato). Agendo sulle leve di dissolvenza del canale 1 o 2, o di dissolvenza incrociata, del mixer la funzione di pausa del lettore CD viene disattivata e la riproduzione ha inizio immediatamente. Inoltre, riportando poi la leva della dissolvenza alla sua posizione iniziale, il lettore CD ritorna automaticamente al punto di attacco predesignato (funzione di ritorno al punto di attacco), consentendo quindi la riproduzione di campionamento (prova).

Riproduzione con avvio a dissolvenza incrociata e riproduzione con ritorno al punto di attacco predesignato

Con il lettore CD del canale 1 in posizione di attesa al punto di attacco predesignato, il semplice spostamento della leva di dissolvenza incrociata dal lato destro (canale 2) al lato sinistro (canale 1) avvia la riproduzione del lettore CD del canale 1.

Deutsch

Italiano

FADERHEBEL-BEDIENUNGSVORGÄNGE

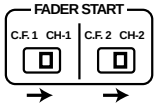
Wenn der CD-Player von Kanal 2 momentan am Cue-Punkt auf Wiedergabebereitschaft geschaltet ist, brauchen Sie nur den Kreuz-Faderhebel von der linken Seite (CH-1) auf die rechte Seite (CH-2) zu führen, um die Wiedergabe des CD-Players von Kanal 2 zu starten. Sobald der Kreuz-Faderhebel seine rechte Anschlagstellung (CH-2) erreicht, führt der CD-Player von Kanal 1 einen Rücklauf an den Cue-Punkt aus.

* Der Cue-Rücklauf wird auch dann ausgeführt, wenn der Eingangswahlschalter nicht auf den CD-Spieler eingestellt ist.

Starten der Wiedergabe über Kanal-Faderhebel

1 **Um einen angeschlossenen CD-Player zu steuern, bringen Sie den FADER START-Schalter für den entsprechenden Kanal an der Frontplatte in Stellung [CH-1] bzw. [CH-2].**

Wenn der Kanal-Faderhebel von Kanal 1 zum Starten der Wiedergabe des CD-Players von Kanal 1 verwendet werden soll, bringen Sie den Schalter C.F.1/CH-1 an der Frontplatte in Stellung [CH-1]; soll der Kanal-Faderhebel von Kanal 2 zum Starten der Wiedergabe des CD-Players von Kanal 2 verwendet werden, bringen Sie den Schalter C.F.2/CH-2 an der Frontplatte in Stellung [CH-2].



2 **Drücken Sie die FADER START-Taste am Bedienfeld, so dass die entsprechende Anzeige aufleuchtet.**

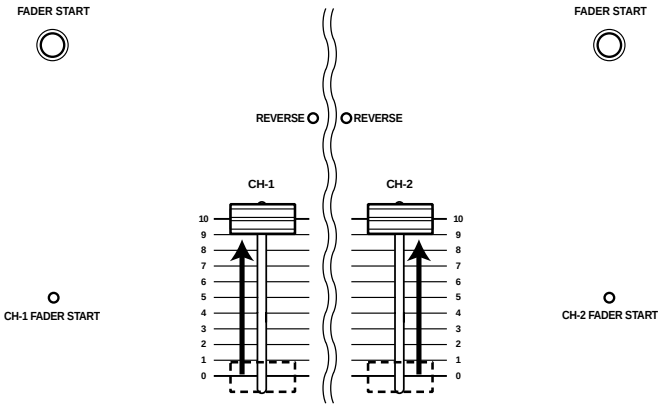
Nach Drücken der FADER START-Taste von Kanal 1 leuchtet die Anzeige CH-1 FADER START auf.

Nach Drücken der FADER START-Taste von Kanal 2 leuchtet die Anzeige CH-2 FADER START auf.

3 **Stellen Sie den Kanal-Faderhebel auf die Skalenteilung "0" ein.**

4 **Legen Sie den gewünschten Cue-Punkt am CD-Player fest, und schalten Sie ihn dort auf Wiedergabebereitschaft.**

5 **Sobald die Wiedergabe des CD-Players beginnen soll, führen Sie den Kanal-Faderhebel mit der gewünschten Geschwindigkeit nach oben.**



- Wenn der Cue-Punkt bereits festgelegt worden ist, braucht der CD-Player nicht erneut am Cue-Punkt in den Bereitschaftszustand geschaltet zu werden.

FUNZIONAMENTO DELLA DISSOLVENZA

Quando la leva di dissolvenza incrociata raggiunge il lato del canale 1, il lettore CD del canale 2 effettua il ritorno al punto di attacco predesignato.

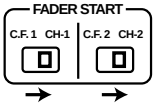
Ugualmente, con il lettore CD del canale 2 in posizione di attesa al suo punto di attacco predesignato, il semplice spostamento della leva di dissolvenza incrociata dal lato sinistro (canale 1) al lato destro (canale 2) avvia la riproduzione del lettore CD del canale 2. Quando la leva di dissolvenza incrociata raggiunge il lato del canale 2, il lettore CD del canale 1 effettua il ritorno al punto di attacco predesignato.

* Il ritorno al punto di attacco predesignato viene effettuato anche se l'interruttore di selezione dell'ingresso non si trova disposto su CD.

Inizio della riproduzione tramite dissolvenza da un canale

1 **Per comandare un lettore CD collegato al mixer, disporre il selettore FADER START del pannello anteriore in corrispondenza del canale, [CH-1] o [CH-2], al quale si trova collegato il lettore dal quale si vuole iniziare la riproduzione con dissolvenza.**

Se si vuole usare la leva di dissolvenza del canale 1 per l'avvio del lettore CD collegato al canale 1, disporre l'interruttore C.F.1/CH-1 del pannello anteriore sulla posizione [CH-1]. Se si vuole invece usare la leva di dissolvenza del canale 2 per l'avvio del lettore CD collegato al canale 2 , disporre la leva C.F.2/CH-2 del pannello anteriore sulla posizione [CH-2].



2 **Agire sul tasto FADER START del quadro di comando superiore. La relativa spia si illumina.**

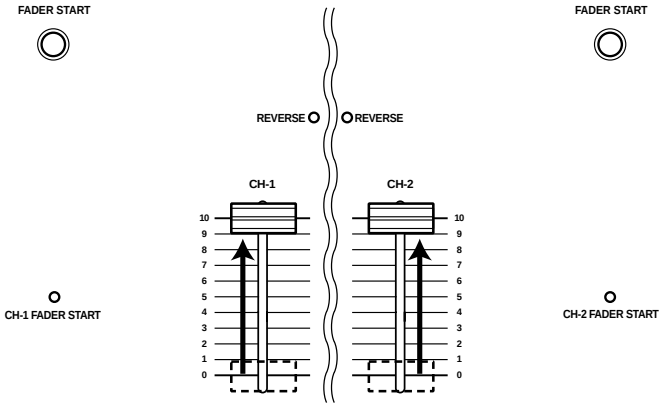
Premendo il tasto FADER START sinistro (per il canale 1) la relativa spia CH-1 FADER START si illumina.

Ugualmente, premendo il tasto FADER START destro (per il canale 2) la relativa spia CH-2 FADER START si illumina.

3 **Portare la leva di dissolvenza per il canale prescelto sulla posizione [0] della scala graduata.**

4 **Regolare il lettore CD sul punto di attacco predesignato e portare il lettore in posizione di attesa in corrispondenza di tale punto di attacco.**

5 **Al momento voluto iniziare a far scorrere la leva di dissolvenza del canale desiderato. La riproduzione di quel lettore CD ha inizio.**



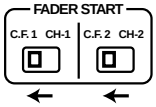
- Se il punto di attacco era già stato predisposto, non è più necessario disporre il lettore CD in posizione di attesa al punto di attacco designato.

FADERHEBEL-BEDIENUNGSVORGÄNGE

● Nach Beginn der Wiedergabe können Sie den Kanal-Faderhebel jederzeit wieder auf die Skalenteilung "0" bringen, um den CD-Player an den Cue-Punkt zurückführen und in den Bereitschaftszustand zu schalten (Cue-Rücklauf).

Starten der Wiedergabe über Kreuz-Faderhebel

1 **Um einen angeschlossenen CD-Player zu steuern, bringen Sie den FADER START-Schalter für den entsprechenden Kanal an der Frontplatte in Stellung [C.F.1] bzw. [C.F.2].**
Wenn der Kreuz-Faderhebel zum Starten der Wiedergabe des CD-Players von Kanal 1 verwendet werden soll, bringen Sie den Schalter C.F.1/CH-1 an der Frontplatte in Stellung [C.F.1]; soll der Kreuz-Faderhebel zum Starten der Wiedergabe des CD-Players von Kanal 2 verwendet werden, bringen Sie den Schalter C.F.2/CH-2 an der Frontplatte in Stellung [C.F.2].

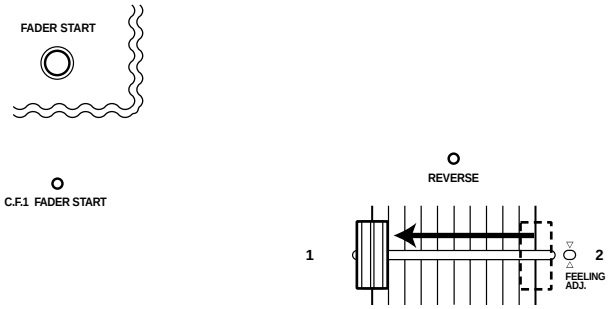


2 **Drücken Sie die FADER START-Taste am Bedienfeld, so dass die entsprechende Anzeige aufleuchtet.**
Nach Drücken der FADER START-Taste von Kanal 1 leuchtet die Anzeige C.F.1 FADER START auf.
Nach Drücken der FADER START-Taste von Kanal 2 leuchtet die Anzeige C.F.2 FADER START auf.

3 **Bringen Sie den Kreuz-Faderhebel in die Anschlagstellung, die dem zur Wiedergabe vorgesehenen Kanal entgegengesetzt ist.**

4 **Legen Sie den gewünschten Cue-Punkt am CD-Player fest, und schalten Sie ihn dort auf Wiedergabebereitschaft.**

5 **Sobald die Wiedergabe des CD-Players beginnen soll, führen Sie den Kreuz-Faderhebel mit der gewünschten Geschwindigkeit auf die Seite des entsprechenden Kanals.**



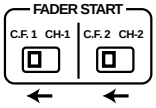
● Wenn der Cue-Punkt bereits festgelegt worden ist, braucht der CD-Player nicht erneut am Cue-Punkt in den Bereitschaftszustand geschaltet zu werden.
● Wenn Sie den Kreuz-Faderhebel nach Beginn der Wiedergabe in die entgegengesetzte Anschlagstellung bringen, kehrt der CD-Player des anderen Kanals an seinen Cue-Punkt zurück und schaltet in den Bereitschaftszustand (Cue-Rücklauf).

FUNZIONAMENTO DELLA DISSOLVENZA

● Una volta che la riproduzione sia iniziata, il ritorno della leva di dissolvenza alla posizione "0" della scala graduata produce l'automatico ritorno del lettore CD al suo punto di attacco designato e il passaggio del lettore alla posizione di attesa in corrispondenza di tale punto (ritorno al punto di attacco predesignato).

Inizio della riproduzione tramite dissolvenza incrociata

1 **Per comandare un lettore CD collegato al mixer, disporre il selettore FADER START del pannello anteriore sulla posizione [C.F.1] o [C.F.2], corrispondente al canale al quale si trova collegato il lettore dal quale si vuole iniziare la riproduzione con dissolvenza incrociata.**
Se si vuole usare la leva di dissolvenza incrociata per l'avvio del lettore CD collegato al canale 1, disporre l'interruttore C.F.1/CH-1 del pannello anteriore sulla posizione [C.F.1]. Se si vuole invece usare la leva di dissolvenza incrociata per l'avvio del lettore CD collegato al canale 2 , disporre la leva C.F.2/CH-2 del pannello anteriore sulla posizione [C.F.2].

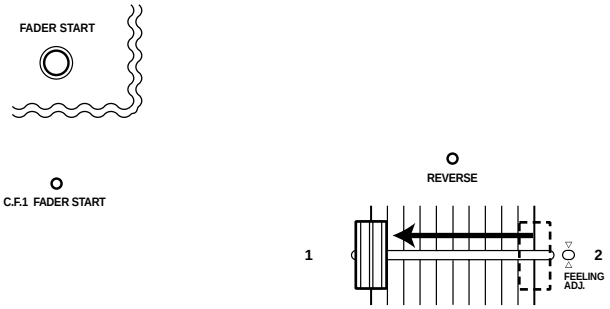


2 **Agire sul tasto FADER START del quadro di comando superiore. La relativa spia si illumina.**
Premendo il tasto FADER START sinistro (per il canale 1) la relativa spia C.F. 1 FADER START si illumina.
Ugualmente, premendo il tasto FADER START destro (per il canale 2) la relativa spia C.F. 2 FADER START si illumina.

3 **Portare la leva di dissolvenza incrociata sul lato opposto rispetto al canale dal quale si vuole iniziare la riproduzione.**

4 **Regolare il lettore CD sul punto di attacco predesignato e portare il lettore in posizione di attesa in corrispondenza di tale punto di attacco.**

5 **Al momento voluto iniziare a far scorrere la leva di dissolvenza incrociata. La riproduzione del lettore CD prescelto ha inizio.**



● Se il punto di attacco era già stato predisposto, non è più necessario disporre il lettore CD in posizione di attesa al punto di attacco designato.
● Una volta che la riproduzione sia iniziata, spostando la leva di dissolvenza incrociata sino a fine corsa il lettore CD del canale opposto ritorna automaticamente al suo punto di attacco designato e passa alla posizione di attesa in corrispondenza di tale punto (ritorno al punto di attacco predesignato).

Deutsch
Italiano

EFFEKTFUNKTIONEN

Effekttypen

Dieses Mischpult umfasst ein mit dem BPM-Wert verknüpftes Beat-Effektgerät sowie ein mit den Kanal-Faderhebeln oder dem Kreuz-Faderhebel verknüpftes Faderhebel-Effektgerät. Zusammen können diese beiden Effektgeräte insgesamt 50 verschiedene Effekt erzeugen, doch lässt sich eine noch größere Vielfalt an Effekten erhalten, indem die Parameter jedes Effekts wunschgemäß eingestellt werden.

Beat-Effektgerät (mit BPM-Wert verknüpft)

Effekt-Bezeichnung	Funktion	FX ADJ.-Parameter (Touch-Display)
1 DELAY (*1)	Dieser Effekt dient zur einmaligen Ausgabe eines wiederholten Sounds im BPM-Tempo.	Die Verzögerungszeit kann zwischen 1/8 und 8/1 eines einzigen BPM-Schlags eingestellt werden.
2 ECHO (*1)	Dieser Effekt dient zur mehrmaligen Ausgabe eines wiederholten Sounds im BPM-Tempo mit einem allmählich abnehmenden Pegel.	Die Verzögerungszeit kann zwischen 1/8 und 8/1 eines einzigen BPM-Schlags eingestellt werden.
3 PAN ECHO (*1)	Dieser Effekt dient zur Ausgabe eines wiederholten Sounds im BPM-Tempo abwechselnd auf dem linken und rechten Kanal.	Die Verzögerungszeit kann zwischen 1/8 und 8/1 eines einzigen BPM-Schlags eingestellt werden.
4 PITCH ECHO (*1)	Dieser Effekt dient zur Ausgabe eines wiederholten Sounds im BPM-Tempo bei gleichzeitiger Veränderung der Tonhöhe.	Die Verzögerungszeit kann zwischen 1/8 und 2/1 eines einzigen BPM-Schlags eingestellt werden, und die Tonhöhe kann erhöht oder erniedrigt werden.
5 REVERSE DELAY (*1)	Dieser Effekt dient zur Ausgabe eines wiederholten Sounds im BPM-Tempo in entgegengesetzter Richtung der Wiedergabe.	Die Verzögerungszeit kann zwischen 1/8 und 8/1 eines einzigen BPM-Schlags eingestellt werden.
6 DUCKING ECHO (*1)	Dieser Effekt dient zur Ausgabe eines wiederholten Sounds, wenn der Pegel des Eingangssignals unter einen bestimmten Wert abfällt.	Die Verzögerungszeit kann zwischen 1/8 und 8/1 eines einzigen BPM-Schlags eingestellt werden.
7 ROLL (*2)	Durch Einschalten des EFFECT-Schalters als Trigger wird der Sound des Eingangssignals aufgezeichnet, und das aufgezeichnete Sound-Sample wird in Einheiten eines einzelnen Beats wiederholt.	Die Effektzeit kann zwischen 1/8 und 8/1 eines einzigen BPM-Schlags eingestellt werden.
8 HOLD ECHO (*1) (*2)	Dieser Effekt dient zur mehrmaligen Ausgabe eines wiederholten Sounds im BPM-Tempo mit einem allmählich abnehmenden Pegel. Der wiederholte Sound bleibt auch dann erhalten, wenn der EFFECT-Schalter ausgeschaltet wird.	Die Verzögerungszeit kann zwischen 1/8 und 8/1 eines einzigen BPM-Schlags eingestellt werden.
9 MULTI TAP DELAY (*1)	Dieser Effekt dient zur Ausgabe eines verzögerten Sounds im voreingestellten Intervall der Verzögerungszeit.	Die Verzögerungszeit kann zwischen 1/4 und 1/1 eines einzigen BPM-Schlags eingestellt werden, das Verzögerungsmuster kann gewählt werden, und die Rückkopplung kann ein- oder ausgeschaltet werden.
10 RAIN (*1)	Dieser Effekt dient zur Ausgabe eines Sounds, der den Eindruck vermittelt, dass man von Wasser umgeben ist.	Die Verzögerungszeit kann zwischen 1/8 und 8/1 eines einzigen BPM-Schlags eingestellt werden.
11 REVERB1 (*1)	Dieser Effekt dient zur Erzeugung eines Nachhalls, wie er für einen Raum von der Größe einer Garage typisch ist.	Acht verschiedene Muster können eingestellt werden, die jeweils auf einem anderen Filter basieren.
12 REVERB2 (*1)	Dieser Effekt dient zur Erzeugung eines Nachhalls, wie er für einen Konzertsaal typisch ist.	Acht verschiedene Muster können eingestellt werden, die jeweils auf einem anderen Filter basieren.
13 REVERB3 (*1)	Der Nachhall eines Konzertsaals wird dem verzögerten Sound (Echo) im BPM-Tempo hinzugefügt.	Die Verzögerungszeit kann zwischen 1/8 und 4/1 eines einzigen BPM-Schlags eingestellt werden.
14 PITCH SHIFTER1	Die Tonhöhe kann innerhalb eines Bereiches von ±1 Oktave verändert werden.	Das Ausmaß der Tonhöhenverschiebung kann eingestellt werden.
15 PITCH SHIFTER2	Dieser Effekt dient zur Ausgabe von drei Tönen verschiedener Tonhöhe gemeinsam mit der voreingestellten Tonhöhe.	Der Typ der veränderten Tonhöhe kann eingestellt werden, um die gewünschte Harmonie zu erhalten.
16 PAN	Dieser Effekt dient zur Ausgabe des Sounds im BPM-Tempo abwechselnd auf dem linken und rechten Kanal.	Die Zeit der Rechts-Links-Zuweisung kann in Schritten von 1/8 bis 8/1 eines einzigen BPM-Schlags eingestellt werden.
17 TRANS	Der Sound wird im BPM-Tempo abgeschnitten.	Die Beschneidungszeit kann in Schritten von 1/8 bis 8/1 eines einzigen BPM-Schlags eingestellt werden.

Effekt-Bezeichnung	Funktion	FX ADJ.-Parameter (Touch-Display)
18 RHYTHM TRANS	Der Sound wird im BPM-Tempo dem voreingestellten Beschneidungsmuster entsprechend abgeschnitten.	Die Effektzeit kann zwischen 1/2 bis 2/1 eines einzigen BPM-Schlags eingestellt werden, und das Beschneidungsmuster kann ausgewählt werden.
19 TRANS PAN	Längere Panorama-Ausgabesounds werden im BPM-Tempo zum voreingestellten Zeitpunkt abgeschnitten.	Die Beschneidungszeit kann in Schritten von 1/16 bis 1/1 eines einzigen BPM-Schlags eingestellt werden, und die Panorama-Zeitdauer kann festgelegt werden.
20 TREMOLO	Dieser Effekt erzeugt einen Tremolo-Sound durch Hinzufügen von tonaler Modulation.	Die Modulationszeit kann auf der Grundlage des ermittelten BPM-Wertes eingestellt werden.
21 VIBRATO	Dieser Effekt fügt der Frequenz eine Modulation hinzu, um tonale Variationen zu erzeugen.	Die Modulationszeit kann auf der Grundlage des ermittelten BPM-Wertes eingestellt werden.
22 CHORUS1	Dieser Effekt produziert eine Breitenwirkung der Musik durch Erzeugung des gleichen Tons von mehreren Quellen.	Die Zeitdauer des Chorus-Effekts kann auf der Grundlage des ermittelten BPM-Wertes eingestellt werden.
23 CHORUS2	Dieser Effekt produziert eine noch breitere Wirkung als CHORUS1.	Die Zeitdauer des Chorus-Effekts kann auf der Grundlage des ermittelten BPM-Wertes eingestellt werden.
24 CHORUS3	Dieser Effekt ändert das Ausmaß der Schwankung des Chorus-Klanges.	Die Zeitdauer der Chorus-Schwankung auf der Grundlage der vom BPM-Wert berechneten Beats sowie das Ausmaß der Schwankung des Chorus-Klanges können eingestellt werden.
25 FLANGER1	Erzeugt einen Flanger-Effekt durch Hinzufügen eines verzögerten Sounds, wobei das Frequenzband, das mit dem Flanger-Effekt versehen wird, im BPM-Tempo geändert wird.	Die Zeitdauer der Verschiebung des Flanger-Effekts kann auf der Grundlage des ermittelten BPM-Wertes eingestellt werden.
26 FLANGER2	Das mit dem Flanger-Effekt versehene Frequenzband wechselt im BPM-Tempo, so dass entweder ein welliger oder ein rotierender Sound erzeugt wird.	Die Zeitdauer der Verschiebung des Flanger-Effekts kann auf der Grundlage des ermittelten BPM-Wertes eingestellt werden.
27 PHASER1	Ein Phaseneffekt wird erzeugt, indem Sound mit verzögerter Phase hinzugefügt wird. Das mit dem Phaseneffekt versehene Frequenzband wechselt im BPM-Tempo.	Die Zeitdauer des Phaseneffekts kann auf der Grundlage des ermittelten BPM-Wertes eingestellt werden.
28 PHASER2	Das mit dem Phaseneffekt versehene Frequenzband wechselt im BPM-Tempo. Der Phaseneffekt-Wechsel wird zwischen dem linken und rechten Kanal vertauscht.	Die Zeitdauer des Phaseneffekts kann auf der Grundlage des ermittelten BPM-Wertes eingestellt werden.
29 TOUCH PHASER	Ein Phaseneffekt wird entsprechend dem Pegel des Eingangssignals erzeugt. Je höher der Eingangssignalpegel ist, desto höher sind die Frequenzen, die den Effekt erzeugen.	Die Anzahl der Filterstufen, die den Phaseneffekt erzeugen, kann eingestellt werden. Eine größere Anzahl von Filterstufen erzeugt einen stärkeren Effekt.
30 TOUCH PHASER2	Ein Phaseneffekt wird entsprechend dem Pegel des Eingangssignals erzeugt. Je höher der Eingangssignalpegel ist, desto niedriger sind die Frequenzen, die den Effekt erzeugen.	Die Anzahl der Filterstufen, die den Phaseneffekt erzeugen, kann eingestellt werden. Eine größere Anzahl von Filterstufen erzeugt einen stärkeren Effekt.
31 FILTER (LPF)	Dieser Effekt ändert die Tiefpassfilter-Grenzfrequenz im BPM-Tempo.	Die Zeitdauer der Grenzfrequenz-Verschiebung kann auf der Grundlage des ermittelten BPM-Wertes eingestellt werden.
32 FILTER (HPF)	Dieser Effekt ändert die Hochpassfilter-Grenzfrequenz im BPM-Tempo.	Die Zeitdauer der Grenzfrequenz-Verschiebung kann auf der Grundlage des ermittelten BPM-Wertes eingestellt werden.
33 FILTER (BPF)	Dieser Effekt ändert die Bandpassfilter-Mittenfrequenz im BPM-Tempo.	Die Zeitdauer der Mittenfrequenz-Verschiebung kann auf der Grundlage des ermittelten BPM-Wertes eingestellt werden.
34 FILTER PAN	Die Bässe und Höhen werden im BPM-Tempo in einem Panorama-Effekt in entgegengesetzte Richtung verschoben.	Die Zeitdauer der Grenzfrequenz-Verschiebung kann auf der Grundlage des ermittelten BPM-Wertes eingestellt werden.
35 COMPRESSOR	Eingangssignale mit einem höheren Pegel als dem Schwellenwert werden vor der Ausgabe komprimiert.	Das Ausmaß der Komprimierung kann eingestellt werden.

(*1) Bei Verwendung des Kanal- oder Kreuz-Faderhebels zum Verringern des Lautstärkepegels wird selbst bei Einstellung des SELECT-Schalters auf [EFFECT] kein Effektsound gehört.

(*2) Wenn der EFFECT-Schalter ausgeschaltet ist, wird selbst bei Einstellung des SELECT-Schalters auf [EFFECT] kein Effektsound gehört.

Faderhebel-Effektgerät (mit Kanal- oder Kreuz-Faderhebel verknüpfte Effekte)

Effekt-Bezeichnung	Funktion	FX ADJ.-Parameter (Touch-Display)
36 FADER ROLL (*2)	Das Einschalten des EFFECT-Schalters oder die Position des Faderhebels wird als Trigger zur Aufzeichnung des Eingangssignals verwendet, wonach das aufgezeichnete Sample wiederholt innerhalb des Bereiches von 1/1 bis 1/16 Beat ausgegeben wird.	Wählen Sie entweder den Kanal-Faderhebel oder den Kreuz-Faderhebel. Die grundlegende ROLL-Zeit kann auf 1/2, 1/1 oder 2/1 eingestellt werden.
37 FADER MULTI TAP DELAY (*1)	Ein wiederholter Sound wird in dem mit dem Faderhebel voreingestellten Zeitintervall bei 1/1 bis 1/16 Beat ausgegeben.	Wählen Sie entweder den Kanal-Faderhebel oder den Kreuz-Faderhebel. Die grundlegende Beat-Zeit kann zwischen 1/2 und 2/1 eines einzigen BPM-Schlags eingestellt werden, und das Verzögerungsmuster kann ausgewählt werden.
38 FADER TRANS PAN	Längere Panorama-Ausgabesounds werden im BPM-Tempo zu dem der Position des Faderhebels entsprechenden Zeitpunkt abgeschnitten.	Wählen Sie entweder den Kanal-Faderhebel oder den Kreuz-Faderhebel. Die Zeitdauer des Panorama-Effekts und die grundlegende Effektzeit, die durch den Faderhebel beschnitten werden soll, können eingestellt werden.
39 FADER PITCH SHIFTER	Die Tonhöhe des Eingangssignals wird entsprechend der Position des Faderhebels verändert.	Wählen Sie entweder den Kanal-Faderhebel oder den Kreuz-Faderhebel. Die Art der Tonhöhenveränderung kann eingestellt werden.
40 FADER RING	Erzeugt einen metallischen Bass-Sound.	Wählen Sie entweder den Kanal-Faderhebel oder den Kreuz-Faderhebel. Die Frequenz des Klangeffekts kann eingestellt werden.
41 FADER VOCODER1	Dieser Vocoder-Effekt moduliert den Ton des eingebauten Oszillators entsprechend dem Eingangssignal. Die Oszillator-Grundfrequenz wird entsprechend der Position des Faderhebels geändert, wobei 7 verschiedene Codes hinzugefügt werden können.	Wählen Sie entweder den Kanal-Faderhebel oder den Kreuz-Faderhebel. Der Codetyp kann eingestellt werden.
42 FADER VOCODER2		
43 FADER FILTER (LPF)	Die Grenzfrequenz des Tiefpassfilters wird entsprechend der Position des Faderhebels geändert.	Wählen Sie entweder den Kanal-Faderhebel oder den Kreuz-Faderhebel.
44 FADER FILTER (HPF)	Die Grenzfrequenz des Hochpassfilters wird entsprechend der Position des Faderhebels geändert.	Wählen Sie entweder den Kanal-Faderhebel oder den Kreuz-Faderhebel.
45 FADER FILTER (BPF)	Die Scheitelfrequenz des Bandpassfilters wird entsprechend der Position des Faderhebels geändert.	Wählen Sie entweder den Kanal-Faderhebel oder den Kreuz-Faderhebel.
46 FADER FLANGER	Das mit Flanger-Effekt versehene Frequenzband wird entsprechend der Position des Faderhebels geändert.	Wählen Sie entweder den Kanal-Faderhebel oder den Kreuz-Faderhebel.
47 FADER PHASER	Das mit Phaseneffekt versehene Frequenzband wird entsprechend der Position des Faderhebels geändert.	Wählen Sie entweder den Kanal-Faderhebel oder den Kreuz-Faderhebel. Die Anzahl der Filterstufen, die den Phaseneffekt erzeugen, kann eingestellt werden. Eine größere Anzahl von Filterstufen erzeugt einen stärkeren Effekt.
48 FADER SYNTHE1	Ein Sinuswellensignal wird ausgegeben.	Wählen Sie entweder den Kanal-Faderhebel oder den Kreuz-Faderhebel. Die dem Ton “DO” entsprechende Frequenz kann eingestellt werden.
49 FADER SYNTHE2	Ein Sägezahnwellensignal wird ausgegeben.	Wählen Sie entweder den Kanal-Faderhebel oder den Kreuz-Faderhebel. Die dem Ton “DO” entsprechende Frequenz kann eingestellt werden.
50 FADER SYNTHE3	Ein Rechteckwellensignal wird ausgegeben.	Wählen Sie entweder den Kanal-Faderhebel oder den Kreuz-Faderhebel. Die dem Ton “DO” entsprechende Frequenz kann eingestellt werden.

(*1) Bei Verwendung des Kanal- oder Kreuz-Faderhebels zum Verringern des Lautstärkepegels wird selbst bei Einstellung des SELECT-Schalters auf [EFFECT] kein Effektsound gehört.
(*2) Wenn der EFFECT-Schalter ausgeschaltet ist, wird selbst bei Einstellung des SELECT-Schalters auf [EFFECT] kein Effektsound gehört.

FUNZIONI DEGLI EFFETTI

Tipi di effetti

Questo apparecchio è dotato di un dispositivo di generazione di effetti a battuta, legato alle BPM, e di un generatore di effetti di dissolvenza legato ad ogni singolo canale o alla dissolvenza incrociata. Tutte queste funzioni producono un totale di 50 effetti di base, ma si può ottenere una ancor maggiore varietà di effetti variando opportunamente i parametri che costituiscono ciascuno degli effetti stessi.

Generatore di effetti a battuta (effetti legati alle BPM)

Denominazione	Funzione	Parametro regolabile FX ADJ. (pannello a tocco)
1 DELAY (*1)	In tempo con le BPM, produce un suono ripetuto una volta sola.	Disporre il tempo di ritardo in unità da 1/8 a 8/1 di ciascuna battuta delle BPM.
2 ECHO (*1)	In tempo con le BPM, produce un suono ripetuto varie volte, in progressiva diminuzione.	Disporre il tempo di ritardo in unità da 1/8 a 8/1 di ciascuna battuta delle BPM.
3 PAN ECHO (*1)	In tempo con le BPM, produce un suono ripetuto alternativamente a sinistra e a destra.	Disporre il tempo di ritardo in unità da 1/8 a 8/1 di ciascuna battuta delle BPM.
4 PITCH ECHO (*1)	In tempo con le BPM, produce un suono ripetuto mentre ne varia l'altezza.	Disporre il tempo di ritardo in unità da 1/8 a 2/1 di ciascuna battuta delle BPM, e disporre la funzione di variazione dell'altezza del suono verso l'alto o verso il basso.
5 REVERSE DELAY (*1)	In tempo con le BPM, produce un suono ripetuto in direzione inversa alla direzione di riproduzione.	Disporre il tempo di ritardo in unità da 1/8 a 8/1 di ciascuna battuta delle BPM.
6 DUCKING ECHO (*1)	Produce un suono ripetuto quando il livello del suono in ingresso scende al disotto di un certo punto predeterminato.	Disporre il tempo di ritardo in unità da 1/8 a 8/1 di ciascuna battuta delle BPM.
7 ROLL (*2)	L'attivazione dell'interruttore EFFECT funge da innesco di attivazione, il suono in ingresso viene registrato, ed il suono registrato viene ripetuto in unità di singole battute.	Disporre il tempo dell'effetto in unità da 1/8 a 8/1 di ciascuna battuta delle BPM.
8 HOLD ECHO (*1) (*2)	In tempo con le BPM, produce un suono ripetuto varie volte, in progressiva diminuzione. Il suono ripetuto rimane conservato anche se l'interruttore EFFECT viene disattivato.	Disporre il tempo di ritardo in unità da 1/8 a 8/1 di ciascuna battuta delle BPM.
9 MULTI TAP DELAY (*1)	Emette un suono ritardato in tempo con le BPM, ad intervalli di un certo tempo di ritardo predesignato.	Disporre il tempo di ritardo in unità da 1/4 a 1/1 di ciascuna battuta delle BPM; selezionare la configurazione di ritardo, e attivare o disattivare il feedback.
10 RAIN (*1)	Produce dei suoni che danno l'impressione di essere in acqua.	Disporre il tempo di ritardo in unità da 1/8 a 8/1 di ciascuna battuta delle BPM.
11 REVERB1 (*1)	Produce un suono riverberato simile a quello ottenibile in una saletta delle dimensioni di un piccolo garage.	Si possono predisporre 8 configurazioni su filtri diversi.
12 REVERB2 (*1)	Produce un suono riverberato simile a quello di una grande sala da concerto.	Si possono predisporre 8 configurazioni su filtri diversi.
13 REVERB3 (*1)	Le riverberazioni di una sala (eco) vengono aggiunte al ritardo sonoro calcolato in base alle BPM.	Disporre il tempo di ritardo in unità da 1/8 a 4/1 di ciascuna battuta delle BPM.
14 PITCH SHIFTER1	Permette di modificare l'altezza del suono entro i limiti di un'ottava, verso l'alto o verso il basso.	Predisporre l'entità di spostamento dell'altezza.
15 PITCH SHIFTER2	Produce tre tipi di altezza insieme a suoni di altezza predesignato.	Predisporre il tipo di armonie per la modifica dell'altezza.
16 PAN	In tempo con le BPM, invia il suono alternativamente a sinistra e a destra.	Predisporre il tempo di assegnazione sinistra-destra, in unità da 1/8 a 8/1 di ciascuna battuta delle BPM.
17 TRANS	In tempo con le BPM, elimina il suono.	Predisporre il tempo di taglio in unità da 1/8 a 8/1 di ciascuna battuta delle BPM.
18 RHYTHM TRANS	Elimina il suono in tempo con le BPM e la configurazione predesignata.	Predisporre il tempo dell'effetto in unità da 1/2 a 2/1 di ciascuna battuta delle BPM, e predisporre la configurazione di taglio.

(*1) Se, per abbassare il volume sonoro, si utilizza la funzione di dissolvenza, del canale o incrociata, non si percepisce alcun suono di effetto, anche se l'interruttore SELECT di selezione del monitor si trova sulla posizione [EFFECT].

(*2) Se l'interruttore EFFECT è disattivato, non si percepisce alcun suono degli effetti anche se l'interruttore SELECT si trova sulla posizione [EFFECT].

FUNZIONI DEGLI EFFETTI

Denominazione	Funzione	Parametro regolabile FX ADJ. (pannello a tocco)
19 TRANS PAN	In tempo con le BPM, elimina le uscite PAN di lunghi periodi, a tempi prestabiliti.	Predisporre il tempo di taglio in unità da 1/16 a 1/1 di ciascuna battuta delle BPM, e predisporre il periodo PAN.
20 TREMOLO	Produce dei suoni ondeggianti tramite l'applicazione di modulazioni tonali.	Predisporre il periodo di modulazione, sulla base delle battute calcolate con la funzione BPM.
21 VIBRATO	Applica delle modulazioni alla frequenza, producendo così delle variazioni tonali.	Predisporre il periodo di modulazione, sulla base delle battute calcolate con la funzione BPM.
22 CHORUS1	Produce un effetto musicale di ampio respiro, che sembra la produzione di suoni della stessa altezza da sorgenti multiple.	Predisporre il periodo delle onde del coro, sulla base delle battute calcolate con la funzione BPM.
23 CHORUS2	Produce un effetto musicale di ampiezza ancora maggiore di quello della precedente funzione CHORUS1.	Predisporre il periodo delle onde del coro, sulla base delle battute calcolate con la funzione BPM.
24 CHORUS3	Modifica il grado dell'ondulazione nelle sonorità corali.	Predisporre il periodo delle onde del coro, sulla base delle battute calcolate con la funzione BPM, e predisporre il grado di ondulazione sonora del coro.
25 FLANGER1	Produce un effetto di flangia tramite l'aggiunta di un suono ritardato. In tempo con le BPM, modifica la banda di frequenza che riceve l'effetto di flangia.	Predisporre il periodo di spostamento dell'effetto flangia sulla base delle battute calcolate con la funzione BPM.
26 FLANGER2	In tempo con le BPM, modifica la banda di frequenza che riceve l'effetto flangia, producendo così un effetto rotatorio o ondulatorio.	Predisporre il periodo di spostamento dell'effetto flangia sulla base delle battute calcolate con la funzione BPM.
27 PHASER1	Viene prodotto un effetto di fase tramite l'aggiunta di un suono con fase ritardata. La banda di frequenza che subisce il ritardo di fase cambia in tempo con le BPM.	Predisporre il periodo di spostamento dell'effetto di fase sulla base delle battute calcolate con la funzione BPM.
28 PHASER2	La banda di frequenza che subisce il ritardo di fase cambia in tempo con le BPM. Il cambiamento di effetto di fase viene invertito fra i canali sinistro e destro.	Predisporre il periodo di spostamento dell'effetto di fase sulla base delle battute calcolate con la funzione BPM.
29 TOUCH PHASER	Un effetto di fase viene prodotto in corrispondenza del volume di ingresso. Quanto più alto il volume di ingresso tanto più alte sono le frequenze che producono l'effetto.	Predisporre il numero di stadi del filtro che producono l'effetto di fase. Un maggior numero di stadi produce effetti più profondi.
30 TOUCH PHASER2	Un effetto di fase viene prodotto in corrispondenza del volume di ingresso. Quanto più alto il volume di ingresso tanto più basse sono le frequenze che producono l'effetto.	Predisporre il numero di stadi del filtro che producono l'effetto di fase. Un maggior numero di stadi produce effetti più profondi.
31 FILTER (LPF)	Modifica la frequenza di taglio del filtro passabasso in tempo con le BPM.	Predisporre il periodo di spostamento della frequenza di taglio sulla base delle battute calcolate con la funzione BPM.
32 FILTER (HPF)	Modifica la frequenza di taglio del filtro passaalto in tempo con le BPM.	Predisporre il periodo di spostamento della frequenza di taglio sulla base delle battute calcolate con la funzione BPM.
33 FILTER (BPF)	Modifica la frequenza centrale del filtro passabanda in accordo con il tempo delle BPM.	Predisporre lo spostamento della frequenza centrale sulla base delle battute calcolate con la funzione BPM.
34 FILTER PAN	In tempo con le BPM, i suoni bassi e acuti si allargano in direzioni opposte.	Predisporre il periodo di spostamento della frequenza di taglio sulla base delle battute calcolate con la funzione BPM.
35 COMPRESSOR	Gli ingressi che superano il livello di soglia sono compressi prima dell'uscita.	Predisporre il grado di compressione.

Generatore di effetti di dissolvenza (effetti legati alla dissolvenza, per ogni singolo canale o incrociata)

Denominazione	Funzione	Parametro regolabile FX ADJ. (pannello a tocco)
36 FADER ROLL (*2)	La funzione di attivazione dell'interruttore EFFECT o la posizione della dissolvenza vengono usati come sistemi di avvio per la registrazione del suono in ingresso, e per la successiva emissione del suono registrato, entro la gamma variabile da 1/1 a 1/16 di battuta.	Selezionare uno dei due tipi dissolvenza, per un canale singolo o incrociata. Predisporre il tempo ROLL su 1/2, 1/1 o 2/1.
37 FADER MULTI TAP DELAY (*1)	Ad intervalli predesignati, viene emesso un suono ripetuto a valori contenuti entro la gamma da 1/1 a 1/16, predisposti con la funzione di dissolvenza.	Selezionare uno dei due tipi dissolvenza, per un canale singolo o incrociata. Predisporre il tempo di battuta base nella gamma da 1/2 a 2/1 per ogni battuta delle BPM, e predisporre la selezione della configurazione del ritardo.
38 FADER TRANS PAN	In tempo con le BPM, una uscita PAN di lunga durata viene tagliata al tempo corrispondente alla posizione della funzione di dissolvenza.	Selezionare uno dei due tipi dissolvenza, per un canale singolo o incrociata. Predisporre il periodo di funzionamento PAN ed il tempo degli effetti di base da tagliare per mezzo della funzione di dissolvenza.
39 FADER PITCH SHIFTER	L'altezza del suono in ingresso viene modificata in risposta alla posizione della funzione di dissolvenza.	Selezionare uno dei due tipi dissolvenza, per un canale singolo o incrociata. Predisporre il tipo di modifica dell'altezza.
40 FADER RING	Produce l'effetto di un suono basso metallico.	Selezionare uno dei due tipi dissolvenza, per un canale singolo o incrociata. Predisporre la frequenza dell'effetto sonoro.
41 FADER VOCODER1	Effetto Vocoder: modula il suono dell'oscillatore interno in risposta al suono d'ingresso. A seconda della posizione della funzione di dissolvenza, la frequenza fondamentale del suono dell'oscillatore interno subisce delle variazioni. Si possono aggiungere sino a 7 suoni codificati.	Selezionare uno dei due tipi dissolvenza, per un canale singolo o incrociata. Predisporre il tipo di codice.
42 FADER VOCODER2		
43 FADER FILTER (LPF)	Modifica la frequenza di taglio del filtro passabasso in relazione alla posizione della funzione di dissolvenza.	Selezionare uno dei due tipi dissolvenza, per un canale singolo o incrociata.
44 FADER FILTER (HPF)	Modifica la frequenza di taglio del filtro passaalto in relazione alla posizione della funzione di dissolvenza.	Selezionare uno dei due tipi dissolvenza, per un canale singolo o incrociata.
45 FADER FILTER (BPF)	Modifica la frequenza centrale del filtro passabanda in relazione alla posizione della funzione di dissolvenza.	Selezionare uno dei due tipi dissolvenza, per un canale singolo o incrociata.
46 FADER FLANGER	Modifica la banda della frequenza soggetta all'effetto flangia, in relazione alla posizione della funzione di dissolvenza.	Selezionare uno dei due tipi dissolvenza, per un canale singolo o incrociata.
47 FADER PHASER	Modifica la banda della frequenza soggetta all'effetto di fase, in relazione alla posizione della funzione di dissolvenza.	Selezionare uno dei due tipi dissolvenza, per un canale singolo o incrociata. Predisporre il numero di stadi del filtro che produce l'effetto di fase. Quanto maggiore il numero degli stadi, tanto maggiore la profondità degli effetti.
48 FADER SYNTHE1	Emette una sorgente sonora ad onde sinusoidali.	Selezionare uno dei due tipi dissolvenza, per un canale singolo o incrociata. Selezionare la frequenza equivalente alla nota "Do".
49 FADER SYNTHE2	Emette una sorgente sonora ad onde a denti di sega.	Selezionare uno dei due tipi dissolvenza, per un canale singolo o incrociata. Selezionare la frequenza equivalente alla nota "Do".
50 FADER SYNTHE3	Emette una sorgente sonora ad onde quadrate.	Selezionare uno dei due tipi dissolvenza, per un canale singolo o incrociata. Selezionare la frequenza equivalente alla nota "Do".

(*1) Se, per abbassare il volume sonoro, si utilizza la funzione di dissolvenza, del canale o incrociata, non si percepisce alcun suono di effetto, anche se l'interruttore SELECT di selezione del monitor si trova sulla posizione [EFFECT].

(*2) Se l'interruttore EFFECT è disattivato, non si percepisce alcun suono degli effetti anche se l'interruttore SELECT si trova sulla posizione [EFFECT].

Gebrauch der Effektfunktionen

Das grundlegende Bedienungsverfahren ist folgendes: Wahl des Effekttyps → Einstellen des Parameterwertes (beim Abhören über Kopfhörer) →Einschalten des EFFECT-Schalters. Nachstehend finden Sie mehrere Beispiele, die den Gebrauch der Effektfunktionen anhand des grundlegenden Bedienungsverfahrens veranschaulichen. Um andere Effekte zu erzeugen, gehen Sie auf entsprechende Weise vor.

Beispiel 1:
Titel von Kanal 1 mit Verzögerungseffekt versehen

1. **Drücken Sie die Schaltfläche DELAY auf der linken Seite (Kanal 1) des Touch-Displays (Wahl des Effekttyps).**
   - Falls die Schaltfläche DELAY momentan nicht angezeigt wird, gehen Sie wie folgt vor, um sie anzuzeigen und zu aktivieren:
   ①Halten Sie die Taste FADER CURVE/BANK EDIT für Kanal 1 (auf der linken Seite) ca. 1 Sekunde lang gedrückt, um das Effekt-Wahlmenü im Touch-Display anzuzeigen.
   ②Drücken Sie diejenige der drei im Touch-Display angezeigten Schaltflächen, die mit dem Verzögerungseffekt (DELAY) belegt werden soll.
   ③Drehen Sie den TIME/SELECT-Regler zur Auswahl von "DELAY" in der Effektliste.
   ④Drücken (berühren) Sie die Schaltfläche MEMORY.
   ⑤Drücken Sie die Taste FADER CURVE/BANK EDIT, um das Effekt-Wahlmenü zu verlassen.
   - Wenn eine der drei BANK-Tasten (1, 2 oder 3) mit dem DELAY-Effekt belegt ist, können Sie die betreffende Taste zur Wahl von DELAY drücken (siehe den Abschnitt "**Voreinstellung von Effekten**" auf Seite 84).
2. **Drücken Sie die FX ADJ.-Taste für Kanal 1 (auf der linken Seite), um das Effektparameter-Einstellmenü im Touch-Display anzuzeigen.**
3. **Betätigen Sie eine oder mehrere der Schaltflächen LOW, MID und HI zur Wahl der Frequenzbänder, die mit dem Verzögerungseffekt versehen werden sollen.**
   - Die Schaltfläche des jeweils gewählten Frequenzbands wird hervorgehoben.
   * Bei bestimmten Arten von Effekten kann das Frequenzband nicht gewählt werden.
4. **Betätigen Sie eine der Schaltflächen von 1/8 bis 8/1 zur Wahl der gewünschten Verzögerungszeit (Einstellung des Parameterwertes).**
   - Die Verzögerungszeit kann auf einen Wert zwischen 1/8 und 8/1 eines einzigen BPM-Schlags eingestellt werden.
   - Bringen Sie den SELECT-Schalter in Stellung [EFFECT], um den Effektklang über den Kopfhörer zu überprüfen (bitte beachten Sie, dass die in der Effektliste mit "*1" gekennzeichneten Effekte nur dann über Kopfhörer abgehört werden können, wenn der EFFECT-Schalter auf [ON] eingestellt ist).
   - Durch Drehen des TIME/SELECT-Reglers lässt sich eine noch genauere Einstellung der Verzögerungszeit vornehmen. Wenn Sie eine Verzögerungszeit von einem 1/2-Schlag im BPM-Tempo einstellen, wird die Schaltfläche 1/2 hervorgehoben, und Sie können diesen Wert als allgemeinen Anhaltspunkt bei der Einstellung des Parameters verwenden.
5. **Drehen Sie den MIX/DEPTH-Regler, um die Balance zwischen dem Originalton der Programmquelle und dem verzögerten Sound wunschgemäß einzustellen.**
   - Durch Drehen des Reglers nach links wird der relative Lautstärkeanteil des verzögerten Sounds verringert, durch Drehen des Reglers nach rechts wird er erhöht.
6. **Bringen Sie den EFFECT-Schalter in Stellung [ON] oder [LOCK ON].**
   - Daraufhin beginnt die EFFECT-Anzeige rot zu blinken, und der gewählte Effekt (Verzögerung) wird dem Master-Ausgangssignal hinzugefügt.

Uso delle funzioni degli effetti

La procedura di base è la seguente: [Selezione del tipo di effetto desiderato] → [Predisposizione dei parametri (monitorando i risultati tramite cuffia)] →[Attivazione dell'interruttore EFFECT (predisposizione su ON)].
Qui di seguito vengono forniti alcuni esempi di questa procedura di base; anche gli altri effetti vengono prodotti sostanzialmente allo stesso modo.

Esempio 1:
Applicazione di ritardo a un brano del canale 1

1. **Agire sul tasto DELAY del pannello a tocco per il canale 1 (lato sinistro) (selezione del tipo di effetto)**
   - Se il tasto DELAY non risulta visualizzato, selezionarlo e visualizzarlo agendo come segue:
   ①Tenere premuto per circa 1 secondo il tasto FADER CURVE/BANK EDIT del canale 1 (lato sinistro) sino a visualizzare, sul pannello a tocco, il menù di selezione degli effetti.
   ②Dei tre tasti del pannello a tocco selezionare (toccare) quello nel quale si vuole memorizzare il ritardo (DELAY).
   ③Ruotare la manopola TIME/SELECT sino a selezionare la posizione DELAY.
   ④Premere (toccare) il tasto MEMORY.
   ⑤Agire di nuovo sul tasto FADER CURVE/BANK EDIT per uscire dal menù di selezione degli effetti.
   - Se la funzione DELAY si trova memorizzata in uno dei tasti BANK 1, 2 o 3, per la sua selezione si può agire direttamente sul tasto BANK che la contiene (vedere a pag. 84, il paragrafo "**Predesignazione degli effetti**").
2. **Agire sul tasto FX ADJ. del canale 1 (lato sinistro) sino a visualizzare, sul pannello a tocco, il menù di regolazione dei parametri degli effetti.**
3. **Agendo opportunamente sui tasti LOW, MID o HI del pannello a tocco, selezionare le gamme di frequenza che si vogliono predisporre per quell'effetto.**
   - I tasti delle gamme selezionate compaiono evidenziati.
   * In relazione al tipo di effetto, la selezione della gamma di frequenza può non risultare possibile.
4. **Agire opportunamente sul tasto della serie da 1/8 a 8/1 del pannello a tocco corrispondente al tempo di ritardo desiderato (predisposizione del valore del parametro per l'effetto in atto).**
   - Predisporre il tempo di ritardo su uno dei valori da 1/8 a 8/1 per ciascuna delle battute delle BPM.
   - Portare l'interruttore SELECT sulla voce [EFFECT] per verificare il suono dell'effetto monitorandolo in cuffia (gli effetti contrassegnati con la nota *1 della tabella degli effetti non possono essere percepiti in cuffia se l'interruttore EFFECT non viene portato sulla posizione [ON]).
   - Si può ruotare la manopola TIME/SELECT per ottenere una predisposizione ancora più precisa del tempo di ritardo. Predisponendo un tempo di ritardo di 1/2 per ogni battuta di tempo (BPM) il tasto 1/2 del pannello a tocco viene evidenziato, e questa situazione può essere utilizzata come elemento di riferimento al momento della regolazione del parametro.
5. **Agire sulla manopola MIX/DEPTH per predisporre il bilanciamento del livello fra la sorgente sonora ed il suono ritardato.**
   - Ruotare la manopola verso sinistra per ridurre il suono ritardato, e verso destra per aumentarlo.
6. **Portare l'interruttore EFFECT su [ON] o [LOCK ON].**
   - La spia EFFECT inizia a lampeggiare in rosso, e l'effetto (in questo caso il ritardo) viene applicato all'uscita principale.
   - Se l'interruttore EFFECT viene portato sulla posizione [ON] tirandolo in avanti verso se stessi, esso ritornerà automaticamente sulla posizione [OFF] non appena lo si lascia andare.

• Wenn der EFFECT-Schalter nach unten in die Stellung [ON] gezogen wird, kehrt er selbsttätig in die Stellung [OFF] zurück, sobald Sie ihn wieder loslassen.

Anmerkung:
• Wählen Sie Effekte grundsätzlich nur dann aus, wenn sich der EFFECT-Schalter in Stellung [OFF] befindet. Falls Effekte gewählt werden, während der EFFECT-Schalter auf [LOCK ON] eingestellt ist, wird u.U. Rauschen erzeugt.

Beispiel 2:
Titel von Kanal 1 mit FADER ROLL-Effekt versehen

1. **Drücken Sie die Schaltfläche FADER ROLL auf der linken Seite (Kanal 1) des Touch-Displays (Wahl des Effekttyps).**
   • Falls die Schaltfläche FADER ROLL momentan nicht angezeigt wird, gehen Sie wie folgt vor, um sie anzuzeigen und zu aktivieren:
   ①Halten Sie die Taste FADER CURVE/BANK EDIT für Kanal 1 (auf der linken Seite) ca. 1 Sekunde lang gedrückt, um das Effekt-Wahlmenü im Touch-Display anzuzeigen.
   ②Drücken Sie diejenige der drei im Touch-Display angezeigten Schaltflächen, die mit dem FADER ROLL-Effekt belegt werden soll.
   ③Drehen Sie den TIME/SELECT-Regler zur Auswahl von "FADER ROLL" in der Effektliste.
   ④Drücken (berühren) Sie die Schaltfläche MEMORY.
   ⑤Drücken Sie die Taste FADER CURVE/BANK EDIT, um das Effekt-Wahlmenü zu verlassen.
   • Wenn eine der drei BANK-Tasten (1, 2 oder 3) mit dem FADER ROLL-Effekt belegt ist, können Sie die betreffende Taste zur Wahl von FADER ROLL drücken (siehe den Abschnitt "**Voreinstellung von Effekten**" auf Seite 84).
2. **Drücken Sie die FX ADJ.-Taste für Kanal 1 (auf der linken Seite), um das Effektparameter-Einstellmenü im Touch-Display anzuzeigen.**
3. **Betätigen Sie eine oder mehrere der Schaltflächen LOW, MID und HI zur Wahl der Frequenzbänder, die mit dem FADER ROLL-Effekt versehen werden sollen.**
   • Die Schaltfläche des jeweils gewählten Frequenzbands wird hervorgehoben.
   * Bei bestimmten Arten von Effekten kann das Frequenzband nicht gewählt werden.
4. **Betätigen Sie eine der Schaltflächen 1/2, 1/1 und 2/1 zur Wahl der gewünschten ROLL-Zeit (Einstellung des Parameterwertes).**
   • Die ROLL-Zeit kann auf einen der drei Standardwerte 1/2, 1/1 oder 2/1 eingestellt werden.
   • Bringen Sie den SELECT-Schalter in Stellung [EFFECT], um den Effektklang über den Kopfhörer zu überprüfen (bitte beachten Sie, dass die in der Effektliste mit "*1" gekennzeichneten Effekte nur dann über Kopfhörer abgehört werden können, wenn der EFFECT-Schalter auf [ON] eingestellt ist).
   • Durch Drehen des TIME/SELECT-Reglers lässt sich eine noch genauere Einstellung der ROLL-Zeit vornehmen. Wenn Sie eine ROLL-Zeit von einem 1/1-Schlag im BPM-Tempo einstellen, wird die Schaltfläche 1/1 hervorgehoben, und Sie können diesen Wert als allgemeinen Anhaltspunkt bei der Einstellung des Parameters verwenden.
5. **Drehen Sie den MIX/DEPTH-Regler, um den Lautstärkepegel des mit FADER ROLL-Effekt versehenen Sounds wunschgemäß einzustellen.**
   • Durch Drehen des Reglers nach links wird der Lautstärkepegel des Effektklangs verringert, durch Drehen des Reglers nach rechts wird er erhöht.
6. **Betätigen Sie die Schaltfläche CROSS FADER zur Wahl des gewünschten Faderhebels.**
   • Sie können entweder den Kanal-Faderhebel oder den Kreuz-Faderhebel zur Steuerung der Faderhebel-Effekte auswählen.

Nota:
• Selezionare gli effetti solamente mentre l'interruttore EFFECT si trova sulla posizione [OFF]. Se si procede alla selezione degli effetti con l'interruttore EFFECT sulla posizione [LOCK ON] possono verificarsi dei disturbi sonori.

Esempio 2: Applicazione dell'effetto di ripetizione circolare con dissolvenza a un brano del canale 1

1. **Agire sul tasto FADER ROLL del pannello a tocco per il canale 1 (lato sinistro) (selezione del tipo di effetto)**
   • Se il tasto FADER ROLL non risulta visualizzato, selezionarlo e visualizzarlo agendo come segue:
   ①Tenere premuto per circa 1 secondo il tasto FADER CURVE/BANK EDIT del canale 1 (lato sinistro) sino a visualizzare, sul pannello a tocco, il menù di selezione degli effetti.
   ②Dei tre tasti del pannello a tocco selezionare (toccare) quello nel quale si vuole memorizzare FADER ROLL.
   ③Ruotare la manopola TIME/SELECT sino a selezionare la posizione FADER ROLL.
   ④Premere (toccare) il tasto MEMORY.
   ⑤Agire di nuovo sul tasto FADER CURVE/BANK EDIT per uscire dal menù di selezione degli effetti.
   • Se la funzione FADER ROLL si trova memorizzata in uno dei tasti BANK 1, 2 o 3, per la sua selezione si può agire direttamente sul tasto BANK che la contiene (vedere a pag. 84, il paragrafo "**Predesignazione degli effetti**").
2. **Agire sul tasto FX ADJ. del canale 1 (lato sinistro) sino a visualizzare, sul pannello a tocco, il menù di regolazione dei parametri degli effetti.**
3. **Agendo opportunamente sui tasti LOW, MID o HI del pannello a tocco, selezionare le gamme di frequenza che si vogliono predisporre per quell'effetto.**
   • I tasti delle gamme selezionate compaiono evidenziati.
   * In relazione al tipo di effetto, la selezione della gamma di frequenza può non risultare possibile.
4. **Agire opportunamente sul tasto della 1/2, 1/1 o 2/1 del pannello a tocco corrispondente al tempo di ritorno circolare desiderato (predisposizione del valore del parametro per l'effetto in atto).**
   • I tempi di ritorno circolare predisponibili sono 1/2, 1/1 o 2/1.
   • Portare l'interruttore SELECT sulla voce [EFFECT] per verificare il suono dell'effetto monitorandolo in cuffia (gli effetti contrassegnati con la nota *1 della tabella degli effetti non possono essere percepiti in cuffia se l'interruttore EFFECT non viene portato sulla posizione [ON]).
   • Si può ruotare la manopola TIME/SELECT per ottenere una predisposizione ancora più precisa del tempo di ritorno circolare. Predisponendo un tempo di ritorno circolare di 1/1 per ogni battuta di tempo (BPM) il tasto 1/1 del pannello a tocco viene evidenziato, e questa situazione può essere utilizzata come elemento di riferimento al momento della regolazione del parametro.
5. **Agire sulla manopola MIX/DEPTH per predisporre il livello del suono a ritorno circolare.**
   • Ruotare la manopola verso sinistra per ridurre il livello, e verso destra per aumentarlo.
6. **Agire sul tasto CROSS FADER del pannello a tocco per selezionare la dissolvenza.**
   • La funzione di dissolvenza per gli effetti relativi può essere disposta sia per ogni singolo canale sia come dissolvenza incrociata.
7. **Portare l'interruttore EFFECT su [ON] o [LOCK ON].**
   • La spia EFFECT inizia a lampeggiare in rosso, e l'effetto viene applicato all'uscita principale.

7. Bringen Sie den EFFECT-Schalter in Stellung [ON] oder [LOCK ON].
- Daraufhin beginnt die EFFECT-Anzeige rot zu blinken, und der gewählte Effekt wird dem Master-Ausgangssignal hinzugefügt.
- Wenn der EFFECT-Schalter nach unten in die Stellung [ON] gezogen wird, kehrt er selbsttätig in die Stellung [OFF] zurück, sobald Sie ihn wieder loslassen.

Anmerkung:
- Wählen Sie Effekte und die Art des Faderhebels (Kanal- oder Kreuz-Faderhebel) grundsätzlich nur dann aus, wenn sich der EFFECT-Schalter in Stellung [OFF] befindet. Falls Effekte gewählt werden, während der EFFECT-Schalter auf [LOCK ON] eingestellt ist, wird u.U. Rauschen erzeugt.

Voreinstellung von Effekten

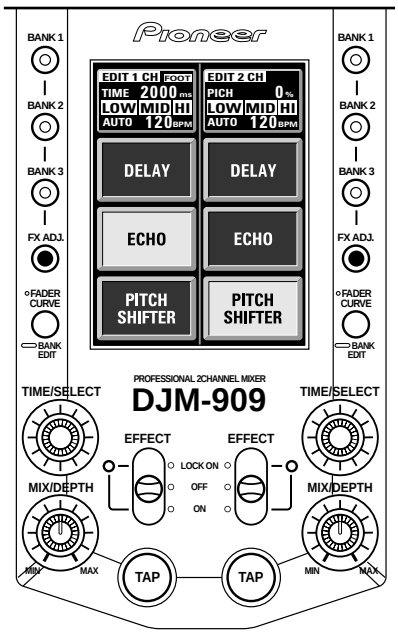
Von den auf der Hauptseite (Effekttyp-Menü) des Touch-Displays angezeigten Effekten können drei Typen jeweils für Kanal 1 und Kanal 2 in den BANK-Tasten (1, 2 und 3) voreingestellt werden, wonach sie sich durch einfache Berührung der entsprechenden Schaltfläche abrufen lassen.

1. Wählen Sie den Kanal (CH-1 oder CH-2), dessen Effekt-Voreinstellung geändert werden soll.
- Halten Sie die Taste FADER CURVE/BANK EDIT des Kanals (CH-1 oder CH-2), dessen Effekt-Voreinstellung geändert werden soll, ca. 1 Sekunde lang gedrückt. Daraufhin erscheint das Effekt-Wahlmenü für den gewählten Kanal im Touch-Panel.

2. Ändern Sie die Effektbelegung.
①Drücken Sie diejenige BANK-Taste (1, 2 oder 3), deren Effektbelegung geändert werden soll.
②Drücken (berühren) Sie diejenige der drei Schaltflächen, die mit einem neuen Effekt belegt werden soll.
③Drehen Sie den TIME/SELECT-Regler zur Auswahl des gewünschten Effekts aus der Effektliste.
④Drücken (berühren) Sie die Schaltfläche MEMORY auf dem Touch-Panel.
Wenn vor Drücken der Schaltfläche MEMORY eine andere BANK-Taste gedrückt oder der EFFECT-Schalter betätigt wird, so wird die Effektwahl nicht registriert.

- Jede der BANK-Tasten kann mit bis zu drei verschiedenen Effekten belegt werden. Wiederholen Sie Schritt ② bis ④ oben, um weitere Effekte voreinzustellen.

3. Verlassen Sie das Effekt-Wahlmenü (BANK EDIT).
- Drücken Sie die Taste FADER CURVE/BANK EDIT, um das Effekt-Wahlmenü zu verlassen.



- Se l'interruttore EFFECT viene portato sulla posizione [ON] tirandolo in avanti verso se stessi, esso ritornerà automaticamente sulla posizione [OFF] non appena lo si lascia andare.

Nota:
- Selezionare gli effetti e il tipo di dissolvenza (canale singolo o incrociata) solamente mentre l'interruttore EFFECT si trova sulla posizione [OFF]. Se si procede alla selezione degli effetti con l'interruttore EFFECT sulla posizione [LOCK ON] possono verificarsi dei disturbi sonori.

Predisposizione degli effetti

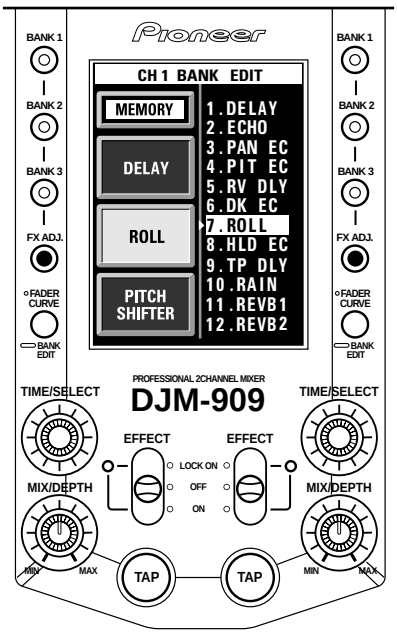
Nei tasti BANK 1, 2 e 3, si possono predisporre, per ciascuno dei canali 1 e 2, tre tipi di effetti selezionabili fra quelli visualizzati sulla pagina principale del pannello a tocco (menù dei tipi di effetto). Gli effetti così predisposti possono poi essere richiamati al semplice tocco di un tasto.

1. Selezionare il canale (1 o 2) per il quale si desidera modificare il valore precedentemente memorizzato.
- Premere e tenere premuto per circa 1 secondo il tasto FADER CURVE/BANK EDIT corrispondente al canale (1 o 2) per il quale si desidera modificare la predisposizione dell'effetto. Il pannello a tocco passa a visualizzare il menù di selezione degli effetti per il canale prescelto.

2. Modificare l'effetto
①Agire sul tasto BANK (1, 2 o 3) del quale si vuole modificare la predisposizione.
②Dei tre tasti del pannello a tocco contenenti l'indicazione di un effetto, selezionare (toccare) quello nel quale si vuole inserire un nuovo effetto.
③Ruotare la manopola TIME/SELECT e selezionare l'effetto desiderato.
④Premere (toccare) il tasto MEMORY del pannello a tocco. Se, in questa fase, si dimentica di premere il tasto MEMORY e si passa invece a premere un altro tasto BANK, o a far funzionare l'interruttore EFFECT, l'effetto precedentemente selezionato non viene memorizzato.

- Per ogni tasto BANK sono memorizzabili sino a 3 effetti. Per aggiungere degli altri effetti, ripetere le operazioni dei precedenti punti da ② a ④.

3. Abbandonare il menù di selezione (BANK EDIT) degli effetti
- Per chiudere il menù di selezione degli effetti agire sul tasto FADER CURVE/BANK EDIT.



Effektparameter

Die 50 eingebauten Effekte können mit Hilfe von Parametern für Zeit und Ausmaß des Effekts modifiziert werden, um eine größere Vielfalt von den Effekten zu erhalten. Betätigen Sie den TIME/SELECT-Regler, um die Zeitparameter (Parameter 1) einzustellen, und den MIX/DEPTH-Regler, um die Parameter für das Effektausmaß (Parameter 2) einzustellen.
Bei den Faderhebel-Effekten können außerdem Änderungen im Effektklang durch Verstellen der Faderhebel erzeugt werden, so dass sich eine noch größere Vielfalt an Klangeffekten ergibt.

■ Beat-Effekte

Nr.	Effektbezeichnung	Parameter 1 (TIME/SELECT-Regler)		Parameter 2 (MIX/DEPTH-Regler)
		Erläuterung	Einstellbereich (Einheit)	Erläuterung
1	DELAY (*1)	Einstellung der Verzögerungszeit	1 – 10000 (ms)	Die Balance zwischen dem Originalton der Programmquelle und dem verzögerten Sound kann eingestellt werden.
2	ECHO (*1)	Einstellung der Verzögerungszeit	1 – 10000 (ms)	Die Balance zwischen dem Originalton der Programmquelle und dem Echo kann eingestellt werden.
3	PAN ECHO (*1)	Einstellung der Verzögerungszeit	1 – 10000 (ms)	Die Balance zwischen dem Originalton der Programmquelle und dem Echo kann eingestellt werden.
4	PITCH ECHO (*1)	Einstellung der Verzögerungszeit	40 – 10000 (ms)	Die Balance zwischen dem Originalton der Programmquelle und dem Echo kann eingestellt werden.
5	REVERSE DELAY (*1)	Einstellung der Verzögerungszeit	10 – 10000 (ms)	Die Balance zwischen dem Originalton der Programmquelle und dem verzögerten Sound kann eingestellt werden.
6	DUCKING ECHO (*1)	Einstellung der Verzögerungszeit	1 – 10000 (ms)	Die Balance zwischen dem Originalton der Programmquelle und dem Echo kann eingestellt werden. Wenn der Eingangssignalpegel einen bestimmten Schwellenwert überschreitet, wird selbst dann kein Effektsound gehört, wenn der Regler bis zum Anschlag nach rechts gedreht wird.
7	ROLL (*2)	Einstellung der Effektzeit	10 – 10000 (ms)	Die Balance zwischen dem Originalton der Programmquelle und dem mit ROLL-Effekt versehenen Sound kann eingestellt werden.
8	HOLD ECHO (*1) (*2)	Einstellung der Verzögerungszeit	2 – 10000 (ms)	Die Balance zwischen dem Originalton der Programmquelle und dem Echo kann eingestellt werden.
9	MULTI TAP DELAY (*1)	Einstellung der Effektzeit	8 – 1200 (ms)	Die Balance zwischen dem Originalton der Programmquelle und dem verzögerten Sound kann eingestellt werden.
10	RAIN (*1)	Einstellung der Effektzeit	40 – 10000 (ms)	Durch Drehen des Reglers nach rechts wird der Effekt verstärkt.
11	REVERB1 (*1)	Einstellung der Nachhallzeit	10 – 200 (%)	Das Ausmaß des Nachhalls kann geändert werden.
12	REVERB2 (*1)	Einstellung der Nachhallzeit	10 – 200 (%)	Das Ausmaß des Nachhalls kann geändert werden.
13	REVERB3 (*1)	Einstellung der Verzögerungszeit	10 – 5000 (ms)	Der Lautstärkepegel von Echoklang + Nachhallklang kann geändert werden.
14	PITCH SHIFTER1	Veränderung der Tonhöhe	–100 bis +100 (%)	Die Balance zwischen dem Originalton der Programmquelle und dem mit Tonhöhenverschiebung versehenen Sound kann eingestellt werden.
15	PITCH SHIFTER2	Festlegung des Harmonietyps	1 – 5	Die Balance zwischen dem Originalton der Programmquelle und dem mit Tonhöhenverschiebung versehenen Sound kann eingestellt werden.
16	PAN	Einstellung der Effektzeit	10 – 16000 (ms)	Die Balance zwischen dem Originalton der Programmquelle und dem Effektklang kann eingestellt werden.

(*1) Bei Verwendung des Kanal- oder Kreuz-Faderhebels zum Verringern des Lautstärkepegels wird selbst bei Einstellung des SELECT-Schalters auf [EFFECT] kein Effektsound gehört.
(*2) Wenn der EFFECT-Schalter ausgeschaltet ist, wird selbst bei Einstellung des SELECT-Schalters auf [EFFECT] kein Effektsound gehört.

Nr.	Effektbezeichnung	Parameter 1 (TIME/SELECT-Regler)		Parameter 2 (MIX/DEPTH-Regler)
		Erläuterung	Einstellbereich (Einheit)	Erläuterung
17	TRANS	Einstellung der Effektzeit	10 – 16000 (ms)	Die Balance zwischen dem Originalton der Programmquelle und dem Effektklang kann eingestellt werden.
18	RHYTHM TRANS	Einstellung der Effektzeit	10 – 8000 (ms)	Die Balance zwischen dem Originalton der Programmquelle und dem Effektklang kann eingestellt werden.
19	TRANS PAN	Einstellung der Effektzeit	10 – 2000 (ms)	Die Balance zwischen dem Originalton der Programmquelle und dem Effektklang kann eingestellt werden.
20	TREMOLO	Feineinstellung der Modulationszeit	10 – 16000 (ms)	Die Schwankung des Lautstärkepegels kann eingestellt werden.
21	VIBRATO	Feineinstellung der Modulationszeit	1 – 16000 (ms)	Die Schwankung der Frequenz kann eingestellt werden.
22	CHORUS1	Einstellung der Zeitdauer der Chorus-Modulation	10 – 32000 (ms)	Der Lautstärkepegel des Chorus-Klanges kann eingestellt werden.
23	CHORUS2	Einstellung der Zeitdauer der Chorus-Modulation	10 – 32000 (ms)	Der Lautstärkepegel des Chorus-Klanges kann eingestellt werden.
24	CHORUS3	Einstellung der Zeitdauer der Chorus-Modulation	10 – 32000 (ms)	Der Lautstärkepegel des Chorus-Klanges kann eingestellt werden.
25	FLANGER1	Einstellung der Zeitdauer der Frequenzverschiebung des Flanger-Effekts	10 – 32000 (ms)	Durch Drehen des Reglers nach rechts wird der Effekt verstärkt.
26	FLANGER2	Einstellung der Zeitdauer der Frequenzverschiebung des Flanger-Effekts	10 – 32000 (ms)	Durch Drehen des Reglers nach rechts wird der Effekt verstärkt.
27	PHASER1	Einstellung der Zeitdauer der Frequenzverschiebung des Phaseneffekts	10 – 32000 (ms)	Durch Drehen des Reglers nach rechts wird der Effekt verstärkt.
28	PHASER2	Einstellung der Zeitdauer der Frequenzverschiebung des Phaseneffekts	10 – 32000 (ms)	Durch Drehen des Reglers nach rechts wird der Effekt verstärkt.
29	TOUCH PHASER1	Einstellung der Ansprech-empfindlichkeit entsprechend dem Pegel des Eingangssignals	1 – 100 (%)	Durch Drehen des Reglers nach rechts wird der Effekt verstärkt.
30	TOUCH PHASER2	Einstellung der Ansprech-empfindlichkeit entsprechend dem Pegel des Eingangssignals	1 – 100 (%)	Durch Drehen des Reglers nach rechts wird der Effekt verstärkt.
31	FILTER (LPF)	Einstellung der Zeitdauer der Grenzfrequenz-Verschiebung	10 – 32000 (ms)	Durch Drehen des Reglers nach rechts wird die Resonanz erhöht und ein ungewöhnlicher Sound erzielt.
32	FILTER (HPF)	Einstellung der Zeitdauer der Grenzfrequenz-Verschiebung	10 – 32000 (ms)	Durch Drehen des Reglers nach rechts wird die Resonanz erhöht und ein ungewöhnlicher Sound erzielt.
33	FILTER (BPF)	Einstellung der Zeitdauer der Mittenfrequenz-Verschiebung	10 – 32000 (ms)	Durch Drehen des Reglers nach rechts wird die Resonanz erhöht und ein ungewöhnlicher Sound erzielt.
34	FILTER PAN	Einstellung der Zeitdauer der Grenzfrequenz-Verschiebung	10 – 32000 (ms)	Durch Drehen des Reglers nach rechts wird die Resonanz erhöht und ein ungewöhnlicher Sound erzielt.
35	COMPRESSOR	Einstellung der Zeitdauer bis zur vollständigen Komprimierung. Gleichzeitig wird die Zeitdauer, die bis zur Rückkehr auf den ursprünglichen Zustand verstreicht, auf den gleichen Wert eingestellt.	1 – 100 (ms)	Der Ansprechpegel kann geändert werden. Durch Drehen des Reglers nach rechts wird der Effekt verstärkt.

■ Faderhebel-Effekte

Nr.	Effektbezeichnung	Parameter 1 (TIME/SELECT-Regler)		Parameter 2 (MIX/DEPTH-Regler)	Faderhebel
		Erläuterung	Einstellbereich (Einheit)	Erläuterung	Erläuterung
36	FADER ROLL (*2)	Einstellung der Referenz-ROLL-Zeit	40 – 10000 (ms)	Die Balance zwischen dem Originalton der Programmquelle und dem mit ROLL-Effekt versehenen Sound kann eingestellt werden.	Die ROLL-Zeit kann geändert werden.
37	FADER MULTI TAP DELAY (*1)	Einstellung der Referenz-Effektzeit	8 – 1200 (ms)	Die Balance zwischen dem Originalton der Programmquelle und dem verzögerten Sound kann eingestellt werden.	Die Referenz-Beat-Zeit kann geändert werden.
38	FADER TRANS PAN	Einstellung der Referenz-Effektzeit	40 – 2000 (ms)	Die Balance zwischen dem Originalton der Programmquelle und dem Effektsound kann eingestellt werden.	Die Beschneidungszeit kann geändert werden.
39	FADER PITCH SHIFTER	Die Art der Tonhöhenveränderung kann eingestellt werden.	1 – 3	Die Balance zwischen dem Originalton der Programmquelle und dem mit Tonhöhenverschiebung versehenen Sound kann eingestellt werden.	Die Tonhöhe des Eingangssignals kann geändert werden.
40	FADER RING	Änderung der Grundfrequenz des Effektklangs	500 – 8000 (Hz)	Der Pegel des Effektklangs kann geändert werden.	Die Frequenz des Effektklangs kann geändert werden.
41	FADER VOCODER1	Einstellung der Ansprechempfindlichkeit entsprechend dem Pegel des Eingangssignals	1 – 100 (%)	Der Lautstärkepegel des im Menü des Touch-Displays ausgewählten Codes kann geändert werden.	Die Grundfrequenz des Oszillatortons kann geändert werden.
42	FADER VOCODER2				
43	FADER FILTER (LPF)	—	—	Durch Drehen des Reglers nach rechts wird die Resonanz erhöht und ein ungewöhnlicher Klang erhalten.	Die Grenzfrequenz des Tiefpassfilters kann geändert werden.
44	FADER FILTER (HPF)	—	—	Durch Drehen des Reglers nach rechts wird die Resonanz erhöht und ein ungewöhnlicher Klang erhalten.	Die Grenzfrequenz des Hochpassfilters kann geändert werden.
45	FADER FILTER (BPF)	—	—	Durch Drehen des Reglers nach rechts wird die Resonanz erhöht und ein ungewöhnlicher Klang erhalten.	Die Scheitelfrequenz des Bandpassfilters kann geändert werden.
46	FADER FLANGER	—	—	Durch Drehen des Reglers nach rechts wird der Effekt verstärkt.	Das mit Flanger-Effekt versehene Frequenzband kann geändert werden.
47	FADER PHASER	—	—	Durch Drehen des Reglers nach rechts wird der Effekt verstärkt.	Das mit Phaseneffekt versehene Frequenzband kann geändert werden.
48	FADER SYNTHE1	Einstellung der Grundfrequenz	40 – 23999 (Hz)	Die linke Hälfte des Reglerwegs dient zur Änderung des Lautstärkepegels, die rechte Hälfte zur Änderung des Lautstärkepegels der benachbarten Frequenz.	Der Klang ändert sich in einen stufenförmigen Sound.
49	FADER SYNTHE2	Einstellung der Grundfrequenz	40 – 23899 (Hz)	Die linke Hälfte des Reglerwegs dient zur Änderung des Lautstärkepegels, die rechte Hälfte zur Änderung des Lautstärkepegels der benachbarten Frequenz.	Der Klang ändert sich in einen stufenförmigen Sound.
50	FADER SYNTHE3	Einstellung der Grundfrequenz	40 – 23899 (Hz)	Die linke Hälfte des Reglerwegs dient zur Änderung des Lautstärkepegels, die rechte Hälfte zur Änderung des Lautstärkepegels der benachbarten Frequenz.	Der Klang ändert sich in einen stufenförmigen Sound.

(*1) Bei Verwendung des Kanal- oder Kreuz-Faderhebels zum Verringern des Lautstärkepegels wird selbst bei Einstellung des SELECT-Schalters auf [EFFECT] kein Effektsound gehört.
(*2) Wenn der EFFECT-Schalter ausgeschaltet ist, wird selbst bei Einstellung des SELECT-Schalters auf [EFFECT] kein Effektsound gehört.

Parametri degli effetti

I 50 effetti incorporati nell'apparecchio possono essere modificati nei loro parametri di tempo e di quantità per consentire l'uso di una ancora maggiore varietà di effetti. Per la regolazione dei parametri del tempo (parametro 1) agire opportunamente sulla manopola TIME/SELECT, e per la regolazione dei parametri di quantità (parametro 2) agire sulla manopola MIX/DEPTH.
Inoltre, con gli effetti concernenti la dissolvenza, la posizione della leva di dissolvenza può essere utilizzata per produrre delle modifiche che risultano in una ancor più larga gamma di effetti.

■ Effetti di battuta

No.	Denominazione	Parametro 1 (manopola TIME/SELECT)		Parametro 2 (manopola MIX/DEPTH)
		Funzione	Gamma di predisposizione (in unità di)	Funzione
1	DELAY (*1)	Tempo di ritardo	da 1 a 10.000 (msec)	Regolazione del bilanciamento fra la sorgente e i suoni ritardati.
2	ECHO (*1)	Tempo di ritardo	da 1 a 10.000 (msec)	Regolazione del bilanciamento fra il suono della sorgente e quello dell'eco.
3	PAN ECHO (*1)	Tempo di ritardo	da 1 a 10.000 (msec)	Regolazione del bilanciamento fra il suono della sorgente e quello dell'eco.
4	PITCH ECHO (*1)	Tempo di ritardo	da 40 a 10.000 (msec)	Regolazione del bilanciamento fra il suono della sorgente e quello dell'eco.
5	REVERSE DELAY (*1)	Tempo di ritardo	da 10 a 10.000 (msec)	Regolazione del bilanciamento fra la sorgente e i suoni ritardati.
6	DUCKING ECHO (*1)	Tempo di ritardo	da 1 a 10.000 (msec)	Regolazione del bilanciamento fra il suono della sorgente e quello dell'eco. Non si percepisce alcun suono degli effetti se i suoni in ingresso sono al disopra di un certo livello specificato, anche se la manopola viene ruotata completamente verso destra.
7	ROLL (*2)	Tempo dell'effetto	da 10 a 10.000 (msec)	Regolazione del bilanciamento fra la sorgente e i suoni ROLL.
8	HOLD ECHO (*1) (*2)	Tempo di ritardo	da 2 a 10.000 (msec)	Regolazione del bilanciamento fra il suono della sorgente e quello dell'eco.
9	MULTI TAP DELAY (*1)	Tempo dell'effetto	da 8 a 1.200 (msec)	Regolazione del bilanciamento fra la sorgente e i suoni ritardati.
10	RAIN (*1)	Tempo dell'effetto	da 40 a 10.000 (msec)	La rotazione verso destra aumenta l'effetto.
11	REVERB1 (*1)	Tempo di riverbero	dal 10% al 200%	Modifica dell'entità della riverberazione.
12	REVERB2 (*1)	Tempo di riverbero	dal 10% al 200%	Modifica dell'entità della riverberazione.
13	REVERB3 (*1)	Tempo di ritardo	dal 10 a 5.000 (msec)	Modifica del volume del suono dell'eco e del suono di riverberazione.
14	PITCH SHIFTER1	Predisposizione dell'altezza da modificare	da –100% a + 100%	Regolazione del bilanciamento fra la sorgente e i suoni spostati in altezza.
15	PITCH SHIFTER2	Tipo di armonizzazione	da 1 a 5	Regolazione del bilanciamento fra la sorgente e i suoni spostati in altezza.
16	PAN	Tempo dell'effetto	da 10 a 16.000 (msec)	Regolazione del bilanciamento fra la sorgente e i suoni degli effetti.
17	TRANS	Tempo dell'effetto	da 10 a 16.000 (msec)	Regolazione del bilanciamento fra la sorgente e i suoni degli effetti.
18	RHYTHM TRANS	Tempo dell'effetto	da 10 a 8.000 (msec)	Regolazione del bilanciamento fra la sorgente e i suoni degli effetti.
19	TRANS PAN	Tempo dell'effetto	da 10 a 2.000 (msec)	Regolazione del bilanciamento fra la sorgente e i suoni degli effetti.
20	TREMOLO	Predisposizione di precisione del periodo di modulazione.	da 10 a 16.000 (msec)	Modifica il volume del suono dell'ondulatore.
21	VIBRATO	Predisposizione di precisione del periodo di modulazione.	da 1 a 16.000 (msec)	Modifica la frequenza dell'ondulatore.
22	CHORUS1	Periodo di modulazione del coro.	da 10 a 32.000 (msec)	Modifica ilo volume del suono corale.

No.	Denominazione	Parametro 1 (manopola TIME/SELECT)		Parametro 2 (manopola MIX/DEPTH)
		Funzione	Gamma di predisposizione (in unità di)	Funzione
23	CHORUS2	Periodo di modulazione del coro.	da 10 a 32.000 (msec)	Modifica ilo volume del suono corale.
24	CHORUS3	Periodo di modulazione del coro.	da 10 a 32.000 (msec)	Modifica ilo volume del suono corale.
25	FLANGER1	Periodo di spostamento della frequenza dell'effetto flangia.	da 10 a 32.000 (msec)	La rotazione verso destra produce un aumento dell'effetto.
26	FLANGER2	Periodo di spostamento della frequenza dell'effetto flangia.	da 10 a 32.000 (msec)	La rotazione verso destra produce un aumento dell'effetto.
27	PHASER1	Predisposizione del periodo di spostamento della frequenza per l'effetto di fase.	da 10 a 32.000 (msec)	La rotazione verso destra produce un aumento dell'effetto.
28	PHASER2	Predisposizione del periodo di spostamento della frequenza per l'effetto di fase.	da 10 a 32.000 (msec)	La rotazione verso destra produce un aumento dell'effetto.
29	TOUCH PHASER1	Predisposizione della sensitività corrispondente al volume d'ingresso.	dall'1% al 100%	La rotazione verso destra produce un aumento dell'effetto.
30	TOUCH PHASER2	Predisposizione della sensitività corrispondente al volume d'ingresso.	dall'1% al 100%	La rotazione verso destra produce un aumento dell'effetto.
31	FILTER (LPF)	Predisposizione del periodo di spostamento della frequenza di taglio.	da 10 a 32.000 (msec)	La rotazione verso destra produce un aumento della risonanza ed un maggior numero di suoni strani.
32	FILTER (HPF)	Predisposizione del periodo di spostamento della frequenza di taglio.	da 10 a 32.000 (msec)	La rotazione verso destra produce un aumento della risonanza ed un maggior numero di suoni strani.
33	FILTER (BPF)	Predisposizione dello spostamento della frequenza centrale.	da 10 a 32.000 (msec)	La rotazione verso destra produce un aumento della risonanza ed un maggior numero di suoni strani.
34	FILTER PAN	Predisposizione del periodo di spostamento della frequenza di taglio.	da 10 a 32.000 (msec)	La rotazione verso destra produce un aumento della risonanza ed un maggior numero di suoni strani.
35	COMPRESSOR	Predisposizione del tempo per raggiungere la compressione totale. Simultaneamente viene anche predisposto, allo stesso valore, il tempo necessario per tornare alla condizioni iniziale.	da 1 a 100 (msec)	Modifica il livello di soglia. La rotazione verso destra produce un aumento dell'effetto.

(*1) Se, per abbassare il volume sonoro, si utilizza la funzione di dissolvenza, del canale o incrociata, non si percepisce alcun suono di effetto, anche se l'interruttore SELECT di selezione del monitor si trova sulla posizione [EFFECT].

(*2) Se l'interruttore EFFECT è disattivato, non si percepisce alcun suono degli effetti anche se l'interruttore SELECT si trova sulla posizione [EFFECT].

■ Effetti di dissolvenza

No.	Denominazione	Parametro 1 (manopola TIME/SEARCH)		Parametro 2 (manopola MIX/DEPTH)	Leva della dissolvenza
		Funzione	Gamma di predisposizione (in unità di)	Funzione	Funzione
36	FADER ROLL (*2)	Predisposizione del tempo di riferimento per la funzione ROLL.	da 40 a 10.000 (msec)	Predispone il bilanciamento fra il suono della sorgente ed il suono di ritorno ciclico (ROLL).	Modifica il tempo di ritorno.
37	FADER MULTI TAP DELAY (*1)	Predisposizione del tempo di riferimento per l'effetto.	da 8 a 1.200 (msec)	Predispone il bilanciamento fra il suono della sorgente ed il suono di ritardo.	Modifica il tempo della battuta di riferimento.
38	FADER TRANS PAN	Predisposizione del tempo di riferimento per l'effetto.	da 40 a 2.000 (msec)	Predispone il bilanciamento fra il suono della sorgente ed il suono degli effetti.	Modifica il tempo di taglio.
39	FADER PITCH SHIFTER	Predisporre il tipo di modifica dell'altezza.	1 o 3	Predispone il bilanciamento fra il suono della sorgente ed il suono ad altezza modificata.	Modifica l'altezza del suono in ingresso.
40	FADER RING	Modifica la frequenza fondamentale del suono di effetto.	da 500 a 8000 (Hz)	Modifica del livello del suono dell'effetto.	Modifica la frequenza del suono di effetto.
41	FADER VOCODER1	Predisposizione della sensitività corrispondente al volume d'ingresso.	da 1 a 100 (%)	Regolazione del volume del codice selezionato sul pannello del menù.	Modifica la frequenza di base del suono oscillante.
42	FADER VOCODER2				
43	FADER FILTER (LPF)	—	—	La rotazione verso destra produce un aumento della risonanza ed un maggior numero di suoni strani.	Modifica la frequenza di taglio del filtro passabasso.
44	FADER FILTER (HPF)	—	—	La rotazione verso destra produce un aumento della risonanza ed un maggior numero di suoni strani.	Modifica la frequenza di taglio del filtro passaalto.
45	FADER FILTER (BPF)	—	—	La rotazione verso destra produce un aumento della risonanza ed un maggior numero di suoni strani.	Modifica la frequenza centrale del filtro passabanda.
46	FADER FLANGER	—	—	La rotazione verso destra aumenta l'effetto.	Modifica la banda di frequenza soggetta all'effetto flangia.
47	FADER PHASER	—	—	La rotazione verso destra aumenta l'effetto.	Modifica la banda di frequenza soggetta all'effetto di fase.
48	FADER SYNTHE1	Frequenza di base.	da 40 a 23.999 (Hz)	La metà di sinistra modifica il volume, e la metà di destra modifica il volume della frequenza predisposta.	Modifica il suono in un suono a scatti.
49	FADER SYNTHE2	Frequenza di base.	da 40 a 23.899 (Hz)	La metà di sinistra modifica il volume, e la metà di destra modifica il volume delle frequenze vicine.	Modifica il suono in un suono a scatti.
50	FADER SYNTHE3	Frequenza di base.	da 40 a 23.899 (Hz)	La metà di sinistra modifica il volume, e la metà di destra modifica il volume delle frequenze vicine.	Modifica il suono in un suono a scatti.

(*1) Se, per abbassare il volume sonoro, si utilizza la funzione di dissolvenza, del canale o incrociata, non si percepisce alcun suono di effetto, anche se l'interruttore SELECT di selezione del monitor si trova sulla posizione [EFFECT].

(*2) Se l'interruttore EFFECT è disattivato, non si percepisce alcun suono degli effetti anche se l'interruttore SELECT si trova sulla posizione [EFFECT].

FEHLERBESEITIGUNG

Vermeintliche Funktionsstörungen des Gerätes lassen sich häufig auf Bedienungsfehler zurückführen. Wenn Sie annehmen, dass das Mischpult nicht richtig funktioniert, prüfen Sie die folgenden Punkte. Das Problem kann auch bei einem anderen Gerät liegen. Prüfen Sie daher auch die benutzten anderen Geräte.
Wenn das Problem auch nach Prüfung der folgenden Punkte nicht behoben werden kann, wenden Sie sich an Ihren Händler oder den nächstgelegenen PIONEER-Kundendienst.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfemaßnahme
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	● Das Netzkabel ist nicht angeschlossen.	● Schließen Sie das Netzkabel an eine Netzsteckdose an.
Es wird kein oder nur ein sehr leiser Ton gehört.	● Der Eingangswahlschalter befindet sich in der falschen Stellung. ● Der PHONO/LINE-Wahlschalter an der Rückwand ist auf [LINE] eingestellt, wenn ein Plattenspieler an die Eingangsbuchsen angeschlossen ist. ● Das Verbindungskabel wurde falsch angeschlossen bzw. abgetrennt. ● Die Buchse oder der Stecker ist verschmutzt. ● Der TRANSFORM-Hebel ist verstellt worden.	● Stellen Sie den Eingangswahlschalter dem momentan zur Wiedergabe verwendeten Gerät entsprechend ein. ● Bringen Sie den PHONO/LINE-Wahlschalter in Stellung [PHONO]. ● Schließen Sie das Kabel einwandfrei an. ● Reinigen Sie die Buchse bzw. den Stecker, und schließen Sie das Kabel dann erneut an. ● Bringen Sie den TRANSFORM-Hebel wieder in seine senkrechte Stellung.
Der Klang ist verzerrt.	● Der Master-Ausgangspegel ist zu hoch. ● Der Eingangspegel ist zu hoch. ● Der PHONO/LINE-Wahlschalter an der Rückwand ist auf [PHONO] eingestellt, wenn ein Cassettendeck oder eine andere Komponente mit Line-Pegel an die Eingangsbuchsen angeschlossen ist.	● Ändern Sie die Einstellung des MASTER LEVEL-Reglers. ● Justieren Sie den TRIM-Regler so, dass der Spitzenpegelmesser einen Eingangspegel von etwa 0 dB anzeigt. ● Bringen Sie den PHONO/LINE-Wahlschalter in Stellung [LINE].
Der CD-Player spricht nicht auf die Fader-Startfunktion an.	● Die FADER START-Taste am Bedienfeld ist ausgeschaltet. ● Es ist kein Steuerkabel an die Buchse PLAYER CONTROL an der Rückwand angeschlossen.	● Schalten Sie die FADER START-Taste am Bedienfeld ein. ● Verbinden Sie Mischpult und CD-Player über das Steuerkabel.
Effekte funktionieren nicht.	● Der EFFECT-Schalter befindet sich in Stellung [OFF]. (Nach Loslassen des Schalters in Stellung [ON] kehrt er selbsttätig in die Stellung [OFF] zurück. ● Der MIX/DEPTH-Regler befindet sich in Stellung [MIN].	● Halten Sie den EFFECT-Schalter entweder in der Stellung [ON] fest, oder bringen Sie ihn in die Stellung [LOCK ON]. ● Stellen Sie den MIX/DEPTH-Regler richtig ein.
Der Klang eines externen Effektgerätes ist verzerrt.	● Der Eingangspegel vom externen Effektgerät ist zu hoch.	● Verringern Sie den Ausgangspegel am externen Effektgerät.
Ein externes Effektgerät funktioniert nicht.	● Die SEND-Tasten am Bedienfeld (MIC SEND, CH-1 SEND, CH-2 SEND) sind ausgeschaltet. ● Der Ausgang des externen Effektgerätes ist nicht an die RETURN-Buchsen des Mischpults angeschlossen.	● Schalten Sie die SEND-Taste am Bedienfeld für den Kanal ein, dessen Signal mit externen Effekten versehen werden soll (die entsprechende Anzeige leuchtet auf). ● Verbinden Sie den Ausgang des externen Effektgerätes mit den RETURN-Buchsen des Mischpults.
Der BPM-Wert kann nicht ermittelt werden, oder der angezeigte Wert ist nicht plausibel.	● Der Eingangspegel ist entweder zu hoch oder zu niedrig. ● Bei bestimmten Titeln kann der korrekte BPM-Wert nicht automatisch ermittelt werden.	● Justieren Sie den TRIM-Regler so, dass der Spitzenpegelmesser einen Eingangspegel von etwa 0 dB anzeigt. ● Stellen Sie den Eingangspegel des anderen Kanals so ein, dass ein Spitzenpegel von etwa 0 dB angezeigt wird. ● Tippen Sie die TAP-Taste an, um den BPM-Wert manuell einzugeben.
Der ermittelte BPM-Wert weicht von dem in der Begleitliteratur der CD angegebenen Wert ab.	● Unterschiedliche BPM-Messverfahren können zu Abweichungen bei der Anzeige des BPM-Wertes führen.	● Dabei handelt es sich nicht um eine Funktionsstörung.
Die Anzeigen des Touch-Displays sind nicht oder nur schwer ablesbar.	● Ungeeignete Einstellung des Kontrasts. ● Die Beleuchtung des Touch-Panel ist zu schwach.	● Justieren Sie den CONTRAST-Regler an der Rückwand. ● Justieren Sie den BRIGHT-Regler an der Rückwand.

Statische Elektrizität und andere externe Einstreuungen können Funktionsstörungen des Gerätes verursachen. Um den normalen Betriebszustand in einem solchen Fall wiederherzustellen, schalten Sie den Netzschalter einmal aus und wieder ein.

DIAGNOSTICA

Errori operativo vengono spesso scambiati per problemi o disfunzioni. Se si ritiene che vi siano dei problemi nel funzionamento di questo apparecchio controllare i punti elencati qui di seguito. Alle volte le disfunzioni possono derivare da altri componenti collegati al sistema e si consiglia quindi di controllare il funzionamento anche di tutte le altre apparecchiature elettriche in uso.
Se il problema persiste anche dopo l'esecuzione dei controlli descritti qui di seguito, rivolgersi ad un tecnico qualificato o al più vicino centro di assistenza PIONEER.

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non si accende.	● Il cavo di alimentazione non è stato collegato.	● Provvedere.
Il suono è molto debole o del tutto assente.	● Il selettore di ingresso si trova in una posizione errata. ● Il selettore PHONO/LINE del pannello posteriore si trova sulla posizione [LINE], mentre ai connettori di ingresso è collegato un giradischi analogico. ● I vari cavi di collegamento non sono collegati in modo corretto, o sono stati staccati. ● I terminali o le spine sono sporchi. ● La leva TRANSFORM è bloccata.	● Disporre il selettore di ingresso in corrispondenza del dispositivo in corso di uso. ● Portare il selettore PHONO/LINE sulla posizione [PHONO]. ● Controllare e provvedere. ● Provvedere alla pulizia e rifare i collegamenti. ● Riportare la leva TRANSFORM nella sua posizione normale, verticale.
Il suono risulta distorto.	● Il livello di uscita principale è troppo alto. ● Il livello di ingresso è troppo alto. ● Il selettore PHONO/LINE del pannello posteriore si trova sulla posizione [PHONO] mentre ai connettori di ingresso è collegato un deck per audiocassette, o un altro simile componente di linea.	● Agire opportunamente sulla manopola del livello principale (MASTER LEVEL). ● Regolare il comando TRIM in modo che il livello di ingresso, visualizzato sul misuratore del livello dei picchi, rimanga nelle vicinanze di 0 dB. ● Portare il selettore PHONO/LINE sulla posizione [LINE].
Il sistema di dissolvenza del lettore CD non si avvia.	● L'interruttore FADER START del quadro di comando superiore è disattivato. ● La presa PLAYER CONTROL, ubicata sul pannello posteriore, non risulta collegata.	● Attivarlo. ● Usare l'apposito cavo di comando per collegare fra loro il mixer ed il lettore CD usato in combinazione.
La funzione degli effetti non risulta operativa	● L'interruttore EFFECT si trova su [OFF] (lasciando andare la mano mentre si tiene l'interruttore sulla posizione [ON], l'interruttore ritorna automaticamente sulla posizione [OFF]). ● La manopola degli effetti MIX/DEPTH si trova su [MIN].	● Continuare a tenere, con la mano, la leva EFFECT sulla posizione [ON], o disporla sulla posizione bloccata [LOCK ON]. ● Regolare adeguatamente la posizione della manopola MIX/DEPTH.
Il suono del generatore di effetti esterno risulta distorto.	● Il livello di ingresso dal generatore di effetti esterno è troppo alto.	● Abbassarlo.
Il generatore di effetti esterno non funziona.	● I tasti SEND (MIC SEND, CH-1 SEND e CH-2 SEND) del quadro di comando superiore si trovano disattivati. ● Le prese di uscita del generatore di effetti esterno non sono state collegate alle prese RETURN del mixer.	● Attivare il tasto di invio SEND, del quadro di comando superiore, corrispondente al canale sul quale si vogliono applicare gli effetti provenienti dall'esterno. ● Provvedere a collegare le prese di uscita del generatore di effetti esterno alle prese RETURN del mixer.
Non si riesce a misurare il valore delle BPM, o il valore misurato risulta strano	● Il livello di ingresso è troppo alto o troppo basso ● In certi brani il valore delle BPM non può essere misurato correttamente.	● Regolare la manopola TRIM in modo che il livello di ingresso risulti intorno al valore di 0 dB sul misuratore del livello di picco. ● Disporre gli altri canali in modo che il livello di ingresso sia intorno al valore di 0 dB. ● Agire sul tasto TAP per procedere alla misurazione manuale.
Il valore delle BPM misurato differisce da quello indicato sulla copertina del CD.	● Sono stati usati metodi diversi per la misurazione, risultanti quindi in variazioni dei valori.	● Nulla da fare.
Non si riesce a vedere la visualizzazione del pannello a tocco.	● La regolazione del contrasto non è adeguata. ● La retroilluminazione è insufficiente.	● Agire opportunamente sulla manopola CONTRAST del pannello posteriore per regolare il contrasto del pannello a tocco. ● Regolare opportunamente il comando (BRIGHT, ubicato sul pannello posteriore) per la retroilluminazione del pannello a tocco.

L'elettricità statica, o altre interferenze esterne, possono causare disfunzioni dell'apparecchio. Per ripristinare il funzionamento normale, disattivare l'apparecchio, attendere brevemente, e riattivarlo.

TECHNISCHE DATEN

Audiodaten

Eingänge (Eingangspegel/-impedanz)
- CD 1, 2 ..... –14 dBV (200 mV)/22 kΩ
- LINE 1, 2 ..... –14 dBV (200 mV)/22 kΩ
- PHONO 1, 2 ..... –54 dBV (2 mV)/47 kΩ
- MIC ..... –54 dBV (2 mV)/3 kΩ
- SESSION IN ..... –14 dBV (200 mV)/22 kΩ
- RETURN ..... –14 dBV (200 mV)/22 kΩ

Ausgänge (Ausgangspegel/-impedanz)
- MASTER OUT 1 (XLR-Buchsen) ..... 0 dBV (1 V)/600 Ω
- MASTER OUT 2 (Cinchbuchsen) ..... 0 dBV (1 V)/1 kΩ
- BOOTH/SESSION OUT ..... 0 dBV (1 V)/1 kΩ
- SEND ..... –14 dBV (200 mV)/1 kΩ
- PHONES ..... 6 dBV (2 V)/22 Ω oder weniger (Nennlastimpedanz 32 Ω)

Frequenzgang
- CD, LINE, MIC ..... 20 Hz bis 20 kHz
- PHONO (RIAA-Kurve) ..... 20 Hz bis 20 kHz

Signal-Rauschabstand
- CD, LINE ..... 93 dB oder höher (EFFECT OFF)
- PHONO ..... 78 dB oder höher
- MIC ..... 64 dB oder höher

Gesamtklirrfaktor
- CD, LINE ..... 0,02 % oder weniger

Übersprechen (1 kHz) ..... 77 dB oder höher

Kanal-Equalizer (CD, LINE/PHONO)
- HI ..... +6 dB bis –26 dB
- MID ..... +6 dB bis –26 dB
- LOW ..... +6 dB bis –26 dB

Mikrofon-Equalizer (MIC)
- HI ..... +12 dB bis –12 dB
- LOW ..... +12 dB bis –12 dB

Anschlussdaten usw.

Stromversorgung ..... 220-240 V Netzspannung, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme ..... 30 W
Betriebstemperatur ..... 5 °C bis 35 °C
Betriebsluftfeuchtigkeit ..... 5 % bis 85 % rel. Feuchte
Außenabmessungen ..... 251 (B) x 381,6 (T) x 107,9 (H) mm
Masse ..... 6,5 kg

Mitgeliefertes Zubehör

- Sechskantschlüssel 1
- Vorliegende Bedienungsanleitung 1

Änderungen der technischen Daten und äußeren Aufmachung bleiben im Sinne der ständigen Produktverbesserung jederzeit vorbehalten.

Veröffentlicht von Pioneer Corporation.
Urheberrechtlich geschützt © 2003 Pioneer Corporation.
Alle Rechte vorbehalten.

DATI TECNICI

Sezione audio

Terminali di ingresso (livello e impedenza di ingresso)
- CD 1 e 2 ..... –14 dBV (a 200 mV), 22 kΩ
- LINE 1 e 2 ..... –14 dBV (a 200 mV), 22 kΩ
- PHONO 1 e 2 ..... –54 dBV (a 2 mV), 47 kΩ
- MIC ..... –54 dBV (a 2 mV), 3 kΩ
- SESSION IN ..... –14 dBV (a 200 mV), 22 kΩ
- RETURN ..... –14 dBV (a 200 mV), 22 kΩ

Terminali di uscita (livello e impedenza di uscita)
- MASTER OUT 1 (XLR) ..... 0 dBm (a 1 V), 600 Ω
- MASTER OUT 2 (RCA) ..... 0 dBV (a 1 V), 1 kΩ
- BOOHT/SESSION OUT ..... 0 dBV (a 1 V), 1 kΩ
- SEND ..... –14 dBV (a 200 mV), 1 kΩ
- PHONES ..... 6 dBV (a 2 V), 22 Ω o meno (impedenza nominale di carico 32 Ω)

Caratteristiche delle frequenze
- CD, LINE e MIC ..... da 20 Hz a 20 kHz
- PHONO (RIAA) ..... da 20 Hz a 20 kHz

Rapporto segnale/rumore
- CD e LINE ..... 93 dB o più (EFFECT OFF)
- PHONO ..... 78 dB o più
- MIC ..... 64 dB o più

Rapporto di distorsione armonica totale
- CD e LINE ..... 0,02% o meno

Rapporto di incrocio (a 1 kHz) ..... 77 dB o più

Equalizzatore dei canali (per CD e LINE/PHONO)
- Gamma alta (HI) ..... da +6 dB a –26 dB
- Gamma media (MID) ..... da +6 dB a –26 dB
- Gamma bassa (LOW) ..... da +6 dB a –26 dB

Equalizzatore dei canali (per MIC)
- Gamma alta (HI) ..... da +12 dB a –12 dB
- Gamma bassa (LOW) ..... da +12 dB a –12 dB

Sezione elettrica, ed altro

Alimentazione ..... a corrente alternata a 220-240 V, 50/60 Hz
Consumo ..... 30 W
Gamma delle temperature utili per il funzionamento ..... da +5° a + 35 ° C
Gamma dell'umidità utile per il funzionamento .. dal 5% all'85%
Dimensioni esterne ..... 251 (largh.) x 381,6 (prof.) x 107,9 (alt.) mm
Peso ..... 6,5 kg

Accessori

- Chiave per viti esagonali incassate 1
- Questo manuale di istruzioni 1

A seguito di continui miglioramenti del prodotto, i dati tecnici e l'aspetto dell'apparecchio possono subire modifiche senza preavviso.

Pubblicato da Pioneer Corporation.
Copyright © 2003 Pioneer Corporation.
Tutti i diritti riservati.

Plaats van gebruik H045 Du

Temperatuur en vochtigheidsgraad op de plaats van gebruik: +5˚C – +35˚C (+41˚F – +95˚F); minder dan 85 %RH (ventilatie niet geblokkeerd)
Niet installeren op de volgende plaatsen:

- Onder rechtstreekse zonnestraling of onder sterke kunstmatige belichting
- Bij hoge vochtigheidsgraad of op een slecht verluchte plaats

VENTILATIE: Zorg dat u bij het installeren van dit toestel rondom wat vrije ruimte laat voor de ventilatie (tenminste 5 cm achter en 3 cm aan weerskanten van het toestel).

WAARSCHUWING: Spleten en openingen in het omhulsel dienen voor ventilatie en een gepast gebruik van het product, alsook om het te beschutten voor oververhitting. Om het te beschermen tegen vuur mogen deze openingen nooit afgesloten of bedekt worden met voorwerpen zoals dagbladen, tafellakens, gordijnen, enz. Plaats het toestel ook nooit op een dik tapijt, op een bed, sofa of om het even welk zacht en dik materiaal.

WAARSCHUWING: De stroomschakelaar (POWER) sluit het toestel, in de uit-stand (OFF), niet volledig af van de elektriciteit; plaats het daarom op een geschikte plaats om de stekker, bij ongeval, gemakkelijk te kunnen uittrekken. De stekker dient uit het stopcontact getrokken indien het toestel gedurende een langere periode niet gebruikt wordt. H046A Du

Dit product voldoet aan de laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG, gewijzigd bij 93/68/EEG), EMC-richtlijnen (89/336/EEG, gewijzigd bij 92/31/EEG en 93/68/EEG). H015ADu

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Pioneer produkt. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door zodat u het apparaat op de juiste wijze kunt bedienen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze in de toekomst nogmaals nodig heeft.
Het is mogelijk dat in bepaalde landen of gebieden de uitvoering van de netstekker en het stopkontakt verschilt van hetgeen in deze gebuiksaanwijzing is afgebeeld. De aansluitmethode en bediening zijn in dergelijke gevallen echter precies hetzelfde.

K015 Du

Condiciones de Funcionamiento H045 Sp

Temperatura y humedad ambiental durante el funcionamiento: +5˚C – +35˚C (+41˚F – +95˚F); menos de 85%RH (aperturas de aireación no obstruidas)
No instalar en los siguientes lugares:

- lugar expuesto a la luz directa del sol o a fuerte luz artificial
- lugar expuesto a alta humedad, o lugar poco aireado

VENTILACION: Cuando se instala esta unidad, asegúrese de dejar espacio alrededor de la unidad para proporcionar ventilación y mejorar así la radiación del calor (por lo menos 5 cm en la parte trasera y 3 cm de cada lado).

ADVERTENCIA: Las rendijas en el aparato es necesario para la ventilacíon para permitir el funcionamento del producto y para proteger este de sobrecalentamiento, para evitar incendio. Las rendijas no deberían ser nunca cubiertas con objectos, como periódicos, manteles, tiendas, etc. Tambiém no poner el aparato sobre alfombra espesa, cama, sofá o construción de pila espesa.

ATENCIÓN: El interruptor "power" no desconecta al aparato de la red en la posición "off", por eso instale el aparato en lugares apropiados fácil de desconectar el enchufe de red en caso de accidente. El enchufe de red del aparato debería ser desconectado de la toma cuando no es usado por un largo período de tiempo. H046 Sp

Este producto cumple con la Directiva de Bajo Voltaje (73/23/CE, correcto por la 93/68/CE), Directivas EMC (89/336/CE, correcto por la 92/31/CE y la 93/68/CE) . H015ASp

Enhorabuena por la adquisición de este producto Pioneer.
Lea completamente este manual de instrucciones para aprender a operar correctamente el aparato. Después de haber terminado la lectura de las instrucciones, guarde el manual en un lugar seguro para poderlo consultar en el futuro.
En algunos países o regiones, la forma de la clavija de alimentación y del enchufe de corriente pueden ser diferentes de la mostrada en las ilustraciones de explicación. Sin embargo, el método de conexión y operación del aparato es el mismo.

K015 Sp

INHOUDSOPGAVE

EIGENSCHAPPEN 95
WAARSCHUWINGEN I.V.M. HET GEBRUIK 96
Installatieplek 96
Condensatie 96
Het toestel schoonmaken 96
TOEBEHOREN CONTROLEREN 96
AANSLUITINGEN 97
BENAMING EN FUNCTIE VAN DE ONDERDELEN ... 100
Bovenpaneel 100
Voorpaneel 108
Achterpaneel 110
Beschrijving van het aanraakscherm 112
Selecteren van het gewenste aanraakschermdisplay ... 114
TELLEN VAN DE BPM 115
BEDIENING VAN DE FADER 117
EFFECTFUNCTIES 121
Typen effecten 121
Gebruik van de effectfuncties 127
Voorinstellen van effecten 129
Effectparameters 130
ZELF STORINGEN VERHELPEN 136
TECHNISCHE GEGEVENS 138

ÍNDICE

CARACTERÍSTICAS 95
PRECAUCIONES PARA LA MANIPULACIÓN 96
Situación 96
Condensación 96
Limpieza de la unidad 96
COMPROBACIÓN DE LOS ACCESORIOS 96
CONEXIONES 97
NOMBRES DE CONTROLES Y SUS FUNCIONES ... 100
Panel superior 100
Panel frontal 108
Panel posterior 110
Contenido del visualizador del panel sensible al tacto ... 112
Selección de visualización del panel sensible al tacto 114
CUENTA DE BPM 115
OPERACIONES DE FUNDIDO 117
FUNCIONES DE EFECTOS 124
Tipos de efectos 124
Empleo de las funciones de efectos 127
Preajuste de efectos 129
Parámetros de efectos 133
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS 137
ESPECIFICACIONES 138

EIGENSCHAPPEN

1) Hoogwaardig ontwerp voor een topkwaliteit geluid

Door zorgvuldige selectie van de elektronische onderdelen en een ingenieuze interne schakeling is een zo kort mogelijk signaalpad verkregen waardoor een waar "club" geluid met groot beschikbaar vermogen kon worden verwezenlijkt.

2) Groot scala aan effecten biedt talloze mogelijkheden

① **50 effecten in 2 systemen:** Voor elk kanaal kunnen drie van de 50 beschikbare effecten worden ingesteld. Op elkaar volgende effecten kunnen zonder overgangsstoring worden toegepast door de namen van de effecten op het LCD-aanraakscherm aan te raken waardoor een comfortabele bediening voor de DJ wordt verkregen.

② **Fadereffecten:** Pioneer's "fadereffecten", een primeur in de sector, bieden de gebruiker de mogelijkheid om de effectparameters te wijzigen door de schuifregelaars voor de kruisfader of kanaalfader te bedienen wat een groter bedieningsgemak oplevert dan de normale draairegelaars, terwijl de DJ tevens scratch-geluiden aan de effecten kan toevoegen en de beschikking heeft over andere nieuwe remixfuncties.

③ **Beat-effecten:** Deze houden verband met het tempo van de muziek (BPM: aantal slagen per minuut) en bieden de mogelijkheid om echo, vertraging en andere effecten met een perfecte timing toe te voegen.

④ **Selectie van de effect-frequentieband:** Effecten kunnen worden toegepast op de HI, MID en LOW frequentiebereiken; tevens kunnen er ook meerdere frequentiebereiken tegelijk worden opgegeven.

3) Ergonomische, aanpasbare kruisfader

① **Afstelling van de "weerstand" van de kruisfader:** Het fysieke gevoel van de bediening van de kruisfader is van groot belang voor de DJ; de afstelling van de "weerstand" van de kruisfader die dit mengpaneel biedt, is een nieuwe voorziening op dit gebied en stelt de gebruiker in staat om de fysieke sensatie van de bediening naar eigen voorkeur in te stellen. Dit levert een optimaal resultaat van het gebruik van de kruisfader op.

② **Afstelling van het inactieve bereik van de kruisfader:** Het mechanische inactieve bereik (de afstand voordat het geluid begint) aan beide uiteinden van de kruisfader-schuifregelaar kan worden afgesteld, zodat de geluidsafbreking bij het uitvoeren van scratch-weergave nauwkeurig kan worden bepaald.

③ **Onafhankelijke kruisfadercurve:** Dit is ook een nieuwe voorziening op mengpanelen. De rechts-links onafhankelijk instelbare (33 stappen) kruisfadercurve-regeling biedt veel meer mogelijkheden dan de symmetrisch-type kruisfader-curve op conventionele mengpanelen, waardoor de DJ nieuwe functies ter beschikking heeft.

④ **"Contactloos" fadermechanisme:** De door Pioneer ontwikkelde, contactloze, optische fadertechnologie zorgt voor een betrouwbare en stabiele werking, zelfs bij veeleisende bedieningsomstandigheden voor de DJ.

4) Aanraakscherm met veel informatie en een gemakkelijke bediening

Het LCD-scherm op het bovenpaneel bevat een faderbewerkingsmonitor die informatie over de faderinstellingen (curve, omkeerfunctie, inactieve bereik enz.) toont, samen met andere informatie die nodig is voor remix en DJ-weergave. Door de toepassing van een aanraakscherm kunnen de effecten moeiteloos via een lichte aanraking worden geselecteerd.

5) Overige hoogtepunten

① Een totaal nieuwe voorziening voor DJ-mengpanelen: met dit apparaat kan een los verkrijgbare voetschakelaar worden gebruikt voor snel in/uitschakelen van de effecten.

② Indien het mengpaneel via een bedieningssignaalsnoer op een Pioneer DJ CD-speler (los verkrijgbaar) is aangesloten, kan de fader gebruikt worden voor automatische "faderstart" weergave.

③ Uitgerust met een "fader-omkeerfunctie" voor het omkeren van de werkingsrichting van de faderregelaars.

④ Nauwkeurige instelling van de kanaalfadercurve over een bereik van 33 stappen.

⑤ Kan in serie op andere mengpanelen worden aangesloten voor "sessie" uitvoer van de gemengde geluiden.

CARACTERÍSTICAS

1) Diseñada para sonido de alta calidad

Los componentes electrónicos han sido minuciosamente seleccionados y se han rediseñado los circuitos internos para poder ofrecer las vías más cortas posibles para las señales, consiguiendo de este modo el verdadero sonido de discoteca con potencia de sobras.

2) Los efectos crean un nuevo potencial de interpretación

① **50 efectos en 2 sistemas:** Cada canal puede preajustarse con tres de los 50 efectos posibles. Los efectos secuenciales pueden activarse perfectamente tan sólo pulsando los nombres de los efectos en el panel LCD sensible al tacto del panel superior, creando así un nuevo nivel de interpretación para DJ.

② **Efectos de fundido:** Los "efectos de fundido" Pioneer, de los mejores de la industria, permiten al usuario cambiar los parámetros de efectos operando los controles deslizantes para fundido transversal y fundido de canales, ofreciendo de este modo mayor facilidad de operación en comparación con los controles rotativos convencionales, permitiendo además al DJ aplicar sonidos de raspado a los efectos y crear otras interpretaciones de mezcla.

③ **Efectos de ritmo:** Enlazados con el tempo de la pista (BPM: tiempos por minuto), los "efectos de ritmo" permiten al usuario aplicar eco, retardo y otros efectos con perfecta sincronización.

④ **Selección de la frecuencia de los efectos:** Los efectos pueden ajustarse en las gamas de frecuencias altas (HI), medias (MID) y bajas (LOW) como se desee; también pueden especificarse varias gamas de frecuencias simultáneamente.

3) Fundido transversal ergonómico personalizado para el usuario

① **Ajuste de la "sensación" del fundido transversal:** La sensación física específica de la operación del fundido transversal es muy importante para el DJ; el ajuste de la "sensación" ofrecido por esta consola de mezcla es una novedad en la industria, y permite al usuario ajustar la sensación física del control deslizante a las preferencias personales, para poder realizar la operación más suave posible del fundido transversal.

② **Corte del retardo del fundido transversal independiente:** El juego libre mecánico (la distancia del retardo antes de que se inicie el sonido) de ambos extremos del control deslizante de fundido transversal, puede ajustarse empleando la función de corte del retardo del fundido, permitiendo ajustar el corte del sonido cuando se efectúa la reproducción con raspado.

③ **Curva de fundido transversal independiente:** El control de la curva de fundido transversal ajustable independientemente para la derecha e izquierda (33 pasos), una novedad en la industria, va mucho más lejos que la curva de fundido transversal del tipo simétrico de las consolas de mezcla convencionales, ampliando de este modo las posibilidades interpretativas al DJ.

④ **Mecanismo de "fundido sin contactos":** Este nuevo fundido óptico sin contactos, basado en la tecnología de propiedad de Pioneer, asegura una operación duradera y estable en las condiciones más severas de trabajo del DJ.

4) El visualizador de panel sensible al tacto proporciona amplia información y facilidad de operación

El visualizador de LCD del panel superior incluye un monitor de edición de fundido que muestra la información sobre los ajustes del usuario (curva, inversión, retardo de corte, etc.) junto con otra información importante necesaria para la mezcla y reproducción a manos del DJ. El empleo de un panel sensible al tacto hace también posible seleccionar con facilidad los efectos con una simple pulsación.

5) Otras características

① Por primera vez en la industria de consolas de mezcla para DJ, esta unidad soporta el empleo de un interruptor de pedal opcional para permitir la activación y desactivación rápida de los efectos.

② Cuando se conecta a través de un cable de control con un reproductor de CD para DJ Pioneer (vendido por separado), la operación de fundido puede empleare para reproducción automática de "inicio con fundido".

③ La función de "inversión de fundido" permite invertir las direcciones de movimiento de la operación del fundido.

④ Ajustes precisos de la curva de fundido de canales de 33 pasos.

⑤ Puede conectarse en serie a otras consolas de mezcla para salida de "sesión" de sonidos mezclados.

WAARSCHUWINGEN I.V.M. HET GEBRUIK

Installatieplek

Installeer het toestel in een goed verluchte ruimte, waar het niet aan hoge temperaturen of vocht wordt blootgesteld.

- Installeer het toestel niet in een ruimte die aan directe zonnestralen is blootgesteld, of naast kachels of radiators. De buitenkant en de interne bestanddelen kunnen door te grote hitte worden beschadigd. De installatie van het toestel in een vochtige of stoffige omgeving kan ook stoornissen of ongelukken tot gevolg hebben. (Vermijd plaatsing naast fornuizen, etc. waar het toestel aan vette dampen, stoom of hitte zou kunnen worden blootgesteld.)
- Wanneer het toestel in een koffer of in een DJ-cabine wordt gebruikt, moet het van de wanden worden verwijderd om de warmteuitstraling te bevorderen.

Condensatie

Wanneer het toestel van een koude omgeving naar een warme kamer wordt overgeplaatst of wanneer de kamertemperatuur plots stijgt, kan er binnenin condensatie worden gevormd, zodat het toestel niet meer optimaal functioneert. In dergelijke gevallen moet u het toestel ongeveer een uur laten staan of de kamertemperatuur geleidelijk opvoeren.

Het toestel schoonmaken

- Gebruik een poetsdoek om het stof en het vuil weg te nemen.
- Wanneer de buitenkant erg vuil is, kunt u deze met een in een neutraal, met vijf à zes keer zoveel water verdund reinigingsmiddel gedrenkte en goed uitgewrongen zachte doek schoonmaken en eindigen met een droge doek. Gebruik geen meubelwas of vlekkenmiddelen.
- Gebruik nooit verdunners, benzeen, insecticiden of andere chemische producten op of in de buurt van dit toestel, want deze tasten de buitenkant aan.

WAARSCHUWING NETSNOER S002 Du

Pak het netsnoer beet bij de stekker. Trek de stekker er niet uit door aan het snoer te trekken en trek nooit aan het netsnoer met natte handen aangezien dit kortsluiting of een elektrische schok tot gevolg kan hebben. Plaats geen toestel, meubelstuk o.i.d. op het netsnoer, en klem het niet vast. Maak er nooit een knoop in en en verbind het evenmin met andere snoeren. De netsnoeren dienen zo te worden geleid dat er niet per ongeluk iemand op gaat staan. Een beschadigd netsnoer kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Kontroleer het netsnoer af en toe. Wanneer u de indruk krijgt dat het beschadigd is, dient u bij uw dichtstbijzijnde erkende PIONEER onderhoudscentrum of uw dealer een nieuw snoer te kopen.

TOEBEHOREN CONTROLEREN

- Inbussleutel
  (voor instellen van de schuifweerstand van de kruisfader)
- Deze gebruiksaanwijzing

PRECAUCIONES PARA LA MANIPULACIÓN

Situación

Instale la unidad en un lugar bien ventilado donde no quede expuesta a altas temperaturas ni a humedad.

- No instale la unidad en lugares expuestos a los rayos directos del sol, ni cerca de estufas o radiadores. El calor excesivo puede afectar adversamente el exterior y los componentes internos de la unidad. Su instalación en un lugar húmedo o polvoriento también puede producir mal funcionamiento o un accidente. (No la instale cerca de fogones, etc. donde pueda quedar expuesta a humo de aceite, valor, o calor.)
- Cuando se emplea la unidad dentro de un estuche para el transporte o de una cabina de DJ, sepárela de las paredes o de otros equipos para mejorar la disipación del calor.

Condensación

Cuando se traslada la unidad desde un lugar frío a una sala cálida, o cuando la temperatura de la sala aumenta rápidamente, puede formarse condensación de humedad en el interior, y la unidad puede resultar incapaz de funcionar como debiera. En casos como éstos, deje la unidad sin desplazarla durante aproximadamente una hora, o deje que la temperatura de la sala suba gradualmente.

Limpieza de la unidad

- Emplee un paño de limpieza para sacar el polvo y la suciedad.
- Cuando las superficies estén muy sucias, frótelas con un paño suave humedecido en una solución de detergente neutro diluido en cinco o seis partes de agua, bien escurrido, y luego frote de nuevo con un paño seco. No emplee ceras ni limpiadores de muebles.
- No emplee nunca disolventes, bencina, pulverizadores de insecticidas ni otros productos químicos sobre esta unidad ni cerca de la misma, porque pueden causar corrosión en las superficies.

PRECAUCIONES CONCERNIENTES A LA MANIPULACIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Tome el cable de alimentación por la clavija. No extraiga la clavija tirando del cable. Nunca toque el cable de alimentación cuando sus manos estén mojadas, ya que esto podría causar cortocircuitos o descargas eléctricas. No coloque la unidad, algún mueble, etc., sobre el cable de alimentación. Asegúrese de no hacer nudos en el cable ni de unirlo a otros cables. Los cables de alimentación deberán ser dispuestos de tal forma que la probabilidad de que sean pisados sea mínima. Una cable de alimentación dañado podrá causar incendios o descargas eléctricas. Revise el cable de alimentación está dañado, solicite el reemplazo del mismo al centro de servicio autorizado PIONEER más cercano, o a su distribuidor. S002 Sp

COMPROBACIÓN DE LOS ACCESORIOS

- Llave Allen hexagonal (para el torillo de ajuste de la carga de operación de la palanca de fundido transversal)
- Este manual de instrucciones

AANSLUITINGEN

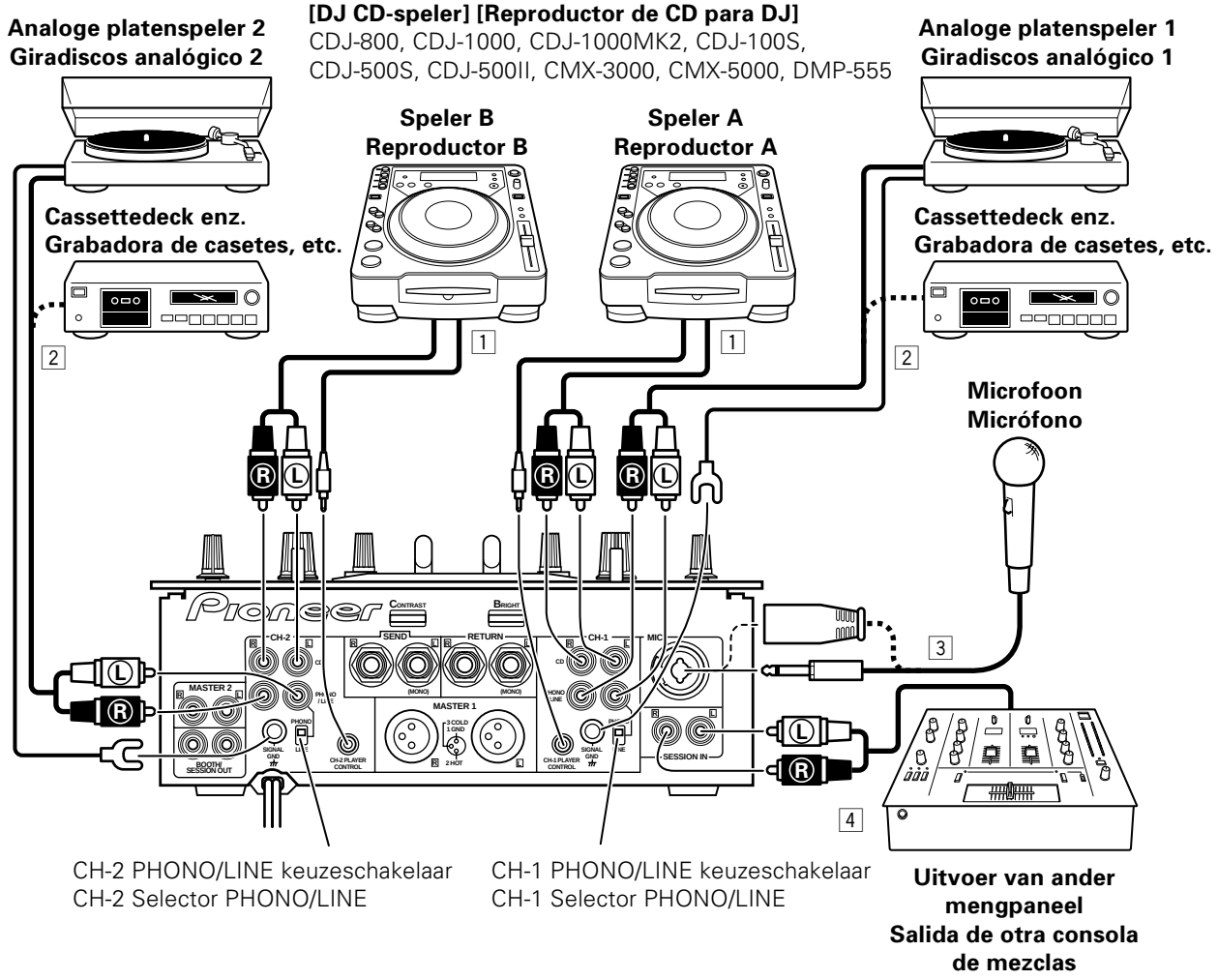
Schakel de apparatuur uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u aansluitingen maakt of deze wijzigt.
Bij dit mengpaneel worden geen aansluitkabels geleverd. Gebruik de kabels die bij uw speler en de andere apparatuur worden geleverd of koop los verkrijgbare audiokabels.

1. Aansluiten van apparatuur op de ingangen

CONEXIONES

Antes de conectar o de cambiar las conexiones entre las unidades, asegúrese primero de desconectar el interruptor de la alimentación y de desenchufar el cable de la alimentación de la toma de corriente.
Esta consola de mezclas no se sirve con ningún cable de conexión; cuando efectúe conexiones, emplee los cables que se sirven con su reproductor y con los otros componentes, o adquiera cables de audio de venta en los establecimientos del ramo.

1. Conexión de los componentes de entrada



DJ CD-spelers 1
Verbind de AUDIO OUT aansluitingen van speler A met de CH-1 CD ingangsaansluitingen van het DJ-mengpaneel en verbind de AUDIO OUT aansluitingen van speler B met de CH-2 CD ingangsaansluitingen.
Bij gebruik van een van de vermelde DJ CD-spelers moet u het bedieningssignaalsnoer dat bij de CD-speler wordt geleverd op de CD-speler en op het DJ-mengpaneel aansluiten. De faderschuifregelaar van het DJ-mengpaneel kan dan gebruikt worden voor de bediening van de faderstartfunctie en de back-cue functie van de DJ CD-speler.

Reproductores de CD para DJ 1
Conecte los conectores AUDIO OUT desde el reproductor A a las tomas de entrada de CH-1 CD de la consola de mezcla DJ, y conecte los conectores AUDIO OUT desde el reproductor B a las tomas de entrada de CH-2 CD.
Cuando emplee uno de los reproductores de CD para DJ mencionados, el cable de control suministrado con el reproductor de CD deberá conectarse entre el reproductor y la consola de mezcla DJ. De este modo, podrá operarse la palanca de fundido de la consola de mezcla DJ para controlar la operación del reproductor de CD para DJ para la reproducción con fundido de inicio y localización regresiva.

AANSLUITINGEN

Analoge platenspeler/cassettedeck e.d. 2

Verbind de uitgangskabels van de analoge platenspeler 1 met de CH-1 PHONO/LINE aansluitingen van het DJ-mengpaneel en sluit de aarddraad op de SIGNAL GND aansluiting aan. Zet de CH-1 PHONO/LINE keuzeschakelaar op [PHONO]. Wanneer u een cassettedeck of andere dergelijke apparatuur met deze aansluitingen verbindt, moet u de CH-1 PHONO/LINE keuzeschakelaar op [LINE] zetten.

Verbind de uitgangskabels van de analoge platenspeler 2 met de CH-2 PHONO/LINE aansluitingen van het DJ-mengpaneel en sluit de aarddraad op de SIGNAL GND aansluiting aan. Zet de CH-2 PHONO/LINE keuzeschakelaar op [PHONO]. Wanneer u een cassettedeck of andere dergelijke apparatuur met deze aansluitingen verbindt, moet u de CH-2 PHONO/LINE keuzeschakelaar op [LINE] zetten.

* De PHONO ingang van dit DJ-mengpaneel is geschikt voor het gebruik van platenspelers met een MM-element.

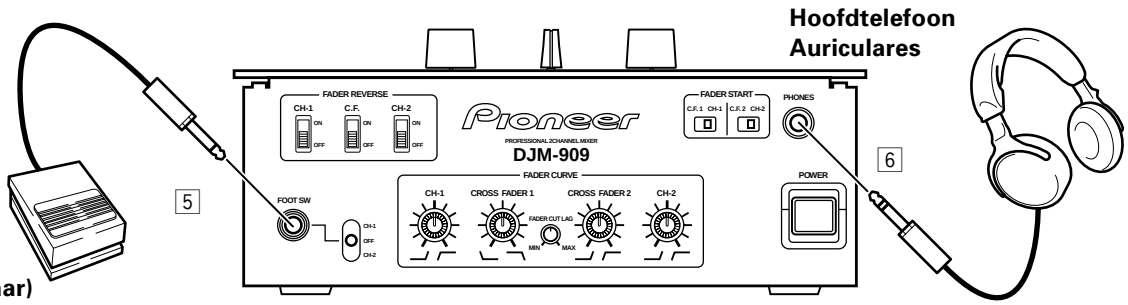
MIC 3

De MIC aansluiting van dit apparaat is geschikt voor PHONE-type en XLR-type stekkers.

SESSION IN 4

Bij gelijktijdig gebruik van meerdere mengpanelen moet u de vereiste audiokabels gebruiken voor het aansluiten van de andere mengpanelen op deze aansluitingen.

2. Aansluiten van een voetschakelaar en hoofdtelefoon (voorpaneel)



Voetschakelaar 5

Hierop kan een voetschakelaar worden aangesloten die voorzien is van een 6,3 mm monostekker. De voetschakelaar wordt gebruikt voor het in/uitschakelen van de effecten.

Hoofdtelefoon 6

Gebruik een hoofdtelefoon die voorzien is van een stekker met een 6,3 mm diameter.

CONEXIONES

Giradiscos analógico/ grabadora de casetes, etc. 2

Conecte los cables de salida del giradiscos analógico 1 a las tomas CH-1 PHONO/LINE de la consola de mezcla DJ, y conecte el cable de tierra al terminal SIGNAL GND. Ponga el selector CH-1 PHONO/LINE en la posición [PHONO]. Cuando conecte una grabadora de casete u otro componente similar a estas tomas, ponga el selector CH-1 PHONO/LINE en la posición [LINE].

Conecte los cables de salida del giradiscos analógico 2 a las tomas CH-2 PHONO/LINE de la consola de mezcla DJ, y conecte el cable de tierra al terminal SIGNAL GND. Ponga el selector CH-2 PHONO/LINE en la posición [PHONO]. Cuando conecte una grabadora de casete u otro componente similar a estas tomas, ponga el selector CH-2 PHONO/LINE en la posición [LINE].

* La entrada PHONO para esta consola de mezcla DJ es compatible con cápsulas fonocaptoras MM.

MIC 3

La toma MIC de esta unidad es compatible con clavijas del tipo PHONE o del tipo XLR.

SESSION IN 4

Cuando emplee varias consolas de mezcla simultáneamente, emplee los cables de audio apropiados para conectar las salidas de las otras consolas de mezcla a estas tomas.

2. Conexión de un interruptor de pie y de los auriculares (panel frontal)

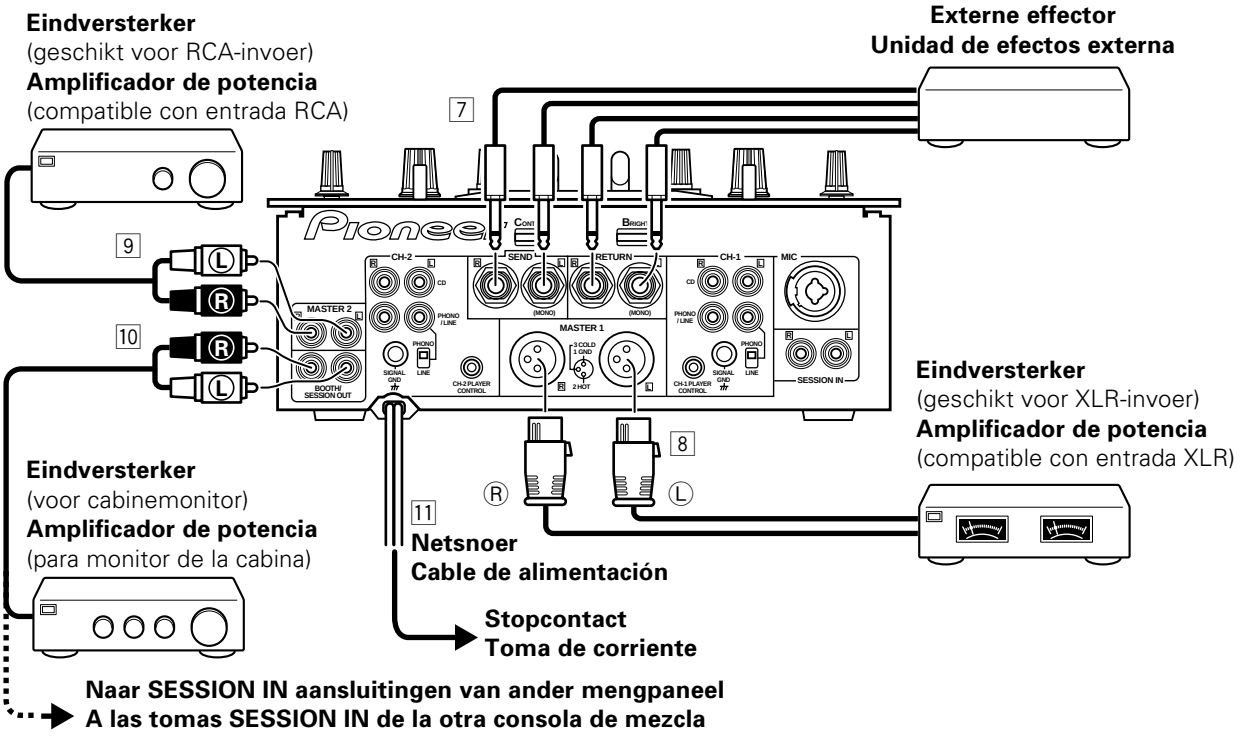
Interruptor de pie 5

Permite la conexión de un interruptor de pie con clavija monofónica de 6,3 mm. El interruptor de pie controla la activación/desactivación de los efectos.

Auriculares 6

Emplee esta toma para conectar unos auriculares con clavija estéreo de 6,3 mm de diámetro.

3. Aansluiten van apparatuur op de uitgangen



Externe effector 7

Verbind de ingangsaansluitingen van de externe effector met kabels met 6,3 mm monostekkers met de SEND aansluitingen van het DJ-mengpaneel.
Bij gebruik van een effector met een mono-ingang moet u alleen het L kanaal aansluiten. Het signaal dat naar de effector wordt gestuurd, is dan een menging van de L en R signalen.
Verbind de uitgangsaansluitingen van de externe effector met kabels met 6,3 mm monostekkers met de RETURN aansluitingen van het DJ-mengpaneel.
Bij gebruik van een effector met een mono-uitgang moet u alleen het L kanaal aansluiten. Het signaal dat vanaf de effector komt, zal dan naar zowel het L als het R kanaal worden gestuurd.

Hoofduitgang

MASTER 1 8

Dit is een XLR-type gebalanceerde uitgang.

MASTER 2 9

Dit is een RCA-type ongebalanceerde uitgang.

BOOTH/SESSION OUT 10

Deze aansluitingen leveren het cabinemonitor-uitgangssignaal. Het geluidsvolume wordt geregeld door de cabinemonitor-niveauregelaar, ongeacht de instelling van de MASTER LEVEL regelaar. Wanneer dit apparaat in combinatie met een ander mengpaneel wordt gebruikt, dient u deze aansluitingen te verbinden met de sessie-ingangsaansluitingen van het andere mengpaneel.

Netsnoer 11

Nadat alle aansluitingen zijn voltooid, steekt u de stekker van het netsnoer in een stopcontact of in een netuitgang van de versterker.

3. Conexiones de salida

Unidad de efectos externa 7

Emplee una clavija monofónica de 6,3 mm para conectar los conectores de entrada de la unidad de efectos externa a las tomas SEND de la consola de mezcla DJ.
Cuando utilice una unidad de efectos con entrada monofónica, conéctela sólo a la salida del canal L (izquierdo). La señal realmente enviada a la unidad de efectos representará una mezcla de las señales de L y R (de los canales izquierdo y derecho).
Emplee una clavija monofónica de 6,3 mm para conectar los conectores de salida de la unidad de efectos externa a las tomas RETURN de la consola de mezcla DJ.
Cuando utilice una unidad de efectos con salida monofónica, conecte sólo la entrada del canal L (izquierdo). La señal recibida de la unidad de efectos se introducirá a los canales L y R (izquierdo y derecho).

Salida principal

MASTER 1 8

Salida equilibrada del tipo XLR.

MASTER 2 9

Salida desequilibrada del tipo RCA.

BOOTH/SESSION OUT 10

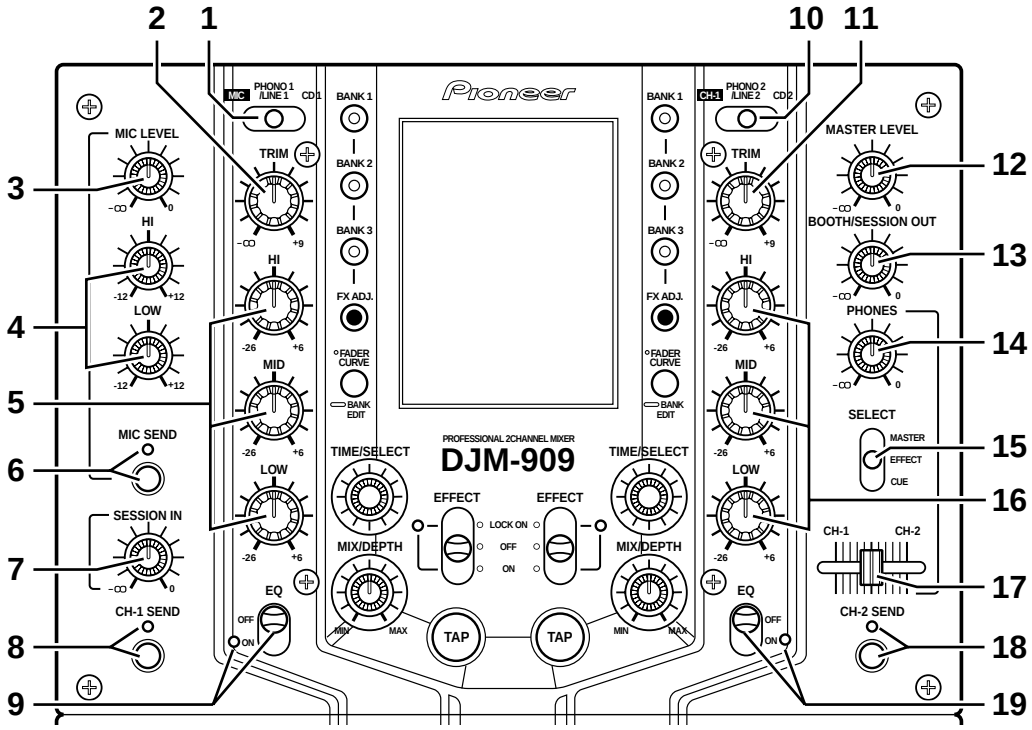
Estas tomas son para salida de monitor de la cabina.
Aquí, el nivel de volumen del sonido se controla con el control del nivel de monitor de la cabina, independientemente del ajuste del control MASTER LEVEL.
Cuando utilice esta unidad en tándem con otra consola de mezcla, conecte estas tomas a los conectores de entrada de sesión de la otra consola de mezcla.

Cable de alimentación 11

Después de haber completado todas las otras conexiones, conecte la clavija del cable de alimentación a una toma de corriente normal o a la toma de corriente auxiliar de un amplificador.

BENAMING EN FUNCTIE VAN DE ONDERDELEN

Bovenpaneel (1)



1 CH-1 ingangskeuzeschakelaar (MIC – PHONO 1/LINE 1 – CD 1)

Gebruik deze schakelaar om het ingangssignaal van de MIC aansluiting, de CH-1 PHONO/LINE ingangsaansluitingen of de CH-1 CD ingangsaansluitingen te kiezen en dit naar de TRIM regelaar te sturen.

* Wanneer [MIC] wordt gekozen, zullen de MIC signalen rechtstreeks naar de TRIM regelaar worden gestuurd zonder dat deze via de microfoonniveau- en microfoon-toonregelingscircuits lopen.

2 CH-1 TRIM regelaar

Gebruik deze regelaar om het niveau van het CH-1 ingangssignaal in te stellen (instelbereik: +9 dB tot –∞).

3 Microfoon-niveauregelaar (MIC LEVEL)

Gebruik deze regelaar om het microfoonniveau in te stellen (instelbereik: 0 dB tot –∞).

4 Microfoon-toonregelaars (HI/LOW)

HI

Gebruik deze regelaar om de hoge tonen van de microfoon in te stellen (instelbereik: 10 kHz, ±12 dB).

LOW

Gebruik deze regelaar om de lage tonen van de microfoon in te stellen (instelbereik: 100 Hz, ±12 dB).

5 CH-1 toonregelaars (HI/MID/LOW)

HI

Gebruik deze regelaar om de hoge tonen van de CH-1 ingang in te stellen (instelbereik: 13 kHz, +6 dB tot –26 dB).

MID

Gebruik deze regelaar om de middentonen van de CH-1 ingang in te stellen (instelbereik: 1 kHz, +6 dB tot –26 dB).

NOMBRES DE CONTROLES Y SUS FUNCIONES

Panel superior (1)

1 Selector de entrada del canal 1 (MIC – PHONO 1/LINE 1 – CD 1)

Se emplea para seleccionar la señal de entrada desde la toma MIC, tomas de entrada CH-1 PHONO/LINE, o tomas de entrada CH-1 CD, y enviarla al control TRIM.

* Cuando se selecciona [MIC], las señales de MIC se envían directamente a la sección de TRIM sin haber pasado por los circuitos del nivel del micrófono y del ecualizador del micrófono.

2 Control del nivel de entrada del canal 1 (TRIM)

Se emplea para ajustar el nivel de la señal de entrada del canal 1 (margen de ajuste: +9 dB a –∞).

3 Control del nivel del micrófono (MIC LEVEL)

Se emplea para ajustar el nivel del micrófono (margen de ajuste: 0 dB a –∞).

4 Controles del ecualizador del micrófono (HI/LOW)

HI

Se emplea para ajustar la respuesta de los agudos del micrófono (margen de ajuste: 10 kHz, ±12 dB).

LOW

Se emplea para ajustar la respuesta de los graves del micrófono (margen de ajuste: 100 Hz, ±12 dB).

5 Controles del ecualizador del canal 1 (HI/MID/LOW)

HI

Se emplea para ajustar la respuesta de los agudos del canal 1 (margen de ajuste: 13 kHz, +6 dB a –26 dB).

MID

Se emplea para ajustar la respuesta de las frecuencias medias del canal 1 (margen de ajuste: 1 kHz, +6 dB a –26 dB).

LOW

Se emplea para ajustar la respuesta de los graves del canal 1 (margen de ajuste: 70 Hz, +6 dB a –26 dB).

LOW
Gebruik deze regelaar om de lage tonen van de CH-1 ingang in te stellen (instelbereik: 70 Hz, +6 dB tot –26 dB).

6 MIC SEND toets en indicator
Wanneer deze toets in de aan-stand wordt gezet, licht de indicator op en worden de microfoonsignalen via de SEND aansluitingen uitgevoerd. Deze functie is uitgeschakeld wanneer de CH-1 ingangskeuzeschakelaar in de [MIC] stand staat.

7 Sessie-ingangsniveauregelaar (SESSION IN)
Gebruik deze regelaar om het sessie-ingangsniveau in te stellen (instelbereik: 0 dB tot –∞).

8 CH-1 SEND toets en indicator
Wanneer deze toets in de aan-stand wordt gezet, licht de indicator op en worden de CH-1 signalen via de SEND aansluitingen uitgevoerd.

9 CH-1 EQ ON/OFF schakelaar en indicator
Als deze schakelaar op [ON] wordt gezet, licht de indicator op en wordt de CH-1 toonregeling ingeschakeld.
Als de schakelaar op [OFF] wordt gezet, dooft de indicator en loopt het signaal niet meer via het toonregelingscircuit.

10 CH-2 ingangskeuzeschakelaar (CH-1 – PHONO 2/LINE 2 – CH 2)
Gebruik deze schakelaar om het ingangssignaal van CH-1 (het apparaat gekozen met de CH-1 ingangskeuze-schakelaar), de CH-2 PHONO/LINE ingangsaansluitingen of de CH-2 CD ingangsaansluitingen te kiezen en dit naar de TRIM regelaar te sturen.
* Wanneer [CH-1] wordt gekozen, zullen de signalen naar de CH-2 TRIM regelaar worden gestuurd zonder dat deze via de CH-1 TRIM regelaar lopen.

11 CH-2 TRIM regelaar
Gebruik deze regelaar om het niveau van het CH-2 ingangssignaal in te stellen (instelbereik: +9 dB tot –∞).

12 MASTER LEVEL regelaar
Gebruik deze regelaar om het hoofdvolumeniveau in te stellen (instelbereik: 0 dB tot –∞).

13 Cabinemonitor-niveauregelaar (BOOTH/SESSION OUT)
Gebruik deze regelaar om het volumeniveau van de signalen op de BOOTH/SESSION OUT aansluitingen in te stellen (instelbereik: 0 dB tot –∞).
Dit niveau kan onafhankelijk van de instelling van de MASTER LEVEL regelaar worden ingesteld.

14 Hoofdtelefoon-niveauregelaar (PHONES)
Gebruik deze regelaar om het volumeniveau van de hoofdtelefoon in te stellen (instelbereik: 0 dB tot –∞).

15 SELECT monitorkeuzeschakelaar
MASTER stand
Voor het kiezen van de MASTER uitvoer. (Bij deze instelling is uitvoer mogelijk ongeacht de instelling van de MASTER LEVEL regelaar.)
EFFECT stand
De monitoruitvoer is het signaal dat gekozen is met CUE, met de effecten toegevoegd, ongeacht de [ON/OFF] instelling van de EFFECT schakelaar.

6 Botón e indicador de salida del micrófono (MIC SEND)
Cuando se activa (On), se enciende el indicador y las señales del micrófono se envían a las tomas SEND. Esta función se inhabilita cuando se pone en [MIC] el selector de entrada del canal 1.

7 Control del nivel de entrada de sesión (SESSION IN)
Se emplea para ajustar el volumen de entrada de sesión (margen de ajuste: 0 dB a –∞).

8 Botón e indicador de salida del canal 1 (CH-1 SEND)
Cuando se activa (On), se enciende el indicador y las señales del canal 1 se envían a las tomas SEND.

9 Interruptor e indicador del ecualizador del canal 1 (EQ ON/OFF)
Cuando se activa [ON], se enciende el indicador y se habilita el ecualizador del canal 1.
Cuando se desactiva [OFF], se apaga el indicador y el circuito del ecualizador se pasa por alto.

10 Selector de entrada del canal 2 (CH-1 – PHONO 2/LINE 2 – CD 2)
Se emplea para seleccionar la señal de entrada desde el canal 1 (el componente seleccionado con el selector de entrada del canal 1), tomas de entrada CH-2 PHONO/LINE, o tomas de entrada CH-2 CD, y enviarla al control TRIM.
* Cuando se selecciona [CH-1], las señales se envían al control CH-2 TRIM sin enviarse a través del control CH-1 TRIM.

11 Control del nivel de entrada del canal 2 (TRIM)
Se emplea para ajustar el nivel de la señal de entrada del canal 2 (margen de ajuste: +9 dB a –∞).

12 Control del nivel principal (MASTER LEVEL)
Se emplea para ajustar el nivel de volumen de salida principal (margen de ajuste: 0 dB a –∞).

13 Control del nivel de monitor de la cabina (BOOTH/SESSION OUT)
Se emplea para ajustar el nivel de volumen de las señales en las tomas BOOTH/SESSION OUT (margen de ajuste: 0 dB a –∞).
Este nivel puede ajustarse independientemente del ajuste del control MASTER LEVEL.

14 Control del nivel de los auriculares (PHONES)
Se emplea para ajustar el nivel de volumen de salida de los auriculares (margen de ajuste: 0 dB a –∞).

15 Selector de monitor (SELECT)
Posición MASTER
Selecciona la salida principal (MASTER). (Este ajuste permite la salida independientemente del ajuste del control MASTER LEVEL.)
Posición de efectos (EFFECT)
Independientemente del ajuste [ON/OFF] del selector EFFECT, la salida es la de la señal seleccionada con CUE, con los efectos añadidos.
Posición CUE
Seleccione el canal ajustado con la palanca de mezcla de los auriculares (17).

CUE stand
Voor het kiezen van het kanaal dat is ingesteld met de hoofdtelefoon-mengregelaar (17).

16 CH-2 toonregelaars (HI/MID/LOW)

HI
Gebruik deze regelaar om de hoge tonen van de CH-2 ingang in te stellen (instelbereik: 13 kHz, +6 dB tot –26 dB).
MID
Gebruik deze regelaar om de middentonen van de CH-2 ingang in te stellen (instelbereik: 1 kHz, +6 dB tot –26 dB).
LOW
Gebruik deze regelaar om de lage tonen van de CH-2 ingang in te stellen (instelbereik: 70 Hz, +6 dB tot –26 dB).

17 Hoofdtelefoon-mengregelaar (CH-1 – CH-2)

Wanneer de SELECT monitorschakelaar (15) op [MASTER] staat, zal deze regelaar niet werken.
Wanneer de SELECT monitorschakelaar (15) op [EFFECT] of [CUE] staat, kunt u deze regelaar naar links schuiven voor CH-1 monitoruitvoer of naar rechts voor CH-2 monitoruitvoer. Zet de regelaar in de middenstand (klikstand) voor een gebalanceerde uitvoer van de CH-1 en CH-2 signalen.

18 CH-2 SEND toets en indicator

Wanneer deze toets in de aan-stand wordt gezet, licht de indicator op en worden de CH-2 signalen via de SEND aansluitingen uitgevoerd.

19 CH-2 EQ ON/OFF schakelaar en indicator

Als deze schakelaar op [ON] wordt gezet, licht de indicator op en wordt de CH-2 toonregeling ingeschakeld.
Als de schakelaar op [OFF] wordt gezet, dooft de indicator en loopt het signaal niet meer via het toonregelingscircuit.

20 CH-1 FADER START toets

Wanneer deze toets in de aan-stand wordt gezet, kunnen de faderstartfunctie en de back-cue functie op de CH-1 CD-speler worden uitgevoerd.
Of de functie in werking wordt gesteld door bediening van de CH-1 faderschuifregelaar of door bediening van de kruisfader-schuifregelaar wordt bepaald door de positie van de FADER START keuzeschakelaar op het voorpaneel; de gemaakte instelling wordt aangegeven door oplichten van de CH-1 FADER START indicator of de C.F.1 FADER START indicator op het bovenpaneel.

* Zie "**1. Aansluiten van apparatuur op de ingangen**" op blz. 97 voor de DJ CD-spelers die zijn uitgerust met de faderstart/back-cue functies.

21 Aan/uit-knop voor CH-1 uitgang (TRANSFORM)

Gebruik deze knop om de CH-1 uitgang aan of uit (gedempt) te zetten.
De instelhoek van de knop kan gewijzigd worden in stappen van 45° (laat het wijzigen van de hoek over aan een erkende Pioneer servicemonteur).

22 CH-1 REVERSE indicator

Wanneer deze indicator oplicht, betekent dit dat de FADER REVERSE schakelaar op het voorpaneel zodanig is ingesteld dat de CH-1 faderschuifregelaar in de omgekeerde richting werkt (zie item 52 van het voorpaneel).

16 Controles del ecualizador del canal 2 (HI/MID/LOW)

HI
Se emplea para ajustar la respuesta de los agudos del canal 2 (margen de ajuste: 13 kHz, +6 dB a –26 dB).
MID
Se emplea para ajustar la respuesta de las frecuencias medias del canal 2 (margen de ajuste: 1 kHz, +6 dB a –26 dB).
LOW
Se emplea para ajustar la respuesta de los graves del canal 2 (margen de ajuste: 70 Hz, +6 dB a –26 dB).

17 Palanca de mezcla de los auriculares (CH-1 – CH-2)

Cuando el selector de monitor SELECT (15) se ha ajustado en [MASTER], no se opera esta palanca.
Cuando el selector de monitor SELECT (15) se ajusta en [EFFECT] o [CUE], al mover la palanca hacia el lado izquierdo produce la salida de monitor del canal 1, y moviéndola hacia el derecho produce la salida del monitor del canal 2. Poniendo la palanca en el centro produce una salida equilibrada de las señales del canal 1 y del canal 2.

18 Botón e indicador de salida del canal 2 (CH-2 SEND)

Cuando se activa (On), se enciende el indicador y las señales del canal 2 se envían a las tomas SEND.

19 Interruptor e indicador del ecualizador del canal 2 (EQ ON/OFF)

Cuando se activa [ON], se enciende el indicador y se habilita el ecualizador del canal 2.
Cuando se desactiva [OFF], se apaga el indicador y el circuito del ecualizador se pasa por alto.

20 Botón de inicio con fundido del canal 1 (FADER START)

Cuando se activa (On) este botón, puede realizarse el inicio con fundido y la localización regresiva en el reproductor de CD del canal 1.
El que la operación se inicie con la operación de la palanca de fundido del canal 1 o mediante la palanca de fundido transversal se determina mediante la posición del selector FADER START del panel frontal; la selección se indica mediante el encendido del indicador CH-1 FADER START del panel superior o el indicador C.F.1 FADER START.

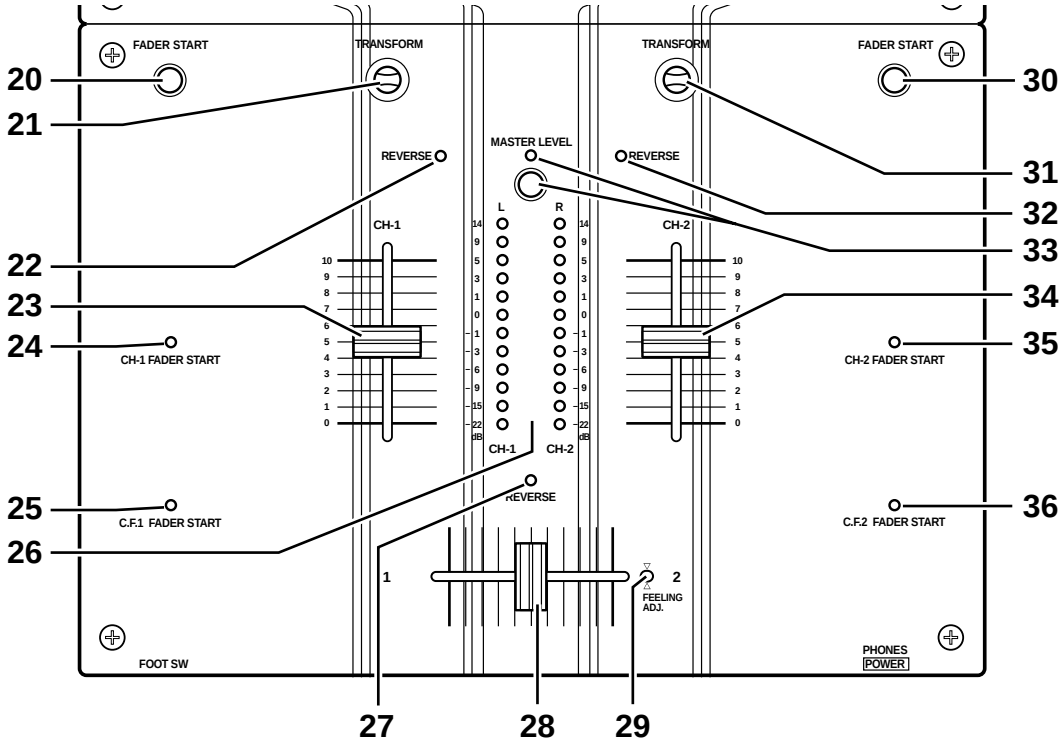
* Para los reproductores de CD para DJ compatibles con la función de inicio con fundido/localización regresiva, vea la página 97 "**1. Conexión de los componentes de entrada**".

21 Palanca de activación/desactivación de la salida del canal 1 (TRANSFORM)

Se emplea para activar o desactivar (silenciar) la salida del canal 1.
El ángulo de ajuste de la palanca puede cambiarse en incrementos de 45° (el cambio del ángulo deberá efectuarlo un técnico de servicio autorizado por Pioneer).

22 Indicador de inversión del canal 1 (REVERSE)

Cuando está encendido, indica que el interruptor FADER REVERSE del panel frontal se ha ajustado de modo que la palanca de fundido del canal 1 opera en la dirección inversa (vea el elemento 52 del panel frontal).



23 CH-1 faderschuifregelaar

De CH-1 faderschuifregelaar wordt gebruikt om het niveau van de signalen te regelen die naar de kruisfader worden gestuurd. Het signaalniveau is maximaal bij het cijfer "10" en minimaal bij het cijfer "0".

Wanneer de CH-1 FADER REVERSE schakelaar op het voorpaneel op [ON] staat, is het signaalniveau maximaal bij het cijfer "0" en minimaal bij het cijfer "10".

* De kanaalfadercurve kan ingesteld worden met de FADER CURVE regelaars op het voorpaneel.

24 CH-1 FADER START indicator

Deze indicator licht op wanneer de CH-1 faderstart/back-cue functie wordt ingeschakeld (zie tevens item 20 van het bovenpaneel en item 53 van het voorpaneel).

25 C.F.1 FADER START indicator

Deze indicator licht op wanneer de CH-1 kruisfaderstart/back-cue functie wordt ingeschakeld (zie tevens item 20 van het bovenpaneel en item 53 van het voorpaneel).

26 Niveaumeters

Deze meters tonen de CH-1 en CH-2 piekniveaus of de hoofduitgang (stereo) piekniveaus (zie tevens item 33).

27 Kruisfader REVERSE indicator

Deze indicator geeft aan dat de FADER REVERSE schakelaar zodanig is ingesteld dat de kruisfader nu omgekeerd werkt (de linkerkant is CH-2 en de rechterkant is CH-1) (zie tevens item 52 van het voorpaneel).

28 Kruisfader-schuifregelaar

Wanneer deze regelaar naar de linkerkant wordt geschoven, komt CH-1 op maximale uitvoer te staan en CH-2 op minimale uitvoer. Wanneer de regelaar naar de rechterkant wordt geschoven, komt CH-2 op maximale uitvoer te staan en CH-1 op minimale uitvoer.

* De kruisfadercurve kan afzonderlijk voor CH-1 en CH-2 worden ingesteld met behulp van de FADER CURVE regelaars op het voorpaneel.

23 Palanca de fundido del canal 1 (CH-1)

La palanca de fundido del canal 1 se emplea para controlar el nivel de las señales enviadas para el fundido transversal. El nivel de la señal es el máximo en la marca "10" de la escala, y el mínimo en la marca "0" de la escala.

Cuando el interruptor CH-1 FADER REVERSE está ajustado en [ON], el nivel de la señal es el máximo en la marca "0" de la escala, y el mínimo en la marca "10" de la escala.

* La curva de fundido de canales puede ajustarse mediante los controles FADER CURVE del panel frontal.

24 Indicador de inicio con fundido del canal 1 (CH-1 FADER START)

Se enciende cuando se habilita la función de inicio con fundido/localización regresiva del canal 1 (vea también el elemento 20 del panel superior y el elemento 53 del panel frontal).

25 Indicador de inicio con fundido (C.F.1 FADER START)

Se enciende cuando se habilita la función de inicio con fundido transversal/localización regresiva del canal 1 (vea también el elemento 20 del panel superior y el elemento 53 del panel frontal).

26 Medidores de nivel

Muestra los niveles pico de CH-1 y CH-2 o los niveles pico de la salida principal (estéreo) (vea también el elemento 33).

27 Indicador de inversión de fundido transversal (REVERSE)

Indica que el interruptor FADER REVERSE del panel frontal se ha ajustado de modo que el fundido transversal opera ahora en inversión (el lado izquierdo es CH-2 y el derecho es CH-1) (vea también el elemento 52 del panel frontal).

28 Palanca de fundido transversal

Cuando se mueve la palanca hacia el lado izquierdo, el canal 1 (CH-1) está en la salida máxima y el CH-2 en la mínima. Cuando se mueve hacia el lado derecho, CH-2 está en la salida máxima y CH-1 en la mínima.

* La curva del fundido transversal puede ajustarse individualmente para CH-1 y CH-2 mediante los mandos FADER CURVE del panel frontal.

BENAMING EN FUNCTIE VAN DE ONDERDELEN

29 Afstelschroef voor de schuifweerstand (FEELING ADJ.)
De inbusschroef die naast deze schuifregelaar van het paneel is, kan met een inbussleutel gedraaid worden om de schuifweerstand van de kruisfader-schuifregelaar af te stellen. (Zie "**Afstelschroef voor de schuifweerstand**" op blz. 117).

30 CH-2 FADER START toets
Wanneer deze toets in de aan-stand wordt gezet, kunnen de faderstartfunctie en de back-cue functie op de CH-2 CD-speler worden uitgevoerd.
Of de functie in werking wordt gesteld door bediening van de CH-2 faderschuifregelaar of door bediening van de kruisfader-schuifregelaar wordt bepaald door de positie van de FADER START keuzeschakelaar op het voorpaneel; de gemaakte instelling wordt aangegeven door oplichten van de CH-2 FADER START indicator of de C.F.2 FADER START indicator op het bovenpaneel.
* Zie "**1. Aansluiten van apparatuur op de ingangen**" op blz. 97 voor de DJ CD-spelers die zijn uitgerust met de faderstart/back-cue functies.

31 Aan/uit-knop voor CH-2 uitgang (TRANSFORM)
Gebruik deze knop om de CH-2 uitgang aan of uit (gedempt) te zetten.
De instelhoek van de knop kan gewijzigd worden in stappen van 45° (laat het wijzigen van de hoek over aan een erkende Pioneer servicemonteur).

32 CH-2 REVERSE indicator
Wanneer deze indicator oplicht, betekent dit dat de FADER REVERSE schakelaar op het voorpaneel zodanig is ingesteld dat de CH-2 faderschuifregelaar in de omgekeerde richting werkt (zie item 52 van het voorpaneel).

33 MASTER LEVEL aanduidingstoets en indicators
Wanneer deze toets in de aan-stand wordt gezet, zal de indicator oplichten en geeft het niveaumeterdisplay de piekniveaus van de hoofduitgang (stereo) aan. Wanneer de toets in de uit-stand wordt gezet, geeft het niveaumeterdisplay de piekniveaus voor CH-1 (links) en CH-2 (rechts) aan (zie tevens item 26).

34 CH-2 faderschuifregelaar
De CH-2 faderschuifregelaar wordt gebruikt om het niveau van de signalen te regelen die naar de kruisfader worden gestuurd. Het signaalniveau is maximaal bij het cijfer "10" en minimaal bij het cijfer "0".
Wanneer de CH-2 FADER REVERSE schakelaar op het voorpaneel op [ON] staat, is het signaalniveau maximaal bij het cijfer "0" en minimaal bij het cijfer "10".
* De kanaalfadercurve kan ingesteld worden met de FADER CURVE regelaars op het voorpaneel.

35 CH-2 FADER START indicator
Deze indicator licht op wanneer de CH-2 faderstart/back-cue functie wordt ingeschakeld (zie tevens item 30 van het bovenpaneel en item 53 van het voorpaneel).

36 C.F.2 FADER START indicator
Deze indicator licht op wanneer de CH-2 kruisfaderstart/back-cue functie wordt ingeschakeld (zie tevens item 30 van het bovenpaneel en item 53 van het voorpaneel).

NOMBRES DE CONTROLES Y SUS FUNCIONES

29 Tornillo de ajuste de la carga de operación (FEELING ADJ.)
El tornillo prisionero con cavidad hexagonal, situado al lado de la abertura del control deslizante de fundido del panel, puede girarse con una llave Allen hexagonal para ajustar la resistencia de deslizamiento de la palanca de fundido transversal. (Consulte en la página 117, "**Tornillo de ajuste de la carga de operación**".)

30 Botón de inicio con fundido del canal 2 (FADER START)
Cuando se activa (On) este botón, puede realizarse el inicio con fundido y la localización regresiva en el reproductor de CD del canal 2.
El que la operación se inicie con la operación de la palanca de fundido del canal 2 o mediante la palanca de fundido transversal se determina mediante la posición del selector FADER START del panel frontal; la selección se indica mediante el encendido del indicador CH-2 FADER START del panel superior o el indicador C.F.2 FADER START.
* Para los reproductores de CD para DJ compatibles con la función de inicio con fundido/localización regresiva, vea la página 97. "**1. Conexión de los componentes de entrada**".

31 Palanca de activación/desactivación de la salida del canal 2 (TRANSFORM)
Se emplea para activar o desactivar (silenciar) la salida del canal 2.
El ángulo de ajuste de la palanca puede cambiarse en incrementos de 45° (el cambio del ángulo deberá efectuarlo un técnico de servicio autorizado por Pioneer).

32 Indicador de inversión del canal 2 (REVERSE)
Cuando está encendido, indica que el interruptor FADER REVERSE del panel frontal se ha ajustado de modo que la palanca de fundido del canal 2 opera en la dirección inversa (vea el elemento 52 del panel frontal).

33 Botón de visualización e indicadores del nivel principal (MASTER LEVEL)
Cando se presiona a la posición "On" de activación, el indicador se enciende y los medidores de nivel muestran los niveles pico de la salida principal (estéreo). Cuando se desactiva, los medidores de nivel muestran los niveles pico para CH-1 (izquierdo) y CH-2 (derecho) (vea también el elemento 26).

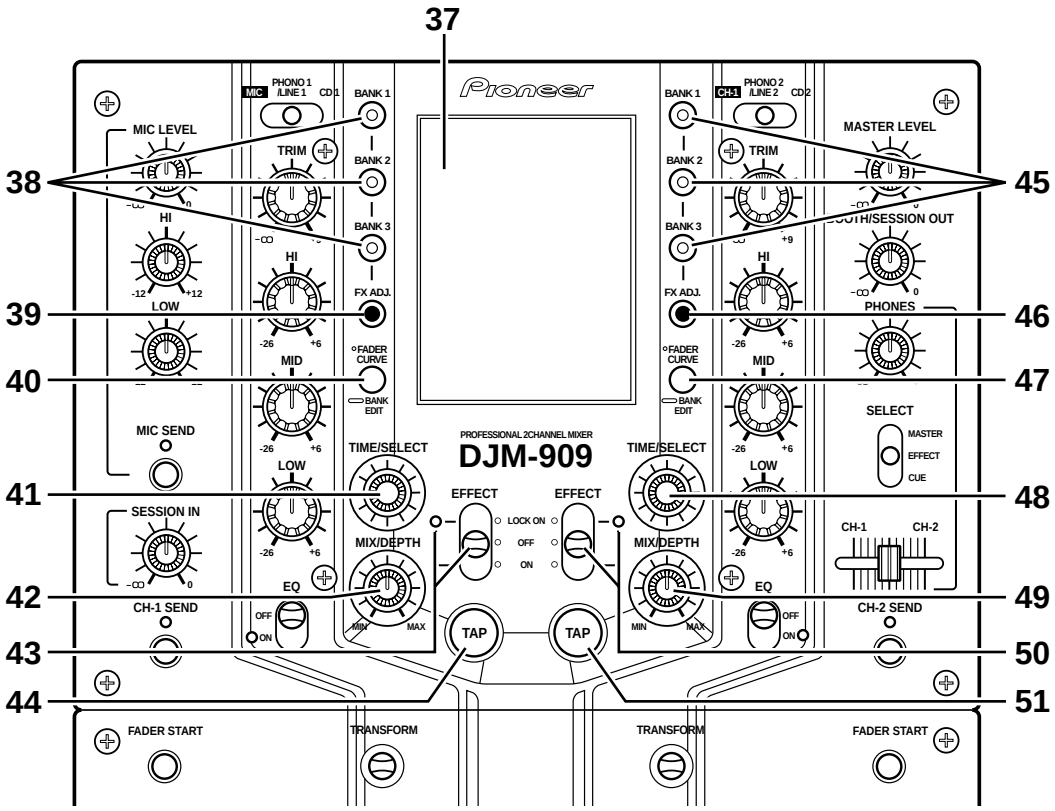
34 Palanca de fundido del canal 2 (CH-2)
La palanca de fundido del canal 2 se emplea para controlar el nivel de las señales enviadas para el fundido transversal. El nivel de la señal es el máximo en la marca "10" de la escala, y el mínimo en la marca "0" de la escala.
Cuando el interruptor CH-2 FADER REVERSE está ajustado en [ON], el nivel de la señal es el máximo en la marca "0" de la escala, y el mínimo en la marca "10" de la escala.
* La curva de fundido de canales puede ajustarse mediante los controles FADER CURVE del panel frontal.

35 Indicador de inicio con fundido del canal 2 (CH-2 FADER START)
Se enciende cuando se habilita la función de inicio con fundido/localización regresiva del canal 2 (vea también el elemento 30 del panel superior y el elemento 53 del panel frontal).

36 Indicador de inicio con fundido (C.F.2 FADER START)
Se enciende cuando se habilita la función de inicio con fundido transversal/localización regresiva del canal 2 (vea también el elemento 30 del panel superior y el elemento 53 del panel frontal).

Bovenpaneel (2)

Panel superior (2)



37 Aanraakscherm

Druk op dit scherm om de effecten in te stellen overeenkomstig de weergegeven menu's.

* Het contrast en de achtergrondverlichting van het aanraakscherm kan worden afgesteld (zie de items 61 en 63 van het achterpaneel).

38 CH-1 effectbanktoetsen en indicators (BANK 1, 2, 3)

Wanneer op een van deze toetsen wordt gedrukt, zal de indicator oplichten en wordt het bijbehorende effect ingeschakeld. Met elke BANK toets kunnen drie effecten voor CH-1 worden vastgelegd (bij het verlaten van de fabriek zijn er drie typische effecten onder de toetsen vastgelegd). Bij het inschakelen van het apparaat wordt BANK 1 geselecteerd in de standaardconditie.

39 CH-1 effectparameter-insteltoets (FX ADJ.)

Druk op deze toets om het CH-1 effectparameter-instelmenu op het aanraakscherm weer te geven.

40 Fadercurve-aanduidingstoets en CH-1 effectselectietoets (FADER CURVE/BANK EDIT)

Druk op deze toets om de fadercurve op het aanraakscherm weer te geven. Houd de toets ongeveer 1 seconde ingedrukt om het CH-1 effectselectiemenu op het aanraakscherm weer te geven.

37 Panel sensible al tacto

Pulse esta pantalla para ajustar los efectos de acuerdo con los menús visualizados.

* Pueden ajustarse el contraste de la pantalla del panel y la luminancia de la iluminación posterior (vea los elementos 61 y 63 del panel posterior).

38 Botones e indicadores de los bancos de efectos del canal 1 (BANK 1, 2, 3)

Cuando se presiona uno de estos botones, se enciende el indicador y se habilita el efecto preajustado correspondiente. En cada botón BANK pueden grabarse hasta tres efectos para el canal 1 (cuando el aparato sale de fábrica, estos botones están preajustados con efectos de empleo general). Se selecciona BANK 1 en el estado predeterminado cuando se conecta la alimentación del aparato.

39 Botón de ajuste de parámetros de efectos del canal 1 (FX ADJ.)

Presiónelo para visualizar el menú de ajuste de parámetros de efectos del canal 1 del panel sensible al tacto.

40 Botón de visualización de la curva de fundido y de selección de efectos del canal 1 (FADER CURVE/BANK EDIT)

Presiónelo para visualizar la curva de fundido en el panel sensible al tacto. Mantenga presionado el botón durante 1 segundo aproximadamente y el panel sensible al tacto mostrará el menú de selección de efectos del canal 1.

41 CH-1 effecttijd-instelregelaar/selectieregelaar (TIME/SELECT)

Gebruik deze regelaar om de tijdparameters van de effecten toegepast op CH-1 in te stellen (draai naar rechts voor verlengen en naar links voor verkorten). Wanneer het effectselectiemenu wordt weergegeven, zal de effectenlijst over het scherm schuiven.

42 CH-1 effectmengverhouding/diepteregelaar (MIX/DEPTH)

Gebruik deze regelaar om de sterkte (hoeveelheid) in te stellen van de effecten toegepast op CH-1 (draai naar rechts om te vermeerderen en naar links om te verminderen).

43 CH-1 effectschakelaar en indicator (EFFECT LOCK ON/OFF/ON)

Om de effecten [ON] te schakelen, trekt u de schakelaar naar voren (de schakelaar keert automatisch terug in de [OFF] stand wanneer deze wordt losgelaten) of schuift u de schakelaar helemaal naar [LOCK ON]. Wanneer de effecten [ON] geschakeld worden, begint de indicator te knipperen en worden de effecten op CH-1 toegepast.

44 CH-1 TAP toets

Onder normale omstandigheden zal de automatische BPM-teller de BPM-waarde van het muziekstuk op het aanraakscherm aangeven. Bij sommige muziekstukken kan een automatische bepaling van de BPM-waarde moeilijk zijn. In dat geval, of als u zelf een andere BPM-waarde wilt instellen, gebruikt u de TAP toets.

- U kunt de BPM-waarde veranderen door aan de TIME/SELECT regelaar te draaien terwijl u de TAP toets ingedrukt houdt.
- Bij het tikken op de toets op de maat van het muziekstuk wordt er overgeschakeld op handmatige telling van de BPM; de ingetikte maat wordt dan geteld en weergegeven als de BPM-waarde. Terugkeren naar de automatische BPM-functie gebeurt via het effectparameter–instelscherm (zie "**Automatische BPM-telfunctie**" op blz. 115).

45 CH-2 effectbanktoetsen en indicators (BANK 1, 2, 3)

Wanneer op een van deze toetsen wordt gedrukt, zal de indicator oplichten en wordt het bijbehorende effect ingeschakeld. Met elke BANK toets kunnen drie effecten voor CH-2 worden vastgelegd (bij het verlaten van de fabriek zijn er drie typische effecten onder de toetsen vastgelegd). Bij het inschakelen van het apparaat wordt BANK 1 geselecteerd in de standaardconditie.

46 CH-2 effectparameter-insteltoets (FX ADJ.)

Druk op deze toets om het CH-2 effectparameter-instelmenu op het aanraakscherm weer te geven.

47 Fadercurve-aanduidingstoets en CH-2 effectselectietoets (FADER CURVE/BANK EDIT)

Druk op deze toets om de fadercurve op het aanraakscherm weer te geven. Houd de toets ongeveer 1 seconde ingedrukt om het CH-2 effectselectiemenu op het aanraakscherm weer te geven.

41 Mando de ajuste/selección del tiempo de los efectos del canal 1 (TIME/SELECT)

Se emplea para ajustar los parámetros del tiempo de los efectos aplicados al canal 1 (se gira hacia la derecha para alargarlo y hacia la izquierda para reducirlo). Cuando se visualiza el menú de selección de efectos, hace que se desplace la lista de efectos.

42 Mando de la proporción de mezcla/ajuste de profundidad de efectos del canal 1 (MIX/DEPTH)

Se emplea para ajustar el volumen (cantidad) de los efectos aplicados al canal 1 (se gira hacia la derecha para incrementar los efectos y hacia la izquierda para reducirlos).

43 Interruptor e indicador de efectos del canal 1 (EFFECT LOCK ON/OFF/ON)

Para activar los efectos [ON], empuje el interruptor hacia delante (el interruptor retorna automáticamente a [OFF] cuando se suelta) o deslícelo al lado más alejado a la posición [LOCK ON]. Cuando los efectos están activados [ON], el indicador parpadea y los efectos se aplican a CH-1.

44 Botón de pulsación rítmica del canal 1 (TAP)

En situaciones normales, el contador automático de BPM funciona para visualizar el valor de BPM de la pista en el panel sensible al tacto. Sin embargo, la cuenta automática de BPM puede resultar difícil en algunas pistas. En tales casos, o si usted desea ajustar a postas un valor de BPM distinto, emplee el botón TAP.

- El valor de BPM puede cambiarse girando el mando TIME/SELECT mientras mantiene presionado el botón TAP.
- Pulsando el botón al tempo del ritmo, la función cambiará al modo de cuenta de BPM manual; el ritmo al que se pulsa se contará y se visualizará como el valor de BPM. El retorno al modo automático de BPM se efectúa desde la pantalla de ajuste de parámetros de los efectos (vea la en página 115, "**Cuenta de BPM del modo automático**").

45 Botones e indicadores de los bancos de efectos del canal 2 (BANK 1, 2, 3)

Cuando se presiona uno de estos botones, se enciende el indicador y se habilita el efecto preajustado correspondiente. En cada botón BANK pueden grabarse hasta tres efectos para el canal 2 (cuando el aparato sale de fábrica, estos botones están preajustados con efectos de empleo general). Se selecciona BANK 1 en el estado predeterminado cuando se conecta la alimentación del aparato.

46 Botón de ajuste de parámetros de efectos del canal 2 (FX ADJ.)

Presiónelo para visualizar el menú de ajuste de parámetros de efectos del canal 2 del panel sensible al tacto.

47 Botón de visualización de la curva de fundido y de selección de efectos del canal 2 (FADER CURVE/BANK EDIT)

Presiónelo para visualizar la curva de fundido en el panel sensible al tacto. Mantenga presionado el botón durante 1 segundo aproximadamente y el panel sensible al tacto mostrará el menú de selección de efectos del canal 2.

48 CH-2 effecttijd-instelregelaar/selectieregelaar (TIME/SELECT)

Gebruik deze regelaar om de tijdparameters van de effecten toegepast op CH-2 in te stellen (draai naar rechts voor verlengen en naar links voor verkorten). Wanneer het effectselectiemenu wordt weergegeven, zal de effectenlijst over het scherm gaan schuiven.

49 CH-2 effectmengverhouding/diepteregelaar (MIX/DEPTH)

Gebruik deze regelaar om de sterkte (hoeveelheid) in te stellen van de effecten toegepast op CH-2 (draai naar rechts om te vermeerderen en naar links om te verminderen).

50 CH-2 effectschakelaar en indicator (EFFECT LOCK ON/OFF/ON)

Om de effecten [ON] te schakelen, trekt u de schakelaar naar voren (de schakelaar keert automatisch terug in de [OFF] stand wanneer deze wordt losgelaten) of schuift u de schakelaar helemaal naar [LOCK ON]. Wanneer de effecten [ON] geschakeld worden, begint de indicator te knipperen en worden de effecten op CH-2 toegepast.

51 CH-2 TAP toets

Onder normale omstandigheden zal de automatische BPM-teller de BPM-waarde van het muziekstuk op het aanraakscherm aangeven. Bij sommige muziekstukken kan een automatische bepaling van de BPM-waarde moeilijk zijn. In dat geval, of als u zelf een andere BPM-waarde wilt instellen, gebruikt u de TAP toets.

- U kunt de BPM-waarde veranderen door aan de TIME/SELECT regelaar te draaien terwijl u de TAP toets ingedrukt houdt.
- Bij het tikken op de toets op de maat van het muziekstuk wordt er overgeschakeld op handmatige telling van de BPM; de ingetikte maat wordt dan geteld en weergegeven als de BPM-waarde. Terugkeren naar de automatische BPM-functie gebeurt via het effectparameter–instelscherm (zie "**Automatische BPM-telfunctie**" op blz. 115).

48 Mando de ajuste/selección del tiempo de los efectos del canal 2 (TIME/SELECT)

Se emplea para ajustar los parámetros del tiempo de los efectos aplicados al canal 2 (se gira hacia la derecha para alargarlo y hacia la izquierda para reducirlo). Cuando se visualiza el menú de selección de efectos, hace que se desplace la lista de efectos.

49 Mando de la proporción de mezcla/ajuste de profundidad de efectos del canal 2 (MIX/DEPTH)

Se emplea para ajustar el volumen (cantidad) de los efectos aplicados al canal 2 (se gira hacia la derecha para incrementar los efectos y hacia la izquierda para reducirlos).

50 Interruptor e indicador de efectos del canal 2 (EFFECT LOCK ON/OFF/ON)

Para activar los efectos [ON], empuje el interruptor hacia delante (el interruptor retorna automáticamente a [OFF] cuando se suelta) o deslícelo al lado más alejado a la posición [LOCK ON]. Cuando los efectos están activados [ON], el indicador parpadea y los efectos se aplican a CH-2.

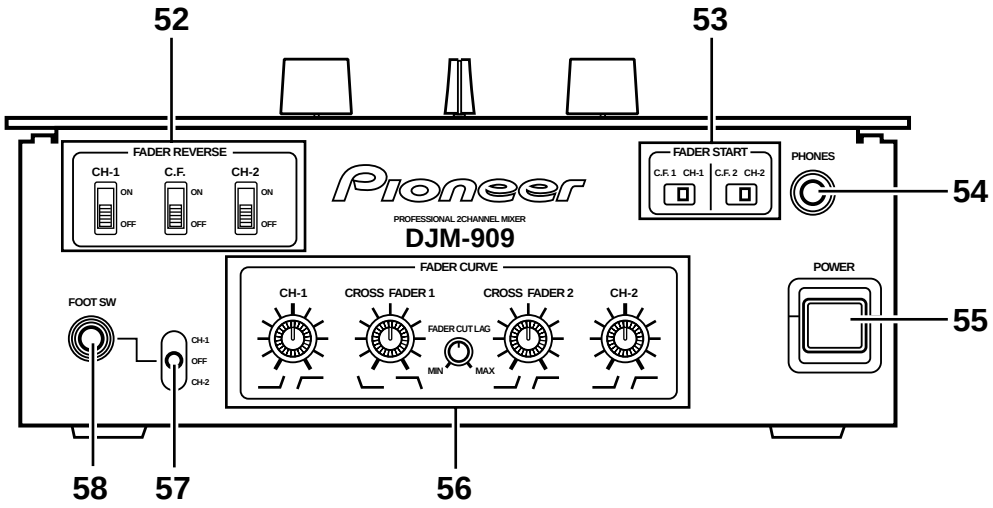
51 Botón de pulsación rítmica del canal 2 (TAP)

En situaciones normales, el contador automático de BPM funciona para visualizar el valor de BPM de la pista en el panel sensible al tacto. Sin embargo, la cuenta automática de BPM puede resultar difícil en algunas pistas. En tales casos, o si usted desea ajustar a postas un valor de BPM distinto, emplee el botón TAP.

- El valor de BPM puede cambiarse girando el mando TIME/SELECT mientras mantiene presionado el botón TAP.
- Pulsando el botón al tempo del ritmo, la función cambiará al modo de cuenta de BPM manual; el ritmo al que se pulsa se contará y se visualizará como el valor de BPM. El retorno al modo automático de BPM se efectúa desde la pantalla de ajuste de parámetros de los efectos (vea la en página 115, "**Cuenta de BPM del modo automático**").

Voorpaneel

Panel frontal



52 FADER REVERSE schakelaars

CH-1 ON/OFF

Wanneer deze schakelaar op [ON] wordt gezet, licht de CH-1 REVERSE indicator op het bovenpaneel op en werkt de CH-1 faderschuifregelaar in de omgekeerde richting (het cijfer "0" is 0 dB verzwakking en het cijfer "10" is min oneindig). De faderstartfunctie werkt ook omgekeerd.

CH-2 ON/OFF

Wanneer deze schakelaar op [ON] wordt gezet, licht de CH-2 REVERSE indicator op het bovenpaneel op en werkt de CH-2 faderschuifregelaar in de omgekeerde richting (het cijfer "0" is 0 dB verzwakking en het cijfer "10" is min oneindig). De faderstartfunctie werkt ook omgekeerd.

C.F. ON/OFF

Wanneer deze schakelaar op [ON] wordt gezet, licht de kruisfader REVERSE indicator op het bovenpaneel op en werkt de kruisfader-schuifregelaar in de omgekeerde richting (de linkerkant is CH-2 en de rechterkant is CH-1). De faderstartfunctie werkt ook omgekeerd.

53 FADER START keuzeschakelaars

C.F.1/CH-1

Deze schakelaar bepaalt of de faderstart-bediening voor de CD-speler die is aangesloten op CH-1 wordt geactiveerd door de kruisfader-schuifregelaar of door de CH-1 faderschuifregelaar.

Wanneer de CH-1 FADER START toets op het bovenpaneel in de aan-stand staat, zal bij keuze van de [C.F.1] instelling de C.F.1 FADER START indicator op het bovenpaneel oplichten en bij keuze van de [CH-1] instelling licht de CH-1 FADER START indicator op.

C.F.2/CH-2

Deze schakelaar bepaalt of de faderstart-bediening voor de CD-speler die is aangesloten op CH-2 wordt geactiveerd door de kruisfader-schuifregelaar of door de CH-2 faderschuifregelaar.

Wanneer de CH-2 FADER START toets op het bovenpaneel in de aan-stand staat, zal bij keuze van de [C.F.2] instelling de C.F.2 FADER START indicator op het bovenpaneel oplichten en bij keuze van de [CH-2] instelling licht de CH-2 FADER START indicator op.

52 Interruptores de inversión de fundido (FADER REVERSE)

CH-1 ON/OFF

Cuando se pone en [ON], se enciende el indicador CH-1 REVERSE del panel superior, y la palanca de fundido del canal 1 (CH-1) opera en la dirección inversa (la marca "0" de la escala pasa a ser la atenuación de 0 dB, y "10" menos infinito). La función de inicio con fundido también funciona al revés.

CH-2 ON/OFF

Cuando se pone en [ON], se enciende el indicador CH-2 REVERSE del panel superior, y la palanca de fundido del canal 2 (CH-2) opera en la dirección inversa (la marca "0" de la escala pasa a ser la atenuación de 0 dB, y "10" menos infinito). La función de inicio con fundido también funciona al revés.

C.F. ON/OFF

Cuando se pone en [ON], se enciende el indicador REVERSE de la palanca de fundido transversal del panel superior, y la palanca de fundido transversal opera en la dirección inversa (el lado izquierdo pasa a ser CH-2 y el derecho pasa a ser CH-1). La función de inicio con fundido también funciona al revés.

53 Selectores de inicio con fundido (FADER START)

C.F.1 / CH-1

Este selector determina si la operación de inicio con fundido para el reproductor de CD conectado al canal 1 (CH-1) se activa con la palanca de fundido transversal, o con la palanca de fundido del canal 1 (CH-1).

Cuando se activa (On) el botón CH-1 FADER START del panel superior, la selección de [C.F.1] hace que se encienda el indicador C.F.1 FADER START del panel superior, y la selección de [CH-1] hace que se encienda el indicador CH-1 FADER START del panel superior.

54 Hoofdtelefoon-uitgangsaansluiting (PHONES)
Hierop kan een stereo hoofdtelefoon met een 6,3 mm stekker worden aangesloten.

55 POWER schakelaar

56 Fader-verzwakkingsregelaars (FADER CURVE)
CH-1
Gebruik deze regelaar om de fader-verzwakkingscurve van CH-1 in te stellen.
CH-2
Gebruik deze regelaar om de fader-verzwakkingscurve van CH-2 in te stellen.
CROSS FADER 1
Gebruik deze regelaar om de CH-1 verzwakkingscurve van de kruisfader in te stellen.
CROSS FADER 2
Gebruik deze regelaar om de CH-2 verzwakkingscurve van de kruisfader in te stellen.
FADER CUT LAG
Gebruik deze regelaar om het inactieve bereik aan beide uiteinden van de kruisfader in te stellen (het gebied waar de verschuiving van de kruisfader-schuifregelaar geen effect heeft).

(Zie "**Instellen van de fader-verzwakkingscurve**" op blz. 117.)

57 Voetschakelaarkanaal-keuzeschakelaar (FOOT SW CH-1/OFF/CH-2)
Gebruik deze schakelaar om te kiezen of de effect-aan/uit voetschakelaarfunctie gebruikt wordt voor kanaal 1 [CH-1] of kanaal 2 [CH-2]. Als de schakelaar op [OFF] (middenstand) staat, zijn CH-1 en CH-2 uitgeschakeld.

58 Voetschakelaar-aansluiting (FOOT SW)
Deze 6,3 mm RCA-aansluiting kan gebruikt worden voor het aansluiten van een aan/uit-type pedaalschakelaar waarmee de effecten in- en uitgeschakeld kunnen worden.
Er zijn diverse typen voetschakelaars verkrijgbaar: bij sommige worden de effecten bij indrukken ingeschakeld, bij sommige worden de effecten bij indrukken uitgeschakeld en andere zijn voorzien van een vergrendelmechanisme (beurtelings aan/uit bij meermalen indrukken). Bepaal zelf het gewenste type voetschakelaar.

C.F.2 / CH-2
Este selector determina si la operación de inicio con fundido para el reproductor de CD conectado al canal 2 (CH-2) se activa con la palanca de fundido transversal, o con la palanca de fundido del canal 2 (CH-2).
Cuando se activa (On) el botón CH-2 FADER START del panel superior, la selección de [C.F.2] hace que se encienda el indicador C.F.2 FADER START del panel superior, y la selección de [CH-2] hace que se encienda el indicador CH-2 FADER START del panel superior.

54 Toma de salida de auriculares (PHONES)
Acepta una clavija de auriculares estéreo de 6,3 mm.

55 Interruptor de la alimentación (POWER)

56 Mandos de atenuación del fundido (FADER CURVE)
CH-1
Se emplea para ajustar la curva de atenuación del fundido del canal 1.
CH-2
Se emplea para ajustar la curva de atenuación del fundido del canal 2.
CROSS FADER 1
Se emplea para ajustar la curva de atenuación del canal 1 del fundido transversal.
CROSS FADER 2
Se emplea para ajustar la curva de atenuación del canal 2 del fundido transversal.
FADER CUT LAG
Se emplea para el ajuste mecánico en ambos extremos del movimiento del fundido transversal (el margen en el que el movimiento de la palanca no produce ningún efecto).

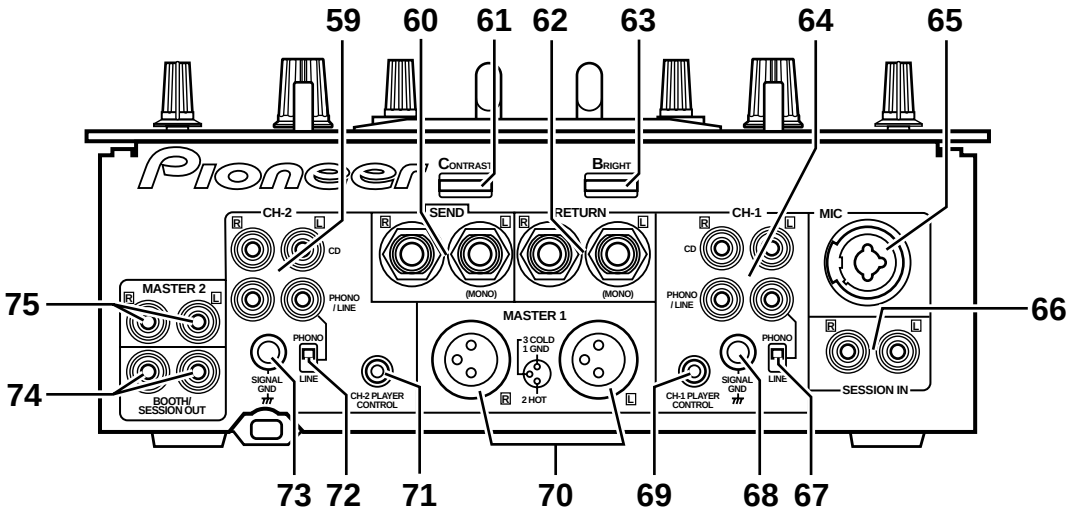
(Consulte en la página 117, "**Ajuste de la curva de atenuación del fundido**".)

57 Selector del canal del interruptor de pie (FOOT SW CH-1/OFF/CH-2)
Se emplea para seleccionar si la función del interruptor de pie para activación/desactivación de efectos opera en el canal 1 [CH-1] o en el canal 2 [CH-2]. Cuando el interruptor está en la posición central, tanto el canal 1 como el canal 2 están desactivados ([OFF]).

58 Toma del interruptor de pie (FOOT SW)
Esta toma RCA de 6,3 mm puede utilizarse para un interruptor de pedal del tipo activación/desactivación.
Hay disponibles varios tipos de interruptores de pedal; algunos activan al pisarlos, y algunos desactivan al pisarlos, y otros tienen mecanismo de enclavamiento (alternan la activación/desactivación con pisadas sucesivas). Seleccione el tipo según sus preferencias personales.

Achterpaneel

Panel posterior



59 CH-2 ingangsaansluitingen

CD

Verbind deze aansluitingen met de audio-uitgang van de CH-2 CD-speler.

PHONO / LINE

Verbind deze aansluitingen met de audio-uitgang van de CH-2 analoge platenspeler, cassettedeck of andere lijnsignaalniveau apparatuur.

60 Uitgangsaansluitingen voor externe effector (SEND)

Verbind deze aansluitingen met de ingangsaansluitingen van de externe effector. Wanneer de bovenpaneel-schakelaars (MIC SEND, CH-1 SEND en CH-2 SEND) in de aan-stand staan, zullen deze aansluitingen de MIC, CH-1 en CH-2 signalen naar de externe effector sturen.

Bij gebruik van een externe effector met een mono-ingang dient u deze alleen op het L kanaal aan te sluiten. De signalen die naar de effector worden gestuurd zullen dan een menging van de L en R signalen zijn.

61 Contrastregelaar voor aanraakscherm (CONTRAST)

Gebruik deze regelaar om het contrast van het aanraakscherm op het bovenpaneel in te stellen.

62 Ingangsaansluitingen voor externe effector (RETURN)

Verbind deze aansluitingen met de uitgangsaansluitingen van de externe effector. Bij gebruik van een externe effector met een mono-uitgang dient u deze alleen op het L kanaal aan te sluiten. De signalen die van de effector komen, worden dan naar zowel het L als het R kanaal gestuurd.

63 Achtergrondverlichting-regelaar voor aanraakscherm (BRIGHT)

Gebruik deze regelaar om de helderheid van de achtergrondverlichting voor het aanraakscherm op het bovenpaneel in te stellen.

64 CH-1 ingangsaansluitingen

CD

Verbind deze aansluitingen met de audio-uitgang van de CH-1 CD-speler.

59 Tomas de entrada del canal 2 (CH-2)

CD

Se conecta a la salida de audio procedente del reproductor de CD del canal 2.

PHONO / LINE

Se conecta a la salida de audio procedente del giradiscos analógico, reproductor de casete u otro componente de nivel de la señal de línea del canal 2.

60 Tomas de salida de unidad de efectos externa (SEND)

Se conecta a los conectores de entrada de una unidad de efectos externa. Cuando se activan (On) los interruptores del panel superior (MIC SEND, CH-1 SEND y CH-2 SEND), estas tomas emiten las señales de MIC, CH-1 y CH-2 a la unidad de efectos externa.

Cuando se emplea una unidad de efectos con entrada monofónica, conéctela sólo a la salida del canal izquierdo (L). La señal realmente enviada a la unidad de efectos representa una mezcla de las señales de los canales izquierdo (L) y derecho (R).

61 Control de contraste de la pantalla del panel sensible al tacto (CONTRAST)

Se emplea para ajustar el contraste del panel sensible al tacto del panel superior.

62 Tomas de retorno de unidad de efectos externa (RETURN)

Se conecta a los conectores de salida de una unidad de efectos externa.

Cuando se emplea una unidad de efectos con salida monofónica, conéctela sólo a la entrada del canal izquierdo (L). La señal recibida de la unidad de efectos entrará en los canales izquierdo (L) y derecho (R).

63 Control de la iluminación posterior del panel sensible al tacto (BRIGHT)

Se emplea para ajustar la luminancia de la iluminación posterior del panel sensible al tacto del panel superior.

64 Tomas de entrada del canal 1 (CH-1)

CD

Se conecta a la salida de audio procedente del reproductor de CD del canal 1.

PHONO / LINE

Se conecta a la salida de audio procedente del giradiscos analógico, reproductor de casete u otro componente de nivel de la señal de línea del canal 1.

PHONO / LINE
Verbind deze aansluitingen met de audio-uitgang van de CH-1 analoge platenspeler, cassettedeck of andere lijnsignaalniveau apparatuur.

65 Microfoon-ingangsaansluiting (MIC)
Hierop kan een microfoon met een XLR-type of PHONE-type stekker worden aangesloten. Voor het toevoegen van effecten aan het microfoongeluid zet u de CH-1 ingangskeuzeschakelaar (MIC – PHONO 1/LINE 1 – CD 1) op [MIC].

66 SESSION IN aansluitingen
Bij gebruik in combinatie met een ander mengpaneel moet u de uitgangen van het andere mengpaneel met deze ingangen verbinden.

67 CH-1 PHONO/LINE keuzeschakelaar
Gebruik deze schakelaar om de ingangsgevoeligheid van de CH-1 PHONO/LINE aansluitingen in te stellen.
De [PHONO] stand is geschikt voor platenspelers met een MM-element.
* Wanneer er geen analoge platenspeler wordt gebruikt, zet u deze schakelaar op [LINE].

68 Signaalaarde-aansluiting voor CH-1 (SIGNAL GND)
Sluit hierop de aarddraad van de CH-1 analoge platenspeler aan. Houd er rekening mee dat deze aansluiting niet bedoeld is als veiligheidsaarde.

69 CH-1 PLAYER CONTROL aansluiting
Wanneer op de CH-1 CD aansluitingen een Pioneer DJ CD-speler is aangesloten, kan deze aansluiting met een speciaal bedieningssignaalsnoer verbonden worden met de bedieningsaansluiting van de CD-speler voor gebruik van de faderstartfunctie.

70 MASTER 1 aansluitingen
Dit is een XLR-type gebalanceerde uitgang. Verbind deze aansluitingen met de gebalanceerde ingangsaansluitingen van de eindversterker.

71 CH-2 PLAYER CONTROL aansluiting
Wanneer op de CH-2 CD aansluitingen een Pioneer DJ CD-speler is aangesloten, kan deze aansluiting met een speciaal bedieningssignaalsnoer verbonden worden met de bedieningsaansluiting van de CD-speler voor gebruik van de faderstartfunctie.

72 CH-2 PHONO/LINE keuzeschakelaar
Gebruik deze schakelaar om de ingangsgevoeligheid van de CH-2 PHONO/LINE aansluitingen in te stellen.
De [PHONO] stand is geschikt voor platenspelers met een MM-element.
* Wanneer er geen analoge platenspeler wordt gebruikt, zet u deze schakelaar op [LINE].

73 Signaalaarde-aansluiting voor CH-2 (SIGNAL GND)
Sluit hierop de aarddraad van de CH-2 analoge platenspeler aan. Houd er rekening mee dat deze aansluiting niet bedoeld is als veiligheidsaarde.

74 BOOTH/SESSION OUT aansluitingen
Dit zijn de cabinemonitor-uitgangsaansluitingen. Bij gebruik van dit apparaat in combinatie met een ander mengpaneel moet u deze aansluitingen verbinden met de sessie-ingangsaansluitingen van het andere mengpaneel.

75 MASTER 2 aansluitingen
Dit is een RCA-type ongebalanceerde uitgang. Verbind deze aansluitingen met de ongebalanceerde aansluitingen van de eindversterker.

65 Toma de entrada de micrófono (MIC)
Se conecta a un micrófono con clavija del tipo XLR o PHONE. Cuando se aplican efectos al sonido del micrófono, ajuste el selector de entrada del canal 1 del panel superior (MIC–PHONO 1/LINE 1–CD1) a la posición [MIC].

66 Tomas de entrada de sesión (SESSION IN)
Cuando se emplean simultáneamente varias consolas de mezcla, conecte las salidas de las otras consolas de mezcla a estas tomas.

67 Selector de giradiscos/línea del canal 1 (CH-1 PHONO/LINE)
Se emplea para ajustar la sensibilidad de entrada en los conectores CH-1 PHONO/LINE.
La posición [PHONO] es compatible con cápsulas fonocaptoras del tipo MM.
* Cuando no emplee ningún giradiscos analógico, ajuste este selector en el lado [LINE].

68 Tierra de la señal del canal 1 (CH-1 SIGNAL GND)
Se conecta al cable de tierra del giradiscos analógico del canal 1. Tenga presente que no es una toma de tierra de seguridad.

69 Toma de control del reproductor del canal 1 (CH-1 PLAYER CONTROL)
Cuando se ha conectado un reproductor de CD para DJ Pioneer a las tomas CH-1 CD, puede utilizarse un cable de control especial para conectar esta toma a la toma de control del reproductor, habilitando de este modo la función de inicio con fundido.

70 Tomas 1 de salida principal (MASTER 1)
Es una salida equilibrada del tipo XLR. Se conecta a las tomas de entrada equilibrada del amplificador de potencia.

71 Toma de control del reproductor del canal 2 (CH-2 PLAYER CONTROL)
Cuando se ha conectado un reproductor de CD para DJ Pioneer a las tomas CH-2 CD, puede utilizarse un cable de control especial para conectar esta toma a la toma de control del reproductor, habilitando de este modo la función de inicio con fundido.

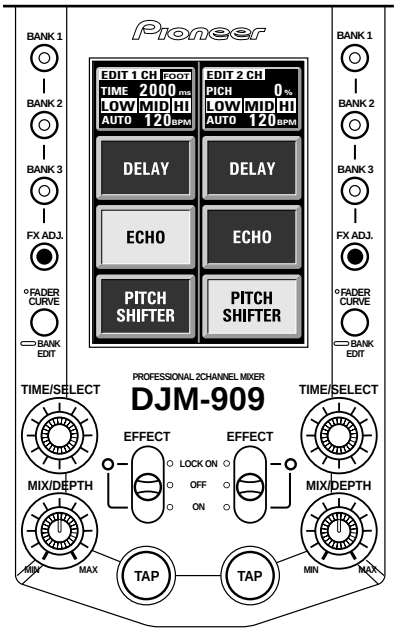
72 Selector de giradiscos/línea del canal 2 (CH-2 PHONO/LINE)
Se emplea para ajustar la sensibilidad de entrada en los conectores CH-2 PHONO/LINE.
La posición [PHONO] es compatible con cápsulas fonocaptoras del tipo MM.
* Cuando no emplee ningún giradiscos analógico, ajuste este selector en el lado [LINE].

73 Tierra de la señal del canal 2 (CH-2 SIGNAL GND)
Se conecta al cable de tierra del giradiscos analógico del canal 2. Tenga presente que no es una toma de tierra de seguridad.

74 Tomas de salida de la cabina/sesión (BOOTH/SESSION OUT)
Son tomas de conector para salida de monitor de la cabina. Cuando se emplea esta unidad en tándem con otra consola de mezcla, conecte estas tomas a las tomas de entrada de sesión de la otra consola de mezcla.

75 Tomas 2 de salida principal (MASTER 2)
Es una salida desequilibrada del tipo RCA. Se conecta a las tomas de entrada desequilibrada del amplificador de potencia.

Beschrijving van het aanraakscherm



Het aanraakscherm heeft vier basisdisplays (A – D). De afbeeldingen van het aanraakscherm die hierna volgen tonen een voorbeeld van de basisdisplays. De feitelijke aanduidingen kunnen verschillen, afhankelijk van de geldende instellingen en de status van het apparaat.

A. Effecttypedisplay (hoofdpagina)

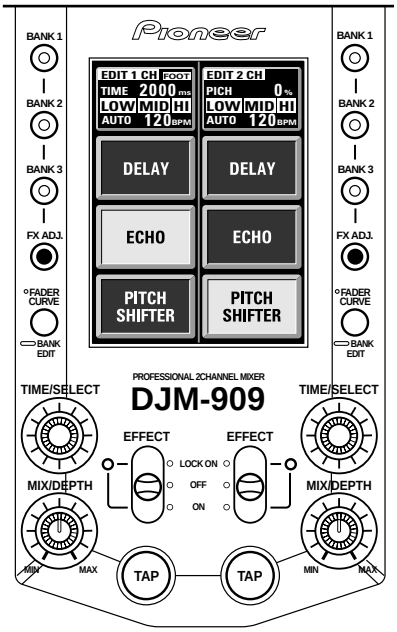
Dit display verschijnt wanneer het apparaat wordt ingeschakeld of als op een van de BANK (1 – 3) toetsen wordt gedrukt.
De effecten voor elk kanaal worden weergegeven als knoppen, terwijl de geselecteerde knop met omgekeerd contrast wordt aangegeven (in deze gebruiksaanwijzing worden zwarte letters op een witte achtergrond gebruikt). De andere displays tonen de status van de voetschakelaar, de geselecteerde effectparameters, de frequentiebanden waarop de effecten van toepassing zijn, het TIME display en het BPM display.

CH-1 kant EFFECT ← | → CH-2 kant EFFECT



Wanneer een voetschakelaar wordt aangesloten, verschijnt de aanduiding FOOT.
De frequentieband waarop de effecten worden toegepast, wordt met omgekeerd contrast aangegeven (HI, MID, LOW).
De BPM-telmethode wordt aangegeven (AUTO).
Het geselecteerde effect wordt met omgekeerd contrast aangegeven (ECHO, PITCH SHIFTER).

Contenido del visualizador del panel sensible al tacto



El visualizador del panel sensible al tacto tiene cuatro patrones básicos (A-D). El contenido de la pantalla mostrado en las ilustraciones dadas muestra un ejemplo de los patrones básicos, y las visualizaciones reales pueden ser distintas, dependiendo del tipo de ajustes y estado aplicados.

A. Visualización del tipo de efecto (página principal)

Esta visualización aparece cuando se conecta la alimentación, o cuando se presiona uno de los botones BANK (1-3).
Los efectos para cada canal se visualizan como botones y el botón actualmente seleccionado se visualiza con iluminación inversa (en este manual se indican como caracteres negros sobre un fondo blanco). Las otras visualizaciones muestran el estado del interruptor de pie, parámetros de los efectos seleccionados, bandas de frecuencias sometidas a efectos, la visualización de TIME y la visualización de BPM.

EFFECT del lado de CH-1 ← | → EFFECT del lado de CH-2



Cuando se ha conectado un interruptor de pie, se visualiza FOOT.
Se realza la banda de frecuencias sometida a los efectos (HI, MID, LOW)
Se visualiza el método de la cuenta de BPM (AUTO).
Se realza el efecto actualmente seleccionado (ECHO, PITCH SHIFTER).

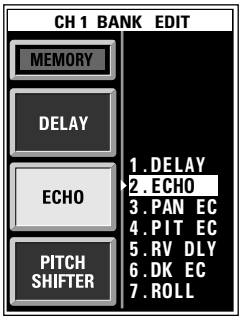
B. Effectselectiedisplay

Houd de FADER CURVE/BANK EDIT toets ongeveer 1 seconde ingedrukt om het scherm over te schakelen naar het hoofdpagina-effectselectiemenu (apart instelbaar voor elk kanaal). Draai aan de TIME/SELECT regelaar voor het selecteren van de effecten die aan elke knop worden toegewezen uit de lijst met effecten (zie "**Voorinstellen van effecten**" op blz. 129).

(Voorbeeld): CH-1 kant

Effectenlijst (ECHO) ↓

De knop die bewerkt wordt (in dit voorbeeld ECHO), wordt met omgekeerd contrast aangegeven. →



C. Effectparameter-insteldisplay

Druk op de FX ADJ. toets om het effectparameter-instelmenu weer te geven (apart instelbaar voor elk kanaal). Via dit menu kan BPM AUTO worden geselecteerd. Tevens kan de effectselectie (kruisfader/kanaalfader) voor het fadertype worden gemaakt.

Selecteer de frequentieband voor het effect (HI, MID, LOW). →

Selecteer de effectparameter (4/1). →



↑

Selecteer de methode voor de BPM-telling (BPM AUTO).

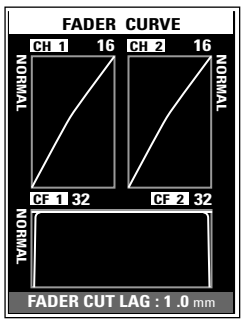
D. Faderstatusdisplay

Druk op de FADER CURVE/BANK EDIT toets om de faderstatus in een grafisch display weer te geven. Door aan de FADER CURVE regelaar op het voorpaneel te draaien, kunnen de diverse verzwakkingsverlopen in 33 stappen worden ingesteld. Tevens wordt elk stapnummer aangegeven. De grootte van het inactieve bereik van de kruisfader wordt ook via een numerieke aanduiding getoond.

CH-1 fadergegevens →

← **CH-2 fadergegevens**

← **Kruisfadergegevens**



↑

Inactieve bereik van kruisfader (FADER CUT LAG)

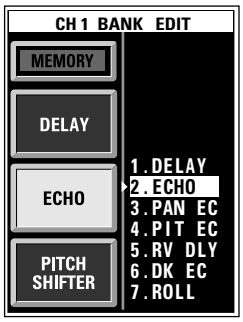
B. Visualización de la selección de efectos

Mantenga presionado el botón FADER CURVE/BANK EDIT durante aproximadamente un segundo para que la pantalla cambie al menú de selección de los efectos de la página principal (que pueden ajustarse independientemente para cada canal). Gire el mando TIME/SELECT para seleccionar el efecto a asignarse a cada botón desde la lista visualizada de 50 efectos (vea en la página 129, "**Preajuste de efectos**").

(Ejemplo): Lado de CH-1

Lista de efectos (ECHO) ↓

El botón que se está editando (aquí es ECHO) aparece realzado. →

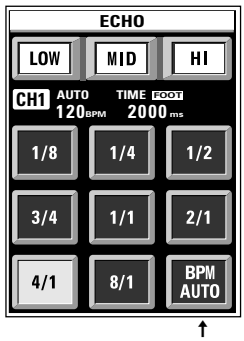


C. Visualización del ajuste de parámetros de efectos

Presione el botón FX ADJ. para visualizar el menú de ajuste de parámetros de efectos (que pueden ajustarse independientemente para cada canal). Desde este menú, puede seleccionarse BPM AUTO. Adicionalmente, puede seleccionarse la selección de los efectos (fundido transversal/fundido de canales) para el tipo de fundido.

La banda de frecuencias seleccionada para el efecto (HI, MID, LOW). →

Parámetro del efecto seleccionado (4/1). →



↑

Método de selección de cuenta de BPM (BPM AUTO).

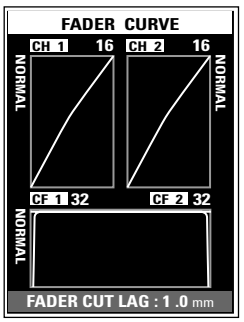
D. Visualización del estado del fundido

Presione el botón FADER CURVE/BANK EDIT para ver el estado del fundido en una visualización gráfica. Girando el mando FADER CURVE del panel frontal, pueden ajustarse las diversas respuestas de atenuación en 33 pasos, y también se visualiza el número de cada paso. La cantidad de retado de fundido transversal también tiene una visualización numérica.

Datos de fundido de CH-1 →

← **Datos de fundido de CH-2**

← **Datos de fundido transversal**



↑

Datos de retardo de fundido transversal (FADER CUT LAG)

Nederlands

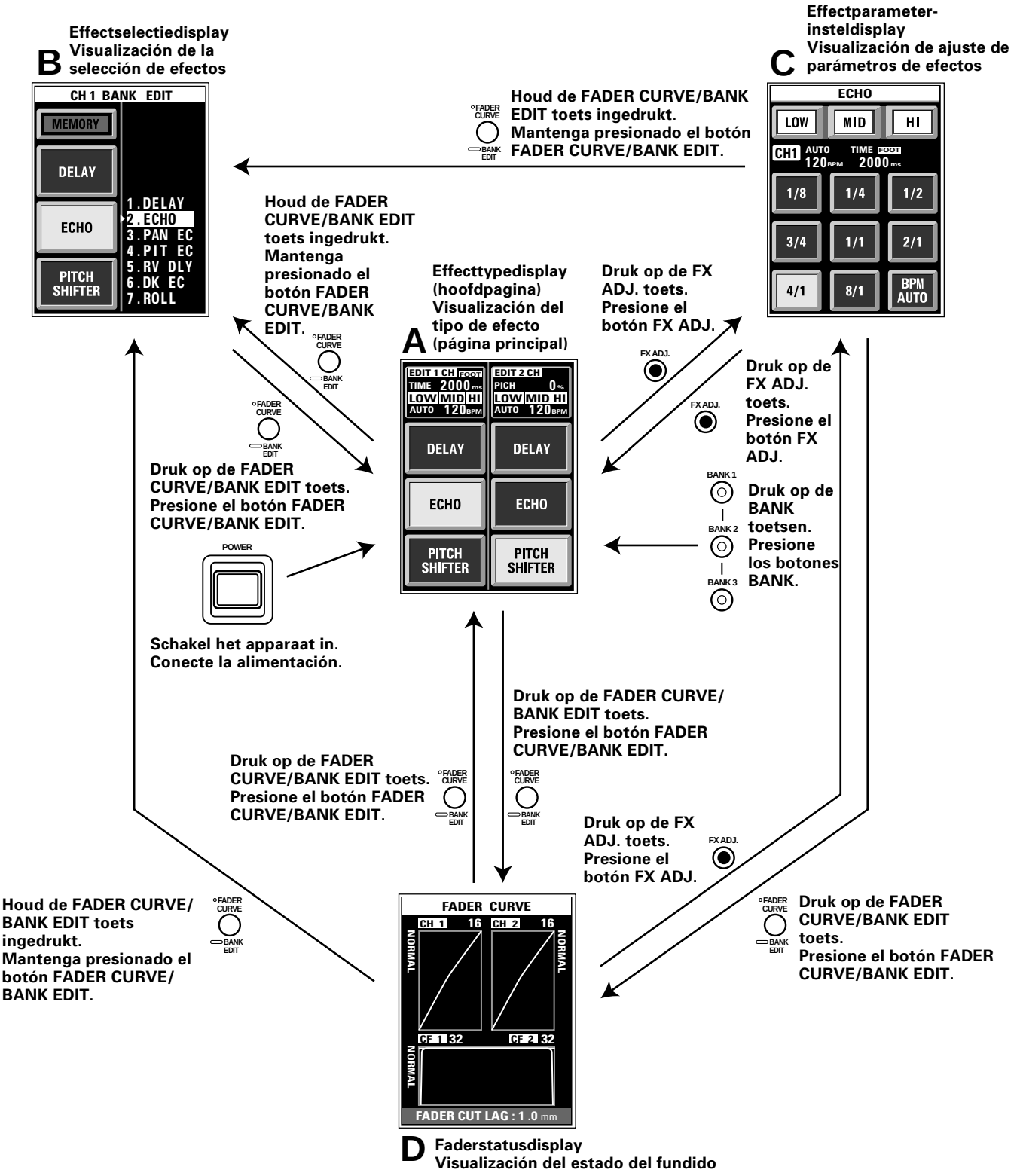
Español

Selecteren van het gewenste aanraakschermdisplay

Gebruik de bedieningstoetsen naast het aanraakscherm voor het selecteren van het gewenste aanraakschermdisplay (A, B, C, D).

Selección de visualización del panel sensible al tacto

El cambio entre los cuatro patrones básicos de visualización del panel sensible al tacto (A, B, C, D) se realiza presionando los botones de operación que hay a los lados del panel.



TELLEN VAN DE BPM

Automatische BPM-telfunctie

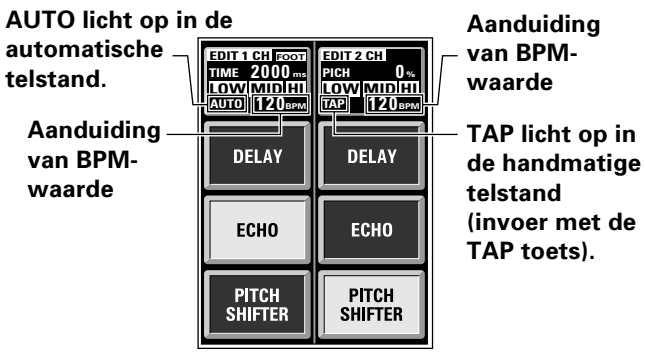
Met deze functie kan de BPM (Beats Per Minute) waarde van een muziekstuk automatisch worden bepaald, waarna de waarde numeriek wordt aangegeven. Deze functie telt niet enkel de beat van de bastonen, maar maakt gebruik van een computer om de originele BPM van het muziekstuk te bepalen die de DJ nodig heeft. Het display geeft een visuele aanduiding in aanvulling op het menselijk gehoor, zodat de DJ snel twee muziekstukken met een verschillende BPM aan elkaar kan aanpassen.

Wanneer de automatische BPM-telfunctie wordt gebruikt om de BPM te bepalen, zal de berekende BPM-waarde op het LCD-scherm worden aangegeven, zodat muziekstukken met een verschillende beat correct kunnen overvloeien. (Telbereik: 70,0 tot 180,0 BPM).

De aanduiding knippert tijdens het tellen van de BPM.

* Bij sommige muziekstukken kan de BPM niet goed geteld worden. U dient de BPM dan handmatig te bepalen.
(Zie item 44 en 51 van het bovenpaneel, op blz. 106-107.)

Aanraakscherm (hoofdpagina)



- **De BPM-waarde kan rechtstreeks worden ingevoerd door aan de TIME/SELECT regelaar te draaien terwijl de TAP toets wordt ingedrukt.**

CUENTA DE BPM

Cuenta de BPM del modo automático

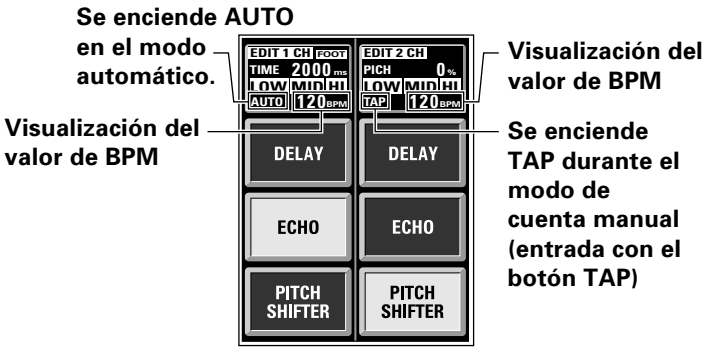
Esta función cuenta automáticamente la velocidad de la pista en BPM (tiempos por minuto), y muestra el resultado en forma de valor numérico. La función no sólo cuenta los tiempos de los graves, sino que emplea un procesador para calcular el valor de BPM original de la pista que es lo que necesita el DJ. La visualización ofrece una norma visual además del oído humano, permitiendo de este modo al DJ adaptar con rapidez dos pistas con velocidades distintas.

Cuando se emplea el modo automático para contar el valor de BPM, el valor de BPM calculado se visualiza en el panel LCD, permitiendo la rápida adaptación de las pistas con velocidades distintas. (Margen de cuenta: 70,0 a 180,0 BPM)

La visualización parpadea durante la cuenta de BPM.

* Es posible que algunas pistas no se cuenten correctamente, en cuyo caso deberá utilizado la cuenta manual.
(Vea en las páginas 106-107 los elementos 44 y 51 del panel superior)

Panel sensible al tacto (página principal)



- **El valor de BPM puede introducirse directamente girando el mando TIME/SELECT mientras se mantiene presionando el botón TAP.**

Nederlands

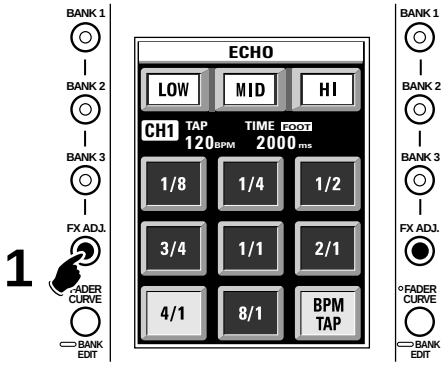
Español

TELLEN VAN DE BPM

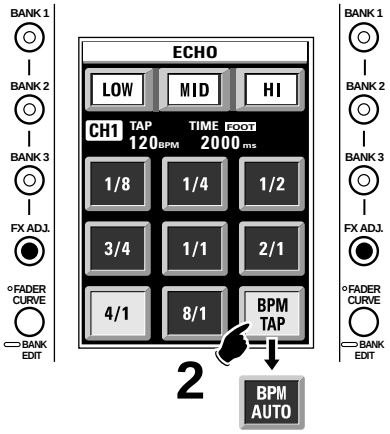
■ **Inschakelen van de automatische telfunctie**

1. **Druk op de FX ADJ. toets zodat het effect-parameter-instelmenu op het aanraakscherm wordt weergegeven.**

Als u op de CH-1 FX ADJ. toets drukt, zal het CH-1 display verschijnen; als u op de CH-2 FX ADJ. toets drukt, zal het CD-2 display verschijnen.



2. **Druk op de BPM TAP knop (wordt in de handmatige telstand weergegeven) om de BPM AUTO knop te laten verschijnen.**

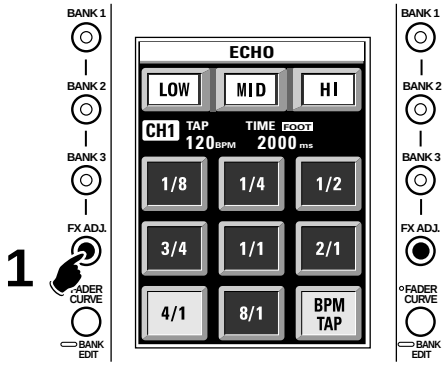


CUENTA DE BPM

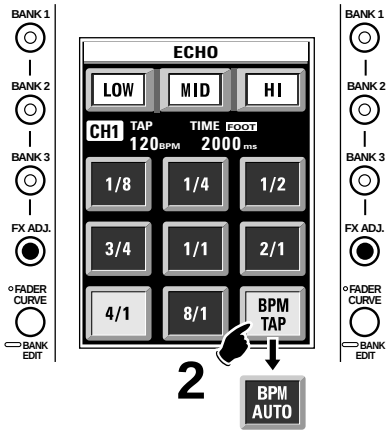
■ **Selección del modo automático**

1. **Presione el botón FX ADJ. para que la pantalla de panel sensible al tacto muestre la visualización del menú de ajuste de parámetros de efectos.**

Si se presiona el botón CH-1 FX ADJ., aparece la pantalla de visualización del canal 1; si se presiona el botón CH-2 FX ADJ., aparece la pantalla de visualización del canal 2.



2. **Presione el botón BPM TAP (visualizado en el modo manual), para visualizar el botón BPM AUTO.**

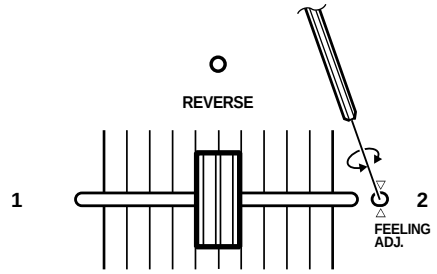


BEDIENING VAN DE FADER

Afstellen van de schuifweerstand voor de faderschuifregelaar

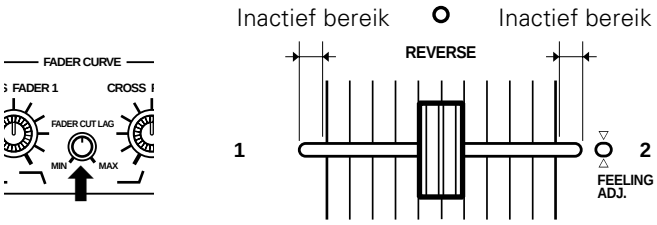
Afstelschroef voor de schuifweerstand (FEELING ADJ.)

Gebruik de bijgeleverde inbussleutel om de inbusschroef in het bovenpaneel naast de kruisfader-schuifregelaar te verdraaien, om zo de gewenste schuifweerstand voor de schuifregelaar te verkrijgen. Draai de schroef naar rechts om de schuifweerstand te verhogen en naar links om de schuifweerstand te verlagen.



Instellen van het inactieve bereik van de kruisfader

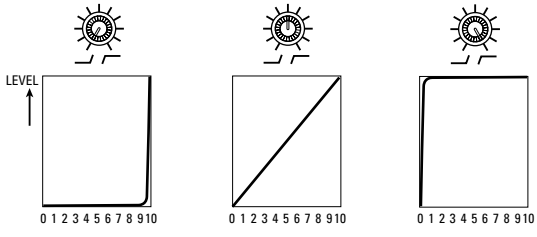
Het inactieve bereik aan beide uiteinden van de kruisfader-schuifregelaar op het bovenpaneel (het gebied waar de verschuiving van de kruisfader-schuifregelaar geen effect heeft), kan worden ingesteld met de FADER CUT LAG regelaar op het voorpaneel, binnen een afstand van 1 – 6 mm.



Instellen van de fader-verzwakkingscurve

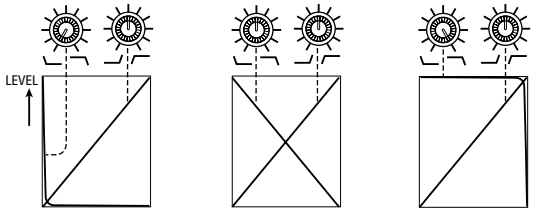
De FADER CURVE regelaars op het voorpaneel kunnen gebruikt worden om de verzwakkingscurves van de kruisfader en de kanaalfader in te stellen. De kruisfader kan afzonderlijk voor de CH-1 kant en de CH-2 kant worden ingesteld. Wanneer u op de FADER CURVE/BANK EDIT toets op het bovenpaneel drukt, zal de instellingenstatus op het aanraakscherm worden aangegeven.

■ **Instellen van de kanaalfadercurve (CH-1, CH-2)**



Positie van de kanaalfader-schuifregelaar

■ **Instellen van de kruisfadercurve (CROSS FADER 1, 2)**



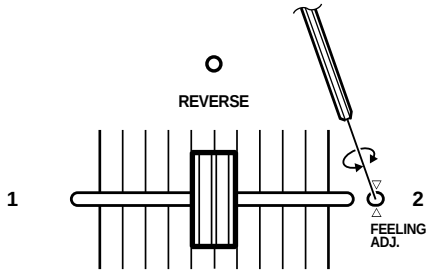
Positie van de kruisfader-schuifregelaar

OPERACIONES DE FUNDIDO

Ajuste de la sensación de operación de la palanca de fundido

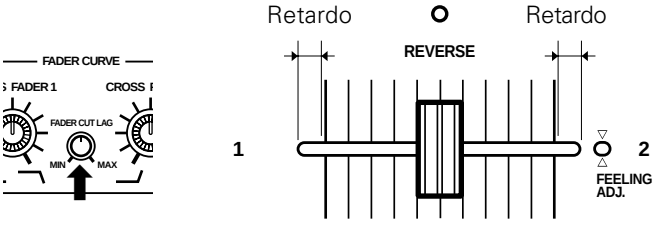
Tornillo de ajuste de la carga de operación (FEELING ADJ.)

La llave Allen hexagonal suministrada puede utilizarse para ajustar el tornillo prisionero con cavidad hexagonal, situado al lado de la abertura del control deslizante de fundido transversal del panel superior para modificar la resistencia de deslizamiento de la palanca. Gire el tornillo hacia la derecha para incrementar la resistencia del deslizamiento, y hacia la izquierda para reducir la resistencia.



Ajuste del retardo del fundido transversal

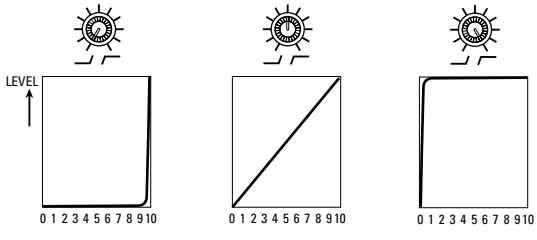
El juego libre mecánico (el retardo del margen de movimiento en el que no hay ningún efecto funcional) de ambos extremos del movimiento de la palanca de fundido transversal del panel superior, puede ajustarse empleando el mando FADER CUT LAG del panel frontal dentro de un margen de 1 a 6 mm.



Ajuste de la curva de atenuación del fundido

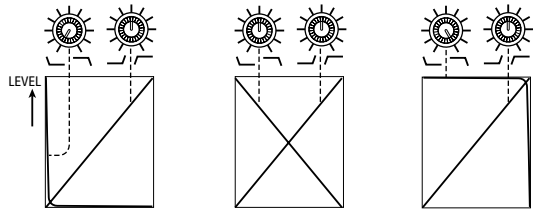
Pueden utilizarse los mandos FADER CURVE del panel frontal para ajustar la respuesta de la curva de atenuación del fundido transversal y fundido de canales, El fundido transversal puede ajustarse independientemente para los lados del canal 1 y del canal 2. Presionando el botón FADER CURVE/BANK EDIT, puede visualizarse el estado de ajuste en el panel sensible al tacto.

■ **Ajuste de la curva de fundido de canales (CH-1, CH-2)**



Posición de la palanca de fundido de canales

■ **Ajuste de la curva de fundido transversal (CROSS FADER 1, 2)**



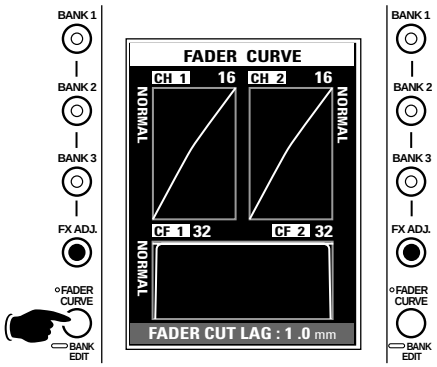
Posición de la palanca de fundido transversal

Nederlands

Español

BEDIENING VAN DE FADER

Druk op de FADER CURVE/BANK EDIT toets.



Presione el botón FADER CURVE/BANK EDIT.

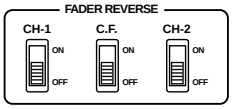
Aanduiding van het inactieve bereik van de kruisfader
Visualización de la dimensión de retardo de atenuación transversal

Fader-omkeerfunctie

De werkingsrichting van de CH-1, CH-2 en kruisfader-schuifregelaars kan worden omgekeerd door de FADER REVERSE schakelaars op het voorpaneel in de [ON] stand te zetten.

Wanneer de CH-1 (of CH-2) FADER REVERSE schakelaar in de [ON] stand wordt gezet, licht de CH-1 (of CH-2) REVERSE indicator op het bovenpaneel op en wordt de werkingsrichting van de bijbehorende schuifregelaar omgekeerd (het cijfer "0" wordt 0 dB verzwakking en het cijfer "10" wordt min oneindig). De faderstartfunctie zal ook omgekeerd werken.

Wanneer de C.F. FADER REVERSE schakelaar in de [ON] stand wordt gezet, licht de kruisfader REVERSE indicator op het bovenpaneel op en wordt de werkingsrichting van de schuifregelaar omgekeerd (de linkerkant wordt CH-2 en de rechterkant wordt CH-1). De faderstartfunctie zal ook omgekeerd werken.



Faderstartfunctie

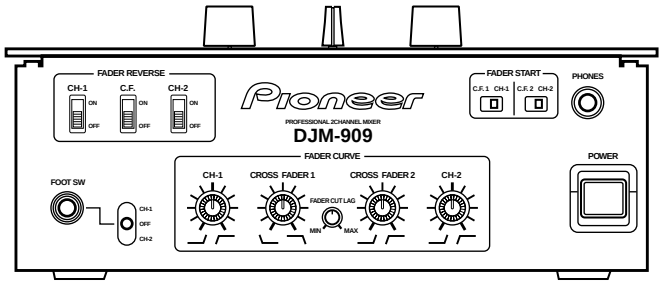
Als de CH-1 en CH-2 aansluitingen van dit apparaat worden verbonden met een los verkrijgbare Pioneer DJ CD-speler (model CDJ-1000, CDJ-1000MK2, CDJ-800, CDJ-100S, CDJ-500S, CDJ-500II, CMX-3000, CMX-5000 of DMP-555), kunnen de kanaalfader- en kruisfaderfuncties worden gebruikt om automatisch de weergave van de aangesloten CD-speler te starten (mits het vereiste bedieningssignaalsnoer is aangesloten). Wanneer de kanaalfader- of de kruisfader-schuifregelaar wordt verschoven, wordt de CD-speler uit de pauzefunctie gehaald en zal de muziek onmiddellijk beginnen. Door de faderschuifregelaar naar de oorspronkelijke positie terug te brengen, keert de CD-speler terug naar het startpunt (back-cue functie), waardoor sampling-weergave mogelijk is.

Starten via de kruisfader en afspelen vanaf het startpunt (back-cue)

Wanneer de CH-1 CD-speler bij het startpunt in de paraatstand staat, kan de CH-1 CD-speler worden gestart door de kruisfader-schuifregelaar vanaf de rechterkant (CH-2) naar de linkerkant (CH-1) te schuiven.

Wanneer de kruisfader-schuifregelaar de linkerkant (CH-1) bereikt, zal de CH-2 CD-speler terugkeren naar het startpunt (back-cue functie).

OPERACIONES DE FUNDIDO

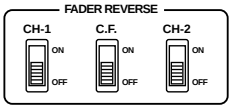


Función de inversión del fundido

Pueden invertirse las direcciones de operación de las palancas del canal 1 (CH-1), del canal 2 (CH-2) y de fundido transversal ajustando los interruptores FADER REVERSE del panel frontal a sus posiciones [ON].

Cuando se ajusta el interruptor FADER REVERSE de CH-1 (o CH-2) a [ON], se enciende el indicador REVERSE de CH-1 (o CH-2), y se invierte la dirección de operación de la palanca correspondiente (la marca "0" de la escala pasa a ser la atenuación de 0 dB, y "10" menos infinito). La función de inicio con fundido también funciona al revés.

Cuando se ajusta el interruptor FADER REVERSE de C.F. a [ON], se enciende el indicador REVERSE de la palanca de fundido transversal del panel superior, y la palanca de fundido transversal opera en la dirección inversa (el lado izquierdo pasa a ser CH-2 y el derecho pasa a ser CH-1). La función de inicio con fundido también funciona al revés.



Función de inicio con fundido

Cuando se conectan las tomas CH-1 y CH-2 de esta unidad a un reproductor de CD Pioneer para DJ (modelos CDJ-1000, CDJ-1000MK2. CDJ-800, CDJ-100S, CDJ-500S, CDJ-500II, CMX-3000, CMX-5000 o DMP-555), las funciones de fundido de canales y de fundido transversal pueden utilizarse para iniciar automáticamente la reproducción del reproductor de CD conectado (debe haberse conectado el cable de control aplicable). Moviendo la palanca de fundido de canales o la palanca de fundido transversal de la consola de mezcla, se desactiva la función de pausa del reproductor de CD y la reproducción se inicia instantáneamente. Adicionalmente, volviendo a poner la palanca de fundido en su posición original, el reproductor de CD puede retornar a su punto de localización (función de localización regresiva), permitiendo de este modo muestrear la reproducción.

Reproducción con inicio con fundido transversal y reproducción con localización regresiva

Cuando se mantiene el reproductor de CD del canal 1 en espera en el punto de localización, simplemente moviendo la palanca de fundido transversal del lado derecho (CH-2) al izquierdo (CH-1), el reproductor de CD del canal 1 inicia la reproducción.

Cuando la palanca de fundido transversal llega al lado izquierdo (CH-1), el reproductor del canal 2 inicia la localización regresiva (retorna a su punto de localización).

BEDIENING VAN DE FADER

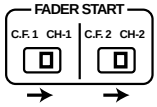
Wanneer de CH-2 CD-speler bij het startpunt in de paraatstand staat, kan de CH-2 CD-speler worden gestart door de kruisfader-schuifregelaar vanaf de linkerkant (CH-1) naar de rechterkant (CH-2) te schuiven. Wanneer de kruisfader-schuifregelaar de rechterkant (CH-2) bereikt, zal de CH-1 CD-speler terugkeren naar het startpunt (back-cue functie).

* Back-cue wordt ook uitgevoerd wanneer de ingangskeuze-schakelaar niet op CD staat.

Via de kanaalfader starten met de weergave

1 **Om een aangesloten CD-speler te bedienen, zet u de FADER START keuzeschakelaar (op het voorpaneel) voor het betreffende kanaal op [CH-1] of [CH-2].**

Bij gebruik van de CH-1 faderschuifregelaar voor het starten van de CH-1 CD-speler zet u de C.F.1/CH-1 schakelaar (op het voorpaneel) op [CH-1]; bij gebruik van de CH-2 faderschuifregelaar voor het starten van de CH-2 CD-speler zet u de C.F.2/CH-2 schakelaar (op het voorpaneel) op [CH-2].



2 **Druk op de FADER START toets van het bovenpaneel zodat de indicator oplicht.**

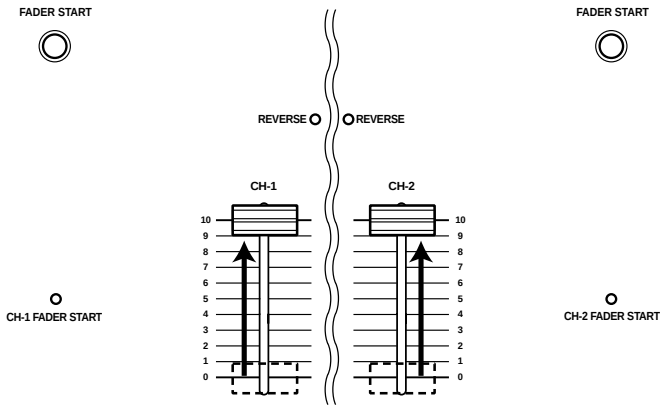
Wanneer op de CH-1 FADER START toets wordt gedrukt, licht de CH-1 FADER START indicator op.

Wanneer op de CH-2 FADER START toets wordt gedrukt, licht de CH-2 FADER START indicator op.

3 **Zet de kanaalfader-schuifregelaar op het cijfer [0].**

4 **Stel een startpunt op de CD-speler in en zet de speler bij dit punt in de paraatstand.**

5 **Wanneer u wilt starten, schuift u de kanaalfader-schuifregelaar naar boven zodat de weergave van de CD-speler bij het ingestelde startpunt begint.**



- Als het startpunt van tevoren is ingesteld, is het niet nodig om de CD-speler opnieuw bij het startpunt in de paraatstand te zetten.
- Als de kanaalfader-schuifregelaar in de "0" stand wordt teruggezet nadat het afspelen is begonnen, zal de CD-speler naar het startpunt terugkeren en in de paraatstand komen te staan (back-cue).

OPERACIONES DE FUNDIDO

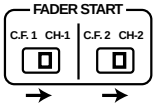
Del mismo modo, cuando el reproductor de CD del canal 2 está en espera en su punto de localización, moviendo la palanca de fundido transversal del lado izquierdo (CH-1) al derecho (CH-2), el reproductor de CD del canal 2 inicia la reproducción. Cuando la palanca de fundido transversal llega al lado derecho (CH-2), el reproductor del canal 1 inicia la localización regresiva.

* La localización regresiva se efectúa aunque el selector de entrada no esté ajustado en CD.

Inicie la reproducción con fundido de canales

1 **Para controlar un reproductor de CD conectado, ajuste el selector FADER START para el canal correspondiente a su posición [CH-1] o [CH-2].**

Cuando emplee la palanca de fundido de CH-1 para iniciar el reproductor de CD del canal 1, ajuste el interruptor C.F.1/CH-1 del panel frontal a la posición [CH-1]; cuando emplee la palanca de fundido de CH-2 para iniciar el reproductor de CD del canal 2, ajuste el interruptor C.F.2/CH-2 del panel frontal a la posición [CH-2].



2 **Presione el botón FADER START del panel frontal de modo que se encienda el indicador.**

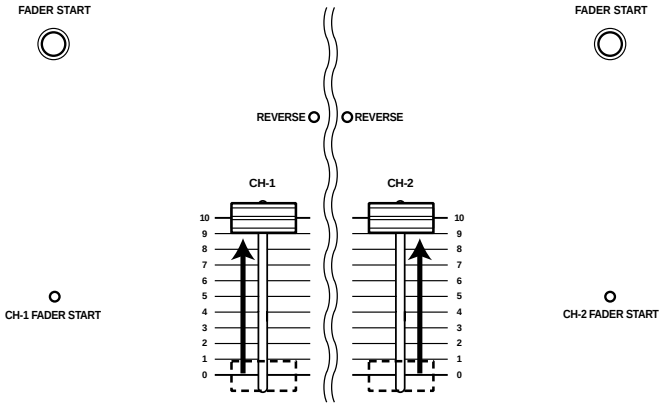
Cuando se presiona el botón CH-1 FADER START, se enciende el indicador CH-1 FADER START.

Cuando se presiona el botón CH-2 FADER START, se enciende el indicador CH-2 FADER START.

3 **Ajuste la palanca de fundido de canales en la marca de la escala [0].**

4 **Ajuste el reproductor de CD en su punto de localización y ajústelo para espera en el punto de localización.**

5 **Empiece moviendo la palanca de fundido de canales con la temporización que desee, empezando la reproducción en el reproductor de CD.**



- Si el punto de localización ya ha sido ajustado, no será necesario ajustar de nuevo el reproductor de CD para espera en el punto de localización.
- Después de haberse iniciado la reproducción, moviendo la palanca de fundido de canales de nuevo a la marca de la escala "0", el reproductor de CD retornará a su punto de localización y volverá a establecerse en el modo de espera (localización regresiva).

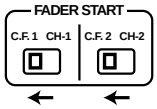
Nederlands

Español

BEDIENING VAN DE FADER

Via de kruisfader starten met de weergave

1 **Om een aangesloten CD-speler te bedienen, zet u de FADER START keuzeschakelaar (op het voorpaneel) voor het betreffende kanaal op [C.F.1] of [C.F.2].**
Bij gebruik van de CH-1 faderschuifregelaar voor het starten van de CH-1 CD-speler zet u de C.F.1/CH-1 schakelaar (op het voorpaneel) op [C.F.1]; bij gebruik van de kruisfader-schuifregelaar voor het starten van de CH-2 CD-speler zet u de C.F.2/CH-2 schakelaar (op het voorpaneel) op [C.F.2].

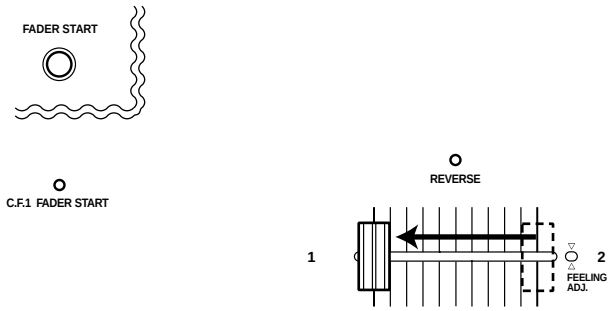


2 **Druk op de FADER START toets van het bovenpaneel zodat de indicator oplicht.**
Wanneer op de CH-1 FADER START toets wordt gedrukt, licht de C.F.1 FADER START indicator op.
Wanneer op de CH-2 FADER START toets wordt gedrukt, licht de C.F.2 FADER START indicator op.

3 **Zet de kruisfader-schuifregelaar aan de tegenovergestelde kant van het kanaal waar u wilt starten.**

4 **Stel een startpunt op de CD-speler in en zet de speler bij dit punt in de paraatstand.**

5 **Wanneer u wilt starten, schuift u de kruisfader-schuifregelaar naar de andere kant zodat de weergave van de CD-speler bij het ingestelde startpunt begint.**

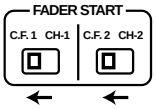


- Als het startpunt van tevoren is ingesteld, is het niet nodig om de CD-speler opnieuw bij het startpunt in de paraatstand te zetten.
- Als de kruisfader-schuifregelaar volledig wordt teruggeschoven nadat het afspelen is begonnen, zal de CD-speler van het tegenovergestelde kanaal naar het startpunt terugkeren en in de paraatstand komen te staan (back-cue).

OPERACIONES DE FUNDIDO

Inicie la reproducción con fundido transversal

1 **Para controlar un reproductor de CD conectado, ajuste el selector FADER START para el canal correspondiente a su posición [C.F.1] o [C.F.2].**
Cuando emplee la palanca de fundido transversal de CH-1 para iniciar el reproductor de CD del canal 1, ajuste el interruptor C.F.1/CH-1 del panel frontal a la posición [C.F.1]; cuando emplee la palanca de fundido transversal de CH-2 para iniciar el reproductor de CD del canal 2, ajuste el interruptor C.F.2/CH-2 del panel frontal a la posición [C.F.2].

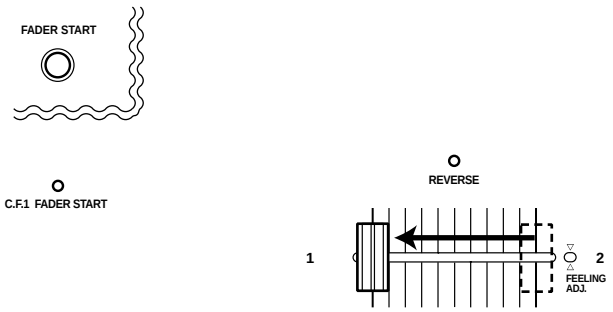


2 **Presione el botón FADER START del panel frontal de modo que se encienda el indicador.**
Cuando se presiona el botón CH-1 FADER START, se enciende el indicador C.F.1 FADER START.
Cuando se presiona el botón CH-2 FADER START, se enciende el indicador C.F.2 FADER START.

3 **Mueva la palanca de fundido transversal al lado opuesto al del canal por el que desee empezar.**

4 **Ajuste el reproductor de CD en su punto de localización y ajústelo para espera en el punto de localización.**

5 **Empiece moviendo la palanca de fundido transversal con la temporización que desee, empezando la reproducción en el reproductor de CD.**



- Si el punto de localización ya ha sido ajustado, no será necesario ajustar de nuevo el reproductor de CD para espera en el punto de localización.
- Si se mueve por completo la palanca de fundido transversal después de haberse iniciado la reproducción, el reproductor de CD del canal opuesto retornará a su punto de localización y se establecerá ahí en el modo de espera (localización regresiva).

EFFECTFUNCTIES

Typen effecten

Dit apparaat is uitgerust met een beat-effector die gekoppeld is aan de BPM en een fadereffector die gekoppeld is aan de kanaal- of kruisfader, voor een totaal van 50 basiseffecten. Door de parameters van elk effect te variëren wordt een nog breder scala aan effecten verkregen.

Beat-effector (effecten gekoppeld aan BPM)

Naam	Functie	FX ADJ. parameter (aanraakscherm)
1 DELAY (*1)	Op de maat van de BPM wordt het geluid eenmaal herhaald.	Instellen van de vertragingstijd tussen 1/8 en 8/1 van elke beat van de BPM.
2 ECHO (*1)	Op de maat van de BPM wordt het geluid een paar maal herhaald terwijl dit zachter wordt.	Instellen van de vertragingstijd tussen 1/8 en 8/1 van elke beat van de BPM.
3 PAN ECHO (*1)	Op de maat van de BPM wordt het geluid beurtelings links en rechts herhaald.	Instellen van de vertragingstijd tussen 1/8 en 8/1 van elke beat van de BPM.
4 PITCH ECHO (*1)	Op de maat van de BPM wordt het geluid herhaald terwijl de toonhoogte wordt veranderd.	Instellen van de vertragingstijd tussen 1/8 en 2/1 van elke beat van de BPM en instellen van de toonhoogte-verschuiving naar boven of beneden.
5 REVERSE DELAY (*1)	Op de maat van de BPM wordt het geluid herhaald in de omgekeerde weergaverichting.	Instellen van de vertragingstijd tussen 1/8 en 8/1 van elke beat van de BPM.
6 DUCKING ECHO (*1)	Het geluid wordt herhaald wanneer het ingangsgeluidniveau beneden een bepaald punt daalt.	Instellen van de vertragingstijd tussen 1/8 en 8/1 van elke beat van de BPM.
7 ROLL (*2)	Wanneer de EFFECT schakelaar op ON wordt gezet om te activeren, wordt het ingangsgeluid opgenomen en wordt het opgenomen geluid herhaald in eenheden van een afzonderlijke beat.	Instellen van de effecttijd tussen 1/8 en 8/1 van elke beat van de BPM.
8 HOLD ECHO (*1) (*2)	Op de maat van de BPM wordt het geluid een paar maal herhaald terwijl dit zachter wordt. Het herhaalde geluid blijft bewaard ook wanneer de EFFECT schakelaar op OFF wordt gezet.	Instellen van de vertragingstijd tussen 1/8 en 8/1 van elke beat van de BPM.
9 MULTI TAP DELAY (*1)	Het vertraagde geluid wordt op de maat van de beat uitgevoerd, in intervallen van de vooraf ingestelde vertragingstijd.	Instellen van de vertragingstijd tussen 1/4 en 1/1 van elke beat van de BPM, selecteren van het vertragingspatroon en instellen van de terugkoppeling op ON/OFF.
10 RAIN (*1)	Het geluid wordt weergegeven met een onderwatereffect.	Instellen van de vertragingstijd tussen 1/8 en 8/1 van elke beat van de BPM.
11 REVERB1 (*1)	Weergave van nagalmgeluid ongeveer gelijk aan dat in een kamer van garageformaat.	8 patronen kunnen worden ingesteld op basis van verschillende filters.
12 REVERB2 (*1)	Weergave van nagalmgeluid ongeveer gelijk aan dat in een grote zaal.	8 patronen kunnen worden ingesteld op basis van verschillende filters.
13 REVERB3 (*1)	Zaal-nagalm (echo) wordt toegevoegd aan het geluid vertraagd op de maat van de BPM.	Instellen van de vertragingstijd tussen 1/8 en 4/1 van elke beat van de BPM.
14 PITCH SHIFTER1	Veranderen van de toonhoogte binnen een bereik van 1 octaaf.	Instellen van de grootte van de toonhoogte-verschuiving.
15 PITCH SHIFTER2	Weergave van drie typen toonhoogten samen met de ingestelde toonhoogten.	Instellen van het type verandering van de toonhoogte-harmonie.
16 PAN	Op de maat van de BPM wordt het geluid beurtelings links en rechts weergegeven.	Instellen van de links-rechts toewijzigingstijd in eenheden van 1/8 tot 8/1 van elke beat van de BPM.
17 TRANS	Op de maat van de BPM het geluid afbreken.	Instellen van de afbreektijd in eenheden van 1/8 tot 8/1 van elke beat van de BPM.
18 RHYTHM TRANS	Afbreken van het geluid op de maat van de BPM en het ingestelde patroon.	Instellen van de effecttijd tussen 1/2 en 2/1 van elke beat van de BPM en kiezen van het afbreekpatroon.
19 TRANS PAN	Op de maat van de BPM langdurige PAN-uitvoer op ingestelde tijd afbreken.	Instellen van de afbreektijd in eenheden van 1/16 tot 1/1 van elke beat van de BPM en instellen van de PAN-periode.
20 TREMOLO	Weergave van een waver-geluid door toepassing van tonale modulatie.	Instellen van de modulatieperiode gebaseerd op de beats bepaald via de BPM.

(*1) Wanneer de kanaalfader of kruisfader wordt gebruikt voor het verlagen van het volume, zullen er geen effectgeluiden hoorbaar zijn, ook wanneer de SELECT monitorschakelaar in de [EFFECT] stand staat.

(*2) Wanneer de EFFECT schakelaar in de OFF stand wordt gezet, zullen er geen effectgeluiden hoorbaar zijn, ook wanneer de SELECT monitorschakelaar in de [EFFECT] stand staat.

EFFECTFUNCTIES

Naam	Functie	FX ADJ. parameter (aanraakscherm)
21 VIBRATO	Toepassen van modulatie op de frequentie voor weergave van een tonale variatie.	Instellen van de modulatieperiode gebaseerd op de beats bepaald via de BPM.
22 CHORUS1	Weergave van een muzikaal effect dat lijkt op de weergave van geluiden van dezelfde toonhoogte vanaf meerdere bronnen.	Instellen van de periode van de koor-wavers gebaseerd op de beats bepaald via de BPM.
23 CHORUS2	Weergave van een breder muzikaal effect dan CHORUS1.	Instellen van de periode van de koor-wavers gebaseerd op de beats bepaald via de BPM.
24 CHORUS3	Veranderen van de sterkte van de waver bij koorgeluid.	Instellen van de tijdsperiode van de koor-waver op basis van de beats bepaald via de BPM en instellen van de sterkte van de koorgeluidwaver.
25 FLANGER1	Weergave van een flange-effect door toevoeging van vertraagd geluid. Op de maat van de BPM de frequentieband veranderen die het flange-effect ontvangt.	Instellen van de periode van de flange-effectverschuiving gebaseerd op de beats bepaald via de BPM.
26 FLANGER2	Op de maat van de BPM de frequentieband veranderen die het flange-effect ontvangt, waardoor een pulserend of roterend effect wordt geproduceerd.	Instellen van de periode van de flange-effectverschuiving gebaseerd op de beats bepaald via de BPM.
27 PHASER1	Creëren van een fase-effect door toevoeging van geluid met een vertraagde fase. De fase-bewerkte frequentieband verandert op de maat van de BPM.	Instellen van de periode van de fase-effectverschuiving gebaseerd op de beats bepaald via de BPM.
28 PHASER2	De fase-bewerkte frequentieband verandert op de maat van de BPM. De fase-effect wijziging wordt geïnverteerd tussen L en R.	Instellen van de periode van de fase-effectverschuiving gebaseerd op de beats bepaald via de BPM.
29 TOUCH PHASER	Creëren van een fase-effect overeenkomstig het ingangsvolume. Het hoger het ingangsvolume, hoe hoger de frequenties die het effect produceren.	Instellen van het aantal filtertrappen die het fase-effect produceren. Bij een groter aantal trappen wordt een dieper effect geproduceerd.
30 TOUCH PHASER2	Creëren van een fase-effect overeenkomstig het ingangsvolume. Hoe hoger het ingangsvolume, hoe lager de frequenties die het effect produceren.	Instellen van het aantal filtertrappen die het fase-effect produceren. Bij een groter aantal trappen wordt een dieper effect geproduceerd.
31 FILTER (LPF)	Veranderen van de afsnijfrequentie van het laagdoorlaatfilter op de maat van de BPM.	Instellen van de afsnijfrequentie-verschuiving gebaseerd op de beats bepaald via de BPM.
32 FILTER (HPF)	Veranderen van de afsnijfrequentie van het hoogdoorlaatfilter op de maat van de BPM.	Instellen van de afsnijfrequentie-verschuiving gebaseerd op de beats bepaald via de BPM.
33 FILTER (BPF)	Veranderen van de middenfrequentie van het banddoorlaatfilter op de maat van de BPM.	Instellen van de middenfrequentie-verschuiving gebaseerd op de beats bepaald via de BPM.
34 FILTER PAN	Op de maat van de BPM de lage en hoge tonen in tegenovergestelde richting uitzwaaien.	Instellen van de afsnijfrequentie-verschuiving gebaseerd op de beats bepaald via de BPM.
35 COMPRESSOR	Ingangsniveaus boven het drempelniveau worden gecomprimeerd voordat deze worden uitgevoerd.	Instellen van de mate van compressie.

Fader-effector (effecten gekoppeld aan de kanaal- of kruisfader)

Naam	Functie	FX ADJ. parameter (aanraakscherm)
36 FADER ROLL (*2)	Het instellen van de EFFECT schakelaar op ON of de positie van de faderregelaar wordt gebruikt als activering voor het opnemen van het ingangsgeluid en dan herhaaldelijk weergeven van het geluid binnen een bereik van 1/1 tot 1/16 beat.	Selecteren van de kanaalfader of kruisfader. Instellen van de ROLL basistijd op 1/2, 1/1 of 2/1.
37 FADER MULTI TAP DELAY (*1)	Op vooraf ingestelde intervallen wordt herhaald geluid weergegeven met 1/1 tot 1/16 beat, ingesteld met de fader.	Selecteren van de kanaalfader of kruisfader. Instellen van de basis-beattijd op 1/2 tot 2/1 voor elke BPM-beat, en instellen van de vertragingspatroon-selectie.
38 FADER TRANS PAN	Op de maat van de BPM wordt langdurende PAN-uitvoer afgebroken op de tijd die overeenkomt met de faderpositie.	Selecteren van de kanaalfader of kruisfader. Instellen van de PAN werkingsperiode en de basis-effecttijd voor afbreken met de fader.
39 FADER PITCH SHIFTER	Overeenkomstig de faderpositie wordt de toonhoogte van het ingangsgeluid veranderd.	Selecteren van de kanaalfader of kruisfader. Instellen van het type van de toonhoogte-wijziging.
40 FADER RING	Weergeven van een metaalachtig basgeluid.	Selecteren van de kanaalfader of kruisfader. Instellen van de frequentie van het geluidseffect.
41 FADER VOCODER1	Vocoder-effect; moduleert intern oscillatorgeluid als respons op het ingangsgeluid. Afhankelijk van de faderpositie wordt de grondfrequentie van het interne oscillatorgeluid veranderd. 7 codegeluiden kunnen worden toegevoegd.	Selecteren van de kanaalfader of kruisfader. Instellen van codetype.
42 FADER VOCODER2		
43 FADER FILTER (LPF)	Veranderen van de afsnijfrequentie van het laagdoorlaatfilter, afhankelijk van de faderpositie.	Selecteren van de kanaalfader of kruisfader.
44 FADER FILTER (HPF)	Veranderen van de afsnijfrequentie van het hoogdoorlaatfilter, afhankelijk van de faderpositie.	Selecteren van de kanaalfader of kruisfader.
45 FADER FILTER (BPF)	Veranderen van de middenfrequentie van het banddoorlaatfilter, afhankelijk van de faderpositie.	Selecteren van de kanaalfader of kruisfader.
46 FADER FLANGER	Veranderen van de frequentieband waarop het flanger-effect wordt toegepast, afhankelijk van de faderpositie.	Selecteren van de kanaalfader of kruisfader.
47 FADER PHASER	Veranderen van de frequentieband waarop het fase-effect wordt toegepast, afhankelijk van de faderpositie.	Selecteren van de kanaalfader of kruisfader. Instellen van het aantal filtertrappen die het fase-effect produceren. Bij een groter aantal trappen wordt een dieper effect geproduceerd.
48 FADER SYNTHE1	Weergave van een sinusgolf geluidsbron.	Selecteren van de kanaalfader of kruisfader. Selecteren van een frequentie gelijk aan de noot “DO”.
49 FADER SYNTHE2	Weergave van een geluidsbron met zaagtandvormige golf.	Selecteren van de kanaalfader of kruisfader. Selecteren van een frequentie gelijk aan de noot “DO”.
50 FADER SYNTHE3	Weergave van een geluidsbron met vierkante golf.	Selecteren van de kanaalfader of kruisfader. Selecteren van een frequentie gelijk aan de noot “DO”.

(*1) Wanneer de kanaalfader of kruisfader wordt gebruikt voor het verlagen van het volume, zullen er geen effectgeluiden hoorbaar zijn, ook wanneer de SELECT monitorschakelaar in de [EFFECT] stand staat.

(*2) Wanneer de EFFECT schakelaar in de OFF stand wordt gezet, zullen er geen effectgeluiden hoorbaar zijn, ook wanneer de SELECT monitorschakelaar in de [EFFECT] stand staat.

FUNCIONES DE EFECTOS

Tipos de efectos

Esta unidad está equipada con una unidad de efectos enlazada con el valor de BPM, y una unidad de efectos de fundido enlazada con el fundido de canales o fundido transversal, produciendo un total de 50 efectos básicos, pero pueden producirse muchos más efectos variando los parámetros de cada efecto.

Unidad de efectos del ritmo (efectos enlazados con el valor de BPM)

Nombre	Función	Parámetro de FX ADJ. (panel sensible al tacto)
1 DELAY (*1)	Al ritmo con el valor de BPM, emite sonido repetido una vez.	Ajuste el tiempo de retardo de 1/8 a 8/1 de cada tiempo del valor BPM.
2 ECHO (*1)	Al ritmo con el valor de BPM, emite sonido repetido varias veces, mientras va reduciéndose.	Ajuste el tiempo de retardo de 1/8 a 8/1 de cada tiempo del valor BPM.
3 PAN ECHO (*1)	Al ritmo con el valor de BPM, emite sonido repetido alternativamente a los canales izquierdo y derecho.	Ajuste el tiempo de retardo de 1/8 a 8/1 de cada tiempo del valor BPM.
4 PITCH ECHO (*1)	Al ritmo con el valor de BPM, emite sonido repetido mientras cambia el tono.	Ajuste el tiempo de retardo de 1/8 a 2/1 de cada tiempo del valor BPM, y ajuste hacia arriba o abajo el cambiador de tono.
5 REVERSE DELAY (*1)	Al ritmo con el valor de BPM, emite sonido repetido en la dirección inversa a la de reproducción.	Ajuste el tiempo de retardo de 1/8 a 8/1 de cada tiempo del valor BPM.
6 DUCKING ECHO (*1)	Emite sonido repetido cuando el nivel del sonido de entrada cae por debajo de cierto punto.	Ajuste el tiempo de retardo de 1/8 a 8/1 de cada tiempo del valor BPM.
7 ROLL (*2)	Con la activación (ON) del selector EFFECT como activador, se graba el sonido de entrada, y el sonido grabado se repite en unidades de tiempos individuales.	Ajuste el tiempo del efecto de 1/8 a 8/1 de cada tiempo del valor BPM.
8 HOLD ECHO (*1) (*2)	Al ritmo con el valor de BPM, emite sonido repetido varias veces, mientras va reduciéndose. El sonido repetido se conserva aunque se desactive (OFF) el selector EFFECT.	Ajuste el tiempo de retardo de 1/8 a 8/1 de cada tiempo del valor BPM.
9 MULTI TAP DELAY (*1)	Emite sonido retardado al ritmo con el tiempo, a intervalos del tiempo de retardo preajustado.	Ajuste el tiempo de retardo de 1/4 a 1/1 de cada tiempo del valor BPM; seleccione el patrón de retardo, y ajuste la realimentación acústica en ON/OFF.
10 RAIN (*1)	Emite sonido con la sensación de estar en el agua.	Ajuste el tiempo de retardo de 1/8 a 8/1 de cada tiempo del valor BPM.
11 REVERB1 (*1)	Produce un sonido de reverberación similar al de una sala de dimensiones como las de un garaje.	Pueden ajustarse 8 patrones basándose en filtros distintos.
12 REVERB2 (*1)	Produce un sonido de reverberación similar al de una sala de dimensiones grandes.	Pueden ajustarse 8 patrones basándose en filtros distintos.
13 REVERB3 (*1)	Se añade reverberación de sala (eco) al sonido retardado de eco al valor de BPM.	Ajuste el tiempo de retardo de 1/8 a 4/1 de cada tiempo del valor BPM.
14 PITCH SHIFTER1	Permite cambiar el tono dentro de un margen ±1 octava.	Ajuste la cantidad de cambio de tono.
15 PITCH SHIFTER2	Emite tres tipos de tonos junto con los tonos preajustados.	Ajuste el tipo de armonías del tono de cambio.
16 PAN	Al ritmo con el valor de BPM, emite sonido alternativamente a los canales izquierdo y derecho.	Ajuste el tiempo de asignación de derecha-izquierda en unidades de 1/8 a 8/1 de cada tiempo del valor BPM.
17 TRANS	Al ritmo con el valor de BPM, corta el sonido.	Ajuste el tiempo de corte en unidades de 1/8 a 8/1 de cada tiempo del valor BPM.
18 RHYTHM TRANS	Corta el sonido al ritmo con el valor de BPM y patrón preajustado.	Ajuste el tiempo del efecto de 1/2 a 2/1 de cada tiempo del valor de BPM, y seleccione el patrón de corte.
19 TRANS PAN	Al ritmo con el valor de BPM, corta emisiones PAN de larga duración al tiempo ajustado.	Ajuste el tiempo de corte en unidades de 1/16 a 1/1 de cada tiempo del valor de BPM, y ajuste el período de PAN.
20 TREMOLO	Produce sonido ondulante aplicando modulación del tono.	Ajuste el período de modulación basándose en los tiempos calculados desde el valor de BPM.
21 VIBRATO	Aplica modulación a la frecuencia, produciendo variación del tono.	Ajuste el período de modulación basándose en los tiempos calculados desde el valor de BPM.

Nombre	Función	Parámetro de FX ADJ. (panel sensible al tacto)
22 CHORUS1	Produce un efecto musical ampliado parecido a la producción de sonidos del mismo tono desde múltiples fuentes.	Ajuste el período de la onda de coros basándose en los tiempos calculados desde el valor de BPM.
23 CHORUS2	Produce un efecto musical más amplio que el de CHORUS 1.	Ajuste el período de la onda de coros basándose en los tiempos calculados desde el valor de BPM.
24 CHORUS3	Cambia el grado de onda del sonido de coros.	Ajuste el período de la onda de coros basándose en los tiempos calculados desde el calor de BPM, y ajuste el grado de la onda del sonido de coros.
25 FLANGER1	Produce efecto "flange" añadiendo sonido retardado. Al ritmo con el valor de BPM, cambia el efecto "flange" de recepción de la banda de frecuencias.	Ajuste el período del cambio del efecto "flange" basándose en los tiempos calculados desde el valor de BPM.
26 FLANGER2	Al ritmo con el valor de BPM, cambia el efecto "flange" de recepción de la banda de frecuencias, produciendo así un efecto que no es ondulante ni rotativo.	Ajuste el período del cambio del efecto "flange" basándose en los tiempos calculados desde el valor de BPM.
27 PHASER1	El efecto de fase se produce añadiendo sonido con fase retardada. La banda de frecuencias afectada por la fase cambia al ritmo con el valor de BPM.	Ajuste el período del cambio del efecto de fase basándose en los tiempos calculados desde el valor de BPM.
28 PHASER2	La banda de frecuencias afectada por la fase cambia al ritmo con el valor de BPM. El cambio del efecto de fase se invierte entre la izquierda (L) y la derecha (R).	Ajuste el período del cambio del efecto de fase basándose en los tiempos calculados desde el valor de BPM.
29 TOUCH PHASER	El efecto de fase se produce en correspondencia con el volumen de entrada. Cuanto más alto es el volumen, más altas son las frecuencias que producen el efecto.	Ajuste el número de etapas de filtro de producción del efecto de fase. Mayores números de etapas producen efectos más profundos.
30 TOUCH PHASER2	El efecto de fase se produce en correspondencia con el volumen de entrada. Cuanto más alto es el volumen, más bajas son las frecuencias que producen el efecto.	Ajuste el número de etapas de filtro de producción del efecto de fase. Mayores números de etapas producen efectos más profundos.
31 FILTER (LPF)	Cambia la frecuencia de corte del filtro de paso bajo en ritmo con el valor de BPM.	Ajuste el período de cambio de la frecuencia de corte basándose en los tiempos calculados desde el valor de BPM.
32 FILTER (HPF)	Cambia la frecuencia de corte del filtro de paso alto en ritmo con el valor de BPM.	Ajuste el período de cambio de la frecuencia de corte basándose en los tiempos calculados desde el valor de BPM.
33 FILTER (BPF)	Cambia la frecuencia central del filtro de paso de banda en ritmo con el valor de BPM.	Ajuste el período de desplazamiento de la frecuencia central basándose en los tiempos calculados desde el valor de BPM.
34 FILTER PAN	Al ritmo con el valor de BPM, los sonidos de graves y agudos se panoramizan en direcciones opuestas.	Ajuste el período de cambio de la frecuencia de corte basándose en los tiempos calculados desde el valor de BPM.
35 COMPRESSOR	Las entradas por encima del nivel de umbral se comprimen antes de la salida.	Ajuste el grado de compresión.

(*1) Cuando se emplea el fundido de canales o el fundido transversal para reducir el volumen del sonido, no se oye ningún sonido de efectos aunque el selector SELECT se ponga en la posición [EFFECT].
(*2) Cuando el selector EFFECT se pone en OFF, no se oye ningún sonido de efectos aunque el selector SELECT se ponga en la posición [EFFECT].

Unidad de efectos de fundido (efectos enlazados con el fundido de canal o transversal)

Nombre	Función	Parámetro de FX ADJ. (panel sensible al tacto)
36 FADER ROLL (*2)	Se conecta (ON) el selector EFFECT o se emplea la posición de fundido como activador para grabar el sonido de entrada, y luego se emite el sonido repetidamente dentro del margen del tiempo de 1/1 a 1/16.	Seleccione el fundido de canales o el fundido transversal. Ajuste el tiempo ROLL de base a 1/2, 1/1, ó 2/1.
37 FADER MULTI TAP DELAY (*1)	El sonido repetido a intervalos preajustados se emite a un tiempo de 1/1 a 1/16 ajustado con el fundido.	Seleccione el fundido de canales o el fundido transversal. Ajuste el tiempo del ritmo básico de 1/2 a 2/1 para cada tiempo de BPM, y ajuste la selección del patrón de retardo.
38 FADER TRANS PAN	Al ritmo con el valor de BPM, la salida PAN de larga duración se corta al tiempo correspondiente con la posición de fundido.	Seleccione el fundido de canales o el fundido transversal. Ajuste el período de operación de PAN y el tiempo del efecto básico a cortarse con el fundido.
39 FADER PITCH SHIFTER	En respuesta a la posición de fundido, se cambia el tono de los sonidos de entrada.	Seleccione el fundido de canales o el fundido transversal. Ajuste el tipo de cambio de tono.
40 FADER RING	Produce un efecto de sonido graves metálico.	Seleccione el fundido de canales o el fundido transversal. Ajuste la frecuencia del efecto del sonido.
41 FADER VOCODER1	Efecto “Vocoder”; modula el sonido del oscilador interno en respuesta al sonido de entrada. Dependiendo de la posición del fundido, cambia la frecuencia fundamental del sonido del oscilador interno, Pueden añadirse sonidos de 7 códigos.	Seleccione el fundido de canales o el fundido transversal. Ajuste el tipo de código.
42 FADER VOCODER2		
43 FADER FILTER (LPF)	Cambia la frecuencia de corte del filtro de paso bajo, dependiendo de la posición del fundido.	Seleccione el fundido de canales o el fundido transversal.
44 FADER FILTER (HPF)	Cambia la frecuencia de corte del filtro de paso alto, dependiendo de la posición del fundido.	Seleccione el fundido de canales o el fundido transversal.
45 FADER FILTER (BPF)	Cambia la frecuencia central del filtro de paso de banda, dependiendo de la posición del fundido.	Seleccione el fundido de canales o el fundido transversal.
46 FADER FLANGER	Cambia la banda de frecuencias sometida al efecto “flanger”, dependiendo de la posición del fundido.	Seleccione el fundido de canales o el fundido transversal.
47 FADER PHASER	Cambia la banda de frecuencias sometida al efecto de fase, dependiendo de la posición del fundido.	Seleccione el fundido de canales o el fundido transversal. Ajuste el número de etapas que producen el efecto de fase. Los números mayores de etapas producen efectos más profundos.
48 FADER SYNTHE1	Emite la fuente de sonido de onda sinusoidal.	Seleccione el fundido de canales o el fundido transversal. Seleccione una frecuencia equivalente a la nota “DO”.
49 FADER SYNTHE2	Emite la fuente de sonido de onda de dientes de sierra.	Seleccione el fundido de canales o el fundido transversal. Seleccione una frecuencia equivalente a la nota “DO”.
50 FADER SYNTHE3	Emite la fuente de sonido de onda cuadrada.	Seleccione el fundido de canales o el fundido transversal. Seleccione una frecuencia equivalente a la nota “DO”.

(*1) Cuando se emplea el fundido de canales o el fundido transversal para reducir el volumen del sonido, no se oye ningún sonido de efectos aunque el selector SELECT se ponga en la posición [EFFECT].

(*2) Cuando el selector EFFECT se pone en OFF, no se oye ningún sonido de efectos aunque el selector SELECT se ponga en la posición [EFFECT].

Gebruik van de effectfuncties

De basisprocedure is als volgt: [Selecteer het effecttype] → [Stel de parameters in (terwijl u via de hoofdtelefoon meeluistert)] → [Zet de EFFECT schakelaar op ON].
Hieronder ziet u een aantal voorbeelden van de basisprocedure; het toepassen van de andere effecten gebeurt op ongeveer dezelfde wijze.

[Voorbeeld 1]
Toepassen van vertraging op het CH-1 muziekstuk:

1. **Druk op de CH-1 (linkerkant) DELAY knop van het aanraakscherm (selecteren van het effecttype).**
   - Als de DELAY knop niet wordt weergegeven, kunt u de knop als volgt weergeven en selecteren:
   ①Houd de CH-1 (linkerkant) FADER CURVE/BANK EDIT toets ongeveer 1 seconde ingedrukt om het effect-selectiemenu op het aanraakscherm weer te geven.
   ②Uit de 3 knoppen op het aanraakscherm selecteert u nu de knop (de knop aanraken) waarin u de DELAY wilt vastleggen.
   ③Draai aan de TIME/SELECT regelaar om DELAY te selecteren.
   ④Druk op de MEMORY knop (de knop aanraken).
   ⑤Druk op de FADER CURVE/BANK EDIT toets om het effectselectiemenu te verlaten.
   - Als DELAY met de BANK 1, 2 of 3 toets is vastgelegd, kunt u op de betreffende toets drukken om DELAY te selecteren (zie "**Voorinstellen van effecten**" op blz. 129).
2. **Druk op de CH-1 (linkerkant) FX ADJ. toets om het effectparameter-instelmenu op het aanraakscherm weer te geven.**
3. **Gebruik de LOW, MID en HI knoppen van het aanraakscherm om de frequentiebereiken voor het effect te selecteren.**
   - De knop van het geselecteerde bereik wordt met omgekeerd contrast weergegeven.
   * Het is mogelijk dat het frequentiebereik niet geselecteerd kan worden, afhankelijk van het type effect.
4. **Druk op de 1/8 tot 8/1 knoppen van het aanraakscherm om de gewenste vertragingstijd te selecteren (instellen van de parameterwaarde).**
   - Stel een vertragingstijd van 1/8 tot 8/1 in voor elke beat van de BPM.
   - Zet de SELECT monitorschakelaar op [EFFECT] om het effectgeluid via de hoofdtelefoon te controleren (de effecten die gemarkeerd zijn met *1 in de effectentabel, zijn niet hoorbaar tenzij de EFFECT schakelaar op [ON] staat).
   - De TIME/SELECT regelaar kan rondgedraaid worden om de vertragingstijd nog nauwkeuriger in te stellen. Wanneer de vertragingstijd op 1/2 per beat van het tempo (BPM) wordt ingesteld, zal de 1/2 knop van het aanraakscherm oplichten en kunt u deze gebruiken als algemene richtlijn voor de instelling van de parameter.
5. **Gebruik de MIX/DEPTH regelaar om de niveaubalans tussen de geluidsbron en het vertragingsgeluid in te stellen.**
   - Draai de regelaar naar links om het vertragingsgeluid te verzwakken en naar rechts om het vertragingsgeluid te versterken.
6. **Zet de EFFECT schakelaar op [ON] of [LOCK ON].**
   - De EFFECT indicator begint rood te knipperen en het effect (vertraging) wordt op de hoofduitgang toegepast.
   - Wanneer de EFFECT schakelaar op [ON] is ingesteld door de schakelaar naar voren te trekken, zal de schakelaar automatisch terugkeren naar de [OFF] stand wanneer deze wordt losgelaten.

Empleo de las funciones de efectos

Los procedimientos básicos son los siguientes: [Seleccione el tipo de efecto] → [Ajuste los parámetros (mientras escucha con los auriculares)] → [Ajuste el selector EFFECT en ON].
A continuación se dan ejemplos de este procedimiento básico de operación; los otros efectos se producen de forma similar:

[Ejemplo 1] Aplique retardo a la pista del canal 1:

1. **Pulse el botón DELAY del canal 1 (lado izquierdo) del panel sensible al tacto (seleccione el tipo de efecto).**
   - Si no se visualiza el botón DELAY, seleccione y visualice el botón de la forma siguiente:
   ①Mantenga presionado el botón FADER CURVE/BANK EDIT del canal 1 (lado izquierdo) durante 1 segundo para establecer el panel sensible al tacto en el menú de selección de efectos.
   ②De los tres botones del panel sensible al tacto, seleccione (pulse) el botón en el que desee grabar el DELAY.
   ③Gire el mando TIME/SELECT para seleccionar DELAY.
   ④Presione (pulse) el botón MEMORY.
   ⑤Presione el botón FADER CURVE/BANK EDIT para salir del menú de selección de efectos.
   - Si DELAY se preajusta en los botones BANK 1, 2, ó 3, DELAY podrá seleccionarse presionando el botón correspondiente (vea en la página 129, "**Preajuste de efectos**").
2. **Presione el botón FX ADJ. del canal 1 (lado izquierdo) para visualizar en el panel sensible al tacto el menú de ajuste de parámetros de efectos.**
3. **Emplee los botones LOW, MID, y HI del panel sensible al tacto para seleccionar las gamas de frecuencias para el efecto.**
   - El botón de la gama seleccionada aparecerá realzado.
   * Puede resultar imposible seleccionar la gama de frecuencias, dependiendo del tipo del efecto.
4. **Presione los botones 1/8 a 8/1 del panel sensible al tacto como desee para seleccionar el tiempo de retardo (ajuste del valor del parámetro).**
   - Ajuste el tiempo de retardo de 1/8 a 8/1 para cada tiempo del valor de BPM.
   - Ajuste el selector SELECT de monitor en [EFFECT] para confirmar el sonido del efecto por los auriculares (los efectos marcados con la nota *1 en la tabla de efectos no pueden escucharse a menos que el selector EFFECT esté en [ON]),
   - El mando TIME/SELECT puede girarse para producir ajustes del tiempo de retardo incluso más precisos. El ajuste del tiempo de retardo de 1/2 por tiempo del tempo (BPM) hace que se realce el botón 1/2 del panel sensible al tacto, y este botón puede utilizarse como referencia general durante el ajuste del parámetro.
5. **Emplee el mando MIX/DEPTH para ajustar el balance del nivel entre la fuente de sonido y el sonido retardado.**
   - Gírelo hacia la izquierda para reducir el sonido de retardo, y hacia la derecha para incrementarlo.
6. **Ajuste el selector EFFECT en [ON] o [LOCK ON].**
   - El indicador EFFECT empezará a parpadear en rojo, y el efecto (retardo) se aplicará a la salida principal.
   - Cuando se ajusta el selector EFFECT en [ON] empujando el interruptor hacia delante, el interruptor retorna automáticamente a [OFF] cuando se suelta.

EFFECTFUNCTIES

Opmerking:
- Selecteer alleen effecten wanneer de EFFECT schakelaar in de [OFF] stand staat. Als u een effect selecteert terwijl de EFFECT schakelaar in de [LOCK ON] stand staat, is het mogelijk dat er ruis wordt weergegeven.

[Voorbeeld 2]
Toepassen van het faderroleffect op het CH-1 muziekstuk:

1. **Druk op de CH-1 (linkerkant) FADER ROLL knop van het aanraakscherm (selecteren van het effecttype).**
   - Als de FADER ROLL knop niet wordt weergegeven, kunt u de knop als volgt weergeven en selecteren:

   ①Houd de CH-1 (linkerkant) FADER CURVE/BANK EDIT toets ongeveer 1 seconde ingedrukt om het effectselectiemenu op het aanraakscherm weer te geven.

   ②Uit de 3 knoppen op het aanraakscherm selecteert u nu de knop (de knop aanraken) waarin u de FADER ROLL wilt vastleggen.

   ③Draai aan de TIME/SELECT regelaar om FADER ROLL te selecteren.

   ④Druk op de MEMORY knop (de knop aanraken).

   ⑤Druk op de FADER CURVE/BANK EDIT toets om het effectselectiemenu te verlaten.
   - Als FADER ROLL met de BANK 1, 2 of 3 toets is vastgelegd, kunt u op de betreffende toets drukken om FADER ROLL te selecteren (zie "**Voorinstellen van effecten**" op blz. 129).
2. **Druk op de CH-1 (linkerkant) FX ADJ. toets om het effectparameter-instelmenu op het aanraakscherm weer te geven.**
3. **Gebruik de LOW, MID en HI knoppen van het aanraakscherm om de frequentiebereiken voor het effect te selecteren.**
   - De knop van het geselecteerde bereik wordt met omgekeerd contrast weergegeven.

   * Het is mogelijk dat het frequentiebereik niet geselecteerd kan worden, afhankelijk van het type effect.
4. **Druk op de 1/2, 1/1 en 2/1 knoppen van het aanraakscherm om de gewenste faderroltijd te selecteren (instellen van de parameterwaarde).**
   - De standaardinstellingen voor de faderroltijden zijn 1/2, 1/1 en 2/1.
   - Zet de SELECT monitorschakelaar op [EFFECT] om het effectgeluid via de hoofdtelefoon te controleren (de effecten die gemarkeerd zijn met *1 in de effectentabel, zijn niet hoorbaar tenzij de EFFECT schakelaar op [ON] staat).
   - De TIME/SELECT regelaar kan rondgedraaid worden om de faderroltijd nog nauwkeuriger in te stellen. Wanneer de faderroltijd op 1/1 per beat van het tempo (BPM) wordt ingesteld, zal de 1/1 knop van het aanraakscherm oplichten en kunt u deze gebruiken als algemene richtlijn voor de instelling van de parameter.
5. **Gebruik de MIX/DEPTH regelaar om het faderrolgeluidsniveau in te stellen.**
   - Draai de regelaar naar links om het niveau te verlagen en naar rechts om het niveau te verhogen.
6. **Gebruik de CROSS FADER toets op het aanraakscherm om de fader te selecteren.**
   - U kunt de kanaalfader of de kruisfader voor de fadereffecten gebruiken.
7. **Zet de EFFECT schakelaar op [ON] of [LOCK ON].**
   - De EFFECT indicator begint rood te knipperen en het effect wordt op de hoofduitgang toegepast.

FUNCIONES DE EFECTOS

Nota:
- Seleccione los efectos sólo cuando el selector EFFECT esté en la posición [OFF]. Si se seleccionan efectos cuando el selector EFFECT está en la posición [LOCK ON], puede producirse ruido.

[Ejemplo 2] Aplique rodamiento de fundido a la pista del canal 1:

1. **Pulse el botón FADER ROLL del canal 1 (lado izquierdo) del panel sensible al tacto (seleccione el tipo de efecto).**
   - Si no se visualiza el botón FADER ROLL, seleccione y visualice el botón de la forma siguiente:

   ①Mantenga presionado el botón FADER CURVE/BANK EDIT del canal 1 (lado izquierdo) durante 1 segundo para establecer el panel sensible al tacto en el menú de selección de efectos.

   ②De los tres botones del panel sensible al tacto, seleccione (pulse) el botón en el que desee grabar el FADER ROLL.

   ③Gire el mando TIME/SELECT para seleccionar FADER ROLL.

   ④Presione (pulse) el botón MEMORY.

   ⑤Presione el botón FADER CURVE/BANK EDIT para salir del menú de selección de efectos.
   - Si FADER ROLLse preajusta en los botones BANK 1, 2, ó 3, FADER ROLL podrá seleccionarse presionando el botón correspondiente (vea en la página 129, "**Preajuste de efectos**").
2. **Presione el botón FX ADJ. del canal 1 (lado izquierdo) para visualizar en el panel sensible al tacto el menú de ajuste de parámetros de efectos.**
3. **Emplee los botones LOW, MID, y HI del panel sensible al tacto para seleccionar las gamas de frecuencias para el efecto.**
   - El botón de la gama seleccionada aparecerá realzado.

   * Puede resultar imposible seleccionar la gama de frecuencias, dependiendo del tipo del efecto.
4. **Presione los botones 1/2, 1/1 y 2/1 del panel sensible al tacto como desee para seleccionar el tiempo de rodamiento (ajuste del valor del parámetro).**
   - Los tiempos de rodamiento estándar pueden ajustarse como 1/2, 1/1 o 2/1.
   - Ajuste el selector SELECT de monitor en [EFFECT] para confirmar el sonido del efecto por los auriculares (los efectos marcados con la nota *1 en la tabla de efectos no pueden escucharse a menos que el selector EFFECT esté en [ON]).
   - El mando TIME/SELECT puede girarse para producir ajustes del tiempo de rodamiento incluso más precisos. El ajuste del tiempo de rodamiento de 1/1 por tiempo del tempo (BPM) hace que se realce el botón 1/1 del panel sensible al tacto, y este botón puede utilizarse como referencia general durante el ajuste del parámetro.
5. **Emplee el mando MIX/DEPTH para ajustar el nivel del sonido de rodamiento.**
   - Gírelo hacia la izquierda para reducir el sonido de rodamiento, y hacia la derecha para incrementarlo.
6. **Emplee el botón CROSS FADER del panel sensible al tacto para seleccionar el fundido.**
   - El fundido utilizado para los efectos de fundido puede ajustarse al fundido de canales o al fundido transversal.
7. **Ajuste el selector EFFECT en [ON] o [LOCK ON].**
   - El indicador EFFECT empezará a parpadear en rojo, y el efecto se aplicará a la salida principal.

• Wanneer de EFFECT schakelaar op [ON] is ingesteld door de schakelaar naar voren te trekken, zal de schakelaar automatisch terugkeren naar de [OFF] stand wanneer deze wordt losgelaten.

Opmerking:

• De effecten en het type fader (kanaal- of kruisfader) mogen alleen geselecteerd worden wanneer de EFFECT schakelaar in de [OFF] stand staat. Als u een effect selecteert terwijl de EFFECT schakelaar in de [LOCK ON] stand staat, is het mogelijk dat er ruis wordt weergegeven.

Voorinstellen van effecten

Van de effecten die op de hoofdpagina (effecttypemenu) worden weergegeven kunt u drie typen voor elk kanaal, CH-1 en CH-2, in de BANK toetsen (1/2/3) instellen. Daarna kunnen deze effecten door middel van een enkele druk op de toets worden opgeroepen.

1. Selecteer het kanaal (CH-1/CH-2) waarvan u de vooringestelde waarde wilt veranderen.

• Houd de FADER CURVE/BANK EDIT toets die correspondeert met het kanaal (CH-1/CH-2) waarvan u de effectinstelling wilt veranderen ongeveer 1 seconde ingedrukt. Het aanraakscherm verandert en toont het effectselectiemenu voor het gekozen kanaal.

2. Verander het effect.

①Druk op de BANK toets (1/2/3) waarvan u de instelling wilt veranderen.

②Uit de drie knoppen op het aanraakscherm selecteert u nu de knop waarin u een nieuw effect wilt vastleggen door deze knop in te drukken (aanraken).

③Draai aan de TIME/SELECT regelaar om het effect te selecteren.

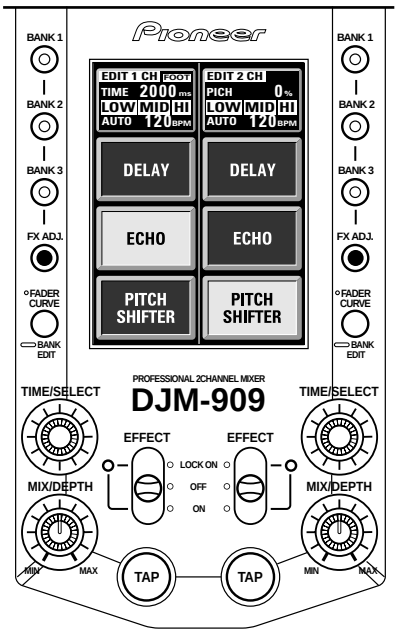
④Druk op de MEMORY toets van het aanraakscherm (aanraken).

Als een andere BANK toets wordt ingedrukt of de EFFECT schakelaar wordt bediend zonder dat eerst op de MEMORY toets is gedrukt, zal er geen effect worden vastgelegd.

• Maximaal kunnen er drie effecten in een enkele BANK toets worden vastgelegd. Herhaal de stappen ② – ④ om de andere instellingen vast te leggen.

3. Verlaat het effectselectiemenu (BANK EDIT).

• Druk op de FADER CURVE/BANK EDIT toets om het effectselectiemenu te verlaten.



• Cuando se ajusta el selector EFFECT en [ON] empujando el interruptor hacia delante, el interruptor retorna automáticamente a [OFF] cuando se suelta.

Nota:

• Seleccione los efectos y el tipo de fundido (de canales o transversal) sólo cuando el selector EFFECT esté en la posición [OFF]. Si se seleccionan efectos cuando el selector EFFECT está en la posición [LOCK ON], puede producirse ruido.

Preajuste de efectos

De los efectos visualizados en la página principal del panel sensible al tacto (menú del tipo de efectos), pueden ajustarse tres tipos para cada canal, el canal 1 y el canal 2, en los botones BANK (1/2/3). Los efectos preajustados pueden luego activarse mediante una sola pulsación.

1. Seleccione el canal (CH-1/CH-2) cuyo valor preajustado desee cambiar.

• Presione y mantenga presionado durante un segundo el botón FADER CURVE/BANK EDIT correspondiente al canal (CH1/CH-2) en el que usted desee cambiar el ajuste del efecto. El panel sensible al tacto cambiará para mostrar el menú de selección de efectos para el canal seleccionado.

2. Cambie el efecto

①Presione el botón BANK (1/2/3) cuyo ajuste desee cambiar.

②De los tres botones del panel sensible al tacto, presione (pulse) el botón en el que desee grabar un nuevo efecto.

③Gire el mando TIME/SELECT para seleccionar el efecto.

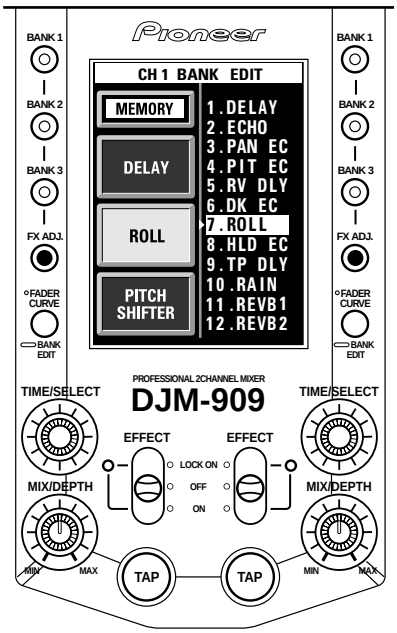
④Presione (pulse) el botón MEMORY del panel sensible al tacto.

Si se presiona un botón BANK distinto o se acciona el selector EFFECT sin primero haber presionado el botón MEMORY, no se grabará ningún efecto.

• Pueden grabarse hasta tres efectos en un mismo botón BANK. Repita los pasos ② al ④ para grabar los preajustes.

3. Salga del menú de selección de efectos (BANK EDIT)

• Presione el botón FADER CURVE/BANK EDIT pasa salir del menú de selección de efectos.



Nederlands

Español

Effectparameters

De 50 ingebouwde effecten kunnen gewijzigd worden via de parameters voor de tijd en de sterkte zodat een nog grotere variëteit wordt verkregen. Gebruik de TIME/SELECT regelaar om de tijdparameter (parameter 1) in te stellen en gebruik de MIX/DEPTH regelaar om de sterkte in te stellen (parameter 2).
Bij fadereffecten kan tevens de faderschuifregelaar worden gebruikt om veranderingen aan te brengen, waardoor u over nog meer mogelijkheden beschikt.

■ Beat-effecten

Nr.	Naam	Parameter 1 (TIME/SELECT regelaar)		Parameter 2 (MIX/DEPTH regelaar)
		Beschrijving	Instelbereik (eenheid)	Beschrijving
1	DELAY (*1)	Instellen van de vertragingstijd.	1 – 10000 (msec)	Instellen van de balans tussen de bron en de vertragingsgeluiden.
2	ECHO (*1)	Instellen van de vertragingstijd.	1 – 10000 (msec)	Instellen van de balans tussen de bron en de echogeluiden.
3	PAN ECHO (*1)	Instellen van de vertragingstijd.	1 – 10000 (msec)	Instellen van de balans tussen de bron en de echogeluiden.
4	PITCH ECHO (*1)	Instellen van de vertragingstijd.	40 – 10000 (msec)	Instellen van de balans tussen de bron en de echogeluiden.
5	REVERSE DELAY (*1)	Instellen van de vertragingstijd.	10 – 10000 (msec)	Instellen van de balans tussen de bron en de vertragingsgeluiden.
6	DUCKING ECHO (*1)	Instellen van de vertragingstijd.	1 – 10000 (msec)	Instellen van de balans tussen de bron en de echogeluiden. Er zijn geen effectgeluiden hoorbaar als de ingangsgeluiden boven een bepaald niveau zijn, zelfs wanneer de regelaar volledig naar rechts is gedraaid.
7	ROLL (*2)	Instellen van de effecttijd.	10 – 10000 (msec)	Instellen van de balans tussen de bron en de ROLL geluiden.
8	HOLD ECHO (*1) (*2)	Instellen van de vertragingstijd.	2 – 10000 (msec)	Instellen van de balans tussen de bron en de echogeluiden.
9	MULTI TAP DELAY (*1)	Instellen van de effecttijd.	8 – 1200 (msec)	Instellen van de balans tussen de bron en de vertragingsgeluiden.
10	RAIN (*1)	Instellen van de effecttijd.	40 – 10000 (msec)	Naar rechts draaien om het effect te versterken.
11	REVERB1 (*1)	Nagalmtijd	10 – 200%	Veranderen van de hoeveelheid nagalm.
12	REVERB2 (*1)	Nagalmtijd	10 – 200%	Veranderen van de hoeveelheid nagalm.
13	REVERB3 (*1)	Vertragingstijd	10 – 5000 (msec)	Veranderen van het volume van het echo-geluid en nagalmgeluid.
14	PITCH SHIFTER1	Instellen van de toonhoogte die veranderd wordt.	–100 tot +100 (%)	Instellen van de balans tussen de bron en de geluiden verschoven in toonhoogte.
15	PITCH SHIFTER2	Instellen van het type harmonie.	1 – 5	Instellen van de balans tussen de bron en de geluiden verschoven in toonhoogte.
16	PAN	Instellen van de effecttijd.	10 – 16000 (msec)	Instellen van de balans tussen de bron en de effectgeluiden.
17	TRANS	Instellen van de effecttijd.	10 – 16000 (msec)	Instellen van de balans tussen de bron en de effectgeluiden.
18	RHYTHM TRANS	Instellen van de effecttijd.	10 – 8000 (msec)	Instellen van de balans tussen de bron en de effectgeluiden.
19	TRANS PAN	Instellen van de effecttijd.	10 – 2000 (msec)	Instellen van de balans tussen de bron en de effectgeluiden.
20	TREMOLO	Fijninstellen van de modulatieperiode.	10 – 16000 (msec)	Veranderen van het geluidsvolume van de waver.
21	VIBRATO	Fijninstellen van de modulatieperiode.	1 – 16000 (msec)	Veranderen van de frequentie van de waver.
22	CHORUS1	Instellen van de tijdsperiode van de koormodulatie.	10 – 32000 (msec)	Veranderen van het volume van het koorgeluid.

Nr.	Naam	Parameter 1 (TIME/SELECT regelaar)		Parameter 2 (MIX/DEPTH regelaar)
		Beschrijving	Instelbereik (eenheid)	Beschrijving
23	CHORUS2	Instellen van de tijdsperiode van de koormodulatie.	10 – 32000 (msec)	Veranderen van het volume van het koorgeluid.
24	CHORUS3	Instellen van de tijdsperiode van de koormodulatie.	10 – 32000 (msec)	Veranderen van het volume van het koorgeluid.
25	FLANGER1	Instellen van de tijdsperiode voor de frequentie-verschuiving van het flange-effect.	10 – 32000 (msec)	Naar rechts draaien voor een sterker effect.
26	FLANGER2	Instellen van de tijdsperiode voor de frequentie-verschuiving van het flange-effect.	10 – 32000 (msec)	Naar rechts draaien voor een sterker effect.
27	PHASER1	Instellen van de tijdsperiode voor de frequentie-verschuiving van het fase-effect.	10 – 32000 (msec)	Naar rechts draaien voor een sterker effect.
28	PHASER2	Instellen van de tijdsperiode voor de frequentie-verschuiving van het fase-effect.	10 – 32000 (msec)	Naar rechts draaien voor een sterker effect.
29	TOUCH PHASER1	Instellen van de gevoeligheid overeenkomstig het ingangsvolume.	1 – 100 (%)	Naar rechts draaien voor een sterker effect.
30	TOUCH PHASER2	Instellen van de gevoeligheid overeenkomstig het ingangsvolume.	1 – 100 (%)	Naar rechts draaien voor een sterker effect.
31	FILTER (LPF)	Instellen van de tijdsperiode voor de verschuiving van de afsnijfrequentie.	10 – 32000 (msec)	Naar rechts draaien voor het verhogen van de resonantie en een meer ongewoon geluid.
32	FILTER (HPF)	Instellen van de tijdsperiode voor de verschuiving van de afsnijfrequentie.	10 – 32000 (msec)	Naar rechts draaien voor het verhogen van de resonantie en een meer ongewoon geluid.
33	FILTER (BPF)	Instellen van de tijdsperiode voor de verschuiving van de middenfrequentie.	10 – 32000 (msec)	Naar rechts draaien voor het verhogen van de resonantie en een meer ongewoon geluid.
34	FILTER PAN	Instellen van de tijdsperiode voor de verschuiving van de afsnijfrequentie.	10 – 32000 (msec)	Naar rechts draaien voor het verhogen van de resonantie en een meer ongewoon geluid.
35	COMPRESSOR	Instellen van de tijd tot volledige compressie. De tijd die vereist is om terug te keren tot de originele status wordt gelijktijdig op dezelfde waarde ingesteld.	1 – 100 (msec)	Veranderen van het drempelniveau. Naar rechts draaien voor een sterker effect.

(*1) Wanneer de kanaalfader of kruisfader wordt gebruikt voor het verlagen van het volume, zullen er geen effectgeluiden hoorbaar zijn, ook wanneer de SELECT monitorschakelaar in de [EFFECT] stand staat.

(*2) Wanneer de EFFECT schakelaar in de OFF stand wordt gezet, zullen er geen effectgeluiden hoorbaar zijn, ook wanneer de SELECT monitorschakelaar in de [EFFECT] stand staat.

■ Fadereffecten

Nr.	Naam	Parameter 1 (TIME/SELECT regelaar)		Parameter 2 (MIX/DEPTH regelaar)	Faderschuifregelaar
		Beschrijving	Instelbereik (eenheid)	Beschrijving	Beschrijving
36	FADER ROLL (*2)	Instellen van de referentie ROLL tijd.	40 – 10000 (msec)	Instellen van de balans tussen de bron en de ROLL geluiden.	Veranderen van de faderroltijd.
37	FADER MULTI TAP DELAY (*1)	Instellen van de referentie effecttijd.	8 – 1200 (msec)	Instellen van de balans tussen de bron en de vertragingsgeluiden.	Veranderen van de referentie beat-tijd.
38	FADER TRANS PAN	Instellen van de referentie effecttijd.	40 – 2000 (msec)	Instellen van de balans tussen de bron en de effectgeluiden.	Veranderen van de afbreektijd.
39	FADER PITCH SHIFTER	Instellen van het type van de toonhoogte-wijziging.	1 – 3	Instellen van de balans tussen de bron en de geluiden verschoven in toonhoogte.	Veranderen van de toonhoogte van het ingangsgeluid.
40	FADER RING	Veranderen van de grondfrequentie van het effectgeluid.	500 – 8000 (Hz)	Veranderen van het effectgeluidsniveau.	Veranderen van de frequentie van het effectgeluid.
41	FADER VOCODER1	Instellen van de gevoeligheid overeenkomstig het ingangsvolume.	1 – 100 (%)	Instellen van het volume van de code geselecteerd in het schermmenu.	Veranderen van de grondfrequentie van het oscillatiegeluid.
42	FADER VOCODER2				
43	FADER FILTER (LPF)	—	—	Naar rechts draaien voor het verhogen van de resonantie en een meer ongewoon geluid.	Veranderen van de afsnijfrequentie van het laagdoorlaatfilter.
44	FADER FILTER (HPF)	—	—	Naar rechts draaien voor het verhogen van de resonantie en een meer ongewoon geluid.	Veranderen van de afsnijfrequentie van het hoogdoorlaatfilter.
45	FADER FILTER (BPF)	—	—	Naar rechts draaien voor het verhogen van de resonantie en een meer ongewoon geluid.	De middenfrequentie van het banddoorlaatfilter kan veranderd worden.
46	FADER FLANGER	—	—	Naar rechts draaien om het effect te versterken.	Veranderen van de frequentieband waarop het flange-effect van toepassing is.
47	FADER PHASER	—	—	Naar rechts draaien om het effect te versterken.	Veranderen van de frequentieband waarop het fase-effect van toepassing is.
48	FADER SYNTHE1	Basisfrequentie	40 – 23999 (Hz)	Linkerhelft verandert het volume, rechterhelft verandert het volume van de ingestelde frequentie.	Veranderen naar getrapt geluid.
49	FADER SYNTHE2	Basisfrequentie	40 – 23899 (Hz)	Linkerhelft verandert het volume, rechterhelft verandert het volume van de nabijgelegen frequentie.	Veranderen naar getrapt geluid.
50	FADER SYNTHE3	Basisfrequentie	40 – 23899 (Hz)	Linkerhelft verandert het volume, rechterhelft verandert het volume van de nabijgelegen frequentie.	Veranderen naar getrapt geluid.

(*1) Wanneer de kanaalfader of kruisfader wordt gebruikt voor het verlagen van het volume, zullen er geen effectgeluiden hoorbaar zijn, ook wanneer de SELECT monitorschakelaar in de [EFFECT] stand staat.

(*2) Wanneer de EFFECT schakelaar in de OFF stand wordt gezet, zullen er geen effectgeluiden hoorbaar zijn, ook wanneer de SELECT monitorschakelaar in de [EFFECT] stand staat.

Parámetros de efectos

Los 50 efectos incorporados pueden modificarse mediante parámetros para el tiempo y la cantidad para producir una variedad más amplia de efectos. Opere el mando TIME/SELECT para ajustar los parámetros del tiempo (parámetro 1), y emplee el mando MIX/DEPTH para ajustar los parámetros de la cantidad (parámetro 2).
Adicionalmente, con los efectos de fundido, la posición de la palanca de fundido puede utilizarse para producir cambios que proporcionan una gama todavía mayor de efectos.

■ Efectos del ritmo

N.°	Nombre	Parámetro 1 (mando TIME/SELECT)		Parámetro 2 (mando MIX/DEPTH)
		Explicación	Margen de ajuste (unidad)	Explicación
1	DELAY (*1)	Ajuste el tiempo de retardo.	1 – 10000 (ms)	Ajuste el balance entre el sonido de la fuente y el del retardo.
2	ECHO (*1)	Ajuste el tiempo de retardo.	1 – 10000 (ms)	Ajuste el balance entre el sonido de la fuente y el del eco.
3	PAN ECHO (*1)	Ajuste el tiempo de retardo.	1 – 10000 (ms)	Ajuste el balance entre el sonido de la fuente y el del eco.
4	PITCH ECHO (*1)	Ajuste el tiempo de retardo.	40 – 10000 (ms)	Ajuste el balance entre el sonido de la fuente y el del eco.
5	REVERSE DELAY (*1)	Ajuste el tiempo de retardo.	10 – 10000 (ms)	Ajuste el balance entre el sonido de la fuente y el del retardo.
6	DUCKING ECHO (*1)	Ajuste el tiempo de retardo.	1 – 10000 (ms)	Ajuste el balance entre el sonido de la fuente y el del eco. No se oirá ningún sonido de efectos si los sonidos de entrada están por encima de cierto nivel, aunque se gire el mando completamente hacia la derecha.
7	ROLL (*2)	Ajuste el tiempo del efecto.	10 – 10000 (ms)	Ajuste el balance entre el sonido de la fuente y el de ROLL.
8	HOLD ECHO (*1) (*2)	Ajuste el tiempo de retardo.	2 – 10000 (ms)	Ajuste el balance entre el sonido de la fuente y el del eco.
9	MULTI TAP DELAY (*1)	Ajuste el tiempo del efecto.	8 – 1200 (ms)	Ajuste el balance entre el sonido de la fuente y el del retardo.
10	RAIN (*1)	Ajuste el tiempo del efecto.	40 – 10000 (ms)	Gírelo hacia la derecha para incrementar el efecto.
11	REVERB1 (*1)	Tiempo de reverberación	10 – 200 (%)	Cambia la cantidad de reverberación.
12	REVERB2 (*1)	Tiempo de reverberación	10 – 200 (%)	Cambia la cantidad de reverberación.
13	REVERB3 (*1)	Tiempo de retardo	10 – 5000 (ms)	Cambia el volumen del sonido del eco + sonido de reverberación.
14	PITCH SHIFTER1	Ajuste el tono a cambiarse.	–100 – +100 (%)	Ajuste el balance entre el sonido de la fuente y el del cambio del tono.
15	PITCH SHIFTER2	Ajuste el tipo de armonización.	1 – 5	Ajuste el balance entre el sonido de la fuente y el del cambio del tono.
16	PAN	Ajuste el tiempo del efecto.	10 – 16000 (ms)	Ajuste el balance entre el sonido de la fuente y el del efecto.
17	TRANS	Ajuste el tiempo del efecto.	10 – 16000 (ms)	Ajuste el balance entre el sonido de la fuente y el del efecto.
18	RHYTHM TRANS	Ajuste el tiempo del efecto.	10 – 8000 (ms)	Ajuste el balance entre el sonido de la fuente y el del efecto.
19	TRANS PAN	Ajuste el tiempo del efecto.	10 – 2000 (ms)	Ajuste el balance entre el sonido de la fuente y el del efecto.
20	TREMOLO	Ajuste preciso del período de modulación.	1 – 16000 (ms)	Cambie la onda del volumen del sonido.
21	VIBRATO	Ajuste preciso del período de modulación.	1 – 16000 (ms)	Cambie la onda de la frecuencia.

(*1) Cuando se emplea el fundido de canales o el fundido transversal para reducir el volumen del sonido, no se oye ningún sonido de efectos aunque el selector SELECT se ponga en la posición [EFFECT].
(*2) Cuando el selector EFFECT se pone en OFF, no se oye ningún sonido de efectos aunque el selector SELECT se ponga en la posición [EFFECT].

N.°	Nombre	Parámetro 1 (mando TIME/SELECT)		Parámetro 2 (mando MIX/DEPTH)
		Explicación	Margen de ajuste (unidad)	Explicación
22	CHORUS1	Ajuste el período de modulación de coros.	10 – 32000 (ms)	Cambie el volumen del sonido de coros.
23	CHORUS2	Ajuste el período de modulación de coros.	10 – 32000 (ms)	Cambie el volumen del sonido de coros.
24	CHORUS3	Ajuste el período de modulación de coros.	10 – 32000 (ms)	Cambie el volumen del sonido de coros.
25	FLANGER1	Ajuste el período del desplazamiento de la frecuencia del efecto “flange”.	10 – 32000 (ms)	Gírelo hacia la derecha para un efecto más fuerte.
26	FLANGER2	Ajuste el período del desplazamiento de la frecuencia del efecto “flange”.	10 – 32000 (ms)	Gírelo hacia la derecha para un efecto más fuerte.
27	PHASER1	Ajuste el período del desplazamiento de la frecuencia del efecto de fase.	10 – 32000 (ms)	Gírelo hacia la derecha para un efecto más fuerte.
28	PHASER2	Ajuste el período del desplazamiento de la frecuencia del efecto de fase.	10 – 32000 (ms)	Gírelo hacia la derecha para un efecto más fuerte.
29	TOUCH PHASER1	Ajuste la sensibilidad correspondiente al volumen de entrada.	1 – 100 (%)	Gírelo hacia la derecha para un efecto más fuerte.
30	TOUCH PHASER2	Ajuste la sensibilidad correspondiente al volumen de entrada.	1 – 100 (%)	Gírelo hacia la derecha para un efecto más fuerte.
31	FILTER (LPF)	Ajuste el período de desplazamiento de la frecuencia de corte.	10 – 32000 (ms)	Gírelo hacia la derecha para incrementar la resonancia y producir un sonido más extraño.
32	FILTER (HPF)	Ajuste el período de desplazamiento de la frecuencia de corte.	10 – 32000 (ms)	Gírelo hacia la derecha para incrementar la resonancia y producir un sonido más extraño.
33	FILTER (BPF)	Ajuste del período de desplazamiento de la frecuencia central.	10 – 32000 (ms)	Gírelo hacia la derecha para incrementar la resonancia y producir un sonido más extraño.
34	FILTER PAN	Ajuste el período de desplazamiento de la frecuencia de corte.	10 – 32000 (ms)	Gírelo hacia la derecha para incrementar la resonancia y producir un sonido más extraño.
35	COMPRESSOR	Ajuste el tiempo hasta la compresión completa. El tiempo requerido para volver al estado original se ajusta simultáneamente al mismo valor.	1 – 100 (ms)	Cambie el nivel del umbral. Gírelo hacia la derecha para un efecto más fuerte.

■ Efectos de fundido

N.°	Nombre	Parámetro 1 (mando TIME/SELECT)		Parámetro 2 (mando MIX/DEPTH)	Palanca de fundido
		Explicación	Margen de ajuste (unidad)	Explicación	Explicación
36	FADER ROLL (*2)	Ajuste el tiempo de ROLL de referencia.	40 – 10000 (ms)	Ajuste el balance entre el sonido de la fuente y el de ROLL.	Cambia el tiempo de rodamiento.
37	FADER MULTI TAP DELAY (*1)	Ajuste el tiempo del efecto de referencia.	8 – 1200 (ms)	Ajuste el balance entre el sonido de la fuente y el del retardo.	Cambia el tiempo del ritmo de referencia.
38	FADER TRANS PAN	Ajuste el tiempo del efecto de referencia.	40 – 2000 (ms)	Ajuste el balance entre el sonido de la fuente y el del efecto.	Cambia el tiempo de corte.
39	FADER PITCH SHIFTER	Ajuste el tipo de cambio de tono.	1 – 3	Ajuste el balance entre el sonido de la fuente y el del cambio del tono.	Cambia el tono del sonido de entrada.
40	FADER RING	Cambie la frecuencia fundamental del sonido del efecto.	500 – 8000 (Hz)	Cambie el nivel del sonido del efecto.	Cambia la frecuencia del sonido del efecto.
41	FADER VOCODER1	Ajuste la sensibilidad correspondiente al volumen de entrada.	1 – 100 (%)	Ajuste el volumen del código seleccionado en el menú del panel.	Cambia la frecuencia fundamental del sonido de oscilación.
42	FADER VOCODER2				
43	FADER FILTER (LPF)	—	—	Gírelo hacia la derecha para incrementar la resonancia y producir un sonido más extraño.	Cambia la frecuencia de corte del filtro de paso bajo.
44	FADER FILTER (HPF)	—	—	Gírelo hacia la derecha para incrementar la resonancia y producir un sonido más extraño.	Cambia la frecuencia de corte del filtro de paso alto.
45	FADER FILTER (BPF)	—	—	Gírelo hacia la derecha para incrementar la resonancia y producir un sonido más extraño.	Cambia la frecuencia central del filtro de paso de banda.
46	FADER FLANGER	—	—	Gírelo hacia la derecha para incrementar el efecto.	Cambia la banda de frecuencias sometida al efecto “flanger”.
47	FADER PHASER	—	—	Gírelo hacia la derecha para incrementar el efecto.	Cambia la banda de frecuencias sometida al efecto de fase.
48	FADER SYNTHE1	Frecuencia básica	40 – 23999 (Hz)	La mitad izquierda cambia el volumen, la mitad derecha cambia el volumen de la frecuencia ajustada.	Cambia al sonido escalonado.
49	FADER SYNTHE2	Frecuencia básica	40 – 23899 (Hz)	La mitad izquierda cambia el volumen, la mitad derecha cambia el volumen de las frecuencias cercanas.	Cambia al sonido escalonado.
50	FADER SYNTHE3	Frecuencia básica	40 – 23899 (Hz)	La mitad izquierda cambia el volumen, la mitad derecha cambia el volumen de las frecuencias cercanas.	Cambia al sonido escalonado.

(*1) Cuando se emplea el fundido de canales o el fundido transversal para reducir el volumen del sonido, no se oye ningún sonido de efectos aunque el selector SELECT se ponga en la posición [EFFECT].
(*2) Cuando el selector EFFECT se pone en OFF, no se oye ningún sonido de efectos aunque el selector SELECT se ponga en la posición [EFFECT].

Español

ZELF STORINGEN VERHELPEN

Onjuist uitgevoerde bewerkingen worden vaak voor defecten of storingen aanzien. Als u denkt dat er werkelijk iets mis is met dit toestel, moet u eerst onderstaande punten controleren. Soms moet de oorzaak van het probleem bij een ander toestel worden gezocht. U moet dus alle aangesloten elektrische apparaten controleren.
Indien het probleem, zelfs na controle van onderstaande punten, niet kan worden opgelost, moet u met uw verkoper of dichtstbijzijnde PIONEER servicecenter contact opnemen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.	● De stekker zit niet in het stopcontact.	● Steek de stekker in het stopcontact.
Er is weinig of geen geluid.	● De ingangskeuzeschakelaar staat in de verkeerde stand. ● De PHONO/LINE keuzeschakelaar op het achterpaneel staat op [LINE] terwijl een analoge platenspeler op de ingangsaansluitingen is aangesloten. ● De aansluitkabels zijn verkeerd aangesloten of de kabels zitten los. ● De aansluitbussen of de stekkers zijn vuil. ● De TRANSFORM knop is omlaaggezet.	● Stel de ingangskeuzeschakelaar in op de bron die wordt weergegeven. ● Zet de PHONO/LINE keuzeschakelaar op [PHONO]. ● Sluit de kabels correct aan. ● Maak deze schoon en sluit dan de stekkers opnieuw aan. ● Zet de TRANSFORM knop weer in de omhoogstand.
Het geluid is vervormd.	● Het niveau van de hoofduitvoer is te hoog. ● Het ingangsniveau is te hoog. ● De PHONO/LINE keuzeschakelaar op het achterpaneel staat op [PHONO] terwijl een cassettedeck of andere lijncomponent op de ingangsaansluitingen is aangesloten.	● Stel de MASTER LEVEL regelaar in. ● Stel de TRIM regelaar zodanig in dat het ingangsniveau op de piekniveaumeter 0 dB nadert. ● Zet de PHONO/LINE keuzeschakelaar op [LINE].
De CD-speler wordt niet door de fader gestart.	● De FADER START toets op het bovenpaneel staat in de uit-stand. ● De PLAYER CONTROL aansluiting op het achterpaneel is niet aangesloten.	● Zet de FADER START toets op het bovenpaneel in de aan-stand. ● Verbind dit apparaat en de CD-speler met het bedieningssignaalsnoer.
De effecten werken niet.	● De EFFECT schakelaar staat op [OFF]. (Als u de schakelaar loslaat wanneer deze op [ON] staat, zal de schakelaar op [OFF] komen te staan. ● De MIX/DEPTH effectregelaar staat op [MIN].	● Houd de EFFECT schakelaar vast in de [ON] stand of zet deze op [LOCK ON]. ● Stel de MIX/DEPTH effectregelaar correct in.
Het geluid van de externe effector is vervormd.	● Het signaalniveau van de externe effector is te hoog.	● Verlaag het uitgangsniveau van de externe effector.
De externe effector werkt niet.	● De SEND toetsen op het bovenpaneel (MIC SEND, CH-1 SEND, CH-2 SEND) staan in de uit-stand. ● De uitgangsaansluitingen van de externe effector zijn niet verbonden met de RETURN aansluitingen.	● Zet de SEND toets op het bovenpaneel voor het kanaal waarop u de externe effecten wilt toepassen in de aan-stand (de indicator licht op). ● Verbind de uitgangsaansluitingen van de externe effector met de RETURN aansluitingen.
De BPM kan niet gemeten worden of de waarde is niet juist.	● Het ingangsniveau is te hoog of te laag. ● Het is mogelijk dat de BPM bij sommige muziekstukken niet goed gemeten kan worden.	● Stel de TRIM regelaar zodanig in dat het ingangsniveau op de piekniveaumeter ongeveer 0 dB is. ● Stel de andere kanalen zodanig in dat het ingangsniveau ongeveer 0 dB is. ● Gebruik de TAP schakelaar om de BPM handmatig te tellen.
De getelde BPM verschilt van de waarde die op de CD staat.	● Als gevolg van het gebruik van een andere telmethode kan er een verschillende waarde worden verkregen.	● U hoeft geen maatregelen te nemen.
De aanduidingen op het aanraakscherm zijn niet goed zichtbaar.	● Het contrast is niet juist ingesteld. ● De achtergrondverlichting is te donker.	● Stel de CONTRAST regelaar op het achterpaneel correct in. ● Stel de achtergrondverlichtingsregelaar (BRIGHT) van het aanraakscherm in.

Bij statische elektriciteit of andere externe interferentie kunnen er storingen in het apparaat optreden. Om de normale werking te herstellen, schakelt u het apparaat uit en dan weer in.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Las operaciones incorrectas suelen confundirse como averías y problemas de funcionamiento. Si usted cree que hay algo que no funciona bien en este componente, compruebe los puntos siguientes. A veces el problema reside en otro componente. Por lo tanto, compruebe también los otros aparatos eléctricos que esté utilizando.
Si el problema no puede solucionarse después de haber verificado los puntos siguientes, póngase en contacto con su distribuidor o con el centro de servicio técnico PIONEER que le quede más cerca.

Problema	Causa posible	Contramedidas
No se conecta la alimentación.	● No se ha enchufado el cable de alimentación.	● Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente.
No hay sonido o éste es muy bajo.	● El selector de entrada está en una posición errónea. ● El selector PHONO/LINE del panel posterior está ajustado en [LINE] cuando se ha conectado un giradiscos analógico a los conectores de entrada. ● El cable de conexión no se ha conectado correctamente o se ha desconectado. ● El terminal o la clavija están sucios. ● La palanca TRANSFORM se ha activado.	● Ajuste el selector de entrada en la posición del componente que esté ahora reproduciendo. ● Ajuste el selector PHONO/LINE en [PHONO]. ● Conéctelo correctamente. ● Límpielos y vuelva a conectar. ● Ajuste la palanca TRANSFORM a la posición de la derecha.
El sonido sale distorsionado.	● El nivel de salida principal es demasiado alto. ● El nivel de entrada es demasiado alto. ● El selector PHONO/LINE del panel posterior está ajustado en [PHONO] cuando se ha conectado un reproductor de casetes u otro componente de línea a los conectores de entrada.	● Ajuste el mando MASTER LEVEL. ● Ajuste el mando TRIM de modo que el nivel de entrada se acerque a 0 dB en el medidor del nivel pico. ● Ajuste el selector PHONO/LINE en [LINE].
No se inicia el fundido en el reproductor de CD.	● El botón FADER START del panel superior está ajustado en "Off". ● La toma PLAYER CONTROL del panel posterior no se ha conectado.	● Ajuste el botón FADER START del panel superior en "On". ● Emplee el cable de control para conectar la unidad y el reproductor de CD.
Los efectos no funcionan.	● El selector EFFECT está en [OFF]. (Si se suelta la mano cuando el selecto está en la posición [ON], retorna a [OFF]. ● El mando MIX/DEPTH de efectos está ajustado en [MIN].	● Retenga el selector EFFECT en la posición [ON] o ajústelo en [LOCK ON]. ● Ajuste correctamente el mando MIX/DEPTH de efectos.
El sonido de la unidad de efectos externa sale distorsionado.	● El nivel de entrada de la unidad de efectos externa es demasiado alto.	● Baje el nivel de salida de la unidad de efectos externa.
La unidad de efectos externa no funciona.	● Los botones SEND del panel superior (MIC SEND, CH-1 SEND, CH-2 SEND) están ajustado en "Off". ● No se ha conectado un acoplador de salida de la unidad de efectos externa a las tomas RETURN.	● Active el botón SEND del panel superior que corresponda con el canal al que desee aplicar los efectos externos (se encenderá el indicador). ● Conecte un acoplador de salida de la unidad de efectos externa a las tomas RETURN.
No puede medirse el valor de BPM o el valor es extraño.	● El nivel de entrada es demasiado alto o demasiado bajo. ● No puede medirse el valor de BPM correctamente con algunas pistas.	● Ajuste el mando TRIM para ajustar el nivel de entrada en torno a 0 dB en el medidor del nivel pico. ● Ajuste los otros canales de modo que el nivel de entrada esté en torno a 0 dB. ● Accione el interruptor TAP para contar BPM manualmente.
El valor de BPM contado es distinto al valor publicado en el disco CD.	● Se emplean métodos distintos para contar, ocasionando algunas variaciones en los valores.	● No se requiere respuesta.
No puede verse la visualización del panel sensible al tacto.	● Ajuste incorrecto del contraste. ● La luz posterior es demasiado oscura.	● Ajuste el control CONTRAST del panel sensible al tacto en el panel posterior. ● Ajuste el control de la luz posterior del panel sensible al tacto del panel posterior (BRIGHT).

La electricidad estática u otras interferencias externas pueden afectar negativamente el funcionamiento de la unidad. Para restablecer el funcionamiento normal, apague la alimentación y vuelva a encenderla.

TECHNISCHE GEGEVENS

Audiogedeelte

Ingangen (ingangsniveau/impedantie)
- CD 1 en 2 ..... –14 dBV (200 mV)/22 kΩ
- LINE 1 en 2 ..... –14 dBV (200 mV)/22 kΩ
- PHONO 1 en 2 ..... –54 dBV (2 mV)/47 kΩ
- MIC ..... –54 dBV (2 mV)/3 kΩ
- SESSION IN ..... –14 dBV (200 mV)/22 kΩ
- RETURN ..... –14 dBV (200 mV)/22 kΩ

Uitgang (uitgangsniveau/impedantie)
- MASTER OUT1 (XLR) ..... 0 dBV (1 V)/600 Ω
- MASTER OUT2 (RCA) ..... 0 dBV (1 V)/1 kΩ
- BOOTH/SESSION OUT ..... 0 dBV (1 V)/1 kΩ
- SEND ..... –14 dBV (200 mV)/1 kΩ
- PHONES ..... 6 dBV (2 V)/22 Ω of minder (Nominale belastingsimpedantie 32 Ω)

Frequentiekarakteristieken
- CD, LINE en MIC ..... 20 Hz tot 20 kHz
- PHONO (RIAA) ..... 20 Hz tot 20 kHz

Signaal-ruisverhouding
- CD en LINE ..... 93 dB of meer (EFFECT OFF)
- PHONO ..... 78 dB of meer
- MIC ..... 64 dB of meer

Totale harmonische vervorming
- CD, LINE ..... 0,02% of minder

Overspraak (1 kHz) ..... 77 dB of meer

Kanaalequalizer (CD en LINE/PHONO)
- HI ..... +6 dB tot –26 dB
- MID ..... +6 dB tot –26 dB
- LOW ..... +6 dB tot –26 dB

Microfoonequalizer (MIC)
- HI ..... +12 dB tot –12 dB
- LOW ..... +12 dB tot –12 dB

Elektrisch gedeelte, enz.

Stroomspanning ..... Wisselstroom 220-240 V, 50/60 Hz
Stroomverbruik ..... 30 W
Werktemperatuur ..... +5˚C tot +35˚C
Werkvochtigheidsgraad ..... 5 % tot 85 %
Uitwendige afmetingen ..... 251 (B) x 381,6 (D) x 107,9 (H) mm
Gewicht ..... 6,5 kg

Toebehoren

- Inbussleutel 1
- Deze gebruiksaanwijzing 1

De technische gegevens en de uitvoering kunnen wegens verbeteringen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Uitgegeven door Pioneer Corporation.
Copyright © 2003 Pioneer Corporation.
Alle rechten voorbehouden.

ESPECIFICACIONES

Sección de audio

Terminal de entrada (nivel/impedancia de entrada)
- CD 1, 2 ..... –14 dBV (200 mV)/22 kΩ
- LINE 1, 2 ..... –14 dBV (200 mV)/22 kΩ
- PHONO 1, 2 ..... –54 dBV (2 mV)/47 kΩ
- MIC ..... –54 dBV (2 mV)/3 kΩ
- SESSION IN ..... –14 dBV (200 mV)/22 kΩ
- RETURN ..... –14 dBV (200 mV)/22 kΩ

Terminal de salida (nivel/impedancia de salida)
- MASTER OUT 1 (XLR) ..... 0 dBV (1 V)/600 Ω
- MASTER OUT 2 (RCA) ..... 0 dBV (1 V)/1 k Ω
- BOOTH/SESSION OUT ..... 0 dBV (1 V)/1 kΩ
- SEND ..... –14 dBV (200 mV)/1 kΩ
- PHONES ..... 6 dBV (2 V)/22 Ω o menos (Impedancia de carga nominal de 32 Ω)

Características de frecuencia
- CD, LINE y MIC ..... 20 Hz a 20 kHz
- PHONO (RIAA) ..... 20 Hz a 20 kHz

Relación de señal/ruido
- CD y LINE ..... 93 dB o más (EFFECT OFF)
- PHONO ..... 78 dB o más
- MIC ..... 64 dB o más

Relación de distorsión armónica total
- CD y LINE ..... 0,02% o menos

Diafonía (1 kHz) ..... 77 dB o más

Ecualizador de canales (CD y LINE/PHONO)
- HI ..... +6 dB a –26 dB
- MID ..... +6 dB a –26 dB
- LOW ..... +6 dB a –26 dB

Ecualizador de micrófonos (MIC)
- HI ..... +12 dB a –12 dB
- LOW ..... +12 dB a –12 dB

Sección eléctrica, etc.

Tensión de alimentación ..... 220-240 V CA, 50/60 Hz
Consumo de energía ..... 30 W
Temperatura de funcionamiento ..... +5°C a +35°C
Humedad de funcionamiento ..... 5% a 85%
Dimensiones externas ... 251 (An) x 381,6 (Prf) x 107,9 (Al) mm
Peso ..... 6,5 kg

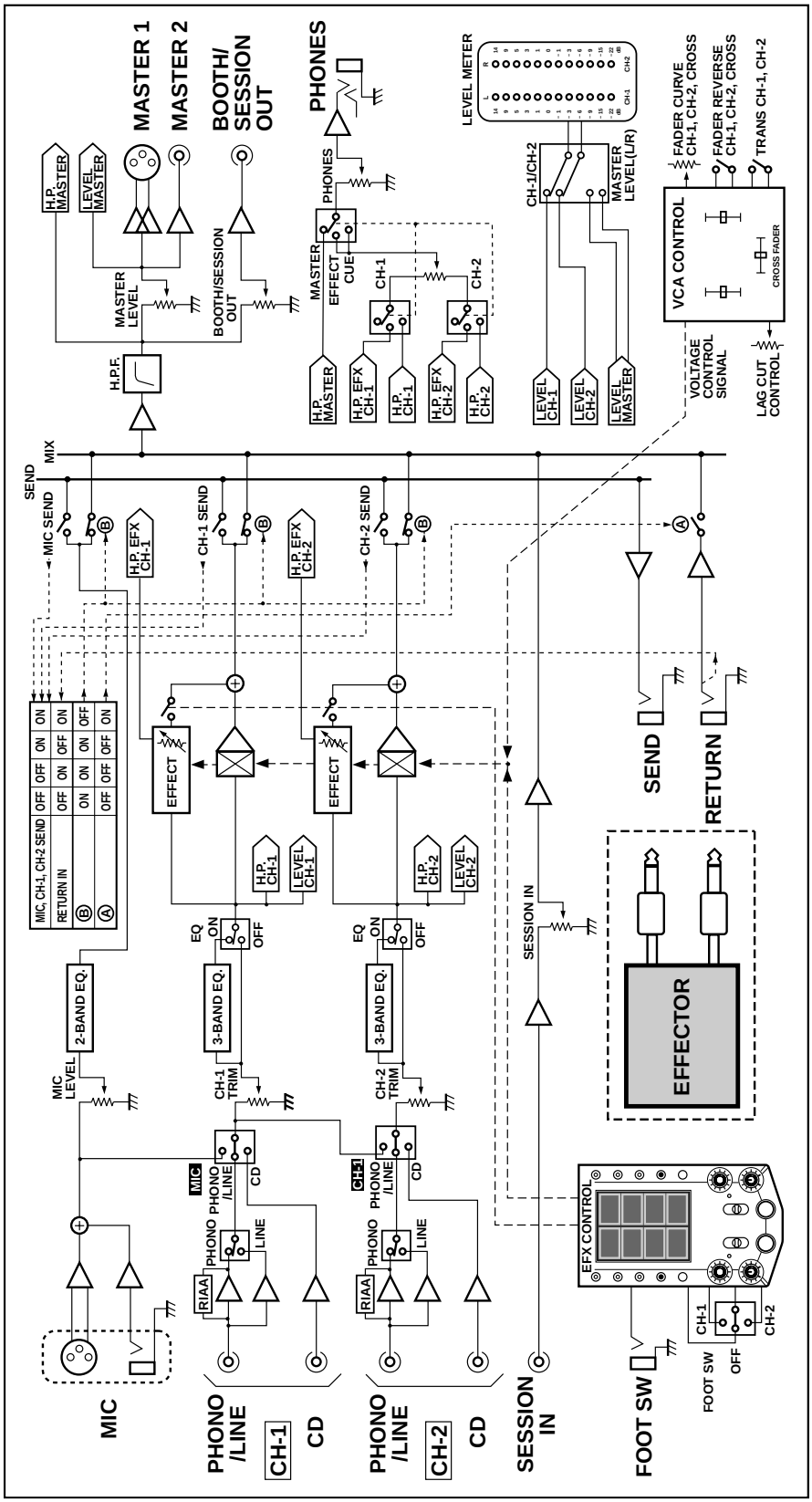
Accesorios

- Llave Allen hexagonal 1
- Este manual de instrucciones 1

Con fines de mejora del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

Publicado por Pioneer Corporation.
Copyright © 2003 Pioneer Corporation.
Tados los derechos reservados.

BLOCK DIAGRAM / SCHÉMA DE CÂBLAGE / BLOCKSCHALTBILD / DIAGRAMMA A BLOCCHI / BLOKSCHEMA / DIAGRAMA EN BLOQUES



Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2003 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

PIONEER CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan
PIONEER EUROPE NV MULTIMEDIA DIVISION Pioneer House Hollybush Hill, Stoke Poges, Slough SL2 4QP U.K. TEL: +44-1-753-789-789
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia TEL: +61-3-9586-6300
PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD. 253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936 TEL: +65-472-1111
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. San Lorenzo 1009 3er Piso Desp. 302 Col. Del Valle Mexico D.F. C.P. 03100 TEL: 52-55-5688-5290

<TSZRW/03J00000> Printed in /Imprimé au <DRB1350-A>